Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

MAPS, MICROTEXTS and NEWSPAPERS
MAR 2_ 1972
CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

48 tiếng đồng hồ trước khi TT Thiệu đọc thông điệp trình bày tình hình quốc gia với Quốc Hội

TT Nixon công bố quyết định : Mỹ chấm dứt hành quân, rút 45.000 trong 2 tháng tới

Năm Thứ 8 — Số 2.310 — Chủ Nhật 14, Thứ Hai 15-11-1971 (Ngày 27,28 Tháng 9 Năm Tân Hợi) | 12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ-NHIỆM KIÊM CHỦ-BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 23.244 ◎ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

NGOẠI TRƯỞNG MỸ TRÌNH BÀY VÀ GIẢI ĐÁP CÁC VẤN ĐỀ ĐỐI NGOẠI NÓNG BỎNG

CHIẾN TRANH V.N. SẼ CHỈ LÀ VẤN ĐỀ V.N.

Mỹ quyết đứng ngoài chiến tranh Ấn - Hồi

★ Đi Nga, Nixon hy vọng đạt thỏa hiệp cụ thể hơn là đi TC, nhưng đi TC vẫn hay

◎ Laird : Ngân sách Ngoại viện do TV biểu quyết vẫn còn dưới mức cần thiết rất xa

HOA THỊNH ĐỐN, 12-11 (AP).— Ngoại trưởng Hoakỳ William Rogers hôm nay khẳng định trước Đại Hội Toàn quốc Hiệp Hội ký giả chuyên nghiệp Hoakỳ rằng Hoakỳ sẽ làm tất cả những gì có thể làm được để ngăn chặn chiến tranh Ấn Hồi và nếu chiến tranh bùng nổ tại bán lục địa Ấn Độ thì Hoakỳ nhất quyết không giúp Ấn Độ mà cũng chẳng giúp Hồi vì từ nay Hoakỳ không còn muốn nhúng tay vào bất cứ một cuộc chiến tranh nào nữa.

Sau khi đọc một diễn từ ngắn, Ngoại trưởng Mỹ đã trả lời các câu hỏi của cử tọa về một số lớn vấn đề khác nhau.

Về vấn đề VN, ông Rogers cho biết các cuộc thảo luận đang được tiến hành ráo riết để tìm cách cho các tù binh Mỹ bị giam giữ tại VN sớm được phóng thích. Tuy nhiên, theo ông, các cuộc thảo luận này chưa đạt được kết quả. Dù sao ông vẫn hy vọng sẽ có một lúc thành công.

Về hội đàm Ba Lê ông nói [illegible] thương nghị không đạt được [illegible] nhưng Hoa Kỳ hy vọng CSBV sẽ thương thuyết nghiêm chỉnh. Theo ông với nhịp độ triệt thoái của Hoa Kỳ, vấn đề sẽ dần dần trở thành vấn đề của VN.

Ông cho biết thêm trong hơn hai năm qua, Hoa Kỳ đã giảm bớt 420.000 quân thuộc lực lượng Thái Bình Dương. Sự cắt giảm này không riêng tại VN mà còn tại Triều Tiên, Nhật, Thái Lan, Đài Loan và Phi Luật Tân nữa.

Về chuyến viếng thăm Bắc Kinh sắp tới của TT Nixon ông Rogers cho biết HK chỉ có những mong ước khiêm nhượng vì chính sự kiện Tổng Thống sẽ công du TC và những sự tiếp xúc trong tương lai sau chuyến viếng thăm của ông tự nó cũng là một kết quả thuận lợi rồi.

Tuy nhiên ông cho rằng người ta trông đợi sẽ đạt được những kết quả cụ thể hơn, trong chuyến công du Mạc tư Khoa của TT Nixon.

Ông tuyên bố : «Chúng tôi tin rằng việc Cộng Hòa Nhân Dân Trung Hoa nay đã là hội viên của LHQ sẽ giúp làm giảm bớt tình hình căng thẳng». Ông cũng hy vọng sẽ có thể có sự trao đổi ký giả, sinh viên, bác sĩ và khoa học gia giữa Mỹ và TC. Cũng sẽ có sự gia tăng về thương mại giữa hai nước nhưng lúc đầu sẽ còn hạn chế trong phạm vi nhỏ hẹp.

Ông Rogers cũng cho biết Hoa Kỳ sẽ đẩy mạnh các cố gắng để thành toàn một thỏa hiệp với Nga Xô khi các cuộc thảo luận về vấn đề giới hạn vũ khí chiến lược được nối tiếp tại Vienne vào tuần tới.

Về vấn đề Trung Đông, ông cho

1 XEM TIẾP TRANG 11

Ba đại cường quyết đứng ngoài chiến tranh Ấn-Hồi

Tây Đức và Pháp kín đáo khuyến cáo Tổng Thống Hồi Quốc

● *Xung đột biên giới Ấn-Hồi vẫn tiếp diễn.*

HOA THỊNH ĐỐN, 12-11 (AP) : Phát Ngôn nhân Bộ Ngoại giao cho biết Đại Sứ Mỹ Joseph Farland vừa cùng phụ tá Ngoại trưởng Hồi Hosain ký kết tại Islamabad 1 thỏa ước cho Hồi vay thêm 6 triệu 9 mỹ kim giúp Hồi xây đập nước Tar Ela Dam thuộc kế hoạch trị thủy sông Indus tại Tây Hồi trị giá 2 tỷ 3 mỹ kim sẽ hoàn tất trong năm 1976.

Bộ Ngoại giao Pháp trong ngày loan báo Tổng Thống Pompidou vừa gửi thư cho Tổng Thống Hồi Yahya Khan góp ý kiến về giải pháp cho vấn đề Đông Hồi.

Trong cuộc họp báo sau phiên họp chót dài 30 phút với thủ tướng Tây Đức Willy Brandt và trước khi rời Bonn về nước, nữ Thủ Tướng Ấn Indira Gandhi tiết lộ «Trung Cộng và Nga Sô sẽ không xung đột với nhau ở bán lục địa Ấn Độ». Bà sẽ sẵn sàng gặp riêng Tổng thống Hồi Yahya Khan để dàn xếp vụ tranh chấp Ấn-Hồi, và hi vọng việc TT Brandt tự nguyện làm trung gian trung lập dàn xếp vụ Ấn-Hồi và Đông Hồi sẽ có hiệu quả.

Tuy nhiên, bà nhấn mạnh toàn bộ vấn đề không thể nào giải quyết xong xuôi nếu chính phủ Hồi gạt bỏ những thắng lợi của Liên Minh Awami do Mujibur Rahman lãnh đạo trong kỳ bầu Quốc hội Hồi cuối năm ngoái.

Sau khi Gandhi lên trực thăng ra phi trường Cologne Bonn, phát ngôn nhân Conrad Ahlers của thủ tướng

0 XEM TIẾP TRANG 11

Rút hết khỏi VN Úc vẫn tiếp tục huấn luyện quân KPC

NAM VANG, 12-11 (Reuter) : Các nguồn tin ngoại giao hôm nay cho biết Úc đã đồng ý huấn luyện cho binh sĩ KPC tại các trại quân sự ở Nam VN cùng với Tân Tây Lan và Hoakỳ.

Các cuộc thảo luận sơ khởi về chương trình này đã xong và tòa đại sứ Mỹ chỉ còn chờ thư yêu cầu chính thức của KPC.

Hoa kỳ không đài thọ về phí tổn của chương trình huấn luyện nhưng sẽ cung cấp những tiện nghi sẵn có.

Chi tiết về số binh sĩ KPC được huấn luyện cũng như địa điểm huấn luyện tại Nam VN sẽ được định đoạt, sau khi KPC chính thức yêu cầu.

Nguồn tin cho biết là chương trình huấn luyện được Úc và Tân Tây Lan đề nghị sẽ tiếp tục sau khi các lực lượng tác chiến đồng minh triệt thoái

12 XEM TIẾP TRANG 11

PHÁI BỘ KINH DOANH cỡ lớn của Nhật qua thăm Bắc Kinh

ĐÔNG KINH, 12-11 (UPI).— Một phái đoàn gồm 15 nhà kinh doanh cỡ lớn của Nhật sáng nay đáp máy bay đi Bắc Kinh để mở đường cho việc trao đổi kinh tế và viếng thăm của các nhân vật giữa 2 nước Nhật và TC.

Phái đoàn này do ông Takeo Shoji, cựu Chủ tịch Công ty chế tạo

4 XEM TIẾP TRANG 11

Cho tới khi VNCH đủ sức tự vệ chống lại CSBV

Không lực Mỹ tiếp tục yểm trợ một ít quân Mỹ ở lại lâu dài

★ Việc tù binh là việc nhân đạo phải tách rời ra

★ Hội ký giả Mỹ bỏ thăm : Nixon sẽ tái đắc cử.

HOA THỊNH ĐỐN, 12-11 (AP).— Tổng thống Hoakỳ Richard Nixon hôm nay chính thức xác nhận vai trò hành quân tấn công của quân đội Mỹ đã chấm dứt tại Việt Nam, và công bố quyết định rút thêm 45 ngàn quân theo nhịp độ 22.500 người mỗi tháng trong 2 tháng tới 1-12-71 đến 31-1-72.

Trong cuộc họp báo đột ngột sáng 12-11 tại Phòng Báo Chí Bạch Cung, Nixon vạch rõ, nhờ khả năng tác chiến vượt bực của quân đội VNCH và sự suy yếu của thực lực CSBV tại chiến trường Nam VN, mức rút quân đợt này đã tăng gia 50% so với nhịp độ từ 12 ngàn đến 14 ngàn quân mỗi tháng trước đây. Ông sẽ công bố đợt rút quân kế tiếp trước ngày 1-2-72 và nhấn mạnh thời gian và số quân sẽ được rút trong đợt này còn tùy thuộc 3 yếu tố là (1) mức độ hoạt động quân sự của CSVN trên chiến trường miền Nam, mức độ xâm nhập của CSBV từ Bắc vào. (2) mức tiến bộ của chương trình huấn luyện quân đội VNCH và của chương trình Việt hóa tại Nam VN (3) mức tiến bộ của nỗ lực phóng thích toàn bộ tù binh Mỹ tại ĐNÁ và nỗ lực đạt đến 1 cuộc ngưng bắn toàn diện tại ĐNÁ.

Nixon xác định quân đội Mỹ tại VN đã chấm dứt vai trò tấn công và từ nay bước vào giai đoạn giữ tư thế tự vệ. Nhiệm vụ lùng diệt địch và tác chiến hoàn toàn do quân VNCH đảm trách.

Nixon nghĩ rằng vụ tù binh Mỹ phải được tách rời khỏi vấn đề vai trò tác chiến của quân Mỹ và kế hoạch rút quân của Mỹ bởi vì đó là một vấn đề nhân đạo thuần túy.

Cho tới nay phe CSBV tại hòa đàm Balê vẫn khăng khăng gắn chặt vấn đề tù binh với mọi vấn đề khác. Lần này, ông sở dĩ chỉ công bố rút 45 ngàn người trong kỳ hạn 2 tháng tới cốt để duy trì ưu thế nhằm đưa hòa đàm Ba Lê mang lại đôi chút kết quả cụ thể. Hoa Kỳ sẽ tiếp tục thương thuyết và Nixon tin rằng thương thuyết thế nào cũng đưa đến việc CSVN thả hết tù binh Mỹ.

Nixon nhấn mạnh Hoa Kỳ vẫn tiếp tục sử dụng không lực Mỹ tại Đông Dương dù từng quân bộ chiến Mỹ đã rút hết để yểm trợ quân VNCH trong khi không quân VNCH được huấn luyện ráo riết cho đến khi Hoakỳ đạt được 1 cuộc dàn xếp thương thuyết cho vấn đề VN hoặc, xa hơn nữa, cho đến khi nào không lực VNCH đủ sức đảm trách nhiệm vụ tác chiến và yểm trợ lục quân VNCH. Nói 1 cách khác, Hoa Kỳ để lại VN 1 lực lượng chót ít nhất cũng là cho đến khi VNCH đủ sức tự vệ khỏi bị CSBV thôn tính Miền Nam.

Nixon cảnh cáo nhà cầm quyền Hà nội rằng ngày nào CSBV còn tăng gia hoạt động tấn công tại Nam VN và đưa thêm người và vũ khí xuống miền Nam, pháo đài bay B52 và không quân chiến thuật Mỹ sẽ còn tăng gia đánh phá ngăn chặn.

Nixon khẳng định Hoa Kỳ không bao giờ đưa quân và cố vấn quân sự vào Kampuchea để tránh biến cố

2 XEM TIẾP TRANG 11

Các Nghị sĩ phản chiến tại Thượng Viện Mỹ

BUỒN NIXON RÚT QUÂN QUÁ CHẬM lại còn định để lại một lực lượng

▼ *Các lãnh tụ Cộng Hòa hết lòng ủng hộ : CS còn muốn đánh nhưng có dấu hiệu hòa bình.*

HOA THỊNH ĐỐN, 12-11 (UPI): Hôm nay, các nghị sỹ chống đối Mỹ tham chiến tại Đông Dương đã bày tỏ sự thất vọng với lời tuyên bố rút quân mới của Tổng Thống Nixon và cho hay là họ sẽ cương quyết đưa ra một dự luật thời hạn chấm dứt chiến tranh trước khi phiên nhóm Thượng viện kết thúc.

Các nghị sĩ trên từng chủ trương Mỹ phải triệt thoái nhanh khỏi VN cũng đã lên tiếng đả kích quyết định của TT Nixon để lại Việt Nam một lực lượng trú phòng trong một thời gian vô hạn định cho đến khi đạt được một thỏa hiệp chính trị. Các nghị sĩ chê việc triệt thoái thêm 45 ngàn binh sĩ Mỹ tính đến 1-2 năm tới của TT Nixon là chưa được nhanh.

NS Mike Mansfield, lãnh tụ Dân chủ TV nói «Tôi rất buồn về điều này». Ông cả quyết là ông sẽ tiếp tục các nỗ lực làm cho Quốc hội chấp nhận tu chính án của ông về dự luật ngoại viện [illegible] chính sách của Mỹ là [illegible] khỏi Đông Dương trong thời hạn 6 tháng».

NS Abraham Ribicoff, [illegible] Chủ, tán thành ý kiến của NS [illegible]. Còn NS Jacob Javits Cộng Hòa tuy lên tiếng khen ngợi tiếp tục rút quân nhưng cho việc để lại quân trú phòng là một điều cột chặt Hoakỳ phải bảo đảm vô hạn định chính phủ miền Nam VN và có thể đưa tới sự kiện Mỹ tái tham chiến.

Lãnh tụ Cộng hòa TV Nghị sĩ Hugh Scott nói việc triệt thoái quân Mỹ được xúc tiến tương đối nhanh trong thời hạn 2 tháng vì có viễn ảnh của một cuộc giải quyết qua thương nghị và ngưng bắn, ý định và khả năng địch trong mùa khô và khả năng của quân đội VNCH. Ông tỏ ý hy vọng sẽ đạt được một giải pháp qua thương nghị và ông nói với báo chí là quý vị có thể đọc thấy sự cải thiện thương thuyết tại Balê trong lời loan báo của TT Nixon tuy nhiên ông Scott không chịu nói rõ thêm.

Tại Hạ Viện, lãnh tụ Cộng Hòa Gerald Ford cho việc loan báo rút quân của TT Nixon trong 2 tháng 12-71 và 1-72 [illegible] phần trăm so với số quân Mỹ hiện nay là 14.300 người mỗi tháng. Ông nhấn mạnh đến tình trạng quân sự được cải thiện cùng với sức mạnh của quân lực VNCH được tăng cường.

CSVN TIẾP TỤC TẤN CÔNG PHÁO KÍCH QUANH NAM VANG

Trực thăng Mỹ bắn lầm, 29 thương vong Đoàn quân xa Mỹ bị phục kích trên QL 11

◎ 1 dàn hỏa tiễn Sam ở BV bị phi cơ Mỹ oanh kích.

SAIGON, 13-11 (UPI) — Nguồn tin quân sự Hoakỳ cho biết, hôm thứ Sáu, các chiến đấu cơ Hoakỳ lại tiến sâu vào lãnh thổ BV, lần thứ Năm trong tuần này, tấn công một dàn hỏa tiễn phòng không có ra đa điều khiển của CSBV, ở phía TB Đồng Hới và cách biên giới Lào khoảng 48 cây số về phía Đông.

Đây là cuộc tấn công phản ứng tự vệ lần thứ 75 trong năm. Phát ngôn viên cho biết một chiếc F.105 của không lực Hoa Kỳ đang hộ tống các oanh tạc cơ ném bom gần đèo Mụ Giạ thì nhận thấy một luồng ra đa của CSBV theo dõi. Mặc dù đài ra đa trên ở sâu trong lãnh thổ Bắc Việt 37 cây số nghĩa là ở tầm xa tối đa của một hỏa tiễn, chiếc F-105 vẫn phóng hỏa tiễn vào vị trí nói trên. Không thấy nói đài ra đa có bị trúng đạn không. Phi cơ Hoa Kỳ vô hại.

Nguồn tin quân sự VNCH loan báo tại Bình Định, lúc 14g15 chiều hôm qua, Bộ Binh VN tìm thấy 15 xác Cộng quân bị phi cơ oanh kích trong vùng 12 cây số Tây Phù Mỹ và tịch thu được 15 đạn B-40, 57 lựu đạn và 8 balô.

Hôm thứ Sáu, phát ngôn viên HK loan báo trực thăng võ trang Hoakỳ yểm trợ một tiểu đoàn VNCH giao tranh với địch tại tỉnh Bình Định đã xạ kích lầm vào đơn vị bạn khiến 8 binh sĩ VNCH thiệt mạng và 21 binh sĩ khác bị thương. Vụ bắn lầm đang được điều tra.

Tại Ninh Thuận sáng hôm qua, một đoàn quân xa Mỹ gồm 5 chiếc di chuyển trên quốc lộ 11, cách Phan Rang 34 cây số về phía TB đã bị Cộng quân phục kích khiến 1 lính Mỹ chết và 2 bị thương. Tổn thất địch không rõ.

Tại Định Tường lúc 12g25 trưa hôm qua, 1 thành phần thuộc Sư đoàn 7 BB tham dự cuộc HQ Cửu Long 7/4 giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong vùng 15 cs ĐN Cái Bè.

Kết quả có 12 Cộng quân bị hạ sát tại trận và 2 súng cá nhân bị tịch thu. Phía bạn có 2 binh sĩ bị thương.

Tại bên kia biên giới KPC, lúc 10g00 sáng hôm qua, 1 thành phần BĐQ giao tranh với địch trong khi hành quân vùng 28cs ĐN Kompong Trabek. Lực lượng bạn hạ sát 10 Cộng quân và tịch thu 4 súng cá nhân cùng 24 lựu đạn. Phía bạn vô sự.

Cuộc hành quân này khai diễn từ 6 giờ sáng hôm qua trong vùng Đông Nam Kompong Trabek.

Chiến sự KPC

NAM VANG, 13-11 (AP).— Cộng quân VN hôm qua tiếp tục các cuộc tấn công của họ vào các căn cứ KPC sát nách Thủ đô Nam Vang, lần thứ ba trong ba ngày liên tiếp. Đáng kể nhất là vụ pháo kích vào 1 đài phát tuyến quan trọng, trung tâm của mọi liên lạc viễn thông với thế giới bên ngoài.

Phát ngôn viên Bộ Tư Lệnh cho biết, hôm thứ Sáu, 60 đạn súng cối và đại bác không dật đã rơi vào trung tâm phát tuyến Kambaul cách Nam Vang 16 cây số.

Các viên chức phòng viễn thông cho biết chỉ có phòng điện thoại và viễn ấn liên lạc với Balê bị trúng đạn mà thôi. Tại Kambaul có 1 binh sĩ KPC thiệt mạng và 11 bị thương.

Các cuộc tấn công của địch trong mấy ngày qua nhắm phần lớn vào các đường giao thông gồm xa lộ, thiết lộ và các hệ thống viễn thông.

Bộ Tư Lệnh cho biết tiếp những cuộc tấn công khác cũng được phát động đêm thứ Năm, vào thị trấn Oudong, 39 cây số Bắc Nam Vang, Rokea Kong 34 cây số ĐB thủ đô và Kroch Soeuch, một tiền đồn KPC nằm trên bờ sông Cửu Long cách trung tâm Nam Vang 19cs.

Mặt khác, lực lượng KPC

11 XEM TIẾP TRANG 11

CHỦ TỊCH UBTƯ CỨU LỤT TUYÊN BỐ VỚI CHÍNH LUẬN:

Sắp hết phải lo cứu trợ nhưng lại lo thất nghiệp trầm trọng

△ *27 Dân Biểu ra tuyên cáo báo động : «Dân chủ đang lâm nguy» sau khi HV hợp thức hóa tuốt 159 DB.*

⊖ **NGUYỄN TÚ — LÊ VĂN THIỆP**

SAIGON, 13-11.— Hôm vừa qua Bộ Trưởng Phủ Thủ Tướng đã gửi QVK Phan Quang Đán chủ tịch UB TƯ cứu lụt 1 văn thư cho biết sau khi «duyệt lãm quý công văn chiếu thượng», Thủ tướng đã quyết định :

— Trích mục chi phí chung NSQG để cấp 200 triệu cho quỹ cứu lụt vì việc thương thuyết với cơ quan Hoa kỳ để xin yểm trợ có vẻ khó đạt kết quả.

— Chấp thuận cho Ngân hàng Phát triển Nông nghiệp ứng ngay 300 triệu cho nông dân QK1 vay không lời theo chỉ thị của Tổng thống.

— Không tiện lấy 100 triệu trong quỹ cứu trợ Việt kiều KPC hồi hương vì các khoản chi phí của quỹ này chưa được kết toán rõ rệt.

QVK Đán nói với Chính Luận

Hôm qua trong cuộc tiếp xúc với đặc phái viên Chính Luận, QVK Phan Quang Đán đã tiết lộ nhiều điều sau đây về vụ cứu trợ bão lụt.

«Công cuộc cứu lụt năm nay đã mau hơn những năm trước vì đã chuẩn bị đối phó qua các kinh nghiệm đã thâu lượm được. Thực sự thì năm nay chúng tôi lo miền Tây bị lụt lớn hóa ra lại không bị. Trên thực tế, miền Trung bị tàn hại vì trận bão nhiều hơn là vì lụt. Sau cơn tai biến, người ta nhận ra rằng những nhà lợp tranh hay ngói ít bị tốc ngược lại mái tôn hầu hết bị gió thổi bay. Trong việc tái thiết, chúng tôi trù liệu sẽ cho lợp dần dần các mái trường học, bệnh xá bằng ngói.

«Riêng về phần dân chúng, bây giờ một số cũng đã bắt đầu sửa mái bằng ngói và như thế có thể giúp đỡ phần nào nền kinh tế địa phương. Giá ngói một viên đã từ 10đ lên 16đ. Tuy vậy, đem so sánh, bây giờ một mái nhà lợp ngói tương đối rẻ hơn lợp tôn (nếu phải mua tôn) và như vậy công nghệ của mình được hưởng lợi hơn là nhập cảng tôn.

«Sự thiệt hại về hoa màu năm nay tương đối ít vì nhiều nơi gặt hái đã xong. Chương trình cứu trợ cấp thời [illegible] vào cuối tháng

14 XEM TIẾP TRANG 11

Vụ Pin Con Ó tiếp tục gây hậu quả rắc rối

Đại diện Công nhân kéo đến Th. Viện Nghị viên ĐT tố Đô Trưởng quá yếu

● **TÂM-CHUNG — NGUYỄN SYÊN**

SAIGON 13-11.— Một nhóm gồm 2 công nhân và 13 SVHS đại diện cho công nhân tranh đấu hãng pin Con Ó sáng nay đã kéo tới Thượng Viện. Một giằng co nhỏ xảy ra giữa nhóm này với Cảnh Sát TV ở lằn mức hàng rào. N.S. Phạm đình Ái can thiệp. Nhóm này được ngồi trước tiền đình T.V để chờ 2 đại diện vào phòng khối Dân tộc gặp N.S. Ái.

Ông Đoàn khắc Xuyên vừa là đại diện công nhân hãng Pin Con Ó vừa nhân danh Thanh Lao Công trình bày nguyện vọng: Xin trả tự do cho 3 linh mục và công nhân bị bắt và đòi các giới chức giải quyết mau lẹ và thỏa đáng nguyện vọng của công nhân, mà theo ông toàn hợp tình và hợp lý.

Nguyện vọng đề đạt gồm có : thâu hồi 17 công nhân bị sa thải vô cơ mà thành phần là những cán bộ nghiệp đoàn. Sự sa thải này, theo ông Xuyên, là một âm mưu đập tan nghiệp đoàn. Các nữ công nhân được hưởng lương đồng đều với nam công nhân khi cùng làm việc giống nhau. Có mặt nạ để mang khi phải tiếp xúc với hơi độc. Tăng lương 30% trên lương căn bản.

Ông Xuyên nhấn mạnh : «Chính quyền đáng lẽ phải đứng trên giải quyết lại đứng hẳn về phía chủ nhân cho Cảnh Sát bắt công nhân». NS Phạm đình Ái ghi nhận mọi nguyện vọng hứa sẽ can thiệp (NS)

Trong khi đó thì sau khi quyết định bãi khóa và ngưng hoạt động trở lại cùng đòi cách chức Chỉ huy trưởng Cảnh Sát Quận 6, (vì lý do ông này không tuân hành chỉ thị của Chính phủ ra điều trần trước Hội đồng về vụ Hãng Pin Con Ó) sáng nay, Hội đồng Đô thành đã gửi văn thư chính thức lên Thủ tướng xin được tiếp kiến toàn thể Hội đồng vào ngày 15 hoặc 16-11.

5 XEM TIẾP TRANG 11

Sau khi sứ giả mang bản dự thảo qua Ấn trở về

Đức Tăng Thống công bố lời kêu gọi các phe lâm chiến từ bỏ bạo lực

⊖ **ANH-TRINH**

SAIGON 13-11.— Đại Lão Hòa Thượng Tăng Thống Thích Tịnh Khiết sẽ lại chánh thức công bố một lời kêu gọi các phe lâm chiến tại VN, bằng mọi cách hãy từ bỏ bạo lực, chấm dứt chiến tranh để mang lại Hòa Bình vĩnh viễn cho cả 2 miền Nam Bắc trong tinh thần đoàn kết dân tộc kể từ sau dịp tết Nguyên Đán tới đây.

Nguồn tin thân cận văn phòng VHĐ Ấn Quang sáng hôm nay tiết lộ như vậy và cho biết rằng bản dự thảo Thông Điệp dài khoảng 1200 chữ mang nội dung như vậy đã được TT Huyền Quang TTK Ấn Quang mang sang Ấn Độ trong sứ mạng tìm kiếm Hòa bình của chuyến đi hôm ngày 30-10 mới đây.

Theo đó, bản dự thảo Thông Điệp sẽ được Thượng Tọa Nhất Hạnh chánh đại diện Phật Giáo Hải Ngoại đề nghị thêm một vài ý kiến mới cho phù hợp với các biến chuyển của tình thế quốc ngoại.

Nội dung bản Thông Điệp này cũng chính là những đề tài mà T.T. Huyền Quang đang thảo luận với các nhà lãnh đạo Phật Giáo thế giới có mặt tại Ấn Độ cũng như là những ý kiến để thăm dò các phe phái đang tham chiến tại VN.

Phù hợp với nguồn tin này, sáng nay trong cuộc tiếp xúc với báo chí T.T. Thiện Hoa Viện Trưởng Ấn Quang đã hoan hỷ cho rằng ông hy vọng Hòa bình sẽ tới vào đầu năm 1972.

Mặt khác trước nguồn tin cải tổ Nội các, T.T Thiện Hoa cho hay theo ông, vấn đề cần thiết tại VN hiện nay là «cải tổ chánh sách hơn là cải tổ nhân sự». Thượng Tọa cũng cho rằng ông hoàn toàn hoan nghênh đề nghị giảm phân nửa quân số do UB Quốc Phòng TV mới đây nêu ra. Theo Thượng Tọa, như vậy rất tốt vì

3 XEM TIẾP TRANG 11

LÊN TIẾNG VỀ VỤ LEM NHEM TẠI TÒA ĐẠI SỨ V.N. Ở LÀO

NT Lắm tố GSV thích làm chính trị chỉ khoái xuất ngoại điều tra ngoại giao

◎ Đang tìm hiểu đề nghị trung lập hóa ĐNÁ của Mã Lai Á

◎ N.T. Lắm chưa hề hay biết gì về tin ông bị thay thế.

SAIGON 13-11.— Lúc 11 giờ sáng nay, Ngoại Trưởng Trần văn Lắm đã bất thần mở cuộc «họp báo bỏ túi» tại Bộ Ngoại Giao VNCH để chính thức lên tiếng về vụ lem nhem tại tòa Đại sứ VN ở Lào mà báo chí thủ đô dựa vào bản tin của VTS đã đăng tải.

NT Lắm cho biết Bộ NG chưa lên tiếng vì còn chờ GSV lên tiếng sau khi Bộ đã yêu cầu vì khi hỏi thì ông Chủ tịch GSV cũng như các GSV đều trả lời không hay biết gì về lời tố cáo lem nhem.

Bản tin VTX sáng nay phổ biến thông cáo của GSV theo đó thì mọi tin tức liên quan đến điều tra nếu không được công bố bằng thông cáo chính thức của GSV đều vô giá trị.

Đại Sứ Hoàng Cơ Thụy tại Lào đã gởi điện văn yêu cầu GSV cho biết rõ tên và tội trạng của vụ tố cáo, nếu không nêu được thì xin đính chánh. NT Lắm tỏ ý hoan nghênh những tin tức xác thực và nếu có lem nhem thì bộ NG không khi nào bỏ qua. Vụ tố lem nhem này không phải lỗi ở báo chí. Bộ NG rất «phiền hà vì thái độ của GSV». NT Lắm khẳng định rằng GSV không phải là cơ quan làm chính trị, do đó, không nên tung tin ra để gây dư luận. Chính phủ có cả ngàn cơ quan nhưng chỉ có 25 nhiệm sở ngoại giao. Các vị ở GSV rất thích đi nước ngoài để điều tra và đã đi rất nhiều. (Đáp một câu hỏi, NT Lắm cho biết cũng có khi các vị ấy mang theo vợ).

Sau hết NT Lắm nói rằng nhân danh TT Ngoại giao, tôi rất lấy làm phiền hà về việc làm của GSV và tôi tin rằng GSV phải hiểu là phải giữ uy tín cho các công bộc bị điều tra cho đến khi có kết quả. Dự cuộc «họp báo bỏ túi» trên có khoảng 10 đại diện báo chí Việt ngữ. Bộ Ngoại giao loan báo có mời đại diện của hãng tin VTS tới để hỏi về xuất xứ của nguồn tin [illegible] nhưng đại diện VTS đã không tới.

Nhân dịp này, NT Lắm trả lời một số câu hỏi ngoài lề. Ông cho biết chưa hay biết gì về tin thay thế Ngoại Trưởng VNCH và ông sẵn sàng chờ quyết định của Tổng Thống và Thủ Tướng.

Về đề nghị trung lập hóa ĐNÁ do Mã lai Á chủ xướng, NT Lắm cho biết ông đã cử đại sứ Phạm huy Ty đi Mã lai Á để tìm hiểu chi tiết đề nghị của Mã lai Á. Nhưng ông có thể nói trước rằng tuy VNCH hoan nghênh mọi sáng kiến nhằm ổn định tình hình ĐNÁ dầu cho đó là việc trung lập hóa nhưng nếu trung lập hóa có nghĩa trói tay VNCH để không cho chúng ta nhờ các nước bạn giúp đỡ khi bị CS tấn công thì không thể chấp nhận được sự trung lập hóa đó.

Cũng nên nhắc lại rằng 5 nước Thái Lan, Mã Lai Á, Tân Gia Ba,

9 XEM TIẾP TRANG 11

Tin Điện

VẠN TƯỢNG.— Khoảng 90 ký á phiện sẽ bị phá hủy trong buổi lễ ngày Chủ Nhật nằm trong chương trình bài trừ ma túy của chính phủ Lào.

HÁN THÀNH.— Bộ quốc phòng Đại Hàn hôm thứ Sáu loan báo là trung tướng Yun Hung Jong một chỉ huy trưởng sư đoàn được bổ làm phó tư lệnh lực lượng Đại Hàn tại VNCH thế Trung tướng Lee Kon Yong.

MA NÍ.—Thống đốc Ngân hàng Thế giới Mc Namara hôm thứ Bảy đã hội đàm với TT Marcos và các kế hoạch gia kinh tế cao cấp Phi.

LHQ — Kiều Quán Hoa đã từ chối bữa tiệc do hội Ký giả LHQ (UNCA) khoản đãi.

HOUSTON – Các máy ảnh của vệ tinh Mariner 9 của Mỹ đã nhắm vào cực phía Nam của Hỏa Tinh, hôm thứ Sáu sẵn sàng để gửi về trái đất những hình ảnh rõ rệt đầu tiên của hành tinh này.

BALÊ — Nữ Hoàng Anh sẽ viếng thăm Pháp vào tháng 5.1972 do lời mời của chính phủ Pháp sau khi Ngoại Trưởng Pháp kết thúc cuộc thăm viếng Luân Đôn.

LUÂN ĐÔN.— Thủ Tướng Úc William McMahon đã kết thúc các buổi nói chuyện trong 1 tuần với các lãnh tụ chính phủ Anh bằng một buổi họp dài 1 tiếng với Ngoại trưởng Anh Douglas Home về Trung Hoa, ĐNÁ, Ấn-Hồi, Âu châu.

LIMA.— 5 công nhân đình công đã bị giết và 18 người bị thương trong cuộc đụng độ giữa cảnh sát và các công nhân thợ mỏ của công ty Mỹ Cerro de Pasco.

XUÂN-THỦY TRỞ LẠI BA LÊ TUYÊN BỐ HƠI LẠ :

TC vô LHQ, dù có quá chậm công lý đã thắng thoái hóa cố ngăn giải pháp cho VN

▽ *Thị-Bình cũng sắp trở lại thủ đô Pháp*

◎ *Ý không lập bang giao với Bắc Việt lúc này.*

BA LÊ, 12-11 (AFP).— Sau một tháng nằm ở Đông Đức với tư cách riêng để chữa bịnh, trưởng phái đoàn CSBV tại hòa đàm Ba lê Xuân Thủy sáng nay đã trở về Ba Lê.

Xuân Thủy tuyên bố với báo chí là việc TC gia nhập LHQ đáng lẽ đã phải xảy ra từ lâu nhưng dầu chậm [illegible] là một dấu hiệu là công lý đã thắng nhưng [illegible] cố ngăn cản tìm một giải pháp cho vấn đề VN». [illegible] nói thêm là «nếu Mỹ muốn giải quyết vấn đề VN thì họ phải thương thuyết ở Ba lê và Mỹ phải cứu xét đề nghị 7 điểm của chúng tôi (CSVN) nhất là điểm 1 và 2 là những điểm căn bản».

Phát ngôn nhân phái đoàn VC là Lý văn Sáu khi ra đón Xuân Thủy cho báo chí hay là Nguyễn Thị Bình cũng sẽ trở lại Ba Lê trong một ngày gần đây sau 2 tháng vắng mặt. Sáu cho hay thêm Thị Bình trong chuyến về VN tham khảo với chính phủ ma VC cũng đã hội đàm với NT Nga sô Gromyko tại Mạc tư Khoa và Thủ tướng TC Chu ân Lai tại Bắc Kinh. Việc Xuân Thủy về Ba lê cùng với lời loan báo Thị Bình sắp trở lại thủ đô Pháp đã làm cho các giới trong chính phủ hy vọng là phe CS đang có sự suy nghĩ lại về lập trường của họ và có thể sẽ đưa ra những đề nghị thương thuyết mới.

Tại La Mã, NT Ý Aldo Moro hôm thứ Sáu nói ông nghĩ rằng chưa đến lúc để thiết lập bang giao với BV, Bắc Cao và Đông Đức.

Ông Moro tuyên bố như trên khi trả lời các nhân viên trong Ủy ban ngoại giao Hạ Viện Ý đòi công nhận BV, Bắc Cao và Đông Đức, viện lẽ hành động này sẽ đẩy mạnh một giải pháp hòa bình cho cuộc chiến tranh ở VN.

Câu chuyện hôm nay

Quanh vụ đe dọa cắt xén viện trợ

● NGUYỄN-VĂN.

Cho tới nay, dự án ngân sách và các chương trình hoạt động quốc gia đều được quan niệm và soạn thảo trên căn bản viện trợ Mỹ, dựa vào mức giúp đỡ của Hoa Kỳ.

Khi dự chi, chánh quyền thường trông cậy vào số bạc xuất từ Quỹ Đối Giá của Viện trợ Mỹ, và số thuế thâu trên hàng hóa nhập cảng với viện trợ thương mại của Hoa Kỳ.

Như về 1972, phần góp của Qũy Đối Giá ước chừng 35 tỷ bạc, và số thuế nhập nội (thuế quan, kiệm ước, phân xuất quân bình) sẽ được độ 130 tỷ.

Nghĩa là trên tổng số dự chi 294 tỷ 786 triệu, thì 265 tỷ sẽ do Viện trợ Mỹ đài thọ trực tiếp và gián tiếp.

Ai muốn nghĩ tới thực trạng xứ sở, thì hãy suy nghĩ về các con số trên và nhận định lấy, khỏi cần bình luận của ai.

Dù viện trợ không bị cắt mà chỉ bị giảm phần nào, ảnh hưởng đến sinh hoạt quốc gia cũng sẽ không nhỏ.

Vậy vì ngân sách 1972 có thể giữ nguyên số dự trù, hay ít ra cũng phải có phần nào co giãn tùy mức viện trợ ?

Dĩ nhiên ngân sách chỉ dự chi, và chỉ thực chi khi nào Chánh phủ chắc là có tiền để tiêu ?

Hay là phải tiên liệu ngay một thứ tự ưu tiên cho những khoản cần giảm hay hoãn ở trường hợp viện trợ không tới mức mong đợi : chẳng hạn, sẽ phải ngừng trước hết những tạo tác mới, những trang bị bổ túc, những dự án khuếch trương, hay là cả các chương trình tài trợ với 15 tỷ viện trợ ?

xXx

Nhưng giảm chi nếu cần, không khó bằng tìm nguồn lợi nào thay thế dần viện trợ Mỹ.

Ước vọng tự túc đành phải nhường bước cho nhu cầu ngoại viện, hay đúng hơn, cho sự cầu viện nơi khác.

Có thể không ? Nếu có thì nhờ ai ? phải làm sao ? về những gì ? theo hình thức nào ?

Chắc chắn là sẽ không có nước nào chịu, hoặc có đủ phương tiện gánh nặng cho ta như Mỹ cả về quân sự lẫn kinh tế xã hội, và giúp đỡ trên mọi địa hạt, nông lâm ngư mục, thương mại, kỹ nghệ, giáo dục, y tế, lao động, hành chánh, an ninh v.v...

Và cũng chắc chắn là Mỹ sẽ không dứt bỏ hẳn 100o/o công cuộc viện trợ, để cho tiêu tan những kết quả đã thâu lượm được bằng một giá rất đắt, với bao nhiêu tiền bạc và công phu.

Dù sao, Việt Nam cũng sẽ không thể trông cậy hầu hết vào Mỹ, nên phải cố gắng tìm ngoại viện bổ túc càng nhiều càng hay.

— Nếu chỉ kể từ 1964 tới nay, thì đã có 45 Chánh phủ góp phần viện trợ Việt Nam Cộng Hòa, với 52 đoàn thể quốc gia và tổ chức quốc tế.

Tổng số viện trợ đến cuối 1970, lên tới 146 triệu 34 ngàn 70 Mỹ kim. Riêng trong năm 1970 bằng 25 triệu.

Viện trợ được dành cho các địa hạt Y tế, Giáo dục, Kỹ thuật, Nạn nhân Chiến tranh, Cộng chánh, Cứu tế xã hội, Nông Nghiệp.

Như trên, thì không phải là VNCH không có hy vọng được giúp nhiều hơn.

Có người ngại rằng các nước chỉ giúp vì theo gương Mỹ, nên hễ Mỹ lui thì cũng sẽ lùi theo, y như về phương diện tham chiến : Mỹ rút quân thì các đồng minh rút theo.

Song viện trợ của nhiều nước chẳng liên hệ gì đến chiến tranh, hoặc tùy thuộc thái độ và chính sách Mỹ đối với Việt Nam : Pháp chẳng đồng ý với Mỹ về vấn đề Đông Dương, Anh không can dự gì đến chiến cuộc, nhưng hai nước vẫn giúp Việt Nam.

Vậy nếu VNCH chịu khó vận động, tất có thể nhờ cậy được nhiều hơn những quốc gia đã từng viện trợ, và lôi cuốn được nhiều nước nữa.

Một nước xa lạ như Phần Lan, còn có lần giúp 33.835 MK. Thế thì bao nước khác, nếu được yêu cầu, chưa chắc chối từ những cử chỉ thân thiện.

Song nếu họ chỉ cứu trợ đôi khi như ở trường hợp có thiên tai, thì cũng chẳng thiếu những nước đã tỏ ra sẵn lòng giúp vào công cuộc phát triển lâu dài.

Trong số này, đáng kể nhất là Anh, Pháp, Gia Nã Đại, Tây Đức, Thụy Sĩ, Úc, Tân Tây Lan, Trung Hoa Dân Quốc, Đại Hàn và Nhật Bản.

Nhật được Mỹ hối thúc tăng gia viện trợ cho Đông Dương và Việt Nam, và chánh phủ Sato đã vài lần hứa hẹn. Đã có những cuộc tiếp xúc của các phái đoàn kinh tế Việt tại Nhật và Nhật tại Việt Nam, từ 1967. Một số kết quả cụ thể mới được thấy trên lãnh vực xã hội y tế, nhưng chưa được bao nhiêu trên địa hạt kinh tế. Chánh quyền VNCH dự tính làm gì để Nhật hợp tác và viện trợ nhiều hơn, nhất là khi Mỹ đòi hỏi Nhật cùng các cường quốc chia xẻ gánh nặng giúp đỡ các xứ hậu tiến ?

Ngay đối với Pháp, dù Việt Nam Cộng Hoà có cho Pháp hân hạnh hợp tác trở lại, chắc nay Mỹ cũng không còn nghi kỵ như dưới thời De Gaulle. Đại Hàn đã nhận viện trợ Nhật, Nam Dương đã giao hảo với Hòa Lan, và dĩ vãng thuộc địa được quên đi vì nhu cầu phục hưng kinh tế : tất cả vấn đề, là có lợi hay không cho xứ sở. Chẳng lẽ chỉ có Phác Chánh Hy và Suharto dám theo một chính sách đối ngoại thiết thực ? Thù hận là một xa xỉ phẩm đối với xứ nghèo.

Và nếu thiết thực, thì cũng cứ vận động cả những quốc gia nào thừa nhận Bắc Việt, như Thụy Sĩ chẳng hạn. Chỉ có Đài Loan mới giận dỗi mà đoạn tuyệt với những nước trung lập hóa chính sách ngoại giao của họ: tự ái đưa tới cô lập khi trào lưu chung là đặt kinh tế lên trên chánh trị, hoặc không vì chánh trị mà quên quyền lợi kinh tế. Khi tâm lý con buôn xô đầy thế giới ngày nay, thái độ Quân Tử Tàu không giải quyết vấn đề nào hết.

Tóm lại, đã tới lúc phải đặt nặng hơn vấn đề ngoại vận, và do đó xét lại cả đường lối ngoại giao, rồi nếu cần, nên đòi Mỹ giúp cho tìm bạn mới nếu Mỹ chỉ muốn ra đi.

— Ngoại vận rất khó sớm đem lại kết quả, vì tùy thuộc trước hết một điều kiện tối yếu đối với nước ngoài : giúp Việt Nam, thì có lợi gì cho họ không, chẳng về chánh trị thì về kinh tế? Không lợi thì chẳng ma nào giúp. Không có có tình cảm chi hết. Hoặc tình cảm đến sau khi lợi được thấy.

Khi cần chống Cộng, thì VNCH là một tiền đồn mà người ta muốn nắm vững. Không muốn chống Cộng nữa, thì tiền đồn hay hậu cứ cũng thành vô bổ, và ít đáng quan tâm.

Nhưng tìm cách thuyết phục, là việc của các Trương Nghi Lục Giả VNCH.

— Muốn đi tới một vài kết quả, họ cần được cấp những phương tiện tài chánh mà chẳng nhân viên ngoại giao nào không kêu là thiếu. Thôi thì chánh quyền chịu tốn còn hơn là không được việc, và còn hơn là cấp ngoại tệ cho ra ngoài để buôn lịch khiêu dâm hay buôn vàng lậu ...

Các chánh quyền Cộng Sản dè xẻn về mặt nào chẳng biết, nhưng không ngần ngại tung tiền vì nhu cầu giao tế ở ngoại quốc. VNCH không nên tiết kiệm những dầu mầu đèn cầy.

Song chẳng rõ có ai thấy cần chuẩn bị kỹ hơn không, trước khi cầu viện ?

Vì dĩ nhiên chúng ta cần xem những ai sẵn lòng giúp đỡ các xứ hậu tiến, và nên gõ cửa ai thì hơn ?

Hình như cho tới nay, giới hữu trách không mấy chú ý đến kế hoạch ngoại viện của những cường quốc không phải là Mỹ. Trong khi đó, nhiều nước giàu có dành ra những ngân khoản lớn vào công cuộc phát triển các xứ chậm mở mang : Chẳng hạn, năm 1970, của Tây Đức 5 tỷ 400 triệu Đức Mã — của Nhật 1 tỷ 300 triệu MK và sẽ lên dần tới 3 tỷ 900 triệu MK năm 1975.... Trái lại của Anh, vẫn chỉ có 713 triệu MK từ 1969, của Ý, 724 triệu MK,—của Hòa Lan 350 triệu,—của Bỉ 260 triệu MK vv...

Có nước, vừa cho không, vừa cho vay như Nhật; có nước chỉ cho vay và nhiều nước mang vốn tới đầu tư doanh nghiệp hoặc chung phần công ty cùng người bản xứ, và tất cả sẵn sàng giúp chuyên viên hoặc huấn luyện chuyên viên. Bởi vậy vấn đề đặt ra, ở trường hợp họ chịu viện trợ, thì nên nhờ cậy theo hình thức nào để được họ chấp nhận và lợi cho ta hơn ; nên càng cần biết thật rõ mỗi nước đã giúp như thế nào, cho các xứ nghèo những gì và bao nhiêu v..v... : chắc chắn là chưa có sự sưu tầm đầy đủ và nghiên cứu tỉ mỉ.

Tóm lại, là phải biết người mới liệu được cho mình. Nhưng ngoài việc vận động các Chánh phủ, còn phải vận động nhiều hơn các giới tư doanh : vì sẽ cần vay các công ty ngoại quốc, và nhất là thâu hút họ đem tư bản và kỹ thuật tới giúp ta kỹ nghệ hóa và gia tăng sản xuất trong mọi ngành. Đây lại là hình thức giúp đỡ linh động nhất và có thể thay thế mau nhất viện trợ của các Chánh phủ.

(Còn tiếp)

CHUYỆN NGÂN SÁCH QUỐC GIA

Một khoản chi tiêu : Vật liệu và dịch vụ điều hành

MỘT KHOẢN CHI LỚN LAO VÀ CẦN THIẾT. ✶ THỬ ĐI TÌM MỘT TIÊU CHUẨN ẤN ĐỊNH KINH PHÍ VẬT LIỆU VÀ DỊCH VỤ ĐIỀU HÀNH. ● SO SÁNH CHI TIÊU GIỮA BỘ Q. P. VÀ CÁC CƠ QUAN KHÁC. ● ĐÃ CÓ THỂ GIẢM HƠN 4 TỶ BẠC TRONG NĂM 1971.

Bài của HÀ-MINH-LÝ (10-11-1971)

Trong bài trước người viết đã được trình bày về khoản lương bổng và phụ cấp ghi trên ngân sách quốc gia và đã kết luận là nếu người ta giảm các mục chi phí linh tinh và xã hội thậm trọng kinh phí về lương bổng hay tìm một tiêu chuẩn hợp lý để ấn định những chi phí đó, người ta sẽ giảm chi được nhiều lắm. Riêng về ngân sách 1971 có thể đã giảm được trên dưới hai tỷ bạc (một con số hai và chín con số không) về khoản lương bổng và phụ cấp.

Nay xin bàn về một loại kinh phí khác : kinh phí về vật liệu và dịch vụ điều hành.

Trong ngân sách quốc gia, luôn luôn kinh phí về vật liệu và điều hành được xếp vào hạng nhì sau khoản lương bổng và phụ cấp cho nhân viên. Đây là một khoản chi tiêu quan trọng không có không được. Một cơ quan quốc gia chỉ hoạt động được nếu có người và phương tiện . Có người, để làm việc chưa phải là đủ, phải có cả phương tiện nữa. Không có phương tiện thì nhân viên các công sở muốn làm việc cũng không làm được. Vì vậy mà bắt buộc mà phải có khoản chi tiêu về vật liệu và điều hành.

Thông thường thì khoản chi tiêu về vật liệu điều hành gồm có tiền mua giấy mực, mua dụng cụ văn phòng, từ quyển lịch, cái ghim, cái bút cho đến cái chổi quét nhà v...v... đó cũng là tiền để sửa chữa dụng cụ tỷ như máy tính, máy chữ, xe hơi và mọi khoản tiền chi tiêu lặt vặt khác.

Đem so sánh ngân sách quốc gia với ngân sách gia đình thì khoản lương bổng trong ngân sách cũng ví : như tiền gạo, tiền chợ, tức tiền ăn để mà sống, còn khoản chi phí vật liệu và điều hành là các khoản chi tiêu khác, ngoài tiền ăn trong gia đình, nó bao gồm tiền bạc cho con cái, tiền may mặc, tiền điện, tiền nước v.v... Trong gia đình, khi hai vợ chồng kiếm tiền không ra thì luôn luôn là người ta giảm trước tiên các món chi tiêu lặt vặt. Quần áo con cái có rách thì cũng cố gắng vá víu lại để dùng được thêm một thời gian nữa thay vì may luôn cái mới. Cái chổi quét nhà có cùn, cái tô ăn cơm có sứt mẻ thì cũng sài đỡ, bao giờ nó không còn dùng được nữa, bao giờ cái tô bể tan tành bấy giờ mới đi sắm cái mới.

Vậy thì nếu muốn thực tâm giảm chi thì việc đầu tiên là phải giảm các chi phí về vật liệu và điều hành. Dĩ nhiên là các cơ quan chính quyền chẳng cơ quan nào muốn giảm đi các phương tiện hoạt động của mình. Ai cũng muốn có nhiều phương tiện, người ta tìm hết cách để chứng minh những dự trù trong ngân sách về vật liệu điều hành là tối đa và trong trường hợp những dự trù đó có bị Quốc hội hay Nha Ngân sách cắt giảm thì cũng chỉ có tính cách tượng trưng mà thôi.

Thành ra trên thực tế, nhìn vào bất cứ một cơ quan nào từ bao nhiêu năm nay, chẳng ai thấy có dấu hiệu nào là có sự giảm chi, có sự tằn tiện trong việc chi tiêu. Vẫn có những tấm thảm, vẫn có máy lạnh, đèn cây trong văn phòng các ông lớn. Vẫn có những ngọn bút, khay mực đắt tiền trên bàn giấy, vẫn những cuốn lịch đẹp, những màn cửa sang trọng v.v...

Giảm bớt sự chi tiêu về vật liệu và điều hành là việc của những người thi hành ngân sách. Nhưng nếu Nha Ngân Sách khi soạn thảo và Quốc hội khi thảo luận và biểu quyết không chấp nhận những số kinh phí lớn lao thì tự nhiên là các cơ quan công quyền phải hãm bớt sự chi tiêu đến mức tối thiểu, không còn hoang phí được nữa.

Vấn đề đặt ra cho người viết là có thể nào tìm được những tiêu chuẩn hợp lý, đành rằng không phải là quá cứng rắn trong việc ấn định các chi phí về vật liệu và dịch vụ điều hành trong ngân sách quốc gia để thực hiện việc giảm chi hay không ?

Người viết hoàn toàn căn cứ vào bản dự thảo ngân sách 1971 mà Hành pháp chuyển qua Quốc hội. Phải căn cứ vào bản dự thảo vì luật ngân sách 1971 đăng trên Công báo không ghi rõ chi tiết các kinh phí, và lại mục tiêu bài báo này nhằm vào dự thảo ngân sách quốc gia năm tới tức năm 1972.

Thử tìm một tỷ lệ

Như trên đã trình bày, một cơ quan có người mà không có phương tiện không hoạt động được, nhiều người mà phương tiện ít thì hoạt động không có hiệu lực, mà phương tiện nhiều người ít thì có sự dư thừa và hoang phí.

Đó là một lý do để mà người ta nghĩ rằng kinh phí về vật liệu và điều hành nhiều hay ít tùy theo số nhân viên cơ quan.

Người ta càng nghĩ như vậy khi nhìn vào số văn phòng phẩm chẳng hạn. Thí dụ như trong một cơ quan có một trăm nhân viên chẳng lẽ cơ quan đó lại sài hằng năm tới cả trăm ngàn bút, chỉ bút Bic hay ram giấy. Trong số một trăm nhân viên đó nhiều lắm thì chỉ cần chừng 10 máy chữ vì đâu có phải cả trăm nhân viên đều là thư ký đánh máy.

Dĩ nhiên trên đây chỉ là những trường hợp thông thường. Có thể nói là trong đa số các cơ quan hành chánh, ngoại trừ trường hợp những cơ quan có tính cách đặc biệt, người ta có thể tìm được một tỷ lệ chung giữa số nhân viên và số kinh phí dự trù, tức có thể tính rằng trung bình trong một cơ quan cứ có một nhân viên là phải tiêu xài bao nhiêu về vật liệu và dịch vụ điều hành và cứ nhân số tiền đó với số nhân viên của cơ quan là có thể ấn định được số kinh phí vật liệu và điều hành.

Trong những trường hợp đặc biệt thì lại khác nhưng những trường hợp đặc biệt này hẳn là không nhiều ; thí dụ như kinh phí về vật liệu và điều hành tại Phủ Tổng Thống. Phủ Tổng Thống vì là cơ quan đầu não quốc gia, vì thể diện quốc gia không thể như các cơ quan khác được. Một bình bông trong phòng khánh tiết Phủ Tổng Thống không thể không có bông, ngọn bút Tổng Thống ký và đặt trên bàn Tổng Thống không thể là ngọn bút Bic mà phải bằng ngà bằng pha lê. Văn phòng làm việc của Tổng Thống không thể không có thảm, không có màn cửa vv... điều đó mọi người có thể chấp nhận, không ai có thể chê trách được. Thí dụ như một việc thí nghiệm hay phân chất không thể không mướn các chuyên viên tư bỏ máy móc, không thể không có những chất liệu để thí nghiệm v..v... tức phải có những kinh phí về vật liệu và điều hành đặc biệt.

Vậy thì người ta có thể phân loại một số các cơ quan đặc biệt. Điều chắc là số các cơ quan này không quá 10o/o tổng số các cơ quan trong chính quyền. Đối với những cơ quan đặc biệt, ngoài số kinh phí thông thường về vật liệu và điều hành tính theo tỷ lệ nhân số người ta có thể dành một khoản kinh phí đặc biệt. Kinh phí đặc biệt này các cơ quan khác không có.

Vấn đề còn lại là làm sao ấn định được mức tối đa kinh phí về vật liệu và điều hành cho một nhân viên cơ quan công quyền.

Một sự so sánh : 4.000.000.000đ.

Hẳn là ai cũng phải đồng ý rằng những chi phí về vật liệu và điều hành trong những lãnh vực quốc phòng bao giờ cũng tốn kém hơn trong bất cứ lãnh vực nào khác.

Tiền tiêu cho một người lính ngoài khoản lương bổng không giống như tiền tiêu cho một công chức. Và chắc chắn là phải nhiều hơn.

Vật liệu và dịch vụ điều hành cho một người công chức hạng dưới quanh quẩn chỉ có vài cái bút chì, bút mực, vài tập giấy, vài hộp kim gút v. v... Ở cấp cao hơn thì có thể thêm vài cái ghế bành tiếp khách, tiền xăng xe chạy, cái đèn để bàn hay sang hơn nữa thì máy lạnh v..v...

Trong quân đội, ngoài những chi tiêu có tính cách văn phòng và dịch vụ thông thường của các cơ quan dân sự, còn phải huấn luyện người lính, còn phải trang bị những vật dụng cá nhân cho người lính.

Chắc chắn là chi phí về vật liệu và dịch vụ điều hành cho một người lính tốn gấp bội lần chi phí cho một người công chức hạng bét .

Thế nhưng nhìn vào dự thảo ngân sách quốc gia năm 1971, người ta lại thấy ngược hẳn.

Theo bảng kê khai nhân số kèm theo dự thảo ngân sách quốc gia 1971 thì tổng số nhân viên các cơ quan kể cả binh sĩ là 1.464.104 trong số này có 1.127.356 người thuộc bộ QP.

Theo bảng kê khai kinh phí kèm theo dự thảo ngân sách 1971 thì tổng số kinh phí về vật liệu và dịch vụ điều hành là 26.170.700.000đ trong đó kinh phí dành cho bộ quốc phòng là 16.086.700.000.

Đem chia số kinh phí về vật liệu và điều hành của bộ quốc phòng cho số nhân viên và binh sĩ bộ đó thì người ta sẽ thấy bộ quốc phòng chi tiêu về vật liệu và điều hành cho mỗi binh sĩ trong năm 1971 là vào khoảng trên dưới 15.000đ.

Và như vậy người ta có thể có mức tối đa kinh phí về vật liệu và dịch vụ điều hành cho 1 nhân viên công quyền. Từ đó có thể ấn định mức tối đa kinh phí về vật liệu và điều hành cho mỗi cơ quan bằng cách nhân số 15.000đ với tổng số nhân số cơ quan đó.

Bây giờ hãy làm vài con toán dựa vào các số ghi trên thì người ta thấy rằng nhân số của tất cả các cơ quan công quyền ngoài bộ quốc phòng là 336.748 người và kinh phí về vật liệu và dịch vụ điều hành cho các cơ quan đó là 10.084.000.000đ. trung bình kinh phí vật liệu và điều hành cho mỗi nhân viên vào khoảng 30.000đ.

30.000 đ bằng hai lần 15.000 đ. Vật liệu và dịch vụ các cơ quan dân sự đã tốn gấp đôi vật liệu và dịch vụ các cơ quan quân sự trong khi mà lý ưng là kinh phí đó trong lãnh vực dân sự phải ít hơn.

Và làm thêm một vài con toán thì nếu trong ngân sách 1971 những tiêu chuẩn trên được áp dụng, và mọi cơ quan tiêu xài như bộ quốc phòng thì riêng khoản kinh phí về vật liệu và dịch vụ điều hành nhà nước đã giảm chi được hơn 4 tỷ bạc đấy (một con số 4 và chín con số không)....!.

Bốn tỷ bạc đâu có phải là chuyện nhỏ.

xXx

Trên đây là chuyện dự thảo ngân sách 1971 mà hồi đó quốc hội đã chấp nhận gần như hoàn toàn và nay sắp được tu chính để nâng số được tiêu lên thêm nữa.

1972 viện trợ Hoa Kỳ có hay không ? Chưa ai biết. Ngân sách quốc gia Việt Nam sẽ tăng hay sẽ giảm ?

Và liệu có giảm chi được trong khoản vật liệu và dịch vụ điều hành không ?

ĐÁNH GIÁ SỰ HÒA-HOÃN MỸ-TRUNG CỘNG

Bây giờ, lời mời Nixon đến Bắc Kinh xác nhận một bước mới trong liên lạc Mỹ-Hoa, tuy rằng tầm mức và ý nghĩa của khúc quanh mới ấy chưa rõ rệt. Cho nên cần phải nghiên cứu những chuyện quá khứ tại Hoa thịnh Đốn và Bắc Kinh trước khi đoàn bóng bàn Mỹ đến thăm Hoa lục để tìm hiểu thực chất việc chuyển hướng chính sách đối ngoại của hai nước.

Bài của Benjamin I. SCHWARTZ

Giáo-sư Sử-học Đại-học-đường Harvard — Hoa-Kỳ.

Khi chúng ta nghiên cứu vấn đề từ phía Mỹ, ta thấy chánh quyền Nixon đã có những bước khiêm tốn trong ít lâu để cải thiện liên lạc với Trung Cộng. Đã biết đời chánh trị của Nixon, biết lịch sử chánh sách của đảng Cộng Hòa đối với Hoa Lục và trên hết biết chánh quyền Mỹ vẫn còn dính líu sâu xa vào VN và Đông Dương, người ta phải ngạc nhiên thấy rằng lại chính là chính quyền Nixon rút cuộc đã có sáng kiến cụ thể hơn đối với Hoa Lục.

Trong số những sáng kiến ấy, có cái việc tuy không quan trọng nhưng có ý nghĩa là việc gọi Hoa Lục bằng cái danh xưng Cộng Hòa nhân dân Trung Hoa. Điều gọi là chủ thuyết Nixon với lời hứa nước Mỹ sẽ tháo gỡ về quân sự khỏi Đông Á có thể cũng đã đem lại một vài kết quả.

Tại Mỹ, đã có tranh luận nhiều về chủ thuyết ấy. Có người cho rằng chủ thuyết ấy chỉ thay đổi bề ngoài. Trong khi thông tin tuyên truyền, Trung Cộng cũng nói tới chủ thuyết ấy một cách khinh bỉ nhưng việc ký thoả hiệp trả lại đảo Okinawa và việc giảm quân Mỹ tại Đại Hàn có thể đã làm cho Bắc Kinh nghĩ rằng Mỹ sẽ rút một phần về quân sự khỏi Đông Á. Trên hết chánh sách rút quân Mỹ khỏi VN có thể đã làm cho Bắc Kinh tin rằng chung cuộc, chúng ta sẽ dời khỏi VN.

Tại sao lại Nixon chứ không phải là Kennedy hoặc Johnson đã đưa ra lập trường mới đó ? Chúng ta biết rằng Kennedy lên cầm quyền với một lời hứa là sẽ xét lại lập trường cố định của NT Dulles về mối liên lạc với Hoa Lục. Khi còn vận động tranh cử, Kennedy đã có lập trường "mềm" đối với 2 đảo Kim môn và Mã tổ. Trong năm 1960, sự thật về cuộc tranh chấp Nga-Hoa chỉ được Hoa Thịnh Đốn nhận thấy một cách lờ mờ nhưng việc tổng quát duyệt lại chính sách Mỹ đối với Trung Hoa là một phần trong việc tổng quát duyệt lại chính sách Mỹ đối với toàn thể khối CS. Tuy nhiên, đã có những ý kiến ngược lại làm lu mờ ý định duyệt lại.

Trong mấy năm sau đó, cái ý thức về thực tại của cuộc tranh chấp Nga-Hoa dường như đã nhường chỗ cho ý niệm coi Trung Cộng là mối nguy chính của thế giới. Người ta sẽ dựa vào một sự thuận lý thật giản dị để mà lập luận rằng một chiến lược cách mạng thành công tại một nước nông nghiệp như Trung Cộng thì sẽ thành công ở tất cả các nước khác.

Hơn nữa, vì Bắc Kinh tạo ra và bảo trợ chiến lược ấy cho nên người ta có thể cho rằng sự phổ biến chiến lược ấy tương đương với sự lan tràn sức mạnh của Trung Cộng. Do đó, người ta không còn lo ngại khối Cộng Sản nhất phiến tập trung tại Mạc Tư Khoa bằng sự lo ngại một bóng ma khủng khiếp hơn nữa. Đó là chủ nghĩa Cộng sản Á châu tập trung tại Bắc kinh.

Chính TT Kennedy có lúc coi chiến tranh du kích của Mao trạch Đông như là mối đe dọa chính trong tương lai do CS gây ra. Cho nên các nỗ lực để bảo trợ một thứ khoa học quân sự xã hội chống khuynh đảo được hướng về BK, coi nơi đó là mối đe dọa tối hậu. Điều lạ lùng là sự nhấn mạnh đến chiến tranh du kích đi đôi với ý niệm cho rằng đã phát triển được một khoa học hữu hiệu chống lại sự khuynh đảo đã khiến cho người ta vừa đánh giá quá thấp lại vừa quá đề cao chiến lược cách mạng của TC.

Người ta giản dị cho rằng chiến tranh giải phóng theo khuôn mẫu chiến tranh của Mao có thể thực hiện được ở tất cả các nước kém mở mang. Thế rồi người ta lại cho rằng một sự lãnh đạo hữu hiệu của chính quyền địa phương không để bẹp được chiến lược ấy. Sự tham chiến khác của Mỹ ở VN đã leo thang không những vì Mỹ lo sợ những hậu quả của một cuộc bại trận mà còn vì nước Mỹ đã đặt tin tưởng sai chỗ trong khoa học chống lại sự khuynh đảo.

Cũng phải nói thêm rằng, dưới thời chính quyền Kennedy, thái độ của Trung Cộng đối với Mỹ rất lãnh đạm. Thái độ của Trung Cộng muốn đoạt chức lãnh đạo thế giới Cộng Sản trong cuộc tranh chấp với Nga lại càng làm cho cái nhìn của Rostow và Mc Namara có thêm sức mạnh.

Dĩ nhiên không bao giờ có thể trả lời được rằng nếu còn sống thì John Kennedy có theo đường lối của Johnson hay không.

Vì dính líu sâu xa vào chiến tranh VN cho nên chánh quyền Nixon lại càng ít muốn xét lại mối liên lạc với Trung Cộng. Tuy rằng chánh qnyền Johnson thỉnh thoảng có nói tới những sáng kiến mới đối với Trung Cộng nhưng bầu không khí lúc ấy khó thuận lợi cho bất cứ một bước tiến nào mới.

Dĩ nhiên là không có lý do để tin rằng Nixon không chia xẻ sự phân tách nằm phía sau sự dính líu sâu xa của nước Mỹ vào VN. Tuy nhiên, trước chiều hướng thê thảm gia tăng của những biến chuyển ở xứ này, chính quyền của Nixon có thể tách ra khỏi những lý do dính líu sâu xa của chính quyền tiền nhiệm. Từ sự tách rời đó, Nixon có thể tách vấn đề chính sách đối với TC ra khỏi vấn đề VN.

Những sự việc xảy ra và vị thế phức tạp của Trung Cộng trên thế giới đã đem lại thêm hậu thuẫn cho những ai từng thắc mắc về công thức Rostow—Mc Namara hồi đầu những năm 60. Công thức chiến tranh cách mạng của TC tỏ ra không phải là thứ bùa hộ mạng thiêng liêng cho khắp thế giới đệ tam và những mối liên lạc của TC đối với một số quốc gia trong thế giới đệ tam đã tỏ ra rất phức tạp. Người ta nhận thấy rõ rệt rằng không phải chỉ có việc bấm nút ở Bắc Kinh là có thể làm cho chiến lược du kích tiến được.

Bắc VN và Bắc Cao không phải chỉ là những bù nhìn của một chủ nghĩa Cộng Sản Á Châu mới. Hai nước ấy tiếp tục theo trò chơi riêng của họ bên trong thế giới Cộng Sản. Người ta còn nhận thấy đối với Trung Đông cũng như đối với Trung Cộng, Nga còn mạo hiểm và cứng rắn hơn. Sau hết, người ta thấy rõ là sự thù nghịch của quần chúng Mỹ đối với Trung Cộng nay không còn là một yếu tố thật sự trong nền chính trị của Mỹ và sự thù nghịch ấy lại càng không trở thành một yếu tố đối với Nixon.

Khi đi tìm lý do cụ thể chứng tỏ chánh quyền Nixon có đường lối mới với Trung Cộng, người ta có thể nhấn mạnh một yếu tố đã từng được nói tới đó là ý muốn làm dịu sự phẫn nộ của nhân dân Mỹ trước— việc Mỹ dính líu về quân sự trên khắp thế giới nói chung và tại Đông Á nói riêng. Áp lực ấy nằm ở phía sau tuyên ngôn gọi là chủ thuyết Nixon. Chắc chắn cả Hoa thịnh đốn và Bắc kinh đều cho rằng một sự hòa hợp với TC có thể dùng để mặc cả trong các mối liên lạc với Nga. Sau hết, không có lý do để cho rằng chính quyền Mỹ không chấp nhận đề nghị theo đó thì một thế giới có Trung Cộng dính líu sẽ được an toàn hơn. Quả thật cả Kennedy và Johnson đều đã chấp nhận đề nghị ấy nhưng không làm điều gì hữu hiệu để khai thác đề nghị ấy.

Kể ra thì phần nhiều những cử chỉ cởi mở của chính quyền Nixon chỉ có giới hạn và không có lý do để tin rằng Bắc kinh sẽ chịu chuyển hướng chính sách hiện tại nếu Bắc kinh không có những lý do riêng để mà mềm dẻo hơn trước. Người ta có thể nói rằng sự chuyển hướng của lập trường Hoa thịnh đốn là nguyên do cần chứ chưa phải là nguyên do đủ để làm cho Bắc kinh chuyển hướng. Chắc là Bắc kinh sẽ không mạo hiểm đi vào những thí nghiệm mới trong chính sách nếu có mọi lý do để chờ đợi một những sự tự động từ chối từ phía Mỹ.

Quả thật là trước khi TC mời đoàn bóng bàn Mỹ thăm Hoa Lục thì có những lý do mạnh mẽ để tin rằng TC không đáp ứng các cử chỉ của Nixon. Theo các bản tường trình về những cuộc thảo luận Mỹ-TC tại Varsovie và tại nơi khác thì Đài Loan là một chướng ngại cho bất cứ một sự hòa giải nào. Phía TC luôn luôn nhấn mạnh rằng dầu cho có muốn thỏa hiệp một phần về bất cứ vấn đề nào khác thì một sự dàn xếp cho vấn đề Đài Loan vẫn là một điều kiện tiên quyết tuyệt đối.

Vì chính quyền Nixon không có một cử chỉ đáp ứng nào rõ rệt về vấn đề này cho nên nhiều người không mong chờ sự đáp ứng từ phía TC.

Bây giờ thì chắc chắn Đài Loan là vấn đề được Bắc kinh chú ý rất sâu xa. Tất cả các nhóm trong giới lãnh đạo Hoa Lục đều coi Đài loan là thuộc về chủ quyền của Hoa Lục không thể chuộc lại được. Trong quá khứ cũng như trong tương lai, Đài Loan sẽ tiếp tục là yếu tố thiết yếu trong các mối liên lạc Mỹ-TC. Yếu tố ấy có thể tiếp tục cản trở việc thiết lập các quan hệ ngoại giao giữa hai quốc gia. Tuy nhiên, tôi luôn luôn không tin rằng Đài Loan là vấn đề tuyệt đối ngăn cản một mức độ hòa giải nào đó nếu giới lãnh đạo Hoa Lục quyết định rằng nên có một mức độ hòa giải nào đó trong chiến lược ngoại giao rộng lớn hơn.

Vấn đề sẽ vẫn còn đó nhưng có thể tạm gác nó lại. Khi nhìn vấn đề như thế thì lời tuyên bố của Bắc kinh rằng một sự dàn xếp về Đài loan là một điều kiện tiên quyết tuyệt đối cho bất cứ một sự hòa giải nào có thể được coi giản dị như là một dấu vết thiếu nghiêm chỉnh chú ý tới bất cứ một đường lối mới nào trong chính sách của TC đối với Mỹ.

(Còn một kỳ)

HỘI ĐỒNG CHẤP HÀNH LIÊN HIỆP NS Á CHÂU KHUYẾN CÁO :

Á CHÂU PHẢI NỖ LỰC ĐOÀN KẾT CHỐNG LẠI mọi sự dàn xếp chính trị của cường quốc

◎ Kêu gọi Quốc Tế dành mọi ưu tiên trong việc cho 3 nước ĐD vay tiền để giải quyết các khó khăn về kinh tế ● TT Phát Triển ÁC yêu cầu các đại cường dành 1o/o lợi tức cho ĐD

TRANG 3 ◎ Chủ Nhật 14, Thứ Hai 15-11-71

Chính Luận

Giám-đốc Trị-Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản-lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

SAIGON 12-11 (VTX).— Trong ngày thứ Hai của Hội Nghị, Hội Đồng Chấp Hành Liên Hiệp Nghị Sĩ Á Châu kỳ 10 đã đưa ra một số khuyến cáo trên các lãnh vực chính trị, kinh tế và tài chánh. Đại Biểu của các Quốc gia đã họp thành từng Uỷ Ban trong suốt ngày hôm nay.

Trên lãnh vực chính trị, Hộinghị nhận thấy rằng sự kiện TT Nixon sắp viếng thăm TC có thể trở thành một thực thể. Sự kiện này có thể lôi kéo theo sự thay đổi chính sách của một số quốc gia hầu đáp ứng với huynh hướng mới của cái gọi là Siêu cường quốc.

Do đó trong tinh thần tôn trọng chủ quyền và toàn vẹn lãnh thổ, Uỷ Ban Chính trị của Hội Nghị Liên Hiệp Nghị Sĩ Á Châu khuyến cáo rằng hơn lúc nào hết Chính Phủ và Quốc Hội các Quốc gia Hội viên phải nỗ lực đoàn kết chống lại bất cứ một sự dàn xếp chính trị nào do các siêu cường quốc đem lại làm phương hại đến quyền lợi của quốc gia dân tộc.

Trên phương diện tài chánh, Uỷ Ban Ngân Sách của Trung tâm phát triển Á Châu nhận định rằng đến ngày 31-12-72 Phi Luật Tân sẽ chấm dứt vai trò yểm trợ tài chánh cho trung tâm trong bannămqua.

Do đó Uỷ Ban yêu cầu Hội đồng Thống đốc kêu gọi tất cả các Quốc gia Hội viên LHNSAC đóng góp vào ngân quỹ Trung tâm Phát triển Á Châu từ sau năm 1972.

Uỷ Ban Kinh Tế của Hội Nghị cũng đưa ra lời khuyến cáo tương tự để đónggópvào những hoạt động có ích lợi chung cho các miền trong khu vực các quốcgia Hội viên Liên HiệpNghị Sĩ Á Châu.

Uỷ ban Kinh tế LHNSAC hôm qua cũng đã thảo luận và quyết nghị khuyến cáo các cơ quan tài chánh quốc tế dành quyền ưu tiên và áp dụng mọi thủ tục dễ dãi trong việc cho các Quốc gia Đông Dương vay tiền.

Trong một bản dự thảo quyết nghị, phổ biến sáng nay, Uỷ ban kinh tế thuộc tổ chức LHNSAC nhận xét rằng những diễn biến kinh tế và chính trị gần đây đã gây ra nhiều bất lợi cho nền kinh tế tại bán đảo Đông Dương gồm Kampuchea, Lào và VNCH.

Thêm vào đó, sự trợ giúp cho các quốc gia này đã không được thực hiện đồng đều và hợp lý. Do đó, Uỷ Ban ước mong các quốc gia thuộc L.H.N.S.A.C sẽ được trợ giúp nhiều hơn để giải quyết những khó khăn kinh tế của họ.

Uỷ ban đặc biệt kêu gọi các cơ

XEM TIẾP A TRANG 10

THỦ TƯỚNG TRẦN THIỆN KHIÊM KÊU GỌI :

Người QG hãy dẹp bỏ bất hòa đoàn kết để tránh CS xuyên tạc

◎ *Toàn thể giáo sư, giảng sư, giảng viên, nhân viên QGHC đòi giới hữu trách làm sáng tỏ vụ GS Bông và phải có biện pháp bảo vệ các nhà giáo dục chân chính*

SAIGON, 13-11 — TT Trần thiện Khiêm cùng các vị Tổng Trưởng sáng qua đã đến Biên Hòa duyệt xét thành quả kế hoạch Cộng Đồng Tự Vệ và phát triển địa phương cùng kết quả chiến dịch Vì Dân tại QK3. TT Khiêm đã khen ngợi kết quả khả quan trong lãnh vực này mà QK 3 đã đạt được.

Theo tin VTS, trong dịp này TT Khiêm đã kêu gọi toàn thể quân cán chính hãy dẹp bỏ mối bất hòa và mâu thuẫn nếu có trong nội bộ để đi đến sự đoàn kết vững mạnh trong thế QG. Sự đoàn kết đó sẽ gạt bỏ được âm mưu của CS hiện đang tìm kẽ hở của hàng ngũ QG để tuyên truyền xuyên tạc.

2 tuyên cáo về vụ GS Bông

Sau phiên họp bất thường ngày 11-11, toàn thể các giáo sư và nhân viên hành chánh trường Đại học Luật Khoa Saigon vừa ra một tuyên cáo cực lực lên án hành động dã man của quân khủng bố trong vụ sát hại giáo sư Bông, Viện Trưởng Học Viện Quốc Gia Hành chánh và là Phó Khoa Trưởng Luật khoa Đại Học Saigon, và đòi cơ quan hữu quyền xúc tiến gấp cuộc điều tra để sớm tìm ra thủ phạm.

Mặt khác toàn thể Giáo sư, Giảng sư, Giảng viên và Nhân viên Hành chánh thuộc Học viện Quốc Gia Hành chánh, vừa ra một tuyên cáo lên án hành động hèn hạ, dã man của quân khủng bố đã sát hại Giáo sư Bông và yêu cầu các cơ quan hữu trách làm sáng tỏ vụ khủng bố dã man và phải có biện pháp bảo vệ hữu hiệu tính mạng các nhà giáo dục có tinh thần QG chân chính.

200 GIA ĐÌNH HỎA HOẠN DỌA KÉO TỚI NẰM VẠ trước tòa Đô chánh

SAIGON 31-11.— Trên 200 gia đình hỏa hoạn tại Vĩnh Hội (Quận 4) đe dọa tới ngày 20-11 này, nếu chính quyền không giải quyết xongviệc [illegible] nhà cửa, họ sẽkéo đến tòa Đô [illegible] nằm ăn vạ đến khi nào giải [illegible] mới chịu ra về.

[illegible] ngày 10-11 vừa qua số người [illegible] đã gởi văn thư đến chính quyền [illegible] đến ngày 11,11 họ đã cử [illegible] đoàn dưới sự hướng dẫn của [illegible] viên Nguyễn văn Nam đến gặp ông Phó cuộc trưởng Lã văn Thành và ông giám đốc N[illegible]ân, nhưng 2 ông này đã trả lời không dứt khoát.

Hiện nay số nhà còn lo[illegible] tại Vĩnh Hội là 435 căn đã bị những người khác chiếm ngụ [illegible] hợp pháp [illegible] cơ quan trách nhiệm [illegible] không thu hồi lại được, nên nghị Nam đã đề nghị với cơ quan hữu trách hãy cứu xét cho những người chiếm ngụ này được mua nhà tại chung cư Nguyễn văn Thoại hoặc Minh Mạng để trả lại nhà cho đồng bào hỏa hoạn vùng Vĩnh Hội (TC)

THÊM 800.000 ĐÔ L NHẬP CẢNG THỰC PHẨM Âu dược và kim khí

SAIGON 12-11 (VTX).— Nha Viện trợ Thương mãi vừa phê ký 26 giấy phép nhập cảng với trị giá chung lên tới 833.647 Mỹ kim thuộc Chương trình Viện trợ Mỹ.

Trong số ngoại tệ được tháo khoán nói trên có 17 giấy phép, được chuẩn cấp 447.647 Mỹ kim để nhập cảng các nông phẩm : 5 giấy phép được cấp 226.746 Mỹ kim để nhập cảng các loại sản phẩm bằng kim khí.

Ngoài ra, có ba giấy phép với trị giá 120.348 Mỹ kim đã được phê ký để nhập cảng thực phẩm và một giấy phép trị giá 38.906 Mỹ kim để nhập cảng Âu dược.

— Bộ Kinh Tế còn cho hay từ nay các hàng hóa Việt Nam xuất cảng sang Úc Đại Lợi và Na Uy sẽ được hưởng chế độ ưu đãi quan thuế vì 2 QG trên đã quyết định áp dụng chế độ đó để nâng đỡ các QG kém mở mang.

GIÁM SÁT VIỆN YÊU CẦU HÀNH PHÁP

CÁCH CHỨC VÀ TRỪNG PHẠT CẢ LÔ viên chức tham nhũng tại Châu Đốc

◎ *23 người bị đòi có biện pháp chế tài trong số có ĐạiTá Tỉnh Trưởng và 8 ô. Tá khác cùng Trưởng Ty Cảnh Sát*

SAIGON, 12-11 (VTX).— Trong một thông cáo vừa phổ biến, Giám Sát Viện cho biết Hội Đồng Giám Sát Viện trong các phiên họp tháng 4 và 5 đã phán xét vụ điều tra một số viên chức thuộc Tỉnh Châu Đốc có hành vi tham nhũng, và quyết nghị yêu cầu Hành Pháp áp dụng các biện pháp chế tài đối với các viên chức này.

1) Đối với Đại Tá Trần v. Huệ : cách chức Tỉnh Trưởng, tự hậu không cho giữ chức vụ chỉ huy hành chánh giáng một trật (từ Đại Tá xuống Trung Tá).

2) Đối với Trung Tá Trương Đình Chết : cách chức QuậnTrưởng, tự hậu không cho giữ chức vụ hành chánh, phạt 30 ngày trọng cấm, thuyên chuyển ra khỏi Quân Khu 4.

3) Đối với Trung tá Nguyễn hoàng Minh : phạt 30 ngày trọng cấm, tự hậu không cho giữ chức vụ hành chánh.

4) Đối với Thiếu tá Trần trọng Cảnh : Cách chức Liên đội trưởng.

5) Đối với Thiếu tá Trần ngọc Tùng : miễn trách.

6) Đối với Thiếu tá Huỳnh văn Tện : phạt 20 ngày trọng cấm.

7) Đối với Đại úy Lâm quang Bình : phạt 30 ngày trọng cấm, chậm thăng thưởng ba năm, thuyên chuyển ra khỏi Tiểu Khu Châu đốc.

8) Đối với Thiếu Tá Đinh Hữu Khan : Phạt 30 ngày trọng cấm.

9) Đối với Đại Uý Nguyễn hữu Nhuận và Trung Uý Nguyễn Hữu Ngãi : phạt 15 ngày trọng cấm.

10) Đối với với Đại Uý Ngô trung Định, Đại Uý Nguyễn Tấn Cao và Đại Uý Phạm hữu Hoàng : Miễn trách.

11) Đối với Thiếu tá Hồ quy Chánh : cách chức Quận Trưởng, chậm thăng thưởng trong ba năm, tự hậu không cho giữ chức vụ chỉ huy hành chánh.

12) Đối với Binh I Lâm Chí Thanh : phạt 30 ngày tù quân, thuyên chuyển ra đơn vị tác chiến.

13) Đối với Nghĩa Quân Mã Hớn Chung : cách chức Phó trưởng Ấp, phạt 30 ngày tù quân, thuyên chuyển ra đơn vị tác chiến.

14) Đối với Hạ Sĩ Ngô Văn Hương : thuyên chuyển ra khỏi Chi khu Tịnh Biên.

15) Đối với Thượng sĩ Phạm văn Dẻo : thuyên chuyển ra khỏi Chi Khu Tịnh Biên.

16) Đối với ông Bùi văn Mọ[illegible] : khiển trách hồ sơ lý lịch.

17) Đối với Thiếu tá Lê Công Chính : cách chức Quận Trưởng tự hậu không cho giữ chức vụ chỉ huy hành chánh, truy tố ra Tòa về tội giả mạo công chứng thư.

18) Đối với [illegible] Tùng, Nguyễn Thành Th[illegible] văn Ưa : truy tố ra Tòa về tội giả mạo công chứng thư.

19) Đối với ông [illegible] Trưởng Ty không cho giữ chức vụ chỉ huy trong 3 năm.

20) Đối với Ô. Hà Ngọc Tốt : cách chức Trưởng đồn Quan thuế, không cho giữ chức vụ chỉ huy trong ba năm.

21) Đối với ông Nguyễn văn Na : khiển trách ghi hồ sơ lý lịch, thuyên chuyển ra khỏi Quận Tân Châu, không cho giữ chức vụ chỉ huy trong ba năm.

22) Đối với ông Đặng ngọc Thọ : khiển trách ghi hồ sơ lý lịch không cho giữ chức vụ chỉ huy trong 3 năm, thuyên chuyển ra khỏi Tỉnh.

23) Đối với ông Võ văn Cựu : truy tố ra Tòa về tội sử dụng công chứng thư giả mạo.

— Mặt khác, Giám Sát Viện hôm nay cho biết mọi tin tức liên quan đến các cuộc điều tra nếu được công bố đều do Giám Sát Viện chính thức loan báo bằng thông cáo. Những nguồn tin ngoài các thông cáo chính thức của Giám Sát Viện đều vô giá trị.

THÊM NHIỀU RẮC RỐI SAU VỤ KHÁM XÉT TRỤ SỞ P.G. Hòa Hảo ở Saigon

SAIGON, 13-11.— Hôm nay HĐ Trị Sự TƯ Giáo Hội PG Hòa Hảo, (ông Lương Trọng Tướng) cho phổ biến thông cáo nói rằng ô. Lê Quang Liêm, người đã bị GH trục xuất khai trừ vì tội bán 117 giấy hoãn dịch cho người Việt gốc Hoa, hôm vừa qua đã ra tuyên cáo nhằm đánh lạc hướng dư luận sau vụ Cảnh sát khám xét trụ sở 114 Bùi thị Xuân. Thông cáo trên tố cáo ô. Liêm ngụy tạo chữ ký của trị sự viên 14 tỉnh miền Tây, thông cáo còn nói dù đàn em ông Liêm đã kịp thời tẩu tán vũ khí, cảnh sát vẫn bắt được 1 súng lục và 5 thanh niên bất hảo. Thông cáo nói : HĐTSTƯ PGHH vô cùng ngạc nhiên khi được biết cuộc khám xét của nhà chức trách ĐT đã không đạt được kết quả thực tế, nhân viên công lực đã chần chờ trì hoãn và đã không thi hành đúng lệnh Biện Lý, không phối hợp với HĐTSTƯ để mở cuộc khám xét đúng lúc VP ông Liêm có chứa đầy vũ khí và người cư ngụ bất hợp pháp. Bây giờ khám xong phe nhóm ông Liêm đã trở về chiếm ngụ trụ sở đông như trước.

Thông cáo nói tiếp : Ông Liêm sẽ bị truy tố trước pháp luật vì ông đã bị khai trừ khỏi GH thì không còn lý do gì được giữ trụ sở của GH, đó là hành động cưỡng đoạt tài sản của GH.

CHO BIẾT TƯỞNG-KINH-QUỐC SẴN SÀNG PHÁT ĐỘNG P.T. ĐÀI LOAN ĐỘC LẬP

Chu-ân-Lai nhờ viên chức Mỹ nhắn lời mời Tưởng giới Thạch giữ chức vụ danh dự

◎ Chu xác nhận Nga tập trung 1.300.000 quân ở Mông Cổ sẵn sàng tấn công T.C.
◎ Kiều-quán-Hoa đưa Vương-hải-Dung đến gặp Adam Malik và nói toàn tiếng Tàu

NỮU ƯỚC, 12-11 (AFP) — Ông John Stewart Service, một nhà cựu ngoại giao Hoa Kỳ cho biết là Thủ Tướng TC Châu ân Lai từng tuyên bố với ông là TC sẵn sàng dành cho Thống Chế Tưởng Giới Thạch một «chức vụ danh dự» nhưng không chắc gì nhà lãnh đạo Trung Hoa Dân Quốc chấp nhận đề nghị này.

Ông Service từng hội đàm với họ Châu sau ngày LHQ bỏ thăm thâu nhận TC và trục xuất Đài Loan khỏi tổ chức quốc tế, vừa viếng thăm TC 6 tuần. Chính trong 1 cuộc phỏng vấn bằng điện thoại từ Hương Cảng với đài truyền hình NBC mà ông đã đề cập đến lời tuyên bố của Châu Ân Lai. Họ Châu không nói rõ TC sẽ dành cho Tưởng Giới Thạch chức vụ gì.

Ngoài ra, Thủ tướng TC Châu ân Lai dường như đã tuyên bố với một nhân vật Nhật Bản vừa viếng thăm Đài Loan về tặng ba nhân vật cao cấp Đài Loan sẵn sàng phát động một phong trào độc lập.

Ba người Đài Loan này là tướng Thang Chun, cựu phó thủ tướng và nay là chủ tịch Uỷ Ban Trung Ương Quốc dân Đảng ; tướng Ho Ying Chin Cựu Tham Mưu Trưởng quân đội Trung Hoa Quốc Gia và Tưởng Kinh Quốc Cựu Bộ Trưởng Quốc Phòng và người kế vị của Tưởng Giới Thạch.

Mặt khác Châu ân Lai còn tuyên bố với nhân vật Nhật Bản nói trên rằng TC luôn luôn sẵn sàng chờ đón cái nguy nhất : một cuộc tấn công của Nga, Mỹ, Ấn hay Nhật và nếu điều nguy đó xảy đến, TC sẽ chiến đấu đến người cuối cùng. Họ Châu xác nhận 1.300.000 quân Nga đã tập trung tại Mông Cổ. Chu Ân Lai còn tuyên bố sẵn sàng gặp Kosygin, thủ tướng Nga, nhưng không sẵn sàng gặp Sato thủ tướng Nhật.

Theo tin UPI từ Hương cảng, các vị Tư lệnh quân đội TC đã khám phá một kế hoạch bí mật của Nga chủ trương «tấn công trước hội đàm sau» để hủy diệt các dàn hỏa tiễn và nhà máy nguyên tử của TC. Các nhà lãnh đạo quân sự TC hết sức giao động trước nguồn tin tình báo nói rằng Nga đã bố trí các hỏa tiễn nguyên tử hạng nhì nhắm vào các căn cứ nguyên tử của TC và chỉ chờ lệnh Cẩm Linh là phá tan những căn cứ này trong phút chốc.

Tại Hương Cảng, tờ Thanh Đảo nhật báo thuật lời của người tị nạn nói rằng thủ tướng TC Châu ân Lai từ hồi đầu năm đã yêu cầu các nhà lãnh đạo quân sự hãy trả lại quyền hành mà họ đoạt được trong thời kỳ có cuộc cách mạng văn hóa, cho chính quyền dân sự. Nếu lời yêu cầu đó được chấp thuận thì TC sẽ được hưởng một thời kỳ thanh bình, nhưng nếu quân đội khước từ thì sẽ có lộn xộn.

Phái đoàn Trung Cộng tại LHQ

LIÊN HIỆP QUỐC 12-11(AP) — Phái đoàn TC tại LHQ gồm 6 người do thứ trưởng Kiều quán Hoa hướng dẫn đã đến viếng thăm xã giao Ngoại trưởng Adam Malik (chủ tịch Đại Hội Đồng LHQ) vào 10 giờ sáng thứ sáu.

Kiều Quán Hoa được ông Giám Đốc Nghi lễ LHQ đón tiếp trước trụ sở LHQ và đưa ngay vào thang máy. Theo sau là Hoàng Hoa và Vương hải Dung, cháu gái của Mao trạch Đông, cùng 2 thông dịch viên.

XEM TIẾP M TRANG 10

RÕ LÀ VUI VẺ CẢ LÀNG !

Hạ viện đã hợp thức hóa tuốt mo 159 Dân Biểu

▼ *TT Thiệu chuyển qua Quốc Hội dự thảo luật Thương mại và 6 văn kiện bưu chính Quốc Tế*

LÊ-VĂN-THIỆP

SAIGON 12-10.— Trong một buổi chiều, Hạ Viện đã hợp thức tuốt luốt 159 Dân biểu, kể cả những ông bị tòa kết án, vì ngược nhờ thùng phiếu bể hay giả mạo giấy tờ trốn lính đang bị «xin truy tố».

Buổi họp tái nhóm vào lúc 15 giờ và ngay khi vào họp ông Lê văn Diện lên yêu cầu ngưng thảo luận để biểu quyết. Mọi người đồng ý.

Như đã trình bày trong số báo trước, Uỷ ban đề nghị biểu quyết một lượt 151 ông bà, còn lại 8 người thì biểu quyết từng trường hợp một.

Nhưng rồi sau, mọi người cũng cho qua luôn 6 ông trong đó đáng chú ý nhất là trường hợp ông Võ văn Quy. Ông Quy bị tòa xử phạt và hủy bỏ sự đắc cử. Hai trường hợp đặc biệt là ông Hồ Uyển và Lê chí Hiếu.

Ông Hồ Uyển đắc cử vì về ngược nhờ kết quả của thùng phiếu chót. Thùng phiếu này đem về bằng trực thăng và giữa đường thì bị vỡ tan phiếu bay tứ tung. Nhân viên áp tải phải đi nhặt về. UB. HTH đề nghị thâm cứu nhưng chỉ được 4 phiếu đồng ý. Các dân biểu Cấp Tiến bên vực ông Hồ Uyển hết mình và cuối cùng 66 phiếu đã đồng ý cho Ông Hồ Uyển được hợp thức hóa.

Trường hợp ông Lê chí Hiếu cũng ly kỳ không kém. Ông này hiện bị nội vụ xin phép hạ viện để truy tố về tội giả mạo công chứng thư xin hoãn dịch. UBHTH đã bỏ ngỏ trường hợp này. Dân Biểu Đặng văn Tiếp đã trách UBHTH rằng trường hợp ông Hiếu không thuộc vào loại hồ sơ bị khiếu tố khiếu nại, tại sao lại xếp vào hồ sơ đặc biệt ? Ông Tiếp bảo «đã có can đảm hợp thức hóa những trường hợp khác tại sao không cam đảm hợp thức ông Hiếu ?

DB Nguyễn quốc Bảo «đây là trường hợp chót xin mọi người mở lòng thương».

Cuối cùng 71/74 dân biểu đã thương ông Hiếu, hợp thức hóa cho ông làm dân biểu.

Các dân biểu Uyển, Hiếu đã đứng lên xá tất cả mọi người để cảm ơn.

T.T. Thiệu chuyển qua QH

Tin VTX cho hay Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu hôm nay đã

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Sau khi Bộ Kinh Tế cúp gạo cùn các môn bài lẻ

Đại Tá TT ĐàNẵng TỐ TỔNG CỤC TIẾP TẾ gây trận «giặc gạo»

SAIGON, 13-11 — Tổng Cục Tiếp Tế hôm nay cho biết [illegible] 24.000 tấn gạo đã được chở ra miền Trung bằng 14 tàu trong đợt tháng 12-71, trong số có 14.188 tấn ra Đà Nẵng, 5119 tấn ra Quy Nhơn, 2630 tấn ra Nha Trang và 2269 tấn đi Ba Ngòi.

Hiện nay sinh hoạt đã trở lại gần như bình thường ở QK 1, ở Quảng Ngãi, 90o/o lớp học đã khai giảng lại.

Theo bản tin Tin Việt, hôm qua Đại tá Thị Trưởng Đà Nẵng Nguyễn ngọc Khôi đã lớn tiếng báo động một số thương gia ở Đà Nẵng đã mang gạo ra các tỉnh khác bán mà không bán cho dân địa phương. Ông nói ông có đầy đủ tài liệu thương gia chở gạo được TCTT dành cho bán ở Quảng Trị trong khi dân Đà Nẵng thiếu gạo.

Đại tá Khôi cũng đã hướng dẫn các ký giả trực tiếp kiểm soát một số công ty mễ cốc và kho gạo. Hai công ty và kho gạo được kiểm soát. Theo sự ghi nhận của phái viênTV thì các thương gia gạo tỏ ra lúng túng về số gạo tồn kho và giá bán cho dân chúng. Một công ty gạo tại đường Bạch Đằng tồn kho 1,500 bao gạo 100kg trong khi đó dân không có gạo ăn và theo nhân viên của công ty này cho biết là gạo mua tại Saigon với giá 5.500 đồng (má đỏ), bán lại 5.700 đồng. Ngoài ra, mỗi tấn gạo còn được trợ cấp của chính phủ là 470đ. Sự lúng túng của số thương gia trên cho thấy có sự mờ ám trong việc buôn bán gạo.

Một viên chức hành chánh tiết lộ là đại diện Tổng Cục Tiếp Tế đã dành ưu tiên cho một số nhà buôn tại Quảng Nam và những nhà buôn này đã bán ra một số gạo ước khoảng 5.000tấn sau trận bão Hester, tình trạng này đã tạo nên một «trận giặc» gạo qua sự kiện đó. (TV).

Bộ Trưởng CSBV thăm quân khu 4 bị lũ lụt

Nguyệt san Học Tập trình bày 4 khó khăn lớn của BV hiện nay

SAIGON, 13-11 — Bốn vấn đề khó khăn trước mắt của chế độ CS BV hiện nay là việc khắc phục hậu quả của lũ lụt, việc cải tiến sản xuất và quản lý xí nghiệp, việc chấp hành luật pháp của nhà nước và cuối cùng việc ápdụng chính sách lương thực mới.

Cả 4 vấn đề khó khăn trước mắt nói trên cũng được trình bày trên nguyệt san Học Tập, cơ quan lý thuyết của bộ Chính trị trung ương đảng CSVN, số tháng 11-71.

Trong bài xã luận nhan đề «Tăng cường công tác lãnh đạo của đảng để nhanh chóng khắc phục hậu quả của lũ lụt», báo Học Tập nêu ra một loạt những khuyết điểm và nhược điểm của các đảng bộ CS trong công tác lãnh đạo chống lũ lụt.

Những khuyết và nhược điểm nói trên của đảng viên và cấp bộ đảng CS được truy nguyên là bắt nguồn từ thực tế «thiếu phẩm chất cách mạng cao quý, thiếu năng lực lãnh đạo và năng lực hoạt động». Do đó các đảng viên và cấp bộ đảng không nghiêm chỉnh chấp hành chỉ thị của thượng cấp, không có kế hoạch cho từng địa phương, không giáo dục được cán bộ và cải tiến được sự chỉ đạo của cấp bộ đảng, không vận dụng được cơ quan nhà nước và quần chúng trong việc khắc phục hậu quả lũ lụt.

Nguyệt san Học Tập, trong số tháng 11-71, cũng nêu lên những khuyết điểm trong việc cải tiến sản xuất và quản lý xí nghiệp bằng một bài phân tích của LêThànhNghị, Phó Thủ tướng. Theo Nghị thì tình hình sản xuất hiện nay không được ổn định, tổ chức sản xuất khôngđược cải tiến, hệ thống chỉ huy sản xuất không được tập trung, không thống nhất. Nguyệt san Học Tập cũng còn đăng một bài của Hoàng quốc Việt, Viện trưởng Viện kiểm soát Nhân Dân tối cao, hô hào «tăng cường pháp chế xã hội chủ nghĩa».

Bài báo mô tả tình trạng vi phạm luật pháp rất nghiêm trọng ở miền Bắc hiện nay và vạch ra rằng vấn đề là «làm cho mọi người có nhận thức quan điểm đúng đối với pháp chế xã hội chủ nghĩa và nghiêm chỉnh chấp hành luật pháp».

Cuối cùng, cũng trong số tháng 11-1971, nguyệt san Học Tập, trong một bài ký tên Ngô minh Loan Bộ trưởng bộ Lương thực và thực phẩm đã hô hào nghiêm chỉnh thực hiện «chính sách lương thực mới» nghĩa là ăn cách nào cho đủ sống mà ít tốn lương thực nhất.

Đài Hànội nghe lược ở Saigon tối hôm qua loan tin vừa qua, Bộ Trưởng CộngSản Bắc Việt Trần Danh Tuyên đã thay mặt Đảng và chính quyền trung ương CSBV đến thăm đồng bào bị lụt tại khu vực Vĩnh Linh và các tỉnh Quảng Bình, Hà Tĩnh, Nghệ An.

Đài Hà Nội cũng cho biết hôm 11-11-71, Nguyễn duy Trinh đã cầm đầu phái đoàn CSBV hội đàm với phái phái bộ của Sthanouk do Ieng Sary hướng dẫn hiện viếng thăm BV. Phạm văn Đồng tham dự cuộc hội đàm này với tư cách giám sát.

Hiệp hội ký giả chuyên nghiệp Mỹ hội thảo

TỐ CHÍNH QUYỀN NIXON BỘI TÍN DỌA NẠT VÀ KHỦNG BỐ BÁO CHÍ

▽ *Chính quyền trả lời : Vu cáo chuyện dọa nạt còn điều tra là để mời tham chánh*

HOA THỊNH ĐỐN, 13-11, (UPI).— Max Frankel, đại diện nhật báo New York Times tại Hoa Thịnh Đốn, hôm nay khẳng định rằng «bất cứ một ký giả đầy đủ kinh nghiệm làm báo nào cũng sáng suốt và chín chắn hơn Tổng Thống hay bất cứ một viên chức chính quyền nào khác trong việc định đoạt điều gì có lợi hay làm nguy hại cho Quốc gia». Frankel đã đưa ra nhận xét chắc nịch trên trong tọa đàm hội do Hiệp hội ký giả chuyên nghiệp toàn quốc tổ chức ngày 12-11 sau khi vạch rõ lập luận do chính quyền đưa ra cách đây 4 tháng về vụ báo chí tiết lộ bộ tài liệu mật của Bộ Quốc Phòng ngày càng trở nên lố bịch. Ông nhấn mạnh chỉ tội cho mấy ông chánh thẩm tòa án liên bang đã phải vắt óc bịa ra những bản luận tội vượt sức tưởng tượng để chiều ý chính quyền mặc dầu họ biết là làm điều trái với lương tâm chức nghiệp và cuối cùng phải xử cho báo chí thắng kiện. Tuy nhiên, hành động khởi tố của Bộ Tư Pháp chỉ làm sáng tỏ sự kiện là «chính quyền đã trắng trợn tìm cách kiểm duyệt báo chí».

Hugh Sidey, đặc phái viên của tạp chí Life (thuộc tổ hợp Times Inc. trong có NYT và tuần báo Times) tố cáo Chính quyền Nixon còn dấu tin kỹ hơn cả các triều đại Eisenhower, Kennedy và Johnson. Nữ ký giả Helen Thomas của UPI phụ họa rằng nhà báo vất vả lắm mới mò được 1 tin quan trọng nhưng khi tung ra thì lại bị chính quyền kết tội là tiết lộ bí mật quốc gia.

Dan Rather của hãng truyền hình CBS lên án PTT Agnew dọa nạt báo chí, chính quyền khủng bố tinh thần. Ký giả Daniel Schorr cũng thuộc CBS vừa bị FBI điều tra lý lịch trong khi một phụ tá của Nixon than phiền với Richard Salant, Chủ tịch hãng CBS, về mấy bài báo quá trớn do Schorr viết. Rather nhận định rằng, vì dù Salant lờ vụ này đi, Schorr và bạn đồng nghiệp trong hãng đều chột dạ và từ nay không còn dám trình bày sự thực một cách táo bạo như trước nữa.

Được yêu cầu bình luận về những lời phiền trách trên của báo chí, phát ngôn nhân Bạch cung Ronald Ziegler vạch rõ báo chí thường «quạt» Agnew quá lố nên Agnew dĩ nhiên phải phản kích nhưng khi Agnew «quạt lại» thì báo chí kêu là bị Agnew «dọa nạt». Ông yêu cầu báo chí nên xét việc Agnew chỉ trích lối viết trên dưới khía cạnh vô tư thì mới thấy Agnew không hề có ý dọa nạt. Riêng vụ ký giả Schorr, Ziegler cho biết cơ quan FBI được lệnh điều tra quá khứ của Schorr chuẩn bị cho việc mời Schorr tham gia chính quyền.

Nghĩ đến ĐỒNG-BÀO MIỀN TRUNG bị nạn bão lụt

— Học sinh lớp 6AIS trường Trung Học tư thục Hoài An 2.050đ
Số tiền đã nhận : 222.900đ

Tổng cộng : 224.950đ
(hai trăm hai mươi bốn ngàn chín trăm năm mươi đồng)

Hội Đồng Báo Chí kêu gọi hội viên đi họp để bàn nhiều chuyện

SAIGON 13-11.— Hội Đồng Báo Chí vừa gởi một văn thư mời đến các Hội viên cho biết chiếu quyết định của Hội Đồng Báo Chí trong phiên nhóm ngày 3-11-71, trân trọng kính mời quí đồng nghiệp đến tham dự phiên họp bất thường ngày thứ Ba 16-11-71 lúc 16 giờ tại trụ sở tạm số 4 Nguyễn v. Thinh SG, với chương trình nghị sự sau đây còn lại ở phiên họp thường lệ tháng 11-71 :

— Vấn đề tu chính Qui Chế Báo Chí (UB Pháp Chế thuyết trình).
— Vấn đề phát hành và hoa hồng (Uỷ Ban Phát Hành thuyết trình).
— Vấn đề kỷ luật (Uỷ ban Kỷ Luật thuyết trình).
— Thảo luận dự thảo thứ nhì của Ủy Ban Ký Giả và thông tin viên về việc cấp thẻ chuyên nghiệp của Hội đồng (Uỷ Ban Ký giả thuyết trình)
— Linh tinh : vấn đề trụ sở.

Văn thư yêu cầu quý hội viên đến họp đông đủ và đúng giờ vì nhiều phiên họp qua có nhiều người đã vắng mặt liên tiếp khiến nhiều công việc cấp bách của HĐ bị đình trệ. (TMN)

Trên quốc lộ 1 gần Huế

Xô xát dữ dội giữa 1 số lính Mỹ và tài xế, Phế Binh VN

THỪA THIÊN (HT) 13/11 : Một vụ xô xát đẫm máu vừa xảy ra tại Phú Bài, Huế giữa lính Mỹ và 1 số dân VN khiến cả hai bên đều mang thương tích. Lúc 16g chiều ngày 6/11 có một đoàn xe Mỹ khoảng 100 xe di chuyển trên Quốc lộ 1 khi đến Phú Bài thì gặp một xe vận tải bị chết máy nằm giữa đường cùng với 6 xe khác kẹt phía sau. Toán Quân Cảnh Mỹ dẫn đầu không biết vô tình hay cố ý trong khi đẩy chiếc xe vận tải vào lề đường đã làm xe rơi xuống hố khiến xe bị hư hại. Bên phía tài xế VN thấy vậy nổi giận gây gổvới Mỹ và dùng đá ném các Quân Cảnh Mỹ bị thương. Phe tài xế VN vừa đánh vừa đi gọi phế binh đến tiếp viện trong khi phía Mỹ thì cho thiết vận xa và súng ống chĩa về phía VN.

Sau đó 1 xe cần trục tới kéo xe vận tải lên nhưng lại làm bể hai bánh xe trước. Các tài xế VN cho rằng bị Mỹ chơi xỏ bèn xáp tới hỗn chiến với sự tiếp tay của phế binh.

Cuối cùng chính quyềnđã huy động lựclượng tới nơigiàn xếp. Mỹ chịu bồi thường 800.000đ và lo chở 1 Trung Uý cùng một số lính Mỹ đi bịnh viện. Phía VN khi chiến thắng cũng rút lui mang theo vài người bị thương nhẹ. (HT)

từ QUÊ ra TỈNH

Bão nhỏ ảnh hưởng tới Nam phần VN

SAIGON.— Nha Khí Tượng cho biết do ảnh hưởng của bão nhỏ tập trung hồi 14g ngày 12-11-71 cách Côn Sơn 350 cây số về phía Đông sẽ có mưa và gió mạnh cỡ 60 cây số trên 1 giờ kể từ khuya nay, tại Nam phần VN.

2 cặp choai choai đưa nhau vào khách sạn ăn ở, bị vồ

SAIGON.— Cách đây 3 ngày ông Huỳnh văn T. công chức nhà ở đường Trần h. Đạo, có cô con gái tên Huỳnh thị Bạch Ph. (14t) nữ sinh một trường nọ đi học rồi mất tích luôn không thấy về. Ông T. tìm kiếm khắp nơi không có, nhưng sau một người bạn gái cô Ph. cho biết thấy con gái ông cùng thanh niên tên là Nguyễn văn Ng (19 tuổi) nhà ở đường Bùi Viện, mướn phòng ở khách sạn H.Đ đường Trần hưng Đạo chung sống. Ngày 12/11 ông T. liền tới bót trình nhà chức trách. Cảnh Sát tới khách sạn bắt được cô Ph. và cậu Ng. mướn phòng chung với 1 nữ sinh tên Huỳnh thị Ánh T. (17t) nhà ở đường Hòa Hưng và cậu Nguyễn văn T. (17t) học sinh nhà ở đường Hòa Hưng. Tất cả 2 cặp tình nhân bị đưa về bót, cô T. và cậu T. công nhận đã yêu nhau mướn phòng ăn ở vì tình quen biết cho nên cho cô Ph. và cậu Ng. ngủ nhờ. Cả 4 bị lập biên bản để giải Tòa. (AH)

Phá vỡ 1 tổ chức buôn vàng lậu, tịch thu 149 lạng

SAIGON.— Cảnh sát Bộ Tư Lệnh được mật tin, một tổ chức buôn vàng lậu từ Lào về Saigon bằng đường Hàng Không, liền tung lưới bao vây, thì trưa vừa qua trên 1 chuyến phi cơ từ Lào về Saigon, Cảnh sát bắt được 11 người đem 1 số vàng (mỗi người 13 lạng) vào trình Quan Thuế để hợp thức hóa. Vì theo lệ thường mỗi người từ Lào về Saigon được mang theo 13 lượng không phải đóng thuế. Nhưng Cảnh Sát thấy dáng điệu 11 người này khả nghi, liền mời về Bộ Tư Lịnh để điều tra. Lúc xét tất cả hành lý thì ngoài số mỗi người 13 lượng tuyệt nhiên không còn thấy gì có phi pháp, nhưng thấy những người này đi cũng như đứng một cách nặng nhọc, nên Cảnh Sát mời thẩm vấn riêng từng người 1 thì lúc đó mới biết 11 người mang theo 149 lượng vàng đã đóng thành khối (2 hoặc 3 lượng một) nhét vào hậu môn. Những người này thú nhận và lôi ra ở trong hậu môn số vàng nói trên. Những khối vàng này bọc bên ngoài bằng giấy nylông. Theo sự tiết lộ của bọn buôn lậu quốc tế này, thì mỗi khi nhét vàng vào hậu môn, thì 2 người phải phụ lực và bôi thuốcVaseline rồi mới nhét vào được. Sáng 12/11 tất cả 11 kẻ buôn vàng lậu bị giải Tòa. (AH)

Ban tổ chức thi Hoa Hậu cầm cờ kêu lỗ 400.000đ

SAIGON.— Uỷ Ban Tổ chức cuộc thi tuyển chọn Hoa để cầm bảng hiệu dẫn đầu đoàn lực sĩ Việt Nam tại Đông Nam Á Vận ở Mã Lai tối 11-11 đã phát giải thưởng cho Hoa Hậu và những cô được vào chung kết tại 37 Hồng Thập Tự SàiGòn.

Cô Thái thị Yến, Hoa hậu được tặng thưởng 50.000đ tiền mặt, hai cô Á hậu được 15.000đ và 10.000đ, ngoài ra Hàng KhôngVN tặng ba vé phi cơ khứ hồi Saigon — Mã Lai — Saigon cho ba cô về đầu. Mười ba người đẹp còn lại đã được tặng một số tặng phẩm đặc biệt. Ông Đinh văn Ngọc, Trưởng Ban Tổ chức Cuộc Thi nói trên trong dịp này tiết lộ UB Tổ chức đã lỗ trên 400.000đ (VTX)

CS đặt mìn giữa chợ làm 17 dân thương vong

SAIGON.— 7g10 sáng 11-11, Cộng quân đã đặt mìn định hướng nội hóa tại chợ Bình Phú Quận lỵ Càng Long (Vĩnh Bình) làm 4 thường dân chết, 13 người khác bị thương. Tin nhận trễ cho hay đêm 6-11, trên đường từ Ban Mê Thuột đến xã Đạt Lý trình diễn giúp vui đồng bào lấy tiền cứu lụt, đoàn du ca Darlạc đã bị CS phục kích trên QL 14 bắn B40 vào xe làm 2 người chết tại chỗ trong số có ông Trưởng Đoàn Du Ca (như đã loan tin) và 10 người bị thương, hầu hết là học sinh (VTX)

Nuốt tiền trợ cấp đồng bào, đại diện dân tù 1 năm

SAIGON.— Ban kháng cáo Tiểu Hình sáng qua đã phúc xử một vụ lường gạt tiền trợ cấp của đồng bào hồi cư và 2 bị can là Trần văn Paul (42t) hội viên Hội Xã Thành Thới (Kiến Hòa) và Trần Tấn (29t) xã trưởng.

Kết quả Th. phạt Paul 1 năm tù ở và trả 12 nguyên cáo số tiền đã đoạt là 200.000đ và tha bổng Tấn vì nghi vấn. Trước đây Tòa dưới phạt Paul như vậy và ông Tấn cũng bị phạt 18 tháng tù giam (Th. Vũ)

Uống rượu say lái GMC đụng sập 2 căn nhà

GIA ĐỊNH.— 2 giờ chiều 9-11, đồng bào ngụ tại chợTânTạo quận Bình Chánh phải 1 phen kinh hoàng vì có 1 quân nhân say rượu lái xe GMC như điên [illegible] sập 2 căn nhà tại chợ của bà Hồ thị L. gây thương cho em bé Lại thị Đ (12t) rồi nổ súng vào trụ sở NDTV doạn lái xe chạy mất. Cơ quan an ninh đến nơi lo chở em bé Lại thị Đ. vào bệnh viện cứu cấp đồng thời mở cuộc điều tra. Người quân nhân say rượu lái xe gây tai nạn thê thảm kể trên là binh nhì Ph. làm việc tại tiểu đoàn 46 Pháo binh. Quân Cảnh Bình Chánh đang truy nã Ph. rất gắt. (DL)

2 vợ chồng đi lãnh tiền trúng đề bị xe Mỹ cán chết

QUẢNG NAM.— Quân nhân tên Ngô Bốn và người vợ đang có thai 4 tháng, đêm 5-11 đã bị xe Mỹ cán chết thê thảm tại Hòa Khánh quận Hòa Vang tỉnh Quảng Nam và bỏ chạy luôn. Dân chúng tại đây chạy ra bao vây chiếc xe khác vừa chạy tới định đốt xe, nhưng lính Mỹ trên xe đã xả súng đại liên M.16 bắn nổ vang cả một vùng và kéo dài đến 10 phút. Có 2 quân nhân tên Sơn và 1 người nữa bị thương ở chân khi nhảy vào định giật súng.

Theo nhiều người tại đây cho biết thì nạn nhân Bốn khi chết, trong người có một biên nhận số đề mua tại Đà Nẵng và liên tiếp trong các ngày 2,3,4 và 5/11 anh cũng ra đến Đà Nẵng lãnh tiền mua số đề trúng 15, nhưng các chủ đề bỏ trốn sau khi thua đậm, một số hụi vì đại của khoảng 5 ngàn người mua số.

Quận Trưởng Hòa Vang đã đ[illegible] nơi giải quyết mang 2 xác chết đi bịnh viện. Sau đó dường như một số [illegible] Mỹ đã bồi thường cho thân nhân 2 nạn nhân số bạc 100.000đ để mai táng còn sau đó lập thủ tục sẽ trả tiếp. (HT)

NDTV nổ súng bắn loạn rồi tự sát

GIA ĐỊNH.— 6 giờ chiều 10-11, tại trụ sở NDTV xã Tân Nhựt quận Bình Chánh, Tạ Văn Th. (16 tuổi) và Hồ Văn L. (16 tuổi) (đều là cán bộ NDTV) có việc xích mích với nhau [illegible] và tới sanh ẩu đả. Cậu Th. dùng súng M.16 bắn L. [illegible] lúc ấy có cậu Bùi Văn L. và Phạm văn Ph. cùng bạn đồng [illegible] đến ngăn cản cũng bị Th. nổ súng nhưng rất may 2 cậu này tránh khỏi. Th. lại [illegible] bắn 2 cậu này nhưng cả 2 trốn thoát. Lúc ấy có nhiều [illegible] đến nơi bao vây để bắt Th. Cậu này liền trở súng M.16 tự sát. [illegible] Hiện Th. và L. được chở vào bệnh viện cứu cấp. (DL)

Kêu hàng xóm mở Tivi lớn quá, bị đánh bể đầu

SAIGON.— 12g rưỡi khuya 11 rạng 12-11 một [illegible] đẫm máu xảy ra tại hẻm 28 đường Nhị Lai [illegible] Hoàng thị M. (29t) (ngụ tại hẻm nói trên) vừa [illegible] nhỏ Tivi lại để bà ngủ liền bị nhà bên [illegible] cây sắt đập tới bụi vào đầu ngã gục trên [illegible] ở đầu được chở vào bệnh viện cứu cấp. (CC)

Họa sĩ đi ăn trộm bị bắn chết

GIA ĐỊNH — 5giờ sáng 11-11, bà Nguyễn thị H. (49 tuổi) ngụ ở Ấp Tây Nhì Phú Nhuận đang ngủ bỗng thấy 1 bóng [illegible] vào nhà bà toan trộm, bà phát giác [illegible] tên trộm bỏ chạy ra đường gặp phải toán NDTV tuần tiễu kêu lại xét hỏi. Tên trộm vẫn chạy, NDTV bắn 3 phát chỉ thiên tên trộm leo lên [illegible] của căn nhà số 490/5 đường Trương minh Giảng để trốn, nhưng bị bắn tiếp phát thứ tư trúng đạn chết [illegible]. Xét trong người thấy có 1 sự vụ lệnh mang tên Lại văn V. (20t) họa sĩ. (DL)

Tin cần biết

Cấp phát hưu bổng về kỳ tháng 11-71

— Tổng Nha Ngân Khố vừa ấn định lịch trình phát tiền hưu bổng cho các hưu chức có hưu bổng văn giai hoặc hưu bổng cựu Nam triều về kỳ trên 16-11-1971, ở Sở Phát tiền Hưu bổng số 123 đường Trương minh Giảng Saigon và tại Ty Ngân Khố Đô Thành Gia Định kể từ 16-11 đến 3-12.

Sẽ cho nhập cảng trên 130.000 tấn phân bón

— Bộ Kinh Tế dự định sẽ cho nhập cảng 130.000 tấn phân bón trong ba tháng đầu năm 1972. Số lượng phân bón nói trên sẽ được nhập cảng trong khuôn khổ chương trình viện trợ Mỹ, gồm các loại hóa [illegible] pha trộn như Urer Fertilizer, Mixed Fertilizer 16-16-8, diammonium phosphate, triple super phosphate, potassium sulphate, ammonium sulphate và potassium chloride.

Các tin khác

— Viện Đại học Cần Thơ bắt đầu nhận đơn của sinh viên các Phân khoa thuộc Viện hội đủ điều kiện trong thông cáo của Bộ Quốc Phòng muốn xin hoãn dịch vì lý do học vấn niên khóa 71-72, theo lịch trình sau.

Sinh viên năm thứ I từ ngày 10-11-71 đến hết ngày 20-11-71. Sinh viên năm thứ II trở lên từ ngày 21-11 đến 12 giờ trưa ngày 4-12-71.

— Thủ tướng Chánh Phủ vừa ký Sắc lệnh sửa đổi điều 33 Sắc lệnh số 072-SL/CCĐĐ/PTNNN ngày 5.6.70, theo đó Uỷ ban cấp phát ruộng đất xã ngoài các nhiệm vụ ấn định trước đây, còn có nhiệm vụ hòa giải các vụ tranh chấp về việc cấp phát ruộng đất truất hữu

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

2 dòng đầu 120đ mỗi dòng sau tính thêm 30đ.

Sang gian hàng tại chợ An Đông. Hỏi thị tứ sanh lợi dễ dàng. Hỏi 201 Huỳnh mẫn Đạt Chợlớn.

Phố sang — Phố trệt Hai bà Trưng mặt tiền, trang trí đẹp luôn đồ đạc có tél. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon ĐT 90.167.

Sang giá rẻ 1 quán (Kiosque) đường Nguyễn Huệ Sg buôn bán các ngành như phim ảnh, khắc dấu, thâu băng nhạc v.v. Hỏi tiệm Phong Phú 9 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

TAX Sang gấp 1 quầy hàng trong TAX lầu 1 vì không người trông coi. Hỏi cô Liên 29 Phạm Ngũ Lão Sg. ĐT.23664

Bar cần sang lại hay cho mướn vì thiếu người trông coi, điều kiện dễ. Hỏi Bà Ninh 68/15/3 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Sang 1T4 appartement đầy đủ tiện nghi, nằm trọn tầng lầu, có điện thoại, nước nóng, máy lạnh. Giao nhà ngay. ĐT.25.303

Sang tiệm vàng trang trí rất đẹp tại mặt tiền Thương xá Cẩm Vân PN. Tủ hàng thích hợp cả với tiệm may, mỹ phẩm, áo đầm v.v. có bánh xe đầy ra nên gian hàng rộng rãi. Xin hỏi ông Sáu gác điện thoại Thương xá.

Sang gấp nhà mặt tiền, luôn 1 số sách cho mướn, đủ tiện nghi. thích hợp cho việc buôn bán mọi ngành. Hỏi và xem nhà 515 Lê Quang Định (cầu Hãng). Gò Vấp.

Sang 2 gian hàng chắc giá 2T và 3T. tại từng trệt thương xá Tax đầy đủ tiện nghi cửa sắt cuốn cuirassé. Hỏi 130 Pasteur phòng 107. Đ.T. 93567

Cần sang 1 căn sạp 2m5x1m2 tại chợ Hòa Hưng hỏi 406B Lê văn Duyệt Saigon.

Sang một mặt hàng tiện sửa xe Honda hay về Quảng Cáo v.v.. gần chợ An Đông nơi đông người. Hỏi số 208 Trần B.Trọng Chợ Lớn.

Sang một căn phố lầu đủ tiện nghi khu Duy Tân Phan Thanh Giản yên tĩnh. Xem nhà tại 9/6 Trần Tấn Phát Saigon.

Cửa hàng sang giá rẻ mặt tiền. tiện mở tất cả mọi ngành thương mại. Hỏi 33 Bùi Viện từ 15g đến 19g.

Sang lầu 1 đủ tiện. Hỏi 111 Đinh tiên Hoàng Saigon

Sang tiệm 19 Tự Do Saigon hiệu London, miễn trung gian. Xin gặp bà Phương Tel 41264.

Sang sạp chợ Chí Hòa. Sạp số 20 đường Tô Hiến Thành. (Buổi sáng 8g-12g).

Sang sạp 950 ngàn bán bông nilon, tại Lê thánh Tôn SG huê lợi trên 40 ngàn mỗi tháng. Vì lý do thiếu người trông coi hỏi 167A Trần Hoàng-Quân Chợlớn.

190.000đ lầu hai bìa 4mx9m Chung Cư rạp hát Quốc Thanh sang. Hỏi 520 Trần hưng Đạo Saigon.

Đi xa cần sang tiệm mặt tiền ngó qua chợ. Hỏi 389 Hai bà Trưng Tân Định.

Sang phố thương mãi V.D. Nguy gần chợ. Hỏi 35 Võ di Nguy P.N chỉ dẫn.

Sang một quán giải khát tại ngã ba Nguyễn văn Giai Đinh tiên Hoàng. Liên lạc địa chỉ 65/1 Nguyễn văn Giai Đakao Điện thoại 96071.

Nhà bán

Số 125 Đại lộ VõTánh, Phú Nhuận có gác gạch nóc bằng nở hậu có cửa sau, tiện mở phòng mạch hoặc buôn bán đủ mọi ngành.

Biệt thự lầu 1 tầng, kiến trúc đẹp chắc chắn 500m2 tại Quận Châu Thành Mỹ Tho, cần bán gấp giá rẻ. ĐC 347/171 Cư Xá Lê đại Hành (hẻm BS Minh).

Nhà bán 199/34 Đề Thám Sg Sau rạp Nguyễn văn Hảo

Bán phố lầu đúc mặt tiền đủ tiện nghi. 70 Lê văn Duyệt cầu bông Gia Định.

Vũng Tàu

bán phố luôn đất diện tích trên 1.500m2. Hỏi 217 đường 46 CL

620.000đ Nhà gạch 4mx15m nhà lợp tôn có trần, gạch bông đủ tiện nghi gần trường và chợ. Xem nhà từ 11g tới tối tại 185/11 Bà Hom, Chợ lớn.

Bán 1 căn phố lầu đúc luôn đất 1 từng, phố thương mãi 4x23th Trung Tâm Saigon. Hỏi 234 Đề Thám Saigon, Đ.T. 90.253.

VILLA trống bán

— Villa trệt Ngô thời Nhiệm Sg 632m2, có tél, bán luôn đồ, đủ tiện nghi — Villa lầu Công Lý Saigon, 1.180m2, có tél, bằng khoán — Villa trệt Hiền Vương Sg 500m2, có tél, đủ tiện nghi — Villa trệt Đoàn thị Điểm Sg 408m2, có tél, bằng khoán — Villa lầu Phùng khắc Khoan Sg 1.503m2, đủ tiện nghi. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon. Đ.T. 90.167.

PHỐ trống bán

— Phố lầu Nguyễn bỉnh Khiêm thật tốt mặt tiền luôn đất 4 từng 4x22 có tél máy lạnh, mới bán gấp mở phòng mạch hoặc viện bào chế, nhà bảo sanh — Phố lầu Huỳnh khương Ninh Đakao luôn đất 3 từng 148m2, 7x28 bán gấp tiện thương mại — Phố lầu Lê thánh Tôn Sg 5 từng có tél mặt tiền gần chợ 4x28 bán trống. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. Đ.T. 90.167.

Đất bán lối 1 mẫu tây, tại xã Thạnh Mỹ Tây Thị Nghè xóm Cầu Sơn. Hỏi số 182/56 đường Bạch Đằng Gia Định, hẻm Long vân Tự.

Cần tiền bán gấp nhà, có lầu luôn đất. Hướng Đông Nam, 8mx17m phía sau có vườn cây ăn trái tại khu Bình An cư xá, qua cầu Nhị thiên Đường Quận 8. Lộ đỏ vô giá 1T8 Hỏi 125 An Bình Cholon.

Nhà bán gấp rẻ 1 triệu 2 dài 12x3 compteur điện nước có cống sau ba từng tiện cho nhà đông con. Ngõ lớn xe hơi ra vô được. Hỏi 524/28 Phan đình Phùng (lối vào trường Bàn Cờ).

850 ngàn 1 căn nhà lý tưởng. Gần trường- chợ. 3,5x16m, vách tường lợp tôn gạch bông, quạt trần, plafon. Điện-l-nước câu. Số 845 hẻm Hồ tâm Cộng Hòa đường Phạm hồng Thái (qua Ngã Ba Ông Tạ).

Tân Định Nhà bán (4 phòng) nhà bồi, nhà xe mặt tiền hướng Tây Bắc, 8mx24m50 luôn đất giá phải chăng, điện nước riêng giao nhà trống liền. Hỏi 21 Đặng Tất Saigon (miễn trung gian). Xin ông Bà trả giá sáu triệu trở lại thương lượng.

Nhà bán rẻ đẹp

Nhà trường, gạch bông, gát suốt điện nước. (4mx15m), kế đường. an ninh. Số 56/6, Nguyễn Huệ, Phú Nhuận (nhà trống).

Trung tâm Saigon-Cholon

đất rộng 14mx21m. Mời ông bà trả 5.500.000đ đến thương lượng. 210 Trần Bình Trọng Chợ Quán.

680.000đ Nhà bán, đủ tiện nghi, 4mx20m mặt tiền, đường lớn. Số 241/2A/29 Phú Định Phú Lâm Cholon.

Biệt thự bán : Luôn đất (28mx8) có bằng khoán, mặt tiền đường, giá rẻ, tiện nghi : điện 220V, 30Amp, nước Đồng nai, vườn, garage, số 84/5, Lê Lợi, GòVấp hoặc hỏi số 57, Bùi thị Xuân. Saigon.

Bán nhà lầu đúc vừa làm xong, rất tiện vừa ở vừa mở cửa hàng, địa điểm ngang chợ xem nhà số 412C Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon.

Bán gấp 1 căn nhà 3 từng lầu đúc mặt tiền đầy đủ tiện nghi, xe hai chiều thuận tiện buôn bán mọi ngành. Hỏi và xem nhà tại 335 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần bán một căn phố lầu 4mx22m trống gồm 5 phòng và 2 phòng vệ sinh. Số 257/17 đường Nguyễn văn Thoại mặt tiền, có máy lạnh điện 3 giây Có chỗ để xe hơi Xin hỏi số 2/24 cư xá Lữ Gia hoặc tại chỗ. điện thoại quân sự số 40203.

Nhà bán gấp 3 tầng, đầy đủ tiện nghi, điện nước. Hỏi 172 Nhật Tảo Sg.

327 TRẦN QUÍ CÁP

Saigon, nhà mặt tiền bán. Hỏi vào buổi sáng và buổi tối.

Nhà bán 159/4 Hòa Hưng, cần tiền bán gấp.

Nhà bán mới làm đà kiềng cột đúc 4x16m có sân điện nước đủ, đường lớn khu lịch sự, tiện đường xe, chắc giá 1T6. Xem nhà 19/5 Nguyễn Duy Gia định. Cạnh trường về Chi Lăng.

Nhà bán số 15 Cư xá Lê đại Hành trước cửa trường đua Phú Thọ, đầu hẻm lơn vô có 2 thùng thơ Bưu Điện.

Bán 1 căn nhà gạch bông đẹp có lầu, vách tường, điện nước. Hỏi số 245/30B Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh).

Tân Định bán 1 căn lầu 4mx10m 1 căn bìa đủ tiện nghi. Hỏi 109/11bis Trần khắc Chân Tân Định.

Bán phố thương mại. Số 257 (số mới 301) Trương minh Ký Gia Định.

Bán 1 căn nhà mới cất xong cửa sắt, gạch bông. gác lửng, 4mx17m. mua xong giao nhà liền, ngay mặt đường tráng nhựa. Hỏi 164/33 ấp Tân Trang đường Tân Xuân Hương lộ 14.

Nhà bán đủ tiện nghi. Hỏi số 575/37 Phan đình Phùng Sg.

Bán 1 căn phố lầu đúc, đủ tiện nghi điện nước. 5mx17m. Số 46 đường Kiều công Hai Saigon (trước cửa Việt Nam Quốc Tự).

6.000.000đ Nhà lầu 7x25 bằng khoán, điện nước thêm 1 điện 3 giây, xe hơi để trước nhà. Xem nhà tại 21, Phó đức Chính Gia Định (trước Lăng ông Lê văn Duyệt).

Bán Bán rẻ 1 căn nhà địa điểm rất tốt cho việc làm ăn. 2 triệu 2. Tại 543 Trần quốc Toản.

Bán nhà thật rẻ

3T6 1 căn phố lầu đúc 2 tầng 4mx27m, mới cất xong chưa ở luôn đất có bằng khoán, đường Nguyễn văn Thoại. Hỏi 362 Hồng-thập Tự Saigon. Đ.T 90163.

Bán nhà số 88 đường Tôn Đản Saigon gần chợ Cầu Cống, tiện việc buôn bán, 14mx3m50 có gác. 1.700.000đ

Nhà bán 3 căn day ra mặt tiền gác suốt 1 căn tạp hóa 2 căn dạy học (hiện có 100 h.s) có Compt điện nước (hẻm rộng xe vào tận nhà) phải chăng. 155/7A ấp 6 Hùng Vương Thị Nghè (hẻm Cư xá VNT Tín. (Hỏi trường Bảo Đức).

Bán nhà 2 tầng có công-tơ đủ tiện nghi. 350/56. Hỏi 345 Bến Chương Dương Sg.

650.000đ nhà tường 14mx3m30 -l- hẻm riêng 1m, compteur điện -l- nước -l- sân trước. 193/44/12 đường Công Lý. Giao nhà trống.

430 ngàn nhà nền đúc 4mx18m luôn đất, gạch bông, điện nước câu, cửa hậu. hướng đông, kiến trúc đẹp, tại cư xá Bình An, dốc cầu Nhị Thiên Đường. Hỏi 385/3 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán gấp 1 căn nhà 1 triệu tư tại đường Lê Đại Hành, 4thx14th, gác lửng, đầy đủ tiện nghi, rất tiện cho việc buôn bán. 167A Trần Hoàng Quân CL

Nhà bán đúc đủ tiện nghi gần chợ đường Phan Đình Phùng 704/112.

Muốn bán căn phố lầu đúc 172th, có salon, 3 phòng tắm, 4 phòng ngủ, sân chơi v.v. bán gấp. Hỏi 69 Sương Nguyệt Ánh (đi ngã sau) không mua xin đừng lại.

320.000đ Bán rẻ 1 căn nhà tiện nghi gác suốt cao mát, cạnh trường lớn, chợ, khu thương mại Ng văn Thoại vô 20th. Hỏi cậu Liêm 85C/2 Trần Quang Diệu (nối dài) ngã tư Trương Minh Giảng.

Nhà bán nơi thị tứ trước mặt lộ nơi đông dân cư đầy đủ tiện nghi, nơi mát mẻ và rộng rãi. Giá phải chăng 1T2. Vì đi xa bán gấp, giao nhà trống. Hỏi số 1367 Phạm thế Hiển (cạnh Cầu Nhị Thiên Đường).

1T3 nhà 3m2x16m đủ tiện nghi, có cửa hậu, mặt tiền, 41 cũ đường Hồ Biểu Chánh Gia Định, (gần Nguyễn huỳnh Đức).

1 triệu nhà xây luôn đất có bằng khoán, 4thx20th lót gạch bông suốt, bếp cẩn men, cầu tiêu máy, đồng hồ điện, nước riêng. Xe hơi vào tận nhà. Hỏi 197/1 Quốc lộ 1 (hãng gạch bông Quảng Thanh) xế trại Hoàng Hoa Thám gần nhà thờ Tân Việt chỉ dẫn.

Đất Xa Lộ Thủ Đức kế quán Nai Vàng Ngơ Ngác. có vườn cây ăn trái, 6000m2, tiện lập kho, mở trại, xây nhà mát, giá đặc biệt. Hỏi 41 Trần Khánh Dư Tân Định.

Nhà bán 3thx12 gần chợ, trường học, Lô 19/9 đường Vườn Chuối, Hẻm tiệm giầy Khanh đi vào.

Bán đất trống có thể làm hãng xưởng, bán từng lô (20mx4m) tại hẻm 175 số 402/3 Nguyễn Văn Thoại Hỏi 280/13J Lê Văn Duyệt Saigon.

Thiếu tiền lên lầu cần bán vốn nhà trệt nóc bằng 14mx6m có điện nước xe đậu sát nhà xem nhà 611/16A Phan thanh Giản. Hỏi chủ 611/1M cùng đường.

5T Villa trệt song lập 250m2 luôn bàn ghế tủ giường có chỗ để xe. Hỏi 252/1 Trương-m-Ký GĐ.

3T3 Nhà 3,4x22m, luôn đất, điện, nước. Hỏi 5C Ngô tùng Châu Saigon suốt ngày.

Bán rẻ Nhà dài 10mx4m, vách ván, đủ tiện nghi, khu yên tịnh giá 350.000đ. Hỏi 194/50/5 Bạch Đằng Gia Định Hẻm Long Vân Tự qua Y tá Bốn quẹo phải hẻm xi măng (nhờ chỉ dẫn).

Bán phố lầu đúc 4x20 1 từng mới xây cất xong, 7 căn còn 1 căn điện nước luôn đất và 1 lô đất trống 560m2, chia 7 lô bán từng lô gần trường học Nhân Chủ 175/9 Nguyễn văn Thoại.

Nhà bán gấp đường Phan đình Phùng 518/3 đi vào 2,3 căn nóng giá (400.000) hỏi 311/19 Phan đình Phùng SG.

Nhà bán luôn đất ngang 4m,00 dài 25,m00 số nhà 125/8 đường Hùng Vương Thị nghè Gia định hiệu tiệm Thiên Hương bán đồ phụ tùng Honda.

2T2 kiểu Villa đúc ngộ tiêng mặt tiền sân xe, kiềng 4m20x30m. 225/20 Bùi thị Xuân Gia Định,

Bán rẻ nhà tiện nghi cửa sắt có trồng cây sân rộng Hỏi nhà E41 Cư xá Phú Lâm B.

Bán Nhà đúc 3 tầng (1 trệt 2 lầu) 4,5x15,5 rất tiện gia đình đông người. Nhà mới chưa ở. số 14/11 Nguyễn Huệ Phú Nhuận (Hẻm mới 20). Xe hơi ra vô dễ dàng. Liên lạc 70 Cách Mạng. Hỏi cô Nữ. Hoặc Điện thoại 95267 hỏi Ô. Tân.

Nhà bán 5mx18m, gác suốt cất thoáng mát có compteur điện nước gần chợ trường rất tiện lợi 193/44/8 Công Lý Saigon.

Nhà đúc ba tầng, mặt tiền tiện nghi tối tân, phố thương mại Bán gấp thật rẻ chỉ 3T8. 101A Trần quang Diệu Saigon.

Nhà bán 1T550 hương nắng sáng có lầu đầy đủ đèn nước gần trường, chợ, khu an ninh 174/67 15 Nguyễn thiện Thuật SG

Bán 2 căn nhà 4x18 rất đẹp, chắc chắn, lót gạch bông suốt bếp, phòng tắm, cầu tiêu cẩn men, có điện nước, có gác giá 1T3 mỗi căn. Xin đến 90/2 Hoàng hoa Thám chỉ dẫn

Bán, sang, đổi

Xe hơi mới, nhà 4x26 ở Cao Thắng, 2 đồng hồ điện 2 toillet, 2 cổng (hậu chánh) cách đường 20m, xe vào sân, bán 3.8 - sang 2.5. Hỏi Ô. Lợi 67/4 Cao Thắng Saigon. Xin miễn trung gian.

1T4 nhà bán cư xá Nguyễn tri Phương 5x10m mặt tiền đủ tiện nghi, gần chợ, gần trường gần nhà thờ. Hỏi tại 111B đường Nhật Tảo Cholon.

1T5 bán 1 căn nhà lầu đúc đủ tiện nghi, điện nước riêng Hỏi 541 Võ di Nguy Phú Nhuận Gia Định.

Nhà bán 3x9m số 1347F ấp 3 Bình Hòa Gia Định giá 110 ngàn. Hỏi 1182 Vạn Kiếp Gia Định chỉ dẫn

Bán hai căn nhà lầu luôn đất 3 phòng ngủ 3 phòng vệ sinh nhà xe sân thượng Hỏi tại 25A/9 và 25C/11 đường Ngô Tùng Châu Gia Định

450.000 nhà nền xi măng 4mx12m có điện đường Bạch Đằng Gia Định hẻm Long Vân Tự, cách 6 căn Hỏi nhà chủ Đường nhờ chỉ dẫn

Bán 1 căn nhà lầu [illegible] thiết đẹp 6mx7m [illegible] ngang mặt tiền Trần Hưng Đạo. Hỏi 574/8 Trần Hưng Đạo Saigon.

Phố mới cất bán

luôn đất nơi đổi xe du lịch, P.U., Jeep, Vespa, còn 2 căn bìa xây, gạch bông, điện nước, 4mx22 có sân để xe, rất tiện cho gia đình đông người dãy thứ hai đường Gia Long gần chợ Gò Vấp. Hỏi nhà may Phúc 116 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận chỉ dẫn, chắc giá 1T3.

Bán nhà có sân điện nước, mua xong ở liền. hỏi 595/21. Phan đ. Phùng Saigon.

Bán nhà tường 2 căn dính liền mặt đường lớn Cư xá Tân qui Đông, Có Compteur điện. Đất rộng 24x25m2. Khu đông người tiện mở tiệm hay nhà thuốc tây đang thiếu, giá 1.200.000. Hỏi 76 Đường Bùi hữu Nghĩa Gia định 12 giờ đến 14 giờ—Chiều 18giờ đến 21 giờ.

PHỐ MẶT TIỀN ĐẠI LỘ

4x9m, 2 căn liền 8x9m địa điểm lý tưởng mọi ngành thương mại, điện nước riêng đúc suốt, bán gấp, rẻ. Hỏi Việt Hưng 530 Lý thái Tổ Sg.

Rẻ thật là rẻ

Nhận sơn, quét nước vôi bằng máy đẹp nhanh chóng. Xin đến : Quảng cáo cuộc Loa 7/4 Kỳ Đồng Sg (góc Trương minh Giảng Kỳ Đồng)

Bán gấp 1 căn lầu đúc 3 từng mặt tiền đường lớn, kiến trúc đẹp, đầy đủ tiện nghi, giá nhứt định 4T, tuy nhiên sẽ đặc biệt bớt cho vị nào có nhiệt tình muốn mua. Hỏi và xem lại 262 Hòa Hưng Sg xin mời.

Bán 1 căn phố lầu tại Cư xá Lữ Gia, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 62/28 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

MẶT ĐƯỜNG 500.000đ

Gần chợ Cư xá. Coi nhà 84A Tân Hòa Đông. Thương lượng Cô Hai 81 Ngô Quyền Cholon.

Bán gấp nhà hỏi 51 Nguyễn Lâm cạnh sân banh Cộng Hòa.

2T nhà bán 64/8 Lê quang Định Gia Định luôn đất, điện, nước, gát suốt, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh 3,5x15m.

1T2 nhà 3,6x18m cả sân để xe đầy đủ điện nước (góc cây xăng Trương minh Giảng). Số 40/55A Trần quang Diệu.

4T1 phố lầu đúc, mới cất, sân thượng, sân xe, hướng Đông, bao sang tên, đủ tiện nghi. khu yên tịnh, vận tải vào tận nhà, bán gấp. Xem và hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè (đối diện cư xá Việt Nam Thương Tín).

Nhà bán mặt tiền gần chợ, tiện buôn bán và mở kỹ nghệ, đúc béton có gác xếp. lót gạch bông, rộng (3,5x17m) bán 3T5 Tại 478 đường Minh Phụng Cholon quận 11 Saigon.

Nhà bán 1T250 đầy đủ tiện nghi điện nước riêng. rộng mát căn bìa, gần trường, chợ nhà thờ, chùa cho gia đình đông người xe vô tận nhà. Địa chỉ 333/72D Lý thái Tổ Saigon và 2 máy in gạch bông bằng hơi mới chưa làm giá 220 ngàn.

Nhà bán luôn đất, nhà lầu mặt tiền, 100m2 tại Cát Lở Vũng Tàu. Hỏi tại Tân Mỹ 2A Lê văn Duyệt Gia Định.

Nhà song lập khu II Cư xá Tân qui Đông nằm trên diện tích đất 500m2 riêng biệt, tiện chăn nuôi. Cần bán rẻ ĐC.347/171 đường Lê đại Hành (hẻm BS Minh)

Nhà bán có điện nước, có gác Số 360/18 Hồng Thập Tự Saigon (hẻm đối diện rạp Olympic Kim Chung).

Bán nhà lầu đúc, cư xá Hàng Xanh. Bạch Đằng Gia Định 4x20m, luôn đất, đủ tiện nghi điện nước, sân để xe, giao nhà trống, giá 2T950. Hỏi 55 (phòng 1) Tự Đức Saigon ĐT 25 609.

Bán nhà lầu đúc đủ tiện nghi 180 đường Hòa Hưng Sg

Bán 1 villa yên tịnh, mát mẻ, nhiều phòng, sân để xe, giá rẻ. Hỏi 253 Trương minh Ký Gia Định xế nhà thờ ba chuông

3T700 Phố 4thx20th có lầu phía sau 4thx7th, Đồng hồ điện nước riêng — Trung Tâm Saigon, Coi nhà ngoài giờ làm việc tại 95/4 Ngô tùng Châu Saigon.

BÁN GẤP MỘT CĂN NHÀ

404/27 đường Phan đình Phùng 3m,60x11m00 gác suốt điện nước đủ tiện nghi giá 1.600.000 hỏi cô Cúc. Mỗi ngày từ 17giờ đến 18giờ.

Cần bán 1 căn nhà, đầy đủ tiện nghi, có máy nước nóng, công tơ điện, nước, vô ở ngay khỏi phải sửa chữa, đường ChiLăng Phú Nhuận, số 204/12.

Phố thương mại mặt tiền tại đường 46, Hỏi 217 đường 46 [illegible] Tủ Lạnh 400lit. Bán, máy Ford 68.

Mặt tiền Dịp may 2T9 nhà bán số 78 Cô Giang Quận nhì Saigon khu Trung tâm thành phố compteur điện nước đủ Hỏi tại chỗ từ 8 giờ sáng đến 7 giờ tối.

Bán 1 căn nhà lầu đúc 5 từng luôn đất đủ tiện nghi, mặt tiền đường Bác Sĩ Calmette và 1 căn nhà tôn lót gạch bông gần Cầu Tre Hỏi 115 đường Bác Sĩ Calmette Saigon.

1T8 nhà buôn mát chợ Hàng Xanh. Số 6/14. 4m50x30m có bằng khoán.

550 ngàn nhà lầu gạch mới xây, có compteur điện nước. Hỏi 86/5 Nguyễn Huệ Phú Nhuận chỉ dẫn

Nhà bán gấp, đủ tiện nghi có sân để xe hơi, luôn đất. Hỏi 436 Nguyễn văn Học, hẻm 49 Gia Định.

Nhà bán 3 từng lầu đúc ngang 4m,2, dài 10m đồng hồ điện nước, đủ tiện nghi, bán 2T8. 443/6 Trương minh Giảng cống Bùi Phát.

Villa Jumelé 1 tầng lầu, trống giao ngay 271m2. Điện thoại máy nước nóng, điện 110V 220V. Hỏi 227 Phan đình Phùng Saigon.

750.000đ nhà 4m50x23m, có sân sau, chỗ để xe, hẻm hông, đủ tiện nghi. 76A/10 Duy Tân GĐ, đi đường Nguyễn văn Thoại đến Bar Vạn Hoa Melody rẽ vô. Xin miễn trả giá.

Bán 1 phố lầu đúc 3 tầng địa điểm thương mại, ở trung tâm thành phố. 1 biệt thự lầu 2 tầng đủ tiện nghi, đường Bà Huyện Thanh Quan, đất 450th + Hỏi 391 Trần Quý Cáp Saigon buổi chiều

Bán 2.200.000đ hoặc từng 1.400.000đ nhà [illegible] nguyên từng lầu nhì, bê tông mặt tiền. Đầy đủ tiện nghi, cầu thang riêng. Xem và hỏi 137 lầu hai Cống Quỳnh, ĐT 93367.

Bán phố thương mãi, lầu đúc (6x14) tại chợ Cầu Muối, gần rạp hát và thương xá, đủ tiện nghi, nhiều phòng, tiện việc mua bán và khuếch trương mọi ngành thương mãi. Hỏi 31 Cô Giang Saigon.

340 ngàn. Nhà sàn, trần, điện nước, 5th5x9th. Hỏi Thịnh nhà sách Bảo Lộc cạnh nhà thờ Bạch Đằng Gia Định. Hoặc ĐT.32412.

Phố trống bán gấp, địa điểm buôn bán rất tốt. Hỏi 384 Trương Minh Giảng Sg.

Bán nhà luôn đất mặt tiền và tất cả lò gỗ xưa chạm, đồ cổ xưa. Ai mua món nào cũng bán. Khuôn cửa cũ và mới. Hỏi 91 Trần Quý Cáp Saigon.

Bán đất 2 lô đất ở xa lộ Biên Hòa (qua khỏi cầu xa lộ 300m phía trái). — Đất bằng phẳng. tiện xây cất. Khu vực xây cất chợ trong tương lai. Hỏi 15 Thuận Kiều Cholon.

Mặt tiền rẻ nhứt

nhà khu buôn bán, nhiều chỗ ở 3 mặt trống, trước 2 cửa sắt, sau cửa hậu, gác suốt sân thượng, công tơ điện nước, 2 toilet tối tân. Hỏi gấp 150 Yên Đỗ.

Nhà bán rẻ 3ph. đường Công Lý. 25mx3,50m, điện nước 4 quạt gần chùa Vĩnh Nghiêm, chợ, trường học khu yên tịnh, giao nhà ngay. Hỏi 311A/315D Công Lý Saigon.

Nhà bán giá 900.000đ đủ tiện nghi, có compteur điện nước, mặt chợ số 384/50Bis Lý thái Tổ Saigon.

Nhà bán cần bán gấp giá rẻ ngang 4th sâu 30th, đủ tiện nghi, số 24 Trương Hán Siêu gần chợ Đakao.

Phố Lầu 4 tầng 4m,40x20m bán luôn đất 1097 Trần hưng Đạo Saigon PL 3 tầng 4mx29m Bến Hàn Tử 268 chợ Hòa Bình, Villa 10mx30m Thủ Thiêm 26/2 Ấp cầu Cống 1,500.000.

Đi xa muốn bán 500m2 đất (đá đổ nền và xây cột béton) cách xa lộ 50m Có họa đồ xây Villa. mọi Chi tiết xin liên lạc Ô. Hiếu ĐT 92716 hoặc Bà Hiếu ĐT 23670.

Bán căn phố đủ tiện nghi số 92/28. Duy Tân Saigon.

320 ngàn nhà 4x8, gồm sân trước sau 4x20 tường gạch bông mặt lộ. compteur điện riêng khu cư xá Tân qui Đông. Hỏi 194 Hồng thập Tự sáng thứ 2,4,6,.

360.000 Nhà tole đủ điện nước cầu tiêu trước cổng trường Hùng Vương Hỏi 215/23b Hồng Bàng CL.

Nhà bán gấp TSN

Nhà đúc bê tông armé nóc bằng : 2 lầu một trệt tại chung cư Nguyễn minh Chiếu, mặt tiền đường hướng Nam, đủ tiện nghi diện tích 26mx4m luôn garage để 2 xe hơi được. Hỏi 194-D, Nguyễn Minh Chiếu, Phú-Nhuận.

Bán rẻ lầu đúc, nóc bằng, căn bìa 6mx15m, 2 WC, cửa hậu. Hỏi 269/1M Trương Minh Ký Phú Nhuận gặp chủ 136 (số mới) Bùi hữu Nghĩa Giađịnh. Mời các ông bà đề trả 2T5 lại thương lượng.

Nhà bán lầu đúc, có sân thượng : 4x24 mặt tiền, đủ tiện nghi, trước có sân 25m ra đến Mỹ lộ, tiện mở Kỹ nghệ, hoặc Thươngmại nhà mới xây. Hỏi 32/10B lầu Phan thanh Giản xa lộ.

Bán gấp lầu đúc 3 từng đầy đủ tiện nghi có chỗ để xe 145/21 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán luôn đất, 47 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

Bán 2 căn nhà 2 tầng lầu đúc, đủ tiện nghi, số 609/6-609/8 Lê văn Duyệt Sg và 1 căn nhà đang buôn bán số 284 Phạm hồng Thái Giađịnh. Hỏi Phú Thịnh 609/1 Lê văn Duyệt Saigon.

400.000đ chắc giá nhà 11mx4m trong hẻm ngắn : đủ tiện nghi. Hỏi anh Đông Sửa Hòn Đá trước tiệm may người Chà số 142 Nguyễn văn Thoại Gia Định chỉ dẫn.

Bán rạp chiếu bóng

Bán một rạp chiếu bóng Đông Nhì Quận Gò vấp tỉnh Gia Định. Hỏi Bà Thiêm rạp hát bóng Đại Đồng GĐ vào buổi chiều hay 148 Cống Quỳnh Ngoài giờ làm việc.

Nhà bán mặt tiền, đủ tiện nghi tiện việc buôn bán. Hỏi 22 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ.

Nhà thật rẻ

Nhà mặt tiền nhỏ hiện đang buôn bán và căn nhà 950.000đ. 3,2mx17m có điện nước đủ tiện nghi số 231/86. Hỏi tại 285 Nguyễn duy Dương Cholon.

Bán nhà mới mặt tiền 4mx25m có bằng khoán, chỉ còn có căn này nằm tại khu làm ra nhiều bạc nhứt hiện nay. 105 Nguyễn văn Thoại ngã tư Bảy Hiền xuống 500m mé trái nhà đóng cửa.

THẦU KHOÁN KIẾN TRÚC

Nhận thực hiện công việc xây cất tu bổ trang hoàng nhà phố, villa, hãng xưởng... Hướng dẫn lập đồ án xin phép. Mỹ thuật. kiên cố, mau chóng. 331/54 Trương minh Giảng Saigon.

4T2 nhà lầu mặt tiền 3m40x14 (ngã ba Kỳ Đồng). để xe hơi trong nhà được, có điện thoại, nước điện (110V, 220V, 3 giây), có giấy phép mở quán kem, đang thầu huê lợi nhiều, vì thiếu người coi, bán hoặc đổi xe hơi trên 1 triệu. Hỏi tiệm kem M. Tâm, 134 Trương minh Giảng Saigon, Đ.T. 95.536.

3T7 lầu đúc suốt, hai từng mới, 4mx20m, có sân thượng, gác đúc, cửa hậu, 8 phòng, đủ tiện nghi xe hơi vào tận nhà. Tại số 15D/TK53 hẻm 391A Trần Hưng Đạo SG2, ngang Sở Cứu Hỏa (cạnh chùa Thiên Hậu Tự). Mời cậu ở CX Lữ Gia đến thương lượng.

Bán rất rẻ nhà mặt tiền 2 tầng 4mx28m gần chợ ngay ngã Tư đủ tiện nghi, gần trường học mời bà trả 6T7 lại thương lượng bán rất rẻ 1 lô đất 12mx24m Hỏi tại 564 đại lộ Hậu Giang Cholon.

Bán nhà hoặc cho ngoại kiều mướn, 68/33A Trần quang Khải Tân định, Hỏi 300 Trần hoàng Quân Cholon. Có hoa hồng cho người môi giới.

Nhà bán rẻ 4mx24m Có Lầu Nở hậu Gần trường học, nhà thờ Xe hơi vào tận nhà tại 1602-Hẻm 10 Nguyễn Huỳnh Đức PN. Bên trong cổng xứ Mẫu Tâm Giá 1T5 Giao nhà liền.

Nhà bán gấp 3 từng lầu luôn bằng khoán đất 4mx23m có sân thượng xe vô tận nhà nơi yên tịnh gần chợ An Đông. Hỏi 190/31 Sư Vạn Hạnh.

Nhà bán lầu đúc đủ tiện nghi, mặt tiền tiện buôn bán. Hỏi 50 Trần Quang Diệu.

Phố thương mãi 3 tầng lầu 6 phòng ngủ 1 phòng khách điện 3 giây như 1 cao ốc nhỏ 5 phòng tắm cầu tiêu riêng biệt đủ tiện nghi để mở văn phòng Pharmacie Salon gắn máy, tiệm cầm đồ, chi ngành ngân hàng, mở tiệm may lớn có sẵn tủ. Gần bót CS 42 Trần quang Diệu Q.3 Saigon ĐT 41887.

Bán nhà trệt nóc bằng, xe vô tới nhà 4x12m, 45/1/1 xa lộ gần cầu Phan thanh Giản 1T2 Hỏi 250/1 Hai bà Trưng Saigon.

Bán nhà Lầu đúc 2 từng ở mặt lộ đường Hùng Vương Cholon có Compteur điện nước, sân rộng gần bến xe tiện mở quán nhậu, nhà hàng. Liên lạc 231 Võ Tánh Saigon.

Nhà bán Luôn đất. Mặt tiền. Lầu suốt (4x23) Gần chợ Trung Tâm Thương mại, đủ tiện nghi. Hỏi 555 Lê văn Duyệt Saigon.

Villa thật rẻ 1 lầu, sân thượng, (13x17) 225m2 máy lạnh. điện thoại, khu yên tỉnh. Hỏi 215H/22 Chi lăng (Cư xá Chu mạnh Trinh) Phú nhuận. Từ 7, 9giờ sáng và sau 7giờ tối.

Đất TÂY NINH

Bán một lô đất 30x40. sát đường Nguyễn thái Học nối dài, gần trại cưa Phước Trọng. Xin hỏi quán Trâm đường Nguyễn thái Học nối dài, hoặc Hỏi Bà Hồng Anh Air Việt Nam. Nha Tài Chánh 27B Phan đình Phùng Saigon.

Cần tiền bán 1 căn nhà đủ tiện nghi. Xin hỏi số 101 đường Trần khắc Chân gần Ga xe lửa Phú Nhuận T.B.

Nhà bán gấp 2T5. Mặt tiền có chỗ để xe, có cây ăn trái đồng hồ điện nước riêng tiện buôn bán. 50A Hùng Vương Cholon phía đường xe lửa.

Bán 1 căn nhà gát suốt có compteur điện nước đủ tiện nghi xinh đẹp, hẻm rộng xe hơi vào được. Hỏi 16/55/9 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán Lầu đúc suốt 1 từng 4x27m luôn đất chỗ để xe compteur điện nước riêng 166/33 Nguyễn Huệ PhúNhuận

Nhà bán luôn đất

lầu đúc mặt tiền đại lộ và 1 căn trệt phía sau, có điện nước. Hỏi 292 Võ Tánh Lăng Cha Cả.

Nhà bán có lớp học : diện tích 7mv17m, 1 căn để ở bên lớp học. Số 1463 Liên gia 192 ấp Bắc Ái 3 đường Lê văn Duyệt GiaĐịnh (hẻm hông số Trường Tiền gần Lăng Ông).

2200m2 đất mặt lộ An Phú gần Ngân Hàng Q.G. có bằng khoán riêng khu chỉnh trang đã đổ nền, trồng cây ăn trái, tiện làm kho gần chợ cần bán gấp. Liên lạc 17 Hiền Vương Dakao.

Bán nhà 185/1 Trần Bình Trọng giá 2195. Hỏi 1/2 Triệu Đà C.L từ 2 giờ đến 5 giờ.

Nhà máy nước đá bán rẻ vì thiếu người trông nom, bán một nhà máy nước đá và máy cà rem, đang hoạt động tại Cái Mơn Kiến Hòa. Xin hỏi bà Nhi 377 Hai bà Trưng ĐT 40.235.

Gia Long bán 1 căn nhà ở đường Gia Long Sg Hỏi 260 Gia Long S.G. Đ.T. 93564,

Nhà lầu đúc bán rẻ đủ tiện nghi xe hơi vào tận cửa gần trường học, chùa, nhà thờ, chợ Hỏi 82/84 Yên Đỗ vô cư xá Công Lý 290 quẹo trái dễ thấy.

Nha Trang Nhà bán, kiểu biệt thự gần bờ biển, gồm 1 phòng khách, 1 phòng ăn, 3 phòng ngủ, 2 toilettes và 1 nhà phụ thuộc có 3 phòng và bếp. Giao nhà ngay, xin hỏi tại 12 Lê quang Định Nha trang, hay 384/50 Công Lý Saigon Đ.T40780.

nhà bán 650.000

Khu Kiến Thiết Trương Minh Giảng gần nhà thờ, gần chợ và trường học và. 1T2 1 căn phố tiện buôn bán đường Võ Tánh GĐ. Hỏi TV Thăng Long 2E Trần quốc Toản. (Ngay công Trường Dân Chủ).

4T8 bán Villa 12x16 gồm 5 phòng ngủ có gát suốt, cầu tiêu, điện, nước, cách cầu Phan Thanh Giản 500m trước Nhà Thờ Chính Lộ. Xem nhà ở 45/3A Xa Lộ đường vào hẻm Đoàn Kết.

Nhà bán có lầu mặt tiền, cửa sắt tiện việc buôn bán. Đầy đủ tiện nghi, gần chợ và trường học Số 89 Bùi hữu Nghĩa Gia Định, qua cầu sắt Dakao lối 100m bên tay trái.

Bán 2T5 nhà gạch 10x16m số 1794 hẻm Cô Nhi Viện Santa Maria ngang chùa Dược Sư đường Lê quang Định Gia Định, cách đường 40m, sân rộng, garage, điện nước, khu yên tịnh, gần chợ, nhà thờ, chùa, trường học. Coi nhà ngoài giờ làm việc hoặc Đ.T. cô Yến CBS News 90.085.

Đất Tam Hiệp Biên Hòa

Đồn điền chuối 7.300m2. Cách Chi CSQG Đức Tu 250m. Có nhà, có điện. Giá 4.500.000đ. Hỏi số 42 Công Chúa Ngọc Hân Phú Thọ.

Bán hoặc đổi xe du lịch, vận tải nhẹ bù tiền tùy giá trị đối chiếu. Nhà lầu đúc để ở 5 phòng 6mx25m xe hơi nhỏ vô tận, cửa rộng, thoáng, đẹp có sân, đủ tiện nghi, địa điểm an ninh, gần đại lộ Võ di Nguy cách chợ Phú Nhuận 300m hợp gia đình đông con, công chức về hưu cần yên tịnh hay người ở phố mướn mặt tiền sang lại được giá cao cần tìm nhà khác vừa ý ở vùng Phú Nhuận còn có dư tiền làm vốn. Hỏi tiệm mua bán xe gắn máy Tiến Vinh gần chùa Ông đường Võ di Nguy Phú Nhuận hay số 192 cùng đường chỉ dẫn.

Bán gấp hay đổi lấy xe du lịch một căn nhà 200m2 và một khu đất, 400m2 thuộc khu cư xá Bộ Nội vụ (phía sau kho Usaid qua khỏi cầu Xa lộ quẹo trái). Liên lạc : Ô. Cầu, 24/6 Trần khắc Chân SG,

Nhà bán gấp, rất đẹp, rộng rải, căn bìa có gác lửng, có chỗ cất xe, hẻm lớn yên tịnh, ngang trường Hưng Đạo, cạnh chợ Thái Bình, Hỏi và xem nhà 160/1 bis Cống Quỳnh Saigon.

Bán Nhà lầu đúc 2 tầng mới cất đầy đủ tiện nghi kiến trúc đẹp có chỗ để xe quân nhân đổi đi xa bán gấp giá rẻ xin xem nhà tại 737 Lô Z khu Tái Thiết Hoàng Diệu đường rộng 20m.

Bán gấp nhà đúc một từng 2 căn liền nhau số 25 và 27C/26. Khu Tái Thiết Cầu Tre. Hỏi tại văn phòng Khóm 5 Cầu Tre số 16 đường Hương Lộ 14. Gần chợ Bình Thới.

Nhà bán gấp mặt tiền mới làm, cả đất 4x20 lầu đúc suốt, compteur điện nước riêng, có cửa hàng, chỗ để xe coi nhà và hỏi 101/29 Mai Khôi (Nguyễn v. Thoại giao nhà ngay giá 4T. ĐT 94985 B. Đức.

Nhà bán gấp 3 từng lầu đúc mới cất luôn đất mặt tiền tiện buôn bán tại 301 đường Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.

680.000đ nhà đủ tiện nghi. Đường rộng xe hơi qua lại thường xuyên, tiện lợi buôn bán. 189/20 Phạm Hồng Thái GĐ gần ngã ba ông Tạ.

Chắc giá 1.250.000đ. Nhà bán 3.40x13,50 lợp ngói gạch bông, vách tường, gác suốt đồng hồ điện nước riêng. Hỏi 107/34 Trần quốc Toản Saigon.

Phố và đất bán

1 căn phố lầu đúc 3 từng, 1 căn nhà đúc 1 từng, 1 lô đất trống 4x25m mặt tiền, thuộc khu thương mãi đường Nguyễn văn Thoại, Hỏi tiệm tạp hóa Phú Lộc 84 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Nhà bán gấp

Phi kiều về nước bán gấp 1 căn nhà 3m6x30m đủ tiện nghi, có thể ở 3 gia đình, có chỗ để xe. Hỏi 277 Lê Quang Định Gia Định.

Villa Cư xá kiến thiết đường Công Lý, 138m2. 3 tầng 9 triệu. Đất FatiMa 2000m2 có thể chia lô 500m2 giá 1200đ 1m2 Hỏi Hỏi Phú Hải 335 Trần Quý Cáp Saigon Điện Thoại 90689.

Bán gấp Căn nhà đủ tiện nghi khu rất an ninh, bán xong dọn liền, Tại 186/63/6 đường Cao Đạt Chợ Quán.

PhúLâm nhà vừa xây cất xong, đủ tiện nghi sân rộng, đường xe hơi vào tận cửa Hỏi số 578/19d Lục Tỉnh.

Bán căn nhà cửa hàng mặt đường Trương minh Giảng luôn 120m đất, có điện thoại 6T. Hỏi 34 Trương minh Ký.

650.000đ một căn nhà lát gạch bông gác suốt có điện nước Hỏi 186/3 đường Hùng Vương Thị Nghè Gia Định gần ký nhi viện Mẫu Tâm.

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ, Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

Bán 500/1m2 đất mặt tiền xa lộ Đại Hàn (Bà Quẹo) 13.000/1m2 đất Nguyễn văn Thoại gần OPV Nguyễn cao Thăng đã chia lô 4x28m (3 lô) có bằng khoán riêng biệt. Hỏi 426 Lý thái Tổ Sg

Nhà bán luôn đất Trung tâm Saigon Q.2 4x17m có điện nước riêng, có lầu sau giao liền khu thương mãi gần chợ trường số 54/18 Nguyễn cư Trinh góc Cống Quỳnh. Sáng 6g đến 8 giờ. Chiều 12 giờ đến 20 giờ.

Bán gấp gia thật rẻ

Nhà xinh đẹp, gác suốt compteur điện nước đầy đủ tiện nghi. Xe hơi vô tận cửa, Hiện đang mở tiệm may. Để ở hoặc buôn bán mọi ngành Số : 371 lot F d Phan đình Phùng Saigon.

Bán rẻ 1 cơ sở 500m2 đất gần cây xăng Caltexxa lộ. trên có sẵn 1 nhà 15mx20m tiện làm garage hay bán vật liệu kiến trúc và 1 căn phố kế bên để ở và làm văn phòng. Do 448 Võ di Nguy P.N. chỉ dẫn.

2T2 nhà bán giao trống trệt, vách tường luôn đất 91m2 có bằng khoán. Hướng Đông Nam đầy đủ tiện nghi điện nước có Compteur riêng. Hẻm rộng cách lộ 50m xe hơi vào tận nhà. Xem nhà tại 451/16 Hai Bà Trưng. Tân định.

Đi Hoa Kỳ gấp

Bán rẻ nhà mặt tiền hai từng đủ tiện nghi luôn đất bằng khoán số 188 Đại Lộ Bạch Đằng Hàng Xanh Hỏi nhà kế bên giá 2 Triệu.

Bán đấu giá kho dỡ đi

Bán 1 kho 9m5x23m cao 5m5, sườn cửa bằng sắt, mái fibro xi măng. Người mua tự tháo và chở đi. Xin xem tại 240 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận.

Nhà bán, 3,5x30m, có lầu phía sau, đủ tiện nghi, mặt tiền, gần chợ, trường. Giá 3T2 Hỏi 99B, Lê quang Định Gia Định

Nhà bán mặt tiền có điện nước khu yên tịnh đường Trần Bình Trọng, quán ăn sang. Hỏi 3 Công Trường Mê Linh chỉ dẫn.

Bán Phố thương mãi, 2 tầng lầu, có bằng khoán. Hỏi 135 Bùi Viện Sg.

Nhà 3m2x16, nở hậu 4m, gác suốt, xây gạch, mặt tiền đúc, rào sắt, hướng Đông Nam, điện nước riêng, bếp đá men, cầu ăng-lê, douche, lavabo, khu an ninh 100%, hẻm rộng 7m, cách lộ 20m, có sân để xe hơi an toàn, cửa hông, hậu, cần tiền bán rẻ 1T7. Hỏi 461/5 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Biệt thự 2 phòng ngủ, phòng ăn, phòng khách, phòng tắm, bếp, garage bán. Hỏi 178/4 Pasteur Saigon.

Bán rẻ nhà 2 tầng 15mx3m5 đủ tiện nghiCompteur điện nước, có sân thượng trước sau hẻm rộng cách đại lộ 10m xe vô tận cửa giá 1T3. Hỏi 126 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán 1 căn nhà phía sau nhà thương Cơ Đốc. Xin hỏi 118 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán 1 căn nhà 4x20th luôn bằng khoán có lầu đúc 4x4th và gác lửng, giá 4 triệu 6. Coi nhà tại 59 Ng- Phi Khanh.

1T350 nhà hẻm lớn tráng xi măng xe hơi vô tận nhà 4x12m điện nước, gạch bông suốt đủ tiện nghi bếp tráng gạch men có lầu sép gần chợ, trường khu an ninh. 136/12 Trần quang Diệu Q.3 Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi, lầu đúc 2 tầng, có gát lửng, sân thượng, mặt tiền, tiện mở tiệm buôn bán. Hỏi 611/35 Phan thanh Giản Saigon (cuối lô G chung cư Nguyễn thiện Thuật).

Bán 1 căn nhà 3x18m vách tường, gạch bông, điện nước, xe hơi vào tận nhà. Số 220/1B/19/8 đường Bình Thới Cholon, coi nhà từ 12 giờ đến tối giá 600.000đ.

Bán nhà lầu đúc 4x25m đất thuê vĩnh viễn 100đ/1 tháng Quận 3 rất an ninh có điện thoại, đồng hồ điện và nước đầy đủ tiện nghi, phòng khách, ăn, 3 phòng ngủ cửa lưới, 5 quạt trần, 2 WC, 2 lavabo, 2 douche, chỗ để xe hơi hướng Đông, hẻm rộng, xe vào tận cửa. Xem nhà 339/54-A Trương minh Giảng, ngang trường Tiểu học cộng đồng Trương minh Giảng ĐT 41.052.

Bán nhà lầu 2 tầng máy lạnh điện thoại ngang 3m8x25m 8K Lương hữu Khánh (sau nhà Thương Từ Dũ) 6 triệu Điện Thoại 92925.

Nhà Bán đủ tiện nghi số 462/6 Nguyễn-t-Phương CL.

Bán nhà số 230 Lý Tuy Vương dài 17m ngang 5m. Hỏi 80 Trần Thanh Cần khu Thương Mãi CL.

Nhà bán 1.500.000đ đủ tiện nghi Compteur điện nước riêng gần mặt đường mua xong giao nhà ngay hỏi 123/8 đường Chi Lăng (Phú Nhuận).

Bán Nhà Kiến Thiết có gát, đủ tiện nghi do 1824 lot E đường Huỳnh quang Tiên. PN. (Gần lò HeoTrương minh Giảng).

Bán nhà đường Nguyễn Biểu 63/14. 3m2x10m. Giá 650.000đ.

Phố lầu bán một phố lầu Trương Tấn Bửu Phú Nhuận. Hỏi 123 Bà Huyện Thanh Quan Saigon. ĐT.99833

Bán nhà 1T8, rộng mát đủ tiện nghi khu an ninh, giao nhà trống số 331/56 Trương minh Giảng.

Nhà Bán Gấp

1) Nhà 3 tầng lầu mặt tiền 5m50x25m đất bằng khoán, giấy phép xây cất, đủ tiện nghi. Ngày xem và hỏi tại số 7G Nguyễn văn Học Giadinh tối tại 39 Nguyễn Huệ Phú Nhuận. 2) Nhà lầu mặt tiền đường Nguyễn Huệ Phú Nhuận, đủ tiện nghi, 6mx14m. Xem và hỏi tại 39 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán gấp 2 căn nhà mới làm có lầu cây trong hẻm đường Thái Lập Thành PN. Hỏi 162 Chi Lăng.

Phố bán luôn đất, Compteur điện nước, trung tâm thương mãi Đakao. Hỏi 93, Đinh Tiên Hoàng Đakao Saigon.

Villa bán 2 từng lầu, lịch sự luôn đất, BK riêng Quận 3 đủ tiện nghi máy lạnh, nước nóng điện thoại 5A Trần Quang Diệu nối dài (gần chợ Trương m. Giảng) chỉ dẫn, ĐT : 40338.

Về Mỹ bán rẻ 2 triệu nhà đúc luôn đất. Hỏi 2/20 Hàm Nghi nhờ bà Hạnh chỉ dẫn.

Bán hoặc đổi xe hơi, 650 ngàn nhà ngói móc đất rộng 10x20m rào phân biệt căn bìa hẻm, tiện gia đình đông người, hoặc chăn nuôi, coi nhà B-58/25 Tôn thất Thuyết, hỏi ĐT 98.538.

VũngTàu bán biệt thự song lập, đủ tiện nghi điện nước, đất rộng, tiện làm chăn nuôi, kỹ nghệ, giá rẻ. Hỏi 96 Hiền Vương Saigon.

2T850 bán rẻ nhà lầu một tầng có gác lửng 4mx22m đầy đủ tiện nghi, 2 WC và máy nước nóng, gần chợ, gần nhà thờ, vì đi xa cần bán gấp. Xem nhà tại 87/1 hẻm số 2 Phạm Hồng Thái gần chợ ông Tạ hoặc liên lạc 115 Trần H. Đạo (phòng số 2) Sg

Bán nhà trệt mặt tiền buôn bán mọi ngành có bằng khoán giao trống. Hỏi 63 Nguyễn Trường Tộ gần chợ gần trường.

PHỐ trống bán

— Phố Thủ Đức Cư xá Phong Phú 11 căn, mỗi căn 1T2 — Phố Tôn thất Hiệp Phú Thọ mặt tiền 4x20 khu thương mại, đất Đô thành, 315 — Phố trệt Trương minh Giảng Sg hẻm Lê Bảo Tịnh, 4,3x22, tiện nghi có gác, 5T — Phố Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức, rộng tốt, căn bìa, bán 1T. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon, Đ.T. 90.167.

Đất và Villa bán

— Đất Bãi Sau Vũng Tàu 9.300m, có biệt thự đang xây dở dang, 12x16, 8 phòng, có dừa bao bọc, 20T — Villa GiaLong VũngTàu 2000m, 6 phòng, thật đẹp, 20T — Đất bán rẻ gần Đoàn thị Điểm, 10,5x11, mặt tiền, 12T. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg, Đ.T. 90.167.

PHỐ trống bán

— Phố lầu Trương minh Giảng Sg 4x22, đủ tiện nghi, bán 4T — Phố lầu Trương minh Giảng gần Trần quý Cáp Sg 4,5x14, bán 6T — Phố lầu Trần quý Cáp Sg. 172m2, 5 từng mặt tiền luôn đất, có tél, bán 15T — Phố lầu Huỳnh Khương Ninh Đakao 148m2, 3 từng, 6x28, bán 17T. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon, Đ.T. 90.167.

VILLA BÁN RẺ

— Villa Fatima mới cất 1.400m2, đủ tiện nghi, bán 8T — 3 Villa Làng Đại Học Thủ Đức — 1 Villa lầu có hồ tắm 1.600m2, bán 12T — 2 Villa trệt 2.000m2, đủ tiện nghi, bán 7T — 3 Villa trệt 1.500m2 thật tốt, bán 9T. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg, Đ.T. 90.167.

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỂN, TRỌNG - TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ - NGỌC

Kỷ niệm ngày xưa

VƯƠNG HÀN KHANH

(Cho riêng Bội Hương và Diễm Khanh cùng kỷ niệm ngày xưa)

(Tiếp theo và hết)

xXx

Đặt chân xuống phi trường Orly Vân nhìn quanh đâu cũng lạ Vân nhìn quanh thấy 1 nỗi buồn thênh thang Gió thổi tứ bao lấy 2 đứa Ánh đèn phi trường làm Vân nghĩ đến giờ này nơi cư xá của Vân những ánh đèn yếu ớt đang chiếu soi mặt đường vắng để tìm dấu chân Vân ngồi trên xe trở về nhà Bác Vân những ánh đèn xa lạ ngo theo nói cho nhau nghe về sự hiện diện của Vân. Vân nhủ thầm : Đừng có lạ mai mốt rồi ta sẽ quen hết tụi mi.

Xe tiếp tục đi ngang qua các con đường sang sáng tối tối như Hồng Bàng Nguyễn Hoàng Xe ngừng trước nhà, xuống xe Vân đưa mắt nhìn qua và phải khen thầm không ngờ con đường về nhà Bác mình đẹp thêm khu phố ở đây đã đẹp lại thêm thơ mộng nữa... và từ lúc ấy cho đến lúc Phương và Vân đứng bên cửa sổ ngắm trời cao Vân nói cho P. nghe ý nghĩ của Vân ngay từ lúc về đây P. cười mà nói ; Mình kêu nếu mới lọt vào phòng này có cái cửa sổ tuyệt quá chừng ! Mà tuyệt thật Hương-Khanh ạ Cái bàn học ở gần bên cửa sổ đã «bị» Vân xí trước cho cái bàn gần đấy ngó thẳng ra cửa sổ Vân để cho Phương Từ bên cửa sổ nhìn ra Vân có thể nhìn quanh hết độ hơn mười nhà chung quanh.

Bác Vân từ trên balcon nhìn xuống con đường của khu phố rộng thênh thang, hàng cây dài theo ánh đèn nghiêng nghiêng giao động theo gió thoảng. Buổi tối hôm ấy Vân không sao ngủ được và... lúc nào cũng chập chờn hình ảnh của bạn bè, gia đình Kỷ niệm và thành phố Saigon với con đường Nguyễn Hoàng, Hồng Bàng.

Thấm thoát, những ngày dài trên quê người đã qua, thế là đã được hơn 3 năm. Thời gian đó là những ngày mùa Xuân không hưởng được hương vị ngọt ngọt bùi bùi hay ngắm nhìn vạn vật mùa Xuân của thành phố Saigon. Thời gian đó là những buổi trưa mùa Hạ lang thang ngoài phố, trong vườn cây xanh um kiếm tiếng hát của chú ve tìm bóng dáng của đóa hoa Phượng như ngày nào. Vân không quên được những buổi trưa nắng như muốn đốt cháy da mặt, Vân vẫn bỏ giấc ngủ trưa để đi hái những lá (lá gì Vân quên mất tên) về cắt ra và cặm cụi bỏ từng buổi trưa dài để ngồi ghép dán những mảnh ấy thành chữ Kỷ Niệm) hay hình hoa Phượng để gửi về cho bè bạn cũng đang đi nhặt Phượng rơi bắt ve đem về góp thành 1 trang mùa Hè.

Thời gian đó là những chiều mùa Thu bỏ giờ ở thư viện để theo chân chiều gió thổi ; Vân đã bỏ tất cả những gì phải làm, cần làm để thả rong đôi chân trên các vỉa hè đường phố mùa Thu ngắm nhìn mấy chiếc lá từ từ rời khỏi cành, để nhìn theo đám lá vàng khô ấy xoáy tròn dãy những gốc cây bay là xà dài theo mặt đường. Vân thích đi đơn độc trên những con này đến hết con đường kia mà ngắm phố xá chiều Thu. bầu trời bàng bạc đầy mây xám lẫn trắng đục trông người ngoài đường người nào người nấy cũng vội vàng. Vài cơn gió thoảng qua mau làm lá quấn quít vướng bước Vân. Rồi gió bắt đầu lộng. những cây cao thưa lá 2 bên đường bắt đầu nghiêng ngả cụng đầu nhau.

Vân đi ngược chiều gió, gió như muốn cản bước chân Vân, gió bất tung tối bù mái tóc giữ cũng không được và sau đó những hạt nước li ti mát lạnh thi nhau rơi xuống Vân. Vân rảo bước về đến nhà, vừa bước vào nhà hơi nóng từ lò sưởi thoát ra bao quanh lấy Vân khiến Vân thấy lòng như ấm lại và Vân thấy ấm lại hơn khi nhìn ra lá thư Hương để dựng trên lò sưởi. Lòng Vân rộn lên vì sung sướng tối nay sẽ vừa ngồi ngắm mưa rơi vừa trả lời thư cho Hương. Hương ơi !

Thời gian của 3 năm xa quê hương là Vân yêu ghê lắm: Đã có 3 mùa Hạ Vân đi kiếm lá kiếm hoa về cắt thành kỷ niệm. Đã có 3 mùa Thu Vân đi nhặt lá, rồi ép lá vàng khô gửi về cho Hương-Khanh và cũng đã có 3 mùa Đông Vân đi viết tên 3 đứa dưới tuyết, nhìn tuyết rơi lạnh lùng bám lên thành cửa sổ để chợt nhiên Vân thấy buồn và nhớ đến tất cả những gì ở quê hương cùng luôn cả quê hương.

Tất cả những gì của 3 năm xa quê hương đều là kỷ niệm cả. những kỷ niệm thật thơ mộng êm đềm như những lá thư Vân viết gửi cho Hương mà Hương-Khanh viết gửi cho Vân. Vân với Phương đến Paris vào mùa thu và trở về quê hương cũng vào mùa thu. Hôm ra phi trường là 1 buổi sáng mùa thu, hơi sương lành lạnh, sương mù còn bao phủ mờ cả sân bay. Đến mãi gần hơn 8h. nắng mới lên, những tia nắng yếu ớt như buồn rầu nhìn Vân sắp rời xa nó. Vân nhìn những tia nắng ấy đang in bóng Vân xuống phi trường cũng buồn như nó. Đến giờ lên phi cơ. Vân lặng lẽ lên phi cơ mặc cho bạn bè chúc với theo những câu thật vui Một cái siết tay cho người bạn thân vẫn còn nong nóng bàn tay Vân, lòng Vân lúc ấy như nặng chĩu mà đến khi thân tàu bay bổng lên cao, Vân buồn, 1 nỗi buồn như ngày nào Vân xa ViệtNam vậy. Giã từ nơi ghi bao kỷ niệm trong Vân, giã từ tất cả...

Hương mến !

Cho đến hôm nay khi ngồi viết lại những kỷ niệm của ngày xưa Vân vẫn thấy lòng còn nong nóng như hơi nóng của lò sưởi tỏa ra, vẫn còn thấy buồn thấy nhớ vì đã xa nơi đã cho Vân những kỷ niệm đẹp. những buổi chiều kỷ niệm nay đã thành vết đậm trong Vân như bao nhiêu kỷ niệm, bao nhiêu buổi chiều ngày xưa khác Để cho đến những buổi chiều hôm nay Vân mãi ao ước sẽ có 1 dịp nào Vân sẽ trở lại nơi tạo cho Vân bao kỷ niệm. bao buổi chiều đẹp để nhất trong lòng Vân. Vân vẫn mong lắm thay !

Viết xong vào trưa ngày
cuối tuần nhớ về tất cả
những gì thuộc về kỷ niệm
của ngày xưa 30-10-71.

❖

đố vui

NGUYỄN VĨNH PHƯỚC

1. Vui thì vui gượng kẻo là.
Ai tri âm đó, mặn mà với ai ?
Trái gì ?

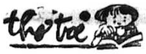
2. Đẹp không vỡ. đốt không tan,
Khắp trong trần gian ai cũng có ?
Cái gì ?

3. Áo ao ngồ kỳ sướng thân,
Đến khi tế thần nằm cạnh trâu dê.
Con gì ?

4. Đem em mà bỏ ngoài gánh,
Kéo Neo mà chạy rằng đánh ơi anh !
Cái gì ?

Giải đáp :

1. Trái sầu riêng.
2. Cái bóng
3. Con heo tế thần (thường dùng tam sinh trâu, heo.dê)
4. Cái trách



thơ trẻ

Thương Yêu !

(Cho anh Quân đấy)

Này em quê mẹ đau thương,
Em nghe không hả đêm trường súng vang.

Dội về mảnh đất Việt Nam,
Khiến cho đất nước lầm than vô cùng
Nhìn kia đạn xéo tứ tung,
Trên từng mảnh đất của chung giống nòi.

Làm sao không nói nên lời,
Khi quê hương đã tơi bời còn chi,
Ngày mai sẽ có những gì,
Phải chăng đi nữa một ly đau lòng.
Tốt cả em hãy cố mong,
Cầu xin quê mẹ hết nòng súng vang.

Mạc Hằng THANH LỆ.

Song thất lục bát
Vào học

Trời tháng mười hoa vàng rộ nở
Em bâng- khuâng sách vở trong tay
Đã qua rồi chín mươi ngày.
Chiều nay khai giảng xum vầy bạn thân
Em cất bước lòng lâng lâng nghĩ
Bạn bè giờ còn đủ hay không?
Chung thuyền trên một dòng sông
Hay xa mấy núi, mấy dòng mù khơi
Nếu xa cách cuộc đời dâu bể
Em sẽ buồn sách vở lệ hoen
Không tươi với nụ hoa vàng
Không cười đâu với cô nàng gió thu

Khói Lam Chiều (Đa-Lat)

Cười cười cười

Bán và Cho

Anh nọ vào nhà hàng mua đồ. Anh hỏi :

—Có bán dầu thơm không ông chủ.

Có chứ.

—Cho nửa lít đi ông

Xong xuôi ông chủ đem ra anh ta lấy đi tỉnh, Ông chủ kêu lại :

—Anh kia, anh chưa trả tiền

—Ủa tui nói cho mà ai biểu ông cho làm chi thì tui lấy chớ.

KHA KHẢI NGUYÊN

Ai tỉnh, ai điên.

Một tử tội sắp bị đưa ra pháp trường, khi gặp lại ông chánh án đã xử mình liền chỉ vào mặt ông này nói lớn :

— Suốt đời tôi sẽ không bao giờ quên bản án của ông.

Viên chánh án giận dữ :

— Tôi sẽ đưa anh ra tòa về tội nhục mạ và hăm dọa thẩm phán.

...

Truyện cổ tích

Hung thần trên đỉnh núi

BĂNG HÀN TUYẾT SƯƠNG kể

(Tiếp theo và hết)

Băng nụ cười như cánh hoa phong nhụy, công chúa nhẹ giọng :

— Không có chi tráng sĩ để đặt, dẹp «quỷ núi» là nhiệm vụ chung của tất cả những người sống tại giang san này. (Quay sang đức vua, nàng tiếp). Muôn tâu phụ vương đúng hể không ạ?

Đức vua cười hiền từ :

— Đúng lắm ! Đúng lắm ! Khá khen công chúa.

Huy Hải từ tốn :

— Xin hy sinh... đóa hoa lưu ly.

Cả triều nội ngạc nhiên há hốc miệng.

Huy Hải dập đầu tâu mưu kế Đại ý rằng :

— Nhét cánh hoa lưu ly vào bụng con thỏ quay chín, rồi để trước hang hung thần. Bắt gặp thỏ, ắt hung thần xơi. Vì con thỏ bé nhỏ đối với cái miệng ống cống chắc hung thần chẳng thèm nhai. Chúng ta lọt vào lòng hung thần hay đúng hơn đóa hoa lưu ly

— Đôi mắt thôi miên hết linh nghiệm ngay...

Đức vua :

— Tuyệt kế. Tuyệt kế

Kiều Hạnh công chúa .

—. Con tôi, kể từ bây giờ ở miết trong loan phòng, chỉ được đợi gọi khi hung thần... chết.

xXx

Ngọn Khiếm Nhã cao chót vót đá lởm chởm. Hì hục hồi lâu Ngọc Thanh; Huy hải cũng lên tới đỉnh núi. Sương mù giăng phủ, hơi lạnh miền núi bốc nghi ngút

Ngọc Thanh bảo bạn :

Thất Thường còn ngủ.

— Sao Ngọc Thanh biết ?

Ngọc Thanh tủm tỉ ti ti.

— Hoàng hôn chưa xuống, bóng tối chưa chan hòa vũ trụ, thì Thất Thường chưa thức.

Huy Hải đặt con thỏ quay thơm phưng phức trước cửa hang. Rồi Ngọc Thanh, Huy Hải núp sau mỏm đá.

Chiều xuống thật chậm. Thời gian như ngừng trôi. Hai người bạn nín thở chờ đợi.

Từ hang núi. mặt còn ngái ngủ, hung thần ngất ngưởng bước ra. Gặp con thỏ, hắn cúi người xuống nhặt lên. Hắn khịt khịt cái lỗ mũi :

— Chà ! con thỏ quay sao lại nằm đây. Chắc chú điều hâu nào tha làm rơi chứ gì ? Mẹc ui ! thịt chín cũng hấp dẫn đó chớ.

Nói xong, hắn bỏ nhanh vào mồm, nuốt cái ực.

Huy Hải rời chỗ núp, ném tảng đá thật to vào đầu hung thần. Mất thăng bằng hung thần lộn nhào xuống chân núi, nhưng chàng hề hấn gì. Hắn vọt phi thân lên, ngó Huy Hải gằn từng tiếng :

— Thằng oắt kia, dám chọc giận sơn thần hả ?

Huy Hải bỡm hỉnh :

— Sơn thần cái khỉ mốc, Quỷ núi mới đúng danh hiệu nhà ngươi.

Tức giận, hung thần đưa nhãn quang nhìn chăm chắp vào gương mặt thanh tú của chàng trai đối diện Huy Hải vẫn «trơ như đá vững như đồng»

Hung thần gầm thét .

— Tại sao, tại sao ? phép thuật ta hết linh thiêng ?

Huy Hải tấn công tới tấp. Những đường gươm tuyệt xảo được dịp phô diễn. Đau thua Huy Hải, hung thần ben há miệng thổi vù vù. Hàng trăm ong tua tủa đốt Huy Hải, chàng đưa gươm gạt lia lịa. Lúc bấy giờ Ngọc Thanh nhập trận chiến. Chàng vung thanh kiếm thần, bầy ong gãy cánh rơi lả tả, Bị gặp địch thủ lợi hại, hung thần phun khói cay để trốn vào hang. Nhanh trí, Ngọc Thanh lấn bòn đá to chắn cửa hang. Và lưỡi gươm ngọt sớt ghim phập ngay quả tim hung thần Thất Thường. Máu phụn có vòi, tanh tản canh khối lạnh.

Ngọc Thanh, Huy Hải bước sâu vô hang. Mùi tử khí xông nồng nặc rải rác hai ba bộ xương khô chắn lối, Huy Hải lấy gươm gạt vào bên góc. Dưới ánh sáng mờ mờ của ngọn đèn leo loét cháy Thanh Huyền ngồi ủ rủ mắt nhắm nghiền, miệng mấp máy nhiều chiếc liên tu :

— Quân khốn nạn hãy giết ta đi Ta không mở mắt, không bằng lòng đâu.

Ngọc Thanh :

— Thanh Huyền ! Chúng tôi đến giải cứu cô nè.

Thanh Huyền mở choàng mắt bàng hoàng :

— Trời ! anh Ngọc Thanh đó sao ? Anh hãy trốn mau hung thần nói.

Huy Hải cướp lời :

— Cô chớ lo ngại nữa. hung thần hồn đã lìa khỏi xác rồi.

Thanh Huyền gật đầu chào Huy Hải, Huy Hải tóm lược nguyên nhân cho Thanh Huyền nghe.

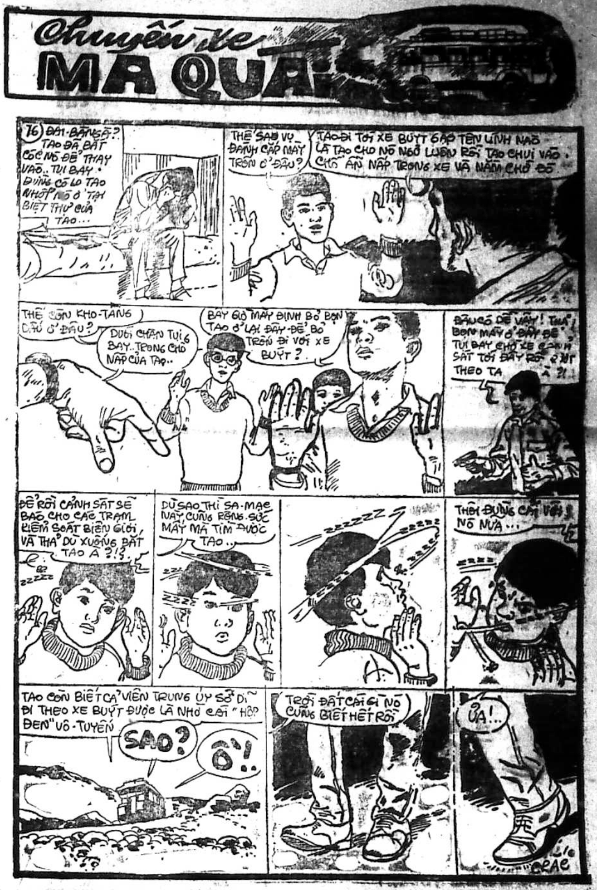
Ba người đến cuối hang, bắt gặp một cái chuồng sắt khoảng mười lăm người. Ngọc Thanh phá chuồng. Đám người được giải thoát cám ơn chàng và Huy Hải rối rít, Trong đó có mẹ Ngọc Thanh, bà ôm con mừng mừng, tủi tủi.

Đoàn người khiêng xác hung thần về kinh đô.

Giữa cung điện, Huy Hải rạch bụng hung thần, trao trả lại Kiều Hạnh công chúa đóa hoa lưu ly, Đức vua hớn hở tươi cười phong Ngọc Thanh chức nguyên soái, Huy Hải chức phó nguyên soái, để hậu tạ ơn hai chàng đã đem lại yên bình cho lê dân.

Câu chuyện «Hung thần trên đỉnh núi» xin chấm nơi đây. Hồng cần «ba xạo» thêm các bạn cùng biết rằng : Sau đó, Huy Hải rước hai em là Quốc Hưng, Kim Hương về triều hưởng cảnh giàu sang. Còn Ngọc Thanh nhờ có gươm linh của bà Hiền tặng, nên chàng mới được ngày hôm nay. Do đó chàng cùng Thanh Huyền có bạn hàng xóm kết tóc se duyên...

❖



Chuyến xe MA QUÁI
76
ĐẠI-BÀNG SÃ? TAO ĐÃ BẮT CÓC NÓ ĐỂ THAY VÀO.. TỤI BAY • ĐỪNG CÓ LO TAO NHỐT NÓ Ở TẠI BIỆT THỰ CỦA TAO...
THẾ SAO VỤ ĐÁNH CẮP MÁY TRỐN Ở ĐÂU?
TAO ĐI TỚI XE BUÝT GẶP TÊN LÍNH NÀO LÀ TAO CHO NÓ NGỦ LUÔN RỒI TAO CHUI VÀO. CHỖ ẨN NẤP TRONG XE VÀ NẰM CHỜ ĐÓ
THẾ CÒN KHO-TÀNG GIẤU Ở ĐÂU?
DƯỚI CHÂN TỤI BAY.. TRONG CHỖ NẤP CỦA TAO..
BÂY GIỜ MÀY ĐỊNH BỎ BỌN TAO Ở LẠI ĐÂY ĐỂ BỎ TRỐN ĐI VỚI XE BUÝT ?
ĐÂU CÓ DỄ VẬY ! THẢ BỌN MÀY Ở ĐÂY ĐỂ TỤI BAY CHỜ XE CẢNH SÁT TỚI ĐÂY RỒI CHỈ THEO TA À ?!
ĐỂ RỒI CẢNH SÁT SẼ BÁO CHO CÁC TRẠM KIỂM SOÁT BIÊN GIỚI, VÀ THẢ DÙ XUỐNG BẮT TAO À ?!?
ZZZZZ
DÙ SAO THÌ SA-MẠC NÀY CŨNG RỘNG. SỨC MẤY MÀ TÌM ĐƯỢC TAO..
ZZZZZZ
THÔI ĐỪNG CÃI VỚI NÓ NỮA...
TAO CÒN BIẾT CẢ VIÊN TRUNG ÚY SỞ DĨ ĐI THEO XE BUÝT ĐƯỢC LÀ NHỜ CÁI "HỘP ĐEN" VÔ-TUYẾN
SAO?
Ồ!..
TRỜI ĐẤT CÁI GÌ NÓ CŨNG BIẾT HẾT RỒI
ỦA!..

VƯỜN VUI

(23)

Tô-Ngọc

Tôi lại dở cái giọng tán phó mát ra. Và, ông Mun cũng như tất cả những người nào khác ở trong xã hội khi bị cái đường gươm pho-mát đó đều ngay cán tàn... Thật thế, ông Mun vốn là thứ mèo già hoá cáo rồi, nhưng khi bị tôi xưng tụng cho một câu thơm phức như vậy cũng không chịu nổi... Ông chớp mắt mấy cái chưng tỏ sự tán đồng. Cái gì thì ông hiền triết hơn người, chứ cái món tán tục và nang bi thì ông còn phải thua tôi xa... Tôi tìm ra được cái nguyên tắc sống yên sống lành là cứ chịu lép vế làm đàn em thiên hạ... Làm đàn em bề ngoài mà thôi, chứ trong bụng tôi thì đừng có hòng .. Thiên hạ thích chứng tỏ mình là đàn anh đi trong hình thức lố bịch như ông Đốm, hay như nhàng và tế nhị hơn như ông Mun, thì mình vẫn có thể áp dụng được. Mà vốn mất lái gì mà sợ ! Cho họ uống nước đường là họ sướng ngay ấy mà...

Em mèo Xiêm đứng gần thấy tôi tán một câu mà ông Mun đã sướng tỉnh người rồ thì khẽ đưa mắt nhìn tôi ra chiều thông cảm. Tôi hơi xấu hổ với em Xiêm, vì cũng chính em là người đã chứng kiến cái cảnh tôi tán phò mạch ông Đốm và rồi trở thành người thân của ông Đốm. Giờ đây lại đến lượt ông Mun, nổi tiếng là khôn ngoan lịch lãm.

Nhưng giây phút sung sướng của ông Mun không kéo dài lâu. Dù sao ông cũng là người có đầu óc hơn ông Đốm. Ông không hối lộ tôi bằng miếng ăn, nhưng bằng một câu nói cũng ngọt ngào làm tôi thấy khoan khoái không kém :

— Mực này, việc này trăm sự nhờ anh cả đấy... Anh hãy ráng làm cái gạch nối giữa những loài sống trong sân nhà ông Pôn này... Cũng như Trương Vô Kỵ trong truyện « Cô gái Đồ Long» ấy..

Tôi đột nhiên cũng phồng mũi.., Hà hà, ông Mun lại ví tôi với Trương Vô Kỵ.. Thật không còn một lời khen nào làm cho tôi mát lòng mát dạ hơn..- Liếc nhìn em mèo Xiêm, tôi lại tiếc rẻ... Phải chi em cũng là chó như tôi... Nếu em là chó như tôi thì tôi nhất định phải gọi em làm Triệu Minh..

Trong một phút giây ngắn ngủi, tôi cũng lại để lộ cái nhược điểm của mình là cũng thích những lời xưng tụng.. Nhưng mà, tôi có thể tự bào chữa cho tôi : dù sao tôi cũng là chó, là người... Tôi làm sao có thể khác được ?

Ông Mun lại nói :

— Chúng ta phải tạo cho vườn của chúng ta một nền hoà bình... Phải, một nền hoà bình... lục súc...

Cuộc đời tôi chưa hề nghe thấy có người nói đến «hoà bình lục súc» bao giờ, nên vội hỏi lại ông Mun :

— Hoà bình lục súc ? Là hoà bình gì vậy ?

Ông Mun khẽ mỉm cười, và nói thật thong thả như giải thích :

— Phải, một nền hoà bình lục súc..- Vườn này phải có một nền hoà bình lục súc.. Hoà bình, có lắm kiểu hoà bình.. Cộng sản có hoà bình, nhưng là nền hoà bình nô lệ.. Trong thế giới tự do cũng có hoà bình, nhưng nhiều thứ .. Thí dụ nền hoà bình do bộ y tế đảm nhận, với mục đích giữ gìn sức khoẻ, thì ta gọi là nền hoà bình y tế... Bộ giáo dục lo việc học hành, không đánh vô rừng, thì gọi là nền hoà bình giáo dục, sở lục lộ lo làm đường để khỏi gây tai nạn, thì gọi là nền hoà bình.. lục lộ, còn vườn mình đây toàn loài gia súc - mà người xưa gọi là lục súc, thì ta phải lo cho nền hoà bình lục súc của chúng ta !

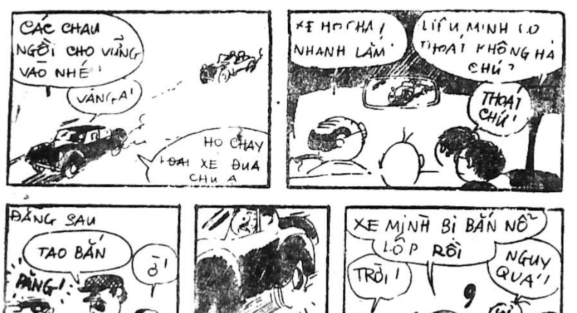
Chữ với nghĩa, rắc rối thật ! Tôi tuy không phản đối, nhưng mà.. mẹ kiếp, hoà bình gì mà lại là hoà bình lục lộ với lại lục súc !

(Còn nữa)

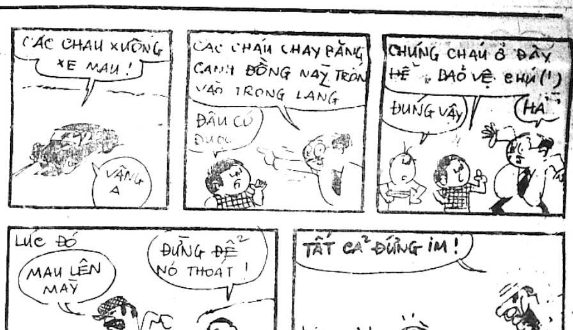
Đọc và cổ động báo Chính Luận

Yên Bay ngút lửa

Truyện bằng tranh của LONG ÂN



CÁC CHÁU NGỒI CHO VỮNG VÀO NHÉ !
VÂNG, Ạ !
HỌ CHẠY LOẠI XE ĐUA CHÚ Ạ
XE HỌ CHẠY NHANH LẮM !
LIỆU MÌNH CÓ THOÁT KHÔNG HẢ CHÚ ?
THOÁT CHỨ !
ĐẰNG SAU
TAO BẮN
Ồ !
PẰNG !
PẰNG
XE MÌNH BỊ BẮN NỔ LỐP RỒI
TRỜI !
NGUY QUÁ !
9



CÁC CHÁU XUỐNG XE MAU !
VÂNG Ạ
CÁC CHÁU CHẠY BĂNG CÁNH ĐỒNG NÀY TRỐN VÀO TRONG LÀNG
ĐÂU CÓ ĐƯỢC
CHÚNG CHÁU Ở ĐÂY ĐỂ BẢO VỆ CHÚ (!)
ĐÚNG VẬY
HẢ
LÚC ĐÓ
MAU LÊN MÀY
ĐỪNG ĐỂ NÓ THOÁT !
TẤT CẢ ĐỨNG IM !

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN LƯƠNG

HỒI 133
Người đẹp Hạnh Hoa Xuân

Hoàng đế nghe xong, bỗng phì cười bảo :

— Trẫm trả thế cho ! Đừng gây lộn nữa ! Mau về hầu rượu cho Trẫm đi !

Mẫu đơn Xuân nghe Hoàng đế nói vậy, chưa nén được cơn tức, bất hầm bĩu môi nói :

— Thì ra chỉ mình Hạnh Hoa Xuân được Phật-gia sủng ái mà thôi ? Phật gia thế nàng trả nợ, một lúc luôn 6 ngàn lạng. Bọn thiếp quả thật không thể nào kịp tới. Chả trách mà đã lâu lắm rồi Ngài chẳng có thưởng một cái gì cho bọn thiếp !

Hàm phong hoàng đế thấy Mẫu đơn Xuân có vẻ hờn giỗi, bất giác cười lên sằng sặc, Ngài bảo nàng :

— Trẫm thưởng ! Trẫm thưởng cho nàng nữa ! cũng thưởng cho 6 ngàn lạng, được không ?

Bọn phi tần đứng cạnh thấy Hoàng đế Ngài ban thưởng, cũng nghĩ ngay tới mình đều tiến lên nhất tề xin thưởng ? thế là Hoàng đế Ngài thưởng hết cả cứ một bà phi, một Cô tần, Ngài đều thưởng 5 ngàn lạng còn cứ mỗi một con cung nữ, ngài thưởng 5 trăm lạng.

Lời ban thưởng vừa chấm dứt, thì một loạt tiếng ca tụng đức của Hoàng đế vang lên :

Đa tạ vạn tuế gia ân thưởng ?

Hàm phong hoàng đế được ca tụng, lòng vui sướng khoái khoái hết chỗ nói Ngài đi giữa một tay ôm lấy vai Hạnh hoa xuân còn một tay ôm lấy vai Mẫu đơn Xuân, theo sau có cả một đoàn cung nữ phi tần, kéo thẳng tới gian chính thất vàn cẩm đá, mở tiệc Vui say chè chén.

Đêm đó, Mẫu đơn Xuân cùng với Hạnh hoa Xuân 2 người cùng được triệu vào giường lâm hạnh. Từ đó về sau, Hạnh hoa Xuân khởi đầu bàn một cái lệ là hễ mình thua bạc thì hoàng đế phải trả. Bọn phi tần cung nữ thấy vậy bèn hùa nhau thông đồng cờ bạc bịp để móc túi Hạnh hoa Xuân

Ít lâu sau Hạnh hoa Xuân đánh dụm riêng tây được một số tiền khá lớn số tiền lên tới hơn 10 vạn lạng bạc. Nàng liền gọi thái giám đem ra khỏi cung, giao lại cho chủ mẫu, bà bố chánh sứ họ Thạch, để giúp nàng cho vay lấy lãi. Lãi càng ngày càng nhiều, vốn càng ngày càng to, lúc đó Hạnh hoa Xuân lại sợ bà chủ mẫu manh tâm cướp mất của mình, nên lại bảo tên thái giám tới bà chủ mẫu xin cho một mảnh giấy làm bằng cớ

Bà Bố chánh sứ nghe nói, tức giận sôi lên, lập tức đem số tiền trả vào cung Hạnh hoa Xuân [illegible] tình nguyện đem 1 vạn lạng bạc biếu kính bà chủ mẫu ; Nhưng bà này không nhận.

Hạnh hoa Xuân không còn cách gì khác, nên trước mặt Hoàng đế nàng xin cho người con trai bà chủ mẫu một cái chức nhỏ tiểu kinh quan .. gọi là đền ơn.

Về sau khi bọn ngoại quốc đánh phá kinh thành (tức 8 nước Liên quân : Anh Pháp, Đức, Ý, Mỹ, Nhật, Áo Nga) tiến quân đánh Bắc kinh Từ hi thái hậu phải đi, vua chạy ra Tây an) thì lấy thái hậu nhân dịp loạn lạc này sai thái giám đem Hạnh hoa Xuân thắt cổ chết cướp sạch tiền nong mà nàng đã súc tích bao năm.

(Còn nữa)

Nửa cõi sơn hà

dịch giả : TIÊN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN
(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI MỘT
Một bó ngải thảo. Một khay lưu hoàng

Liễu Tồn Trung hỏi :

— Anh Tử, thế làm sao dẫn dụ nó ra được ?

Anh Tử đáp :

— Đại ca có nắm chắc sẽ bắt được nó không ? Nếu quả bắt được con rắn độc ấy, bệnh của Đặng tiểu thư sẽ có hy vọng chữa trị được.

Liễu Tồn Trung đáp :

— Nếu việc này có thể chữa khỏi được bệnh lệnh thiên kim của lão trang chủ, đại ca vì nghĩa chẳng dám từ nan. Làm cách nào để dụ dỗ con rắn ấy ra, Anh Tử mau nói đi ?

Anh Tử quay đầu nhìn Đặng trang chủ hỏi :

— Lão trang chủ nơi đây có ngải thảo không ?

Đặng trang chủ đáp :

— Sau vườn có hai khóm. Nếu cô nương dùng tới, chỉ cần gọi người đi nhổ về là được.

Đoạn ông ta sai gia nhân ra sau vườn nhổ một nắm ngải thảo. Anh Tử lại bảo gia nhân lấy thêm một khay lưu hoàng. Mọi việc chuẩn bị xong xuôi, nàng lại bảo mọi người rời giường ngủ của Đặng Tiểu thư đi nơi khác, sau đó mới nói với gia nhân :

— Tất cả trước hết hãy lui ra khỏi nơi đây, không được gây sự huyên náo, để vị đại ca đây bắt rắn.

Bọn gia nhân vâng vâng dạ dạ lui ra bên ngoài. Anh Tử tiếp :

— Đại ca, hiện tại trong phòng này không còn vật gì lộn tạp ngăn trở tiểu muội đoán con Độc Hỏa long ấy nhiều phần ẩn núp trong động góc tường kia.

Liễu Tồn Trung theo tay chỉ của Anh Tử. Chỉ thấy chỗ đó có kê một chiếc tủ lớn sát vách tường Anh Tử nói :

— Tiểu muội đốt ngải thảo với lưu hoàng lên, rồi lùi ra ngoài phòng đóng kín cửa lại, tối đa khoảng nửa giờ đồng hồ, con Độc hỏa long thế nào cũng chui ra. Cứ theo Xà kinh ghi chú : loại rắn này hễ ra khỏi động trước hết thế nào cũng tập kích người. Nó vừa nhanh vừa độc, kẻ tầm thường khó lòng tránh thoát được. Nếu chẳng may trúng phải chất độc tất không còn hy vọng sống sót. Tiểu muội.. tiểu muội thật không yên tâm chút nào.

Liễu Tồn Trung cười ha hả, đáp :

— Anh Tử cứ yên lòng. Chỉ 1 con rắn nhỏ ấy thì làm gì nổi đại ca. Ngày nọ ở dưới hàn đầm, con Lục trảo hà mô to lớn hơn cả con trâu nước, độc địa vô song. Hỏa thần giáo chủ còn không làm gì nổi nó, mà đại ca lại giết chết được. Đại ca không tin con rắn này lại lợi hại hơn con quái vật Lục trảo hà mô.

Anh Tử nói :

— Tiểu muội chỉ sợ nó đột nhiên phóng ra tập kích, đại ca trở tay không kịp thôi.

Ngừng giây lát, nàng lại tiếp :

(Còn nữa)

dầm mưa
dãi nắng
HAY SINH CẢM MẠO
1 Viên
LINDAL
trị
CẢM
CÚM
Nghẹt mũi - Sổ mũi
ĐAU NHỨC
Nhức mỏi - Đau lưng - Nhức răng
Công-hiệu
CỦA VIỆN BÀO-CHẾ Donapha
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Những chứng bệnh của da

(Tiếp theo)

Alterun Milk Marret Hubbard Ayer, Ultima II After Sun Review Crème de Huit Heures Elizabeth Arden.

Trong những bữa ăn, tuyệt đối tránh không được uống rượu mạnh, ăn hít nướng. Thức ăn nên nhai cho thật kỹ.

Không nên thay đổi nhiệt độ quá đột ngột, như từ trong phòng lạnh bước ra ngoài ngay cũng như đang ở ngoài nắng bước luôn vào trong phòng lạnh.

Nên săn sóc da như săn sóc làn da khô. Hãy lau mặt mỗi ngày với huile d'amande hay lait de concombre.

Nếu làn da của bạn nhờn mà cũng bị những nốt ửng đỏ như người có làn da khô. Cây chữa trị như sau;

Trước khi đi ngủ nên xức crème có chất lanoline.

Hai lần mỗi tháng nên làm mặt nạ trong vòng mười lăm phút với loại mỹ phẩm mặt nạ dưới đây.

Masque Biologique Academie scientifique de beauté, Dermazul Leutherie, Dermaluz Piaubert, Aveyoul Barbara Gould.

Hoặc bạn tự làm lấy như sau :

Một trái chuối nghiền nát hay bột khoai tây nghiền trộn với một muỗng súp crème.

Sau hết còn có những mỹ phẩm để chữa trị bịnh da mặt ửng đỏ như sau :

Crème et Lotion couperole et Masque biologique Académie de beauté, Couprrosys Stendhal,

— Thái mỏng cà tốt rồi đắp lên mặt.

- Thoa Eau oxygénée à 15 volumes độ 15 phút, thoa thêm cuốt Creme any.

Hoặc dùng những mỹ phẩm đã pha chế sẵn như :

Crème Thoratao, Onguent contre les taches Elizabeth Arden Esoteric., crème des 3 liegrs d'Orient- Lait Condès,

Trong những mỹ phẩm trên có, crème Candès, crème Esoterica, nếu bạn muốn dùng phải xem phản ứng của da ta sao,

(Còn nữa)

Nốt ruồi

Nếu nói theo khoa tử vi, tướng số Á-Đông, thì mỗi nốt ruồi trên khuôn mặt là một dấu hiệu báo cho ta biết đó là sự vui mừng, buồn rầu (thương phu chích tệ), hao tài hay giàu có.

Có những người Trung-Hoa chuyên đi chữa mụn nốt ruồi bằng cách chấm acide lên mụn nốt ruồi, như vậy chỉ làm cho làn da của mình sớm bị hư mà thôi.

Tuy nhiên, dạo này, đã có một phong trào, nhất là với những nữ ca sĩ, ở trên khuôn mặt mỹ miều phải có 1 hay 2 mụn nốt ruồi. Nếu không có thì chấm giả cho thanh có. Như vậy mới đẹp, mới xinh. Mới đúng «thời trang»...

Theo phương pháp cổ xưa, nếu muốn phá mụn nốt ruồi, người ta thường lấy vôi bôi lên. Chỉ ít hôm là mụn nốt ruồi rơi ra. Tuy nhiên dùng cách này cũng nguy hiểm, có thể làm cho làn da nơi có mụn nốt ruồi bị hủy hoại. Đó là một điều thiệt thòi lớn.

Hãy xức Crayon au nitrate d'argent hoặc bôi Sanitos.

Tàn nhang, vết nám

Đó là những đốm màu nâu nhạt thường phát hiện nơi những phái nữ hồi xuân, hoặc những thiếu nữ mà sức sống đang độ tràn trề, cùng những bà đang mang thai, vết nám và tàn nhang càng xuất hiện nhiều hơn nữa,

Có nhiều cách chữa trị :

— Ngâm 100gr rau mùi tây (persil) trong một lít nước sôi, chờ cho nước nguội rồi thoa lên mặt, mỗi ngày nhiều lần.

TRUYỀN HÌNH
Chúa Nhựt 14-11-1971

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

13g30	Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình
15g33	Phim truyện «Người tù vượt ngục» kỳ 2
16g30	Thiếu nhi Xuân Phát
18g00	Tin văn
18g03	Đố vui để học
18g50	Thời sự Quốc tế
19g00	Thông Cáo
19g05	Cải lương «Người đòi nợ máu» do ban Rồng Tiên phụ trách.
20g00	Tin tức
20g20	Người dân muốn biết
20g50	Cải lương (tiếp)
20g12	Thời sự quốc tế
21g15	Nhận định tình hình
21g30	Cải lương tiếp
22g30	Tin cuối cùng
22g35	Cải lương đoạn kết Đài Hiệu — Quốc Kỳ

MỸ

(Trên băng tần 11)

1200	Religion hour
1300	News
1305	Naked city
1400	News
1405	Sports
1600	Tim Conway
1700	News
1705	Soul
1800	Mod Squad
1900	New
2030	Bonanza
2150	Bold ones
2200	Religion in the News
2210	The gouvernor and JJ
2245	Movie. The soddier in the rain

SỐNG đời sống MỚI

Sức khỏe của bạn

Ngộ độc chết xoyde de Carbone

NHỮNG ĐIỀU KHUYÊN BẢO

1. Đem nạn nhơn ra ngoài chỗ thoáng khí càng sớm càng tốt, che cho họ đừng nhiễm lạnh, và các bắp thịt đừng căng thẳng.

2. Nếu nạn nhơn hết thở, hoặc còn thở thoi thóp, áp dụng ngay cách thở nhơn tạo, làm cho đến khi nào nạn nhơn thở được đến khi nào thấy thì thể cứng đờ hết phương cứu chữa mới thôi.

3. Nếu có thể gọi sở chữa lửa, công ty bán hơi (gaz), hoặc sở cứu cấp của đường dường : các nơi này sẽ gởi đến một người có thẩm quyền mang theo máy cho ngửi dưỡng khí hoặc các bô-gen carbogène) tốt hơn hơi thở thường.

4 Tuy các sự săn sóc kể trên có thể cứu sống được, cũng cần những cách trị khác để khôi phục sức khỏe cho nạn nhơn. Sự trông nom của y sĩ trong việc này có một giá trị tất to tát.

xXx

Chất óc xít các bon (oxyde de carbone) là nguyên nhơn chánh làm cho chết ngạt. Thứ hơi này không màu sắc, không mùi vị nên làm cho nạn nhơn khó biết trước. Thứ hơi này thường có ở trong ống xéc măng xe hơi, trong hơi khí đốt đèn, trong khói của lò sưởi đốt bằng củi hay than, và cũng có khi trong lửa đang phừng cháy đốt bằng hơi khí, bằng than, than đá hoặc than củi. Trong trường hợp ngộ độc khí óc xít các bon nhẹ, triệu chứng hiện ra lần lần. Những triệu chứng ấy là ; ngáp, nhức đầu chóng mặt nôn mửa suy nhược lùng bùng lỗ tai và tim đập mạnh liên hồi. Nếu không biết những triệu chứng ấy hoặc sự ngộ độc xảy ra lẹ quá, nạn nhơn thình lình sụm gối khi ráng sức ; họ té xỉu và không thể bò nổi ra cửa hoặc cửa sổ mà nơi đó có thể họ được cứu cấp Nạn nhơn bất tỉnh và chết cấp tốc. Nếu có một người nào khác khám phá được triệu chứng, lúc đã lộ ra rõ rệt, hoặc sau khi chết thời rất dễ thấy da nạn nhơn đỏ bầm.

Khi óc xít các bon tấn công cơ thể, nhứt là tấn công bộ óc bằng cách phối hợp cách hóa học với huyết sắc tố ở trong máu, ngăn cản không cho máu hút dưỡng khí. Nếu nạn nhơn nằm nghỉ, triệu chứng hiện ra đến mức bão hòa (point de saturation) gần 30 phần 100. Lúc sắp chết mức bão hòa lên đến 80 phần 100. Những lời khuyên bảo sau đây giúp cho tránh khỏi chết ngạt, dầu là một phần nào, do chất óc xít các bon.

Nếu cần vào một chỗ tràn ngập hơi độc để cứu một nạn nhơn ngộ độc óc xít các bon mở rộng cửa ra hít không khí trong sạch vào đầy phổi rồi nín hơi trong lúc quan sát mau lẹ tình thế Sau khi quyết định phải làm thế nào hành động ngay Nếu cần phải thở, thở càng ít càng hay không khí chứa trong chỗ nguy hiểm Không nên để máy xe hơi chạy trong ga ra đóng cửa kín. Không nên ngồi trong xe đang ngừng cửa xe kín mà máy vẫn để chạy

Chẳng nên để một ngọn lửa đốt bằng hơi trong 1 căn phòng có người ngủ Cũng không nên đốt lửa củi lửa than đá, lửa than củi trong một căn phòng lại càng không nên để lửa củi, lửa than, lửa than đá trong lò sưởi khi lò sưởi hết thông hơi.

Nếu mùi hơi khí tràn ngập trong nhà, mở cửa lập tức cho trong nhà thoáng hơi, Kiếm xem nơi nào xì hơi và kêu thợ bảo sửa lại chớ nên chậm trễ.

Coi chừng nồi, xoong nấu trên lò bằng hơi đừng cho nước trào ra ngoài, làm tắt lửa để hơi ga không cháy tỏa trong phòng.

Phải chắc chắn chỗ nối ống hơi từ công tơ hơi đến lò hơi, hoặc đến bất kỳ dụng cụ nào xài bằng hơi, đều kín và không dễ bị nứt. Ống bằng cao su không còn chắc sau khi xài chừng vài tháng.

Hương xa

ÁI LIÊN VÀ CON MA

TRỌNG TẤU phỏng dịch
Theo truyện « Alice et le Fantôme »
của CAROLINE QUINE

Số 62

CHƯƠNG MƯỜI MỘT
NGÔI NHÀ XƯA

Ái Liên đã phải rú lên vì ngạc nhiên trước cái cảnh hết sức kỳ dị đang bày ra trước mắt nàng : Trên chiếc bàn đặt ở giữa nhà, có bày hai phần ăn cho hai người. Những dĩa đựng thức ăn thì vẫn còn nguyên nhưng các thứ: ăn đựng trong dĩa đã bị mốc meo hết cả rồi, và bị màng nhện giăng đầy. Những chiếc ghế thì vẫn còn được đặt tại chỗ, làm như là các thực khách đã bỏ đi bất tử đúng vào lúc sắp sửa ngồi vào bàn ăn vậy.

Ái Liên thầm nghĩ : « Chắc có lẽ là ở đây đã có xảy ra một tấn bi kịch nào đó. Nhưng hẳn là phải từ lâu rồi ..Những người này đã vội vã rời bỏ căn nhà này để đi và hình như là họ đã không bao giờ trở lại nữa. Nhưng thật là kỳ lạ...».

Trong khi đi thăm viếng tất cả những căn phòng, nàng lại đã tìm ra được nhiều dấu hiệu chứng tỏ rằng quả thật là đã có một cuộc ra đi vội vã.

Mỗi lúc một ngạc nhiên hơn, Ái Liên lại tự hỏi : «Làm sao mà lại không có một người nào trở lại đây để dọn các đồ đạc đi vậy kìa?»

Có một cái gì bi thảm và buồn lê trong cái khung cảnh hoang tàn này và hình như không có dấu hiệu gì chứng tỏ rằng ở đây có người ở nữa

Ái Liên rùng mình mấy cái, và rồi nàng tỏ vẻ hết sức lo ngại. Nàng bèn rút lui khỏi nơi đây. Trong khi rón rén đi trở ra nàng đã nhẹ nhàng đóng cửa ngôi nhà lại một cách hết sức cẩn thận để cho cánh cửa đừng có bị gió đánh bập bùng. Rồi nàng tìm đường đi trở xuống núi, trong lòng vẫn không ngớt suy tư về cảnh tượng nói trên.

Nàng đi thẳng về phía chỗ mà Mai vừa mới từ giã nàng. Bỗng dưng nàng giật mình nhảy nhổm lên vì nghe thấy có một tiếng kêu thất thanh phát ra.

Ái Liên bỗng la lên :

— Trời ơi! Chắc có lẽ là tiếng của Bảo thì phải. Không hiểu là đã có chuyện gì xảy ra vậy?

Nàng bắt đầu chạy như bay, và ở đằng xa, nàng bỗng nhận thấy bóng Mai đang đưa tay lên phác thành những cử chỉ để ra dấu.

Ái Liên tự nhủ : « Cầu xin miễn sao là Bảo đừng có té một lần nữa.»

Nàng hớt ha hớt hải và run sợ chạy về phía chỗ bạn nàng đang đứng. Nàng chợt hỏi :

— Có chuyện gì xảy ra vậy?

Không trả lời gì cả, Mai chỉ tay xuống dưới biển.

Nơi đây, làn nước vẫn yên lặng. Chiếc xuồng máy đang chạy về phía Thái Vinh, và trên xuồng thì chỉ có một mình ông cụ Hiến mà thôi!

CHƯƠNG MƯỜI HAI
MỘT SỰ TRÙNG HỢP KỲ DỊ

Mai chợt la lên :

— Ông già này thật là điên hết sức đi! Dù sao thì ông ta cũng không nên bỏ rơi tụi mình ở lại trên núi này mới phải chứ! Ở đây về đến nhà tụi mình đâu phải là gần?

Ái Liên nói :

— Thái độ đó thì xét ra cũng bất lịch sự thật, nhưng mình có cảm giác là ông ta đã không ngần ngại gì khi làm như vậy.

(Còn nữa)

CẦU LAM

Truyện dài của *Tạ-quang-Khôi*

(SỐ 25)

CHƯƠNG 3

— Thôi mặc xác hắn ! Nào, mình bắt đầu làm việc. Anh đọc cho em viết đi.

Ông đốt một điếu thuốc lá, tựa lưng vào thành ghế ngửa mặt, lim dim đôi mắt nhìn lên trần. Nàng im lặng ngắm ông, tủm tỉm cười. Chợt ông ngồi thẳng người lên, nói :

— Em viết đi !...

Hai người làm việc đến quá trưa thì xong hết. Nàng mỏi nhừ cả cánh tay, nhất là năm đầu ngón tay. Ông ái ngại nói :

— Tội nghiệp em của anh quá ! Chắc em không quen viết nhiều.

Nàng cười, gật đầu :

— Em chúa lười viết. Ngồi trong lớp, em cũng lấy «cua» một cách ẩu tả.

Ông cảm động :

— Vậy mà bây giờ em dám ngồi cả buổi viết giùm anh

— Mai em lại tới nữa. Cho đến khi nào tay anh khỏi hẳn mới thôi.

— Sợ phiền em quá.

— Nàng xịu mặt

— Đối với em mà anh còn khách sáo thế ? Phiền là cái gì ?

— Nhưng em còn phải đi học.

— Chả học thì đừng ! Anh đau tay em dù muốn học cũng đâu có yên tâm mà học nổi... Hay là anh không muốn em lo cho anh thì thôi vậy.

Ông cười, sung sướng :

— Đâu có ! Anh còn mong gì hơn nữa.

— Em cứ ngỡ anh muốn được bà trẻ đẹp gây ra tai nạn tới săn sóc.

— Bà ta dù trẻ đẹp đến đâu cũng không thấm gót chân em.

Nàng vừa bẻ những lóng ngón tay vừa đứng lên nói :

— Em về, anh nhé. Ở nhà chắc đang mong em lắm.

Ông khẽ thở dài :

— Lần nào em cũng vội vội vàng vàng đòi về.

Nàng nheo mắt, nhí nhảnh ;

— Em vội vội vồng vàng hồi nào ! Ngồi với anh suốt cả buổi rồi mà.

— Nhưng anh với em chưa nói với nhau được chuyện gì

Nàng cười :

— Anh tham lam quá ! Cần gì phải nói với nhau, nhìn nhau không đủ ư ?

— Càng nhìn càng thấy nhớ em hơn.

— Ủa ! Em ngồi trước mặt anh để anh ngắm hàng mấy tiếng đồng hồ mà anh kêu nhớ là thế nào ?

Ông buồn buồn :

— Vì càng ngắm càng yêu càng thấy xa cách. Làm thế nào để anh với em được sống gần nhau bây giờ ?

— Cứ phải sống gần nhau mới là yêu nhau ? Em thì nghĩ khác ! Hãy cứ biết yêu đã, còn sau này muốn đến đâu thì đến, mặc xác !

— Yêu chỉ để mà yêu thôi, tình yêu sẽ đi vào bế tắc,

— Thì mình đã chấp nhận bế tắc ngay từ lúc đầu mà.

— Anh muốn phá vỡ bế tắc.

— Bằng cách nào ?

— Anh sẽ... hy sinh tất cả vì em.

— Nghĩa là anh sẽ bỏ vợ, bỏ con anh ?

— Nếu câu chuyện phải đi đến đó, em nghĩ sao ?

Nàng buồn bã, lắc đầu :

— Em chưa bao giờ tính rằng câu chuyện phải đi tới đó nên chưa biết nghĩ sao. Có điều, em rất thương ba má em

— Thì có ai làm gì ba má em đâu.

— Sao lại không ? Nếu em và anh định đi tới hôn nhân, ba má em tất nhiên sẽ cực lực phản đối. Nếu em không nghe lời các cụ, các cụ sẽ đau đớn mà, , từ em. Còn nếu nghe lời thì chúng ta quyết phải xa nhau...

(CÒN NỮA)

---

mẹ ghẻ con chồng

(178) TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Ông chủ ơi ! Làm mau đi.

— Cái gì mau vội lắu. Ai tới, chú đừng cho vô nhà.

— Dạ, bà chủ bơi xuồng một mình, gần tới đây không hiểu tại sao bà cho xuồng quay mũi về phía chợ. Con cậu Trực thì trốn ra ngoài rồi.

— Ừ ! Tôi lo liệu đây. Cứ đóng cửa...

Nói xong, ông chủ bèn đem giấy mực lên lầu. Từ lâu, ông không có cơ hội cầm viết Bình mực đã khô, cây viết thì ngòi đã sét. Ông đổ nước lạnh vào bình mực, cho mực khô tan ra, rồi lục lạo mấy quyển sổ cũ, xé một tờ giấy trắng.

Đem lên lầu, ông để trước mặt bà Điếc mà nói :

— Bà cứ làm đơn tố cáo thầy hương hào là tò cho bà về nhà. Tôi đưa cho tiền...

Bà Điếc hơi do dự :

— Chết tôi thì sao ? Thầy hương hào có thể rình rập, đâu tôi một lần thứ nhì. Đó là chưa nói bà chủ...

— Bà đừng lo. Tôi có dư tiền để giúp bà. Chú Tư Lung bơi xuồng, đưa bà ra chợ hay qua làng khác, nếu bà muốn.

— Ừ ! Làm gì thì làm.

Ông chủ bèn viết vài hàng chữ trên giấy, đọc lầm bầm cho bà Điếc nghe. Bà Điếc nói ;

— Tôi đâu biết ký tên ?

— Cứ lăn tay là được. Lấy mực này mà thấm vô ngón cái, ngón trỏ...

Bà Điếc chịu lăn tay lên lá đơn.

Ông chủ nói :

— Vậy là xong. Bà muốn ở đây hay là muốn đi.

— Dạ... ông chủ có thương xót thì cho tôi đi trốn.

— Trốn ở đâu ? Tôi không biết. Lát nữa, tùy ý bà. Nhớ đi cho xa. Tôi với bà không oán không thù.

Bà Điếc rên rỉ hồi lâu :

— Xin ông chủ cho tôi thêm tiền. Tôi mướn người chèo ghe ra chợ. Tới nhà thương của nhà nước thì họa chăng tôi mới sống được.

Ông chủ lẩm bẩm :

— Đây, năm đồng nữa. Tôi rầu quá. Bà đừng trở lại đây mà mang họa,

Hiền vẫn không hiểu ý định của cha. Chàng nhìn bà Điếc. Bà ta nói ;

— Cho tôi xin cây gậy... Sợ tôi đi không nổi Bây giờ, tôi yếu hơn đứa con nít.

Bà Điếc ra ngoài. Ông chủ bèn nói với Hiền :

— Lấy cây gậy của bà má đưa cho bà. Bà có hai cây gậy, lựa cây gậy xấu đó.

Lão Tư Lung nhìn theo bà Điếc, Bà ta ra tới giữa sân, bước khập khiễng rồi dựa lưng vào gốc cây xoài,

Những lời khuyên nhủ của thầy hương hào khiến lão thắc mắc, Là kẻ thù của ông chủ, thầy hương cố nhiên bịa chuyện nói xấu, nhưng dầu sao đi nữa, cũng có ít sự thật

Người như ông chủ lại sợ vợ quá mức, phải chăng vì tội sát nhơn ngày xưa ? Bà chủ nhớ tới người chồng trước nên tìm cách trả thù cho hả dạ. Bà ta chịu mang tiếng lấy chồng già là để cướp giựt gia tài. Rốt cuộc, cái bằng khoán đất nằm trong tay ông chủ. Bà chủ không hưởng được gì rao.

Thái độ mà lão Tư Lung chọn lựa là từ nay về sau không nên quá sốt sắng với bất cứ ai. Nay mai, sẽ xảy ra vài chuyện lớn vì bà chủ đâu chịu thua cuộc quá dễ dàng.

Bỗng dưng, trước mắt lão, vài hình ảnh hiện ra chập chờn. Hôm trước, nếu lão nhớ không lầm thì cái bằng khoán đất được đem lên, cất trên gác, dưới mấy miếng ngói, ở đầu kèo nhà.

Ông chủ gọi :

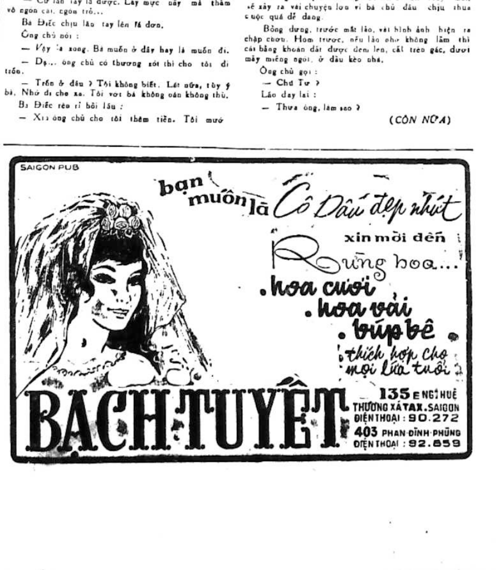
— Chú Tư ?

Lão dạy lại :

— Thưa ông, làm sao ?

(CÒN NỮA)

CÚM NÓNG LẠNH, CẢM SỐT, ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
HADZEP



Chuyện phiếm

NGHỀ BẠN DÂN

của DÙI - CUI

Nghề bạn dân ? thoạt nghe coi bộ kỳ cục. Nhưng đó là sự thực «một trăm phần trăm». Ấy chính là cái nghề của chúng tôi. Ma Tà, phu lít, Liêm Phóng, Công An, những tiếng ấy xưa rồi, hết hợp thời trang. Cho nên đặt ra cái danh hiệu Bạn Dân nghe nó dịu dàng, hấp dẫn và phúc hậu hơn. Mấy nghề khác thường phiền hà dân : nghề thì móc túi của dân, khiến dân đau xót, nghề thì buộc dân đi học đi thi, học tập đến chết ngất lúc nào không hay : nghề thì bắt dân đi Ấp Chiến Lược hay đi tòng quân, mệt thấy mồ ! Còn nghề Bạn Dân của chúng tôi chuyên canh gác và giữ an toàn cho các giới. Bà con đi ăn nhậu đi du hí, đi chợ búa, đi coi đá banh hay đi lêu têu hay đi nộp đơn ứng cử chăng nữa, luôn luôn đều có anh em bạn dân chúng tôi, hoặc chìm, hoặc nổi, hoặc đơn độc hoặc «dàn chào» để bảo vệ cho.

Cho nên chúng tôi cực kỳ hãnh diện về cái nghề của chúng tôi, một nghề cao quí hào hùng !

Nhất là nghề ấy thường được nhắc nhở, nếu không nói là được ca tụng, hoài hoài : này anh Bạn Dân 29 tuổi nổ súng bắn cô vợ mới vừa 46 xuân xanh (đáng tiếc !), nào anh Bạn Dân đói bụng, đêm đêm mò đi chạy xe rước khách, rủi bị tai nạn làm khách gẫy giò ; hoặc khách gọi không kịp ngừng, bị khách thoi bay cả hàm răng ; đây anh Bạn Dân hốt rác khai quang cho xóm hẻm, kia anh Bạn Dân đến xét nhà Nghị Viên và còn hăm Bà Nghị rồi đăng báo cải chính ôn tồn, khiến Ông Nghị mất công đăng báo đính chính và «khẳng định» việc khám xét có thật 100%. Thôi thì lai rai, ngày nào và đâu đâu, cũng có chuyện bạn dân. Chưa kể hễ ai bị trộm, bị cướp hay bị bề hội đồng, cũng cứ nhè giới bạn dân ra mà kêu, mà réo.

Cách đây không lâu, có lẽ coi chương trình Bạn Dân trên Ti Vi thấy quá hay sao đó, cái Ông Sức Mấy dâm hứng chí, làm luôn một phát đề nghị rằng nên thực hiện một màn vũ điệu dùi cui, và tiếp theo là một cuộc hòa ca tu hít. Cho nó thêm nét đặc thù Cảnh Sát. Kẻ viết bài này, vốn ở trong làng, nghe động tới long mạch, lấy làm cảm kích, và phục lăn sáng kiến của Ông. Xin Ông Sức Mấy còn ý kiến gì cứ giúp thêm cho, chớ nề u hiềm mới là chị em !

Còn nhớ hồi đầu năm, nghe tin Ông Tổng Thống tuyên bố cải tổ và bành trướng Ngành Cảnh Sát, thân hào nhân sĩ cũng ùa nhau hưởng ứng. Chứng tỏ các giới hằng quan tâm nhiều đến nghề Bạn Dân. Từ Ông Thẩm Phán Trần An Bá, trên Chính Luận, đến Ông Thiếu Tá Lê Tao (Tuần Báo Hưng Quốc), hoặc Ông Nhan Minh Trang (nhật báo Cấp Tiến) .... đều đưa ra nhiều nhận xét xác đáng, nhiều lập luận vững vàng và nhiều khuyến cáo xây dựng, chung quanh vấn đề trùng tu lại cái Ngành của chúng tôi. Ai ai cũng hào hiệp nhiệt thành, muốn ra tay giải thoát cho chúng tôi, như chàng Thúc giải phóng cô Kiều. Quốc Tế còn gửi cả một phái đoàn Thompson nào đó, cất công từ bên Anh bên Mỹ qua đây để nghiên cứu và giúp đỡ một tay. Chúng tôi thật quá ư cảm xúc. Phen này chắc hẳn sẽ được mở mày mở mặt, trọng vọng vào bậc nhất nhì trong các giới dân gian (như ở bên Ăng Lê chẳng hạn).

Ấy thế mà rồi đâu vẫn vào đó. Mà còn lúng túng hơn trước nữa là khác. Khởi đầu là một Sắc lệnh cải danh Nha Tổng Giám Đốc thành «Bộ Tư lệnh CSQG» và đặt «Lực lượng CSQG» thuộc Phủ Thủ Tướng về mặt điều hành và Bộ Nội Vụ về mặt quản trị. Giới dùi cui chúng tôi, vốn dĩ thiếu học, đâm ra ngơ ngác, chẳng hiểu thế nào là điều hành, thế nào là quản trị, đâm ra phân vân không biết rồi đây việc gì thuộc Bộ (Nội Vụ), việc gì thuộc Thủ Tướng quyết định. Có lẽ phải nhờ mấy Ông Quốc Gia Hành Chánh tìm dùm ra một tiêu chuẩn thích nghi.

Cải tổ để gia tăng hiệu năng, và giản dị hóa guồng máy, thì nhất định tuyệt rồi. Nhưng đùng một cái, giấy tờ được duyệt ký và công bố ra, mọi người mới vỡ lẽ : chung qui chỉ là lập thêm Khối thêm Nha, thêm Sở, thêm Phòng. Sau sẽ và thổi phồng các bộ phận hiện hữu lên, cho nó to, nó oai hơn trước. Còn trách vụ tổng quát thì cố nhiên đâu vẫn chỉ có đó (việc có thể tăng, nhưng phần vụ nào có thêm gì !). Thế là nở ngang những Phụ Tá, những Giám Đốc, những Chánh Sự Vụ, những Thanh Tra... Riêng các Nha Vùng, vốn là một cấp trung gian, nhiều lần chính quyền đã toan dẹp quách đi cho rồi, thế mà nay cũng gồm chơi 7 sở, và đếm soàng ra cũng 3 ông chủ sự. Chưa kể trên dưới đâu đâu cũng «Bộ chỉ huy» nữa rồi không biết ai to ai nhỏ nữa ! Lâu nhau tụi này cứ chào mấy Ông mà đủ mệt, chưa kể phải thêm bàn, thêm ghế thêm giấy tờ, thêm giao dịch. Mấy anh thợ khắc dấu phen này tha hồ trúng mối : quan nào chẳng phải có một vài con dấu tròn, dài (khắc tên). Nhưng chúng tôi cũng nhắc các anh hãy coi chừng : cái cục ở chỗ khác nó lớn (cục An Ninh Quân Đội, cục Chiến tranh Chính trị, cục Nguyên tử...) còn ở đây nó teo lại nhỏ xíu, nó ở Xã Ấp đó !

Ngẫm ra chỉ có ông trời vẫn là cổ hủ nhất, cóc chịu cải tiến gì ráo trọi : con người từ hồi ăn lông ở lỗ đến giờ đã tiến bộ thêm bao nhiêu gánh nặng, thậm chí lên phá trinh chị Nguyệt, lập một phòng Nhì, mà Ông vẫn cứ để nguyên hình, vẫn chỉ hai chân hai tay, chẳng chịu cải tổ cho mỗi người chúng ta thêm một... cái đuôi hoặc một cặp sừng, để gia tăng hiệu năng và phân công khoa học !

Đi đôi với cải tổ cơ cấu, nghề Bạn Dân chúng tôi lại mới được lột xác : thay vào những ngạch trật cũ, như Cò bông cúc, Cò răng cưa, Cò chữ nhân, bây giờ là những cấp-bậc như Quân Đội : Tướng, Tá, Úy, Sĩ... Nghe đã oai chưa ? Ngạch trật thì đông đảo (một ngạch gồm 10, 11, hoặc 12 cho người ta leo suốt trọn đời công chức 25 năm), cấp bậc mới thưa thớt hơn, vậy thì ta dồn nhiều trật cũ lại vào một cấp mới cho nó giản dị ! Chẳng hạn như ngạch Biên Tập Viên (tương đương Tham Sự Hành Chánh), thì từ hạng 5 (chỉ số lương 350) cho tới Thượng hạng, hạng nhì (chỉ số lương 590), tức một loạt 8 trật này cùng chuyển qua thành Đại Úy như nhau. Và riêng anh Biên Tập Viên hạng 5 (chỉ số 350), muốn lên Thiếu Tá, thì xin anh ráng đợi cho tí xíu, quá lắm cũng chỉ 21 năm thôi, tức thời gian để vượt qua 7 trật, từ hạng 5 đến Thượng hạng, hạng nhì, chứ sao ?

Ngược lại, tình cờ nhờ cuộc cải tổ này, một vài ông số đỏ, đã trúng đề lớn : khỏi cần trưng công trạng cóc khô gì, mà tự nhiên được «đặc thăng», lên cứ như diều, ông thì ăn không 100 điểm (đang ở chỉ số 780, bỗng nhiên được lên chỉ số 880 để thành Đại Tá), ông thì đớp vô tội vạ một phát 170 điểm (đang ở cái chỉ số khiêm tốn 510, nay lên 680 để thành Trung Tá). Kệ xác những đồng sự đồng khoá, và cũng mặc thây những ông kỳ cựu thâm niên cao lại từng giữ chức lớn từ khuya qua những thời kỳ khó khăn nghiêm trọng nhất (tỷ như đã liên tiếp làm Giám Đốc qua cả mấy vùng, từ thời Đệ Nhất Cộng Hoà mồ ma Ông Diệm đến giờ). Ở đời may tay có lời lên như thế so với ở chính trường, nào có thấm thía gì đâu

(Còn 1 kỳ)

Cáo Thị Gọi Thầu

I.– MỤC TIÊU :
C.T.Đ.V.N. gọi thầu cung cấp nhân công và xe vận tải để thực hiện các công tác liên hệ tại Nhà Máy Khánh Hội trong năm 1972
II.– CÔNG TÁC ƯỚC LƯỢNG
Trị giá công tác ước lượng 15.000.000đ (Mười lăm triệu đồng) gồm 4 công tác. Các nhà thầu có thể biên giá cho mỗi công tác muốn dự thầu.
III.– NGÀY GIỜ MỞ THẦU :
Ngày mở thầu được ấn định vào ngày 13-12-1971 hồi 10g tại Văn Phòng Trung Ương C.T.Đ.V.N.
IV.– THAM KHẢO HỒ SƠ :
Tại Nha tiếp Vận CTĐVN 34-35 Bến Vân Đồn Saigon trong những ngày giờ làm việc.

Saigon, ngày 10 tháng 11 năm 1971
CÔNG TY ĐƯỜNG VIỆT NAM

Truyện phim hay

ĂN MIẾNG, TRẢ MIẾNG

VÂN-SƠN kể Theo phim LE CASSE

CÁC VAI CHÍNH :

AZAD	JEAN PAUL BELMODO
ZACHARIA	OMAS SHARIF
RALPH	ROBERT HOSSEIN
LENGA	DYAN CANNON
HÉLÈNE	NICOLE CALFAN

ĐẠO DIỄN
HENRI VERNEUIL

«Băng» ăn hàng hành động

Ralph lái xe Fiat cùng Hélène tới một địa điểm bên bờ Địa Trung Hải, sát một bến tàu; Hélène vào tiệm cà phê ngồi. Còn Ralph leo lên tầng năm của căn nhà dùng ống nhòm quan sát : Tại bến tàu, khách đang nhộn nhịp xuống bến khi một chiếc tàu lớn vừa cập bến. Ralph thấy Renzi xách va ly ở một tay còn 1 tay kia thì cầm một cái hộp. Và lúc một người nữa xuất hiện đi theo sau Renzi, đó là Azad. Ralph mỉm cười, thế là đủ «băng».

Khi màn đêm bao phủ, chiếc xe Fiat chở cả «băng» đến một biệt thự ở ngoại ô thành phố. Ralph lấy chiếc vớ ni lông bao vào mặt rồi nhấn chuông. Người gác dan ở trong căn chòi gần cổng ra mở cửa. Ralph vung tay. Chỉ lát sau vợ chồng người gác dan đã bị trói gô ở một góc chòi, mắt thao láo nhìn bọn Ralph một cách căm hờn.

«Băng» Ralph liền bắt tay hành động ngay. Ralph và Azad xông vào bên trong còn Hélène và Renzi thì canh chừng ở bên ngoài biệt thự.

Azad mang theo chiếc vali đựng máy ghi âm để hành nghề và bắt đầu trổ tài. Nhờ hệ thống ống nối tới tận nối liền với máy trên, Azad tìm ra ngay con số của tủ sắt. Cái cầu mở khóa nữa là cả kho tàng đã lọt vào tay rồi.

Đúng lúc đó, ngoài đường có 1 chiếc xe hơi lao nhanh, trên xe có 2 cảnh sát, 1 mặc đồng phục, 1 thường phục. Lúc đến gần biệt thự, chiếc xe thắng lại, 1 người xuống và sau đó người còn lại là Zacharia nhận thấy chiếc xe của bọn Ralph đã khả nghi liền xuống quan sát. Sau khi nghe ngóng mãi không thấy động tịnh gì. Zacharia toan leo lên xe đi thì ông bỗng nghe thấy có tiếng động trong chòi người gác dan đã giả vờ ngã về phía trước để xô đổ chiếc bàn và lọ hoa bầy trên bàn ban đong. Zacharia đi về phía biệt thự toan bấm chuông thì gặp Azad rất bình tĩnh tiến lại để hỏi thăm ông về địa chỉ gara.

Viên sĩ quan Cảnh Sát nhìn Azad một hồi thấy không gì khả nghi bèn chỉ dẫn cho anh ta địa chỉ gara, trước rồi bỏ lên xe phóng đi. Azad bịp thành công còn chơi già thêm bằng một câu nhắn với.

—Này ông có thể chở giúp tôi đến gara đó được không ?

Trong khi ấy ở bên trong Ralph ngồi bên tủ sắt canh và Azad trở lại ngay để tiếp tục mở. Bạc đầy nhưng cả hai đều không để ý đến, họ chỉ cần lấy chiếc rương màu đen đựng toàn hồng ngọc.

Toàn những rắc rối

Sáng sau, cả «băng» Ralph ra bến tàu chờ con tàu đến rước tiếp đúng như chương trình dự định ở Venezuela. Nhưng đen đủi thay, con tàu đến được chỗ hẹn thì lại bị hư, nằm ụ ít nhất 5 ngày mới sửa xong. 5 ngày, thời gian dài chắc chắn là đầy bất trắc.

Ralph và đồng bọn còn nhận thấy có 1 xe Opel luôn theo dõi bọn họ. Cả 4 bèn quyết định tạm chia tay để tránh bị theo dõi. Hélène vốn hay lai vãng đó rất gần biệt thự nên sợ bị gác dan nhận được mặt buộc phải lưu trú ở một hòn đảo đó Ralph và Renzi vẫn đi chung, còn Azad thì lẩn ở một khách sạn trong phố.

Kế hoạch bàn xong, tất cả phân tán hết Azad toan trở về khách sạn nhưng anh bỗng lại thấy chiếc xe Opel bí mật đi sát mình. Azad phóng xe Fiat như bay chiếc Opel cũng đuổi theo sát nút. Cuối cùng Azad bị kẹt trong một hẻm cụt.

Người ở chiếc xe Opel bước ra, đó là Zacharia. Ông ta bình tĩnh nhặt con búp bê vừa rơi từ trong cốp chiếc xe Fiat ra và tiến đến chiếc Fiat, mở cửa ra nhìn thấy chiếc rương. Ông mở chiếc rương ra và.... bên trong trống không. Zacharia lầm lũi quay về xe lái đi không nói một tiếng nào.

Vài giờ sau Zacharia đã lái xe chạy về ngôi biệt thự bị ăn hàng. Chủ nhân, ông Tasco vừa Saint Moritz trở về đang chờ Zacharia. Bà Tasco thì đang đi kiểm lại xem có món đồ nào bị mất thêm không

Ông Tasco hứa thưởng cho viên sĩ quan Cảnh sát, vốn nghèo mạt rệp này, một xấp giấy bạc dầy cộm mà cướp bỏ lại không thèm lấy. Hãng bảo hiểm cũng có đại diện ở đây, đã hứa sẽ tặng 10o/o số hồng ngọc nếu Zacharia tìm lại được. Ông Tasco còn điện thoại cả cho Tổng Trưởng An Ninh để cho Zacharia thấy uy thế của mình, nhưng Zacharia vẫn lạnh như tiền trước thái độ hăm dọa đó.

Azad thì đang đi tới Hilton để nhờ Hélène giới thiệu làm quen với Léna. Rồi Léna dẫn Azad vào 1 hộp đêm khiêu dâm quá cỡ khiến anh chàng nay phải rút lui về phần Ralph với Renzi thì tìm kiếm báo chí xem họ loan báo tin tức ra sao. Khi cả hai trở về sào huyệt ở một gara thì sửng sốt khi chạm trán với Zacharia

Một trận thư hùng diễn ra, Zacharia đánh bể mặt Renzi và sau đó Renzi thiệt mạng. Ralph bị bắt. Sau vố này, Zacharia nắm được trong tay địa chỉ của Azad

Ngay trưa đó, khi đang ngồi trong tiệm ăn, Azad thấy ngay Zacharia ngồi kế bên. Viên Cảnh sát mời Azad ăn cơm với một món ăn Đông phương khá cay.

Trong bữa ăn, Zacharia cho Azad biết nếu trước tối mai mà những viên hồng ngọc không được trả lại thì Azad và đồng bọn sẽ chấm dứt cuộc sống tự do bằng vòng tù tội. Ngược lại, bọn Azad có thể tự do ra đi.

Azad đề nghị được cùng Zacharia chia số tiền thưởng. Azad nhất định như thế nhưng Zacharia từ chối.

Sau đó Azad gọi điện thoại thẳng tới Tasco đề nghị lấy 10o/o về món hồng ngọc. Như vậy còn hơn là xôi hỏng bỏng không.

Khi nghe ông Tasco thuật chuyện này, Zacharia tức tốc đi kiếm Azad và cho biết chấp nhận đề nghị của anh ta là sẽ chia đôi tiền thưởng.

Nhưng lần này chính Azad lại không chịu nữa.

Azad tới đó sửa soạn về khách sạn để đi ăn cơm tối với Léna. Nhưng anh bực bội vô cùng khi thấy Hélène cũng có mặt tại đây.

Hơn nữa khi được biết Azad có cảm tình sâu xa với Léna thì Hélène lại gây gổ ghen tuông.

Azad rất cáu sườn toan làm chuyện trừng trị Hélène thì 3 xe cảnh sát đã kéo tới vây và tràn vào khách sạn.

Anh ta không còn cách nào hơn là đi tới ngồi bàn cùng với Léna. Lena Azad biết địa chỉ của nàng.

Nhân lúc lộn xộn, Azad tìm cách vượt khỏi vòng vây trốn khỏi khách sạn để leo lên sân thượng của một xe điện treo Rủi cho Azad là Zacharia đã nhận được tung tích của anh ta.

Tuy nhiên, sau nhiều cú đánh lừa khôn khéo, Azad vẫn thoát khỏi và tìm được về nhà Lena.

Khoan khoái hết sức, Azad nằm trên đi văng bên người đẹp và nói :

— Thật là thiên đàng. Đồ thứ thần tiên. Đủ cả gái đẹp, tranh đẹp, rượu ngon. Chỉ còn ánh sáng là hơi chói chói mà thôi

Lena cười nhẹ và nàng chỉ đập tay nhẹ một cái thôi là cả ngọn đèn chùm giữa nhà đều tắt ngúm.

Tuy có điều làm Azad bất mãn là khi anh đi tìm hộp quẹt, Azad đã vô tình bắt gặp trong ngăn tủ những tấm hình người ta đã lén chụp anh ở Eldorado.

Azad lập tức nổi cơn thịnh nộ, anh đánh đấm, tát tai Léna không tiếc tay. Léna khóc mướt và thú nhận một điều mà Azad không bao giờ ngờ tới nàng làm việc cho Zacharia.

Khi Azad tìm Hélène thì nàng đã bỏ đi mất.

Azad bắt Léna đi theo mình tới Corfou để tìm Hélène.

Sau một ngày chật vật, Azad mới kiếm lại được Hélène và kéo nàng toan trở lại bến tàu để tính chuyện cùng Ralph.

Nhưng đến lúc này Azad mới biết con tàu của bọn anh đã bị cảnh sát do Zacharia chỉ huy chiếm đóng và Ralph thì đã bị giam trong bót mất rồi.

Ăn đủa trả đủa

Trước tình thế nguy ngập đó Azad biết rằng Zacharia là kẻ đang làm chủ tình thế và anh chỉ còn một cách hay nhất là tuân theo các điều kiện của viên sĩ quan cảnh sát này nếu không muốn phải nằm tù mục xương trong khám đường ở đây

Cùng lúc ấy, Hélène cũng thuyết phục Azad nhả món đồ trộm ra. Ralph từ trong khám cũng gởi giấy ra yêu cầu Azad như vậy.

Cuối cùng Azad quyết định thi hành một đòn ngoạn mục,

Azad cho Zacharia biết những viên hồng ngọc được dấu trong một nơi kín đáo tại bến tàu. Anh chỉ bằng lòng trao cho Zacharia tận tay nếu đồng bọn của anh đã được phép lên tàu

Zacharia đồng ý chấp thuận điều kiện này.

Azad dẫn viên sĩ quan Cảnh sát vào một căn nhà nọ. Cả hai đối đầu với nhau khi Zacharia đi tới chỗ để lấy lại hồng ngọc thì Azad đã nhấn tay lên chiếc đòn bẩy và Zacharia bị chôn sống luôn dưới hố sâu cùng châu báu.

Azad sau khi ăn miếng trả miếng đã thanh thản chuồn ra bến tàu để cùng đồng bọn leo lên tàu thoát khỏi thành phố mà ngót một tuần qua đã khiến họ sống trong hồi hộp, lo âu và khổ sở.

Hélène và Lenza đều là những tay... coi trời bằng vung

Cáo Thị Gọi Thầu

I.– MỤC TIÊU :
C.T.Đ.V.N. gọi thầu bốc dỡ và chuyên vận tổng số lượng đường nhập cảng và biến chế năm 1972.
II.– CÔNG TÁC ƯỚC LƯỢNG :
Công tác ước lượng 280.000T đường nhập cảng trong một năm. Trị giá công tác 500.000.000đ (Năm trăm triệu đồng).
III.– NGÀY GIỜ MỞ THẦU :
Ngày giờ mở thầu được ấn định vào ngày 15-12-71 hồi 10g tại Văn Phòng Trung Ương C.T.Đ.V.N. 34-35 Bến Vân Đồn Saigon.
IV.– THAM KHẢO HỒ SƠ :
Tại Nha Tiếp Vận C.T.Đ.V.N. 34-35 Bến Vân Đồn Saigon trong những ngày giờ làm việc.

Saigon, ngày 10 tháng 11 năm 1971
CÔNG TY ĐƯỜNG VIỆT NAM

thuốc thoa
DECAPAN
là loại thuốc thoa dễ tan trong nước không làm dơ quần áo. Thuốc DECAPAN có Dexaméthasone, một dược chất trị viêm chứng mạnh và Chloramphénicol, một trụ sinh có quang phổ rộng có khả năng diệt trùng rộng lớn.

CRÈME DERMIQUE
DECAPAN

trị các chứng
PHONG NGỨA
LỞ CHÓC
MỤN NHỌT
Chứng bịnh biểu ứng ngoài da có tính cách viêm chứng hay nhiễm trùng
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

- Y Viện Cholon 217 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37877
- Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 36802
- Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.873
- Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 21.501

Bác sĩ trực

Chúa Nhựt 14 11 1971 Buổi trưa từ 12g đến 14g30 Buổi tối từ 19 đến 7g sáng Thứ Hai 15-11-71

B.S Nguyễn-đồ-Bảo	110 đường Bùi Chu	SAIGON
— Nguyễn Quốc Khánh	370 Minh Phụng	CHOLON
— Đỗ tuấn Khanh	549 Bà Hạt	CHOLON
— Đinh Hồng Hạnh	35 — Huỳnh Khương Ninh Đakao	SAIGON
— Hoàng Nhân	431 — Trương Minh Giảng	SAIGON

Thứ Hai 16-11-1971 Trưa từ 12g đến 14g 30 Tối từ 19g đến 7g sáng Thứ Ba 17-11-1971

BS. Lê-Thị-Tuyết	36 bis Ngô Tùng Châu	SAIGON
— Đào-Hữu-Lân	1359 Huỳnh Q. Tiên (ngang nhà thờ 3 chuông	GIA ĐỊNH
— Trần công Luyện	Lô G 001 Cư Xá Nguyễn thiện Thuật	Saigon
— Vũ Đình Khang	170 — Nguyễn Hoàng	CHOLON

DÂY ĐỜN CHOPIN MANDO GUITARE
— Âm thanh, tuyệt diệu.
— Đúng âm giai (diapason)
DÂY ĐỜN chọn lọc của nhạc sĩ danh tiến

Câu chuyện khoa học

Đường hỏa xa Tokaido

TRẦN HUY PHƯƠNG

(Tiếp theo)

Lộ trình đã chọn, công việc bắt đầu, nhà ga và đường rầy đã được thiết lập. Bây giờ người ta phải tìm xem sẽ cần đến bao nhiêu đoàn tàu. Để có một con số chính xác. Công ty Hỏa xa Nhật Bản cho đặt người ở các nhà ga cũ để đếm số hành khách lên tàu, đồng thời phỏng vấn họ về giờ giấc và lý do họ dùng đường xe lửa, các khoa học gia cũng nghiên cứu về số lượng hàng hóa chuyên chở bằng hệ thống cũ để các đoàn tàu được hoạch định sẽ chạy trên quãng đường Tokyo-Osaka dài 515 cây số (320 dặm) ở ba tốc độ khác nhau.

Loại tàu	thời gian	Tốc lực
Siêu tốc hành	3g	200 Cây số giờ (125 MPH)
Tốc hành	4g	145 Cây số giờ (90 MPH)
Tàu chở hàng	5g30	96 Cây số giờ (60 MPH)

Nhìn bảng trên hẳn các bạn sẽ hỏi làm thế nào để các con tàu có thể di chuyển an toàn, khi chạy với các tốc lực khác nhau, trên cùng một đường rầy ? Câu trả lời thật là giản dị : tàu hành khách chạy ban ngày và tàu hàng hóa chỉ chạy ban đêm. Tàu tốc hành dừng ở cả 10 ga, trong khi tàu siêu tốc hành dừng ở 2 ga giữa Tokyo và Osaka. Mỗi ngày chỉ có 20 chuyến tàu siêu tốc hành.

Tất cả mọi phần của hệ thống điều khiển thiết lộ đều được tự động hóa nếu có thể được. Các kỹ sư hỏa xa có rất nhiều việc làm để tự động hóa hệ thống này. Khi một con tàu chuyển bánh, một dụng cụ tự động điều khiển các chuyển động và tốc độ của con tàu gần tới ga, nếu con tàu vẫn chạy ở tốc độ nhanh, một dụng cụ điện tử khác sẽ làm giảm bớt tốc độ của nó lại, và sau đó con tàu sẽ được điều khiển bằng tay đến chỗ đậu trên ga. Một dụng cụ điện tử khác, được dùng để điều chỉnh tốc lực của con tàu luôn luôn ở mức trung bình. Mỗi khi con tàu tiến vào một phần đường mà tốc độ phải được điều lại, một bộ máy sẽ gia tăng hay giảm bớt tốc độ của con tàu cho thích hợp.

Những chuyến chạy thử đầu tiên đã được tổ chức trên một quảng đường ngắn vào tháng 6 năm 1962. Quảng đường này có 5 cây cầu. 11 đường hầm, và hơn 6 cây số (4 dặm) đường được đặt bên trên thành phố. Trong những cuộc chạy thử này, đoàn tàu với 2 toa chỉ chạy ở tốc độ 160 cây giờ (100 MPH). Càng ngày đoàn tàu càng chạy nhanh hơn, Cuối cùng vào ngày 31 tháng 10 với một số nhân viên cao cấp của sở hỏa xa hiện diện trên toa thứ hai, đoàn tàu đã đạt tới tốc độ 260 cây số giờ (160 MPH). Sau đó đoàn tàu được đem về cơ xưởng, để kiểm soát phẩm chất của mọi bộ phận, sau khi đã chạy nhanh như vậy. Cuộc kiểm soát cho biết tất cả mọi bộ phận đều ở trong tình trạng toàn hảo.

(Còn nữa)

Sirop
PULMOCAMPHRE
Donapha
Trị các chứng ho NGƯỜI LỚN CON NÍT
HO SUYỄN CẢM ĐÀM DAI DẲNG

NHÃN HIỆU CHỮ C
CÓ BÁN TẠI NHÀ THUỐC TÂY

Nên dùng thuốc mới
Pérasine
trị LÃI ĐŨA LÃI KIM

• Công hiệu thần ngan
• Không cần thuốc xổ
• Khỏi nhịn ăn
Có bán tại các nhà thuốc tây
Laboratoires UNIC
8 Bis, Ngô Thời Nhiệm Saigon

HỌC

Lớp Kế Toán

15-11 khai giảng khóa mới. Đào tạo kế toán viên giúp việc cho các xí nghiệp và Ngân Hàng. Dạy riêng từng người, Ghi tên Trường Lê Lợi 150 Trần hoàng Quân Cholon.

Sinh viên y khoa, đứng đắn, kinh nghiệm nhận dạy Toán lý hóa, từng nhóm hay từng người, từ lớp 12 trở xuống (Pháp hay Việt). Xin liên lạc 541/2G Phan thanh Giản, Saigon.

Dịp may không đến 2 lần Học xong làm liền

Nhà may lớn cần đào tạo 1 số thợ giỏi về Âu phục và Áo dài để làm lại. Khóa 2 tháng 9000đ. Học viên có hạn, nên ghi gấp tại 192 Trương minh Giảng Saigon(gần cầu) ĐT. 96998

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon

HIỀN - MẪU

004 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật Dạy theo Méth. H Cout. de Paris

Học phí áo dài 2000đ Hai ngày may giỏi Raglan 2500đ, Robe 2000đ, Raglan comtesse, 4.000đ, Jeans 2000đ, trọn khóa 4000đ

Nhận học viên mỗi ngày

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệ lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 5500đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridges, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng chiều tối Học phí 4000đ. Ăn ở 3500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 - 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon

Lớp khiêu vũ

Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại, dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau biết. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

phòng phiên dịch Anh Pháp Việt TVC

130 Pasteur phòng 104 ĐT 93.567 (trước rạp Casino Saigon)

Nhận dịch đủ các tài liệu văn chương, báo chí, y khoa, kỹ thuật, thư từ thương mại, v.v. do ban dịch viên chuyên nghiệp Việt Mỹ và tuyên thệ phụ trách tài liệu cần lấy ngay.

2 SV y khoa IV và ĐHSP. nhận kèm Math physique Chimie Algèbre moderne từ 1er trở xuống Liên lạc : cô Chi 64 Phan đình Phùng Gia Định Tel 25.433 (cô Ngọc)

Nhận dạy Trang điểm và Uốn Tóc CHUYÊN NGHIỆP

1 khóa 15.000đ — 351/58 Trương Minh Giảng (Saigon)

Pháp văn đàm thoại và căn bản do chính nữ giáo sư người Pháp đảm nhận. 42. Nguyễn Huệ (phòng 33) Saigon.

CA NHẠC

Chuyên dạy : Đờn Guitvre, Trống, Organ, Ca Sĩ, đầy đủ nhạc cụ thực tập. tại số : 114B đường Bùi Chu, Đ.T 93001, Saigon. Do Nhạc sĩ Quốc Tuấn đảm trách.

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon

Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 Tháng có lớp sáng, chiều, tối.

Nhà May Đakao

Chuyên môn áo dài Raglan, đồ đầm, các kiểu áo cưới, dạ hội lấy liền.

DẠY CẮT MAY

Cấp tốc 1 tháng biết cắt may, đồ đầm áo dài Raglan, Ghi tên tại 60 Nguyễn Huy Tự Đakao (Ngã tư Cầu Bông) Đ.T 96.292.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. **Đại Nam 808** Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. ăn ở 5500đ 1 tháng. Học phí : 8 500đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 6000đ. Mãn khóa cấp bằng.

Thợ Máy Xe Hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng học sáng chiều tối thực hành đủ loại máy do các GS Kỹ Thuật phụ trách Khóa thường lệ 2 tháng. Học phí 5000đ Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng Nội trú 5500 1 tháng. Ghi tên mỗi ngày tại ĐẠI LÂM 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) và ĐẠI NAM 239-241 Nguyễn tri Phương Ngã 6 Chợ lớn.

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Dạy theo Catalogues.

Anh pháp thính thị do các Cha Dòng Tên điều khiển sẽ mở khóa mới cho mọi trình độ vào ngày 15-11-71. Chứng chỉ cấp phát sau khóa học. Mọi chi tiết hỏi tại Trung Tâm Đắc Lộ 161 Yên Đổ Saigon ĐT 24.592

Kèm trẻ Giáo chức tốt nghiệp Sư Phạm nhận kèm trẻ từ lớp một đến lớp chín. Liên lạc với : Tuyến 241 Nguyễn Kim 241 Saigon 10

SV Bác Pháp cựu Taberd, nhận kèm từ 3e trở xuống Hỏi Linh 42/34 Ng Huệ Saigon.

HỌC LÁI XE

10 Jeep và Daihatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên **ĐẠI NAM** 808, 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) Saigon. Đ.T. 37201. 239 Nguyễn tri Phương (Ngã 6) Cholon, 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).

TRƯỜNG CẮT MAY

MỸ - PHƯƠNG

373 Trần Quốc Toản Saigon 10

Lớp May Cắt Bà Ngà đổi tên, Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục. Có khóa 3giờ về môn áo dài

Raglan

7 kiểu dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp. **Đặc biệt may không cần thử**

Giấy phép số 3885/KTHV/PTT/N)

Đã mở thêm lớp tối

HỌC RADIO AMPLI

Khóa 1 tháng rưỡi ráp sửa Radio. Ampli 3 lớp sáng chiều tối. Học phí 6000đ chương trình bao gồm sơ và trung cấp thực hành đủ loại máy.

LỚP TRƯỞNG XƯỞNG

Sửa Radio Transistor, Tape Recorder Cassette, Pick-Up, Trọn khóa 1 tháng rưỡi 4.500đ

LỚP SỬA T.V.

Khóa 2 tháng. Học phí 8000đ. 2 lớp chiều tối thực hành sửa T.V. National, Denon, Sanyo, Sharp Toshiba. Bài vở lược đồ phát không. Giáo sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng. Ăn ở 5500đ 1 tháng. Ghi tên trước tại **ĐẠI-NAM** 474 Phan thanh Giản, (góc Cao Thắng). 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opera) 239 Nguyễn tri Phương Ngã 6 CL Khai Giảng từ 10-11-71 đến 17-11-71.

Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn 529/15B Phan th Giảng Saigon.

Sinh viên ban toán có 5 chứng chỉ toán. Nhận dạy tại tư gia từ lớp 12 (Đệ Nhất) trở xuống về Toán lý hóa. Thư về : Hải 110A/5 Lê văn Duyệt GĐ (khu phế binh)

Dạy Cắt May Thực Hành

Gồm các môn áo dài tay Rglan Jeve Robe quần tây. Chemise dạ Thượng Hải. v.v. Do chủ nhân hướng dẫn. Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Hỏi nhà may Hương 736 dường Phan đình Phùng Saigon Mỗi khóa 6 học viên, dành riêng cho ai đến trước.

Muốn Chắc Giỏi VIỆT và TRIẾT

Lớp 11 và 12 ABCD. Lớp riêng ít HV. GS xuất sắc. Rất lợi cho HS trường PHÁP HOA và NGƯỜI LỚN. Học ngay tại T.T HIẾU HỌC 20/4 Lý thái Tổ Saigon (lớp Chùa nhựt).

Lớp Chuyên Viên Điện

Khai giảng ngày 3-12-71

Khóa học 3 tháng gồm Điện căn bản, Điện nhà Điện Ô Tô Quấn Transfo, Dynamo Lý thuyết dễ hiểu, song song với thực hành

Xưởng trang bị nhiều máy, chỉ dẫn từng học viên Mãn khóa cấp chứng chỉ CHUYÊN VIÊN ĐIỆN và có khả năng làm việc trong cơ xưởng Kỹ nghệ Gửi tên : trường CÔNG NGHỆ ĐIỆN VÀ VÔ TUYẾN

(Sáng lập năm 1951)

166 – 170 đường Lê văn Duyệt SG

Hiệu Trưởng

LÊ VĂN KHƯƠNG

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

- Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 187 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 15-11 và 1, 6, 8, 15-12-71, mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh
- Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
- Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi - Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh. Cassette và dự bị Télévision.
- Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Trường Vô Tuyến Điện

« TẤN PHÁT »

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Trường ĐIỆN TỬ

TẤN THÀNH

100, Đinh Tiên Hoàng Đakao SG.

2 SV năm thứ 3 kỹ sư công nghệ cần dạy kèm Toán lý hóa Anh văn. Thư về Phạm văn Hai, Box E Chợ lớn, hoặc liên lạc Hiệp, 264 Trần hưng Đạo Sg.

Nữ Công Mỹ Hạnh

Chỉ cần MỘT TUẦN hay NỬA THÁNG bạn có thể thành thạo trong việc tổ chức tiệc trà sinh nhật cưới hỏi, party dịp Noel Tết v.v... Chỉ dẫn cặn kẽ, thực tập ngay Ghi tên tại :

1 B Lê quang Định GĐ

(bên cạnh trường Hồ Ngọc Cẩn

Học Nghề Nào ? RADIO - TV

770 Phan đình Phùng ĐT 93296

15—11—71

- Ráp sửa Radio Đèn sáng chiều
- Radio Transistor sáng và tối
- Trưởng xưởng Ctuner Ampli Magne. Cassette, sáng và tối.
- Radio và Transistor, đặc biệt dành cho quân nhân, công chức, sinh viên, buổi tối, chương trình rất ngắn 2 tháng

25.11.71

— Television chiều và tối, ghi tên lấy chương trình tại địa chỉ trên

DẠY CẮT MAY

BẢO ĐẢM TRUYỀN HẾT NGHỀ

Chúng tôi nhận dạy Bảo Đảm cho từng học viên Thành Tài hứa truyền hết kinh nghiệm mạnh khỏe và bí quyết để trở thành thợ chánh trong nghề cắt may Âu việt phục phụ nữ dạy đúng theo phương pháp của nhà may chúng tôi đang hành nghề, có nội trú vải của trường Nhà May QUẬN CHÚA

379 Nguyễntri Phương

TIỀN TỪ BỀ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

NGHỀ RÁP SỬA : RADIO và TV

Nghề nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác
Nghề thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ
Nghề có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình
Nghề trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài dân chính
Nghề bảo đảm được tương lai và địa vị quí bạn trong xã hội

Ghi tên thường xuyên tại : Trường Kỹ Thuật

V.T.Đ. THANH TUYẾN

17 Võ Tánh Saigon. ĐT. 22.729

Có nhận nội trú

Trường ĐIỆN TUYẾN

264 H. TRƯƠNG MINH GIẢNG — SAIGON

ĐIỆN-RADIO-T V.

TRƯỜNG KỸ THUẬT LỚN NHẤT THỦ ĐÔ

264 H Trương minh Giảng Saigon

BAN ĐIỆN TỬ : ngày 15-11, và 1-12

- RADIO CĂN BẢN : thực tập đủ loại máy đèn, hiệu trên thị trường.
- TRANSISTOR : học 40 Pan đủ loại.
- TRƯỞNG XƯỞNG : thực tập SX 9000 SIS 5000A, Teac 4010S, AKAI, SONY.
- TV ĐÈN và TRANSISTOR: G.S VINH, BỬU, NĂM với 10 loại máy thị trường Áp dụng P/P THỈNH THỊ HÀNH, dẫn giải bằng phim màu của Mỹ, Nhật

BAN ĐIỆN : ngày 15-11 và 1-12

- ĐIỆN CĂN BẢN :
- VẤN DÂY ; Bobine, moteur bloc transfo
- ĐIỆN LẠNH : sửa chữa tủ máy lạnh.
- TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN

đủ lớp Sáng, Chiều, Tối và nội trú với 20 G.S danh-tiếng ! trường được tín nhiệm và bảo đảm nhất.

PHÁP VĂN

GS Pháp văn trung học Collège Fraternité Saigon, Nhận dạy tư gia 6ème 5ème 4ème 3ème Hỏi 69 bis Lê văn Duyệt Saigon 11H, 12H.

Anh Ngữ Đàm Thoại

GS. Trần việt Anh

130 Pasteur, lầu 1, ĐT. 93567 (Trước rạp Casino Saigon)

Phòng lịch sự, máy lạnh ít người đã được tín nhiệm 14 năm qua và đã đào tạo hàng trăm ngàn học viên nói và viết thạo anh ngữ.

Chuyên dạy đàm thoại và luyện dịch văn chương, báo chí thư từ thương mại. GS Mỹ luyện giọng, có ghi bài vào băng để học viên có thể luyện giọng thêm ở nhà.

Khóa 2 tháng (6 b. mỗi tuần) Khóa 4 tháng (3 b. mỗi tuần). Lớp mới 15-11-71.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

« ELITE »

371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp **Sáng, Chiều, Tối.** Khóa đặc biệt cho **Học Sinh** và **Sinh Viên.**

BĂNG HỌC 209

Băng học English For Today từ Book 1 đến Book 6 hoàn toàn do Giáo sư Tiến sĩ Hoa kỳ thực hiện, âm thanh điêu luyện, tuyệt hảo, khác hẳn với các băng hiện đang lưu hành Anh văn Đàm Thoại(kèm theo sách) Anh văn Du Học. Nhật ngữ đối thoại (do người Nhật thực hiện) liên lạc Trung Tâm Thông Dịch Anh Nhật Pháp Việt 209 Nguyễn văn Sâm, Gần Ty Cảnh Sát Quận Nhì, Quí vị ở chợ lớn liên lạc 507 Phan thanh Giản, Saigon, Nhận dạy Anh Nhật, Giáo sư Mỹ, Nhật Việt 20 năm kinh nghiệm phụ trách Mỗi lớp chỉ nhận 6 học viên, bảo đảm kết quả mỹ mãn tối đa.

Lớp gia chánh Nguyễn Tâm

177 Phan đình Phùng Saigon Đ.T 96823 (gần ngã tư Lê văn Duyệt) Có sân rộng để xe hơi và xe gắn máy Đặc biệt cơm tàu do chính người *Trung Hoa* chỉ dẫn.

Thứ hai 15-11-71 9g Bánh đậu xanh nặn thành 12 loại trái cây vừa đẹp vừa ngon thích hợp cho tiệc trà tiệc cưới 3g chiều cơm tàu : Mực ba món — chim bồ câu quay

Thứ ba 16-11-71 9g cơm tàu vịt nướng kiểu quạt — Lươn nấu tam tơ. 3g chiều ; giò thủ — kim chi

Thứ tư 17-11-71 9g cơm pháp canard au sang, nouilles au Jambon 3g chiều : cơm tàu : cơm gà xíu xíu hầm duy (cá mặn).

Thứ năm 18-11-71 9g cơm tàu Cua rang muối, mẫu đơn trang rồng, 3g chiều : Bánh sinh nhật 3 tầng, thực tập bong hồng

Thứ sáu 19-11-71 9g Bánh Bò Lai đậu xanh. Bánh tô châu. 3g chiều cơm tàu 4 món ăn chơi.

Thứ bảy 20-11-71 9g Bánh đậu xanh nặn thành 12 loại trái cây vừa đẹp vừa ngon thích hợp cho tiệc trà tiệc cưới, 3g chiều Cơm tàu Vịt rút xương tìm tứ bửu, tai heo Jambon.

Lớp gia Chánh đặc biệt CHÍNH CÔNG

44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định

Thứ hai 15-11 : Chiều 3g : Khóa Cơm Chay 10 món 1500đ: Cù Lao Nấm Đông Cô nhồi tôm sauce dầu hào.

Thứ ba 16-11 : Sáng 9g : Bánh Pháp ; Cà rem Moka -!- Melon (trái dưa gang bằng Cà rem có lá bằng đường). Chiều 3g Cơm tàu : Cải Thái Cực -!- Mỏn hấp thịt heo

Dạy Cắt May Cắt May

ÂU PHỤC PHỤ NỮ

Giảng dạy : NG BẠCH TUYẾT

Tốt nghiệp : MODELISTE — TOILISTE HAUTE COUTURE de PARIS (Ecole Guerre Lavigne)

Kết quả chắc chắn ; đã đào tạo 1 số giảng viên hiện mở lớp dạy cắt may âu phục.

Học viên có hạn. Ghi tên và hỏi thể lệ tại 311 Phan thanh Giản Sg

Khai giảng khóa Chiều 15-11-71

Có lớp sáng, chiều, tối

Trường dầu tiên chính thức được Bộ Giáo Dục cho phép dạy Vô Tuyến Truyền Hình từ 1969 (Giấy phép số 658/GD TN/KTHV/QĐ)

NGHỀ NÀO

— TƯƠNG LAI Bảo đảm ?

— TRỌNG DỤNG mọi nơi

— THANH NHÃ. bạn gái cũng thích hợp ?

— VUI mà còn thu nhiều tiền ??? Hãy ghi tên học sửa ráp Radio và TRUYỀN HÌNH tại :

TƯ THỤC KỸ THUẬT CHUYÊN NGHIỆP ĐIỆN TỬ

MINH . TRÍ

157 Trần quang Khải Tân Định Saigon. Do một nhóm Kỹ sư, Giáo sư và Chuyên viên Điện tử nhiều năm kinh nghiệm phụ trách với :

— Phương pháp tân tiến, dễ hiểu. thực hành nhiều. Trường lớn nhất Thủ Đô, Có nhận nội trú.

Lớp Gia Chánh Mỹ Lan

219 Tự Đức Saigon Đ.T 20258. Gần đường Hai Bà Trưng

Có sân rộng để xe. Đặc biệt cơm tàu chính cống người Trung Hoa chỉ dẫn. Bếp chánh nhà hàng lớn nhất thủ đô.

Thứ hai 15-11-71 sáng 9g Cơm tây Bouclée à la reine chiều 3g cơm tàu, Bồ câu nhồi yến tiềm, thịt bò chiên kiểu « Quế hoa ».

Thứ ba 16-11.71 sáng 9g Bánh tàu « Cấy chấy bẻn » Hồng kông. Chiều 3g Cơm tàu đặc biệt. Vịt quay bắc kinh tám món.

Thứ tư 17-11-71 sáng 9g Xá xíu chợ cũ xíu mại có bao những tôm của Chiều 3g Cơm tàu Phụng hoàng rút xương chiên phù dung cơm hấp sốt kim long.

Thứ năm 18-11-71 sáng 9g Bánh Phụng hoàng đặc biệt cho tiệc trà, chè tàu hủ hạnh nhân Chiều 3g cơm tàu dạy cao mì hoành toàn chiên dòn.

Thứ sáu 19.11.71 Pateé chaud và bánh palmiers Chiều 3g Vịt quay kim châm, cơm hấp lá sen.

Thứ bảy 20-11-71 sáng 9g Bánh đậu xanh nặn thành 20 loại trái cây đặc biệt cho tiệc trà tiệc cưới. Chiều 3g Cá rút xương hấp kiểu Hồng kông, ruột heo chiên dòn Tân lạc Viên.

Lớp Gia Chánh HUYỀN - TRÂN

221 Vĩnh Viễn Chợlớn Nhận dạy: 60 thứ bánh và các món ăn Pháp Việt Hoa. Do giáo sư chuyên dạy nữ công gia chánh phụ trách. Chỉ dẫn tận tâm, Bảo đảm phải làm được. Có nhận dạy riêng chọn món theo hẹn có bán các dụng cụ vật liệu làm bánh. Nhận đặt bánh sinh nhật Noel ngon đẹp !

Chủ nhật 14-11 : 9g : Bánh bao trắng xốp đặc biệt. Sương sa bông ngũ sắc 15g ; Dưa kim chi cua rang muối. Thứ hai 15-11, 15g : Bánh trái cây nặn bằng đậu xanh giống thật.

Thứ ba : 15g : Bánh Pháp : Croissauts au beurre, Tuilles aux amandes.

Thứ tư : 9g : Xá xíu, Cơm xây dương, 15g : Nấu đông, Dưa chua Đại Hàn (kim chi).

---

15 11 Lớp bảo đảm 11 C&D duy nhất tại Saigon

Dù kém quốc văn, sinh ngữ và cổ ngữ học sinh cũng được bảo đảm đỗ cao

các lớp **Anh - Nhật - Pháp**

Đàm thoại — Du Học — Văn Phạm — Luyện thi

Ghi tên trước giữ chỗ : 183/B Nguyễn Biểu Saigon (phía trước Học viện Bác Ái đường Nguyễn Trãi

Anh - Văn Cấp Tốc Bảo - Đảm

Mở ngày 15 và 16-11-1971

- Do G.S H. TUẤN HUY (B.A.D.E.S) Đại học Cambridge Anh Quốc và KỸ SƯ SMITHSON. G.S ERIC, KỸ SƯ THIELE.
- Đủ lớp, ít người, SÁNG, CHIỀU, TỐI.
- BẢO ĐẢM 2 tháng NÓI và VIẾT 5.000 câu thông dụng và thuyết trình dịch thuật với các tiết mục : (xã giao, chuyện phim, giáo dục, ngoại giao, kinh tế, điện ảnh... v...v,) — Học phí 6.000đ trọn khóa 2 tháng.
- Ghi tên tại biệt thự số 549 (số mới) Trần quốc Toản (góc Nguyễn tri Phương) hoặc 401 Phan thanh Giản Saigon (gần ngã tư Cao Thắng và Phan thanh Giản Saigon)
- CÓ LỚP SƠ CẤP dành cho người chưa biết (bảo đảm một tháng NÓI và VIẾT 3.000 câu thông dụng) có thể đọc được Anh Ngữ dễ dàng sau 1 giờ học phương pháp triết tự Trọn khóa 4000đ

Michigan Proficiency / Essay Writing, lectures vocabulary. Tests. Dạy theo lối tốc hành. Kết quả bảo đảm.

— Mở 10 lớp Anh Ngữ Tú Tài I II (A,B và C học riêng)

Anh Văn CARITAS, SG.

Muốn có thực tài Anh Ngữ nói và viết đúng văn phạm trí thức. Muốn có căn bản vững chắc để lên Đại Học, đi thi... Hãy đến học với phương pháp giáo khoa thực hành cấp tốc của G.S Anh Tuấn (M.A linguisties) khóa đầu 4 tháng có căn bản thực hành rồi sau đó học chuyên ngôn ngữ học (linguisties) để trở thành giáo sư Anh Văn trung học, tú tài.

Khai giảng ngày 15 và 16-11-71 tại nhà thờ Tân Định và 36/4 Cao thắng Sg.

Chuẩn bị Du học Niên khoá 71-72

MICHIGAN PROFICIENCY và TOEFL (1972)

- Khai giảng Khóa duy nhất : 16-11-1971 tại Trung Học Tiến Đức số 477 Pétrusky (Ngã Bảy) Saigon.
- GS. TITUS PEACHFY, Đại Học Ohio, PHẠM QUANG TÂM, Cử Nhân Giáo Khoa Anh Văn và Ban giáo sư Việt Mỹ phụ trách.
- Thực tập nhiều bài thi — Bài học phát không — Kết quả chắc chắn.
- Trường lo hồ sơ dự thi.
- KẾT QUẢ MICHIGAN khóa 4/1971 : Trên 70%
- Lưu ý không nhận học sinh ghi danh sau ngày khai giảng một tuần.

Nhật Ngữ PURUYAO

Phương pháp TRỰC THOẠI và SONG HÀNH (2 G.S Nhật Việt cùng dạy).

130 Pasteur (trước rạp Casino) Saigon phòng máy lạnh.

15-11 chiều 4g tối 7g Toán Lý Hóa 11A, 11B
16-11 chiều 2g tối 7g Toán Lý Hóa 12A, 12B

G.S Nguyễn đăng Đại, Nguyễn văn Vỹ

TRƯỜNG SƠN 129 Lê văn Duyệt

Trung Tâm Sinh Ngữ Nhật, Đức, Pháp, Anh

Khai giảng lớp mới vào ngày 11-11-71 tại 256 Công Lý Saigon. Hướng dẫn từng nhóm nhỏ theo đường lối độc đáo, dễ và nhanh, kết quả bảo đảm. Nhật ngữ dạy đúng theo phương pháp tân tiến của Quốc Tế Học Đường, Tokyo do giáo sư tốt nghiệp tại Nhật phụ trách, Chứng chỉ tốt nghiệp được tòa, Đại sứ Nhật công nhận. Đức ngữ, sơ cấp, cấp tốc được Trung Tâm Văn Hóa Đức cấp chứng chỉ tốt nghiệp để du học Đức. Pháp ngữ do *Tiến sĩ* Ngữ học Sorbonne (Docteur de Langue) đích thân giảng dạy văn phạm, Mauger I, II, luyện thi, Anh ngữ do giáo sư tốt nghiệp tại Anh phụ trách các lớp văn phạm, đàm thoại, luyện thi tú tài (có lớp giải đề thi bảo đảm).

Nhắn Tin Gấp

Giáo sư Đoàn thái Trung, Đột nhiên anh bỏ giờ dạy tại các trường Trung học Saigon đi biệt tích Những tình khúc của anh, ca sĩ Diễm Hương đã thu băng xong cuốn băng « Những Tình Khúc Đoàn Thái Trung » được nhiều người nồng nhiệt tán thưởng và đặt mua trước. Hay tin này anh hãy về gấp để lo việc phát hành. Ca sĩ Diễm Hương cũng đang trông tin anh.

NGUYỄN THỊ DUNG
Giám Đốc Sản Xuất Băng

TƯ THỤC HOÀNG - NGUYÊN

434, Hồng Thập Tự — SAIGON
20 Võ Tánh — SAIGON. Đ. T. 93.028

ANH-PHÁP-NHỰT NGỮ TOÁN LÝ HÓA VÀ LUYỆN THI TÚ TÀI I, II Khóa 72

ANH : — Lớp bổ-túc chương trình Trung-Học từ lớp 6 đến lớp 12.
— Lớp luyện thi Trung-Học Tráng-Niên, Tú-Tài I, II.
— ENGLISH-FOR-TODAY BOOK I, II, III, IV.
— Lớp văn-phạm căn-bản và luyện-dịch — Lớp Đàm-thoại.

PHÁP :
— Lớp bổ-túc chương trình Trung-học từ lớp 6 đến lớp 12.
— Cour de langue et de CIVILISATION — Françaises. I, II, III.
— Lớp luyện thi Trung-học Tráng-Niên, Tú Tài I, II
— Lớp đàm-thoại do Giáo-sư Việt-Pháp đảm-trách,

TOÁN — LÝ-HÓA
— Các lớp Toán, Lý, Hóa bổ túc chương trình lớp 7, 8, 9, 10, 11AB, 12 AB và các lớp luyện thi Tú Tài I, II.
— Các Lớp luyện thi Tú-Tài I, II (giải đề thi, giảng kỹ bài tập toàn tất giáo khoa dành cho học sinh học lại).

☸ Với sự tổ chức đứng đắn, trên 8 năm được uy tín của phụ huynh học sinh cũng như học viên.
— Với một thành phần Giáo-sư kinh nghiệm, tận tâm hướng dẫn.
— Với một trường sở mới xây cất, phòng học khoảng khoát, tiện nghi có sân rộng để xe an toàn.

HỌC TRƯỜNG HOÀNG-NGUYÊN CHẮC-CHẮN CÁC BẠN SẼ THÀNH-CÔNG

Xin ghi tên và lấy thời khóa biểu tại văn phòng.

15-11 Hãy Đến Học Thử 1 Tuần Toán Lý Hóa 12A, 12B, 11A, 11B

Tại Trường **Thời-Đại** 540 Nguyễn H Đức Phú Nhuận

Sau 1 tuần học không thấy kết quả như ý thì thôi học ngay đó là cách lựa chọn chọn sáng suốt nhất.

Nhật - Ngữ

Bảo đảm 2 tháng nói và viết,
3.000 câu thông dụng
Hạn chế 20 học viên
Ghi tên 148 A Đề Thám Saigon

15 Toán Lý Hóa 11AB và 12AB

Các lớp căn bản : 6,7,8,9,10,11,12AB

11 AnhNgữ-Pháp-Nhật

Đàm thoại, Căn bản, Luyện thi, Xuất ngoại Trung Tâm 29, Trần Q Khải, ĐK Saigon (Lớp sáng chiều tối, Nhận học thử đóng tiền sau)

Tân-Toán - Đại-Học

Tài liệu dành cho giáo giới, phụ huynh và sinh viên đã phát hành trên toàn quốc :

★ **Giãi Tích tổ hợp**
sẽ phát hành ngày 1-12-1971
★ **Thuyết Tập Hợp**

CHÚ Ý :Ở xa muốn trực tiếp mua sách xin liên lạc thẳng về Ô. Giám Đốc Xuất bản Cầm Sa
242 NGUYỄN THIỆN THUẬT SAIGON

15-11 16-11 mở Toán Lý Hóa Sáng - Chiều Tối

G,S Thanh Phong tại 235 Trần quốc Toản (góc Nguyễn tri Phương. CL) lớp 7 (Sáng) Lớp 8,9 11A, 11B (Sáng, Chiều. Tối) Số chỗ mỗi lớp còn nhận Thêm 10 Học Viên- Hỏi thể lệ trước.

Tư Thục Chuyên Nghiệp Uốn Tóc MỸ-HẠNH

(theo quyết định số 574/GD/KTHV/QĐ ngày 20-10-71 của Bộ Giáo Dục cấp)

Bà Luyến Hoa, Diplomée CAP và BP của Bộ Giáo Dục Pháp đã từng hành nghề tại Ba Lê [illegible] 10 năm kinh nghiệm trong nghề đảm trách

ĐÀO TẠO : Thợ chánh [illegible] tự điều khiển tiệm uốn tóc — 6 tháng
Thợ phụ — 3 tháng
Thợ làm [illegible] tay — 1 tháng

DẠY : Uốn nóng, [illegible] và chải tóc theo thời trang trong Catalogue có [illegible] kiểu tóc dài tóc bới
— Bảo đảm [illegible] hành nghề được liền.

HƯỚNG dẫn theo lối phương pháp ngoại quốc. Trình độ học vấn nào cũng được. Sau khóa học sẽ có cuộc thi để lấy bằng cấp trước khi ra trường. Khóa dầu tiên sẽ khai giảng vào ngày 26-11-71. Xin ghi tên trước tại 6A Lê quí Đôn Saigon (tiệm Ravi) Đ.T 93.233.

Một nhóm nữ sinh viên có kinhnghiệm kèm trẻ tại tư gia chương trình Pháp Việt từ 3e và đệ tứ trở xuống (Pháp Anh Toán lý hóa) tại 47 Võ Tánh Saigon

Một nhóm sinh viên cử nhân Toán lý hóa nhận dạy đệ nhất AB trở xuống Thư về Thanh 37 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

SV kỹ sư công chánh năm thứ 2 nhận kèm toán lý hóa tại tư gia từ lớp 12 trở xuống. Xin liên lạc Đức Box E Chợ lớn

ANH PHAP NAM KIM

Đặc Biệt Giải Đề Thi Tú Tài 72

15-11-71—1-12-71

Hướng dẫn phương pháp làm luận, bổ túc văn phạm giải đề thi Sinh Ngữ Anh Pháp Tú Tài I, II (A,B,C,D) English for today 1—6 Cours de langue 1—4. Đàm Thoại. Du Học, Proficiency (72) Lớp Hàm Thụ kèm theo băng học, Mỗi tuần học 3 buổi GS. Việt. 3 buổi GS. Ngoại Quốc để thực tập như các trường Âu Mỹ. Ghi tên tại 38 Đặng Tất, số 5 Yên Đổ Hai Bà Trưng.

Một nhóm sinh viên chuyên khoa : *Toán*, vật lý, hóa học dứng dắn kinh nghiệm nhận kèm toán lý hóa tại tư gia (vào buổi tối) từ lớp 6 đến 12 ABC : Đặc điểm hướng dẫn theo đúng phương pháp tân kỳ, chương trình cập nhật hóa mỗi người sẽ phụ trách riêng từng bộ môn kiểm soát chặt chẽ những bài ở trường. Học thử 1 tuần nếu thấy hợp sẽ tiếp tục ngược lại sẽ xin rút lui không hưởng thù lao (Đặc biệt cho những em mất căn bản lớp dưới, xin liên lạc vào buổi trưa hoặc tối tại 118/1 Trần quang Diệu Saigon Hỏi Phạm văn Hùng hoặc bằng ĐT số 90657 vào những ngày 2, 4, 6 từ 17h-19h

Ghế sinh viên, 60 cái, mới nguyên dư dùng để lại giá rẻ 220/93 Trương minh Giảng, Saigon.

SVY khoa, tú tài I và II ban B hạng Ưu nhận dạy tư gia từ lớp 9 trở xuống. Thư về Tuấn 602 Phan đình Phùng Sg.

GIÁO SƯ DO

Câu chuyện ma quái khiếp đảm Các truyện trinh thám ly kỳ, thiên, tình sử bi dát lâm ly đều do ngọn bút (cây viết) của các nhà văn hình dung tưởng tượng hay được mục kích bản hơi kể lại. Thêm vào bớt ra cho mặn mà hấp dẫn. Nhưng Vũ không thế. Nói tới Vũ phải chánh xác. Đã Vũ phải Vũ gọn, đẹp và đúng. Tìm học Vũ G. Sư DO Cao Ốc 14 Phan Văn Hùm. Phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon, trước nhà bảng Lê Lai)

Anh Văn Cấp Tốc

Biệt Thự 209 Nguyễn văn Sâm, Gần Ty Cảnh Sát Quận nhì. 507 Phan thanh Giản, Saigon, Hôm nay và mai mở : Vỡ Lòng Cấp Tốc (Áp dụng phương pháp, Triết Tự độc đáo, khác hẳn mọi nơi, duy nhất tại Việt nam học viên được chỉ dẫn phương pháp ráp vần để vượt mọi trở ngại trong bước đầu, giúp học viên tự đọc như chữ quốc ngữ, 6000 câu thông dụng được thu vào băng để học thêm tại nhà, chắc chắn học viên tiến bộ vượt mực, dưới sự hướng dẫn của giáo sư 20 năm kinh nghiệm sư phạm) Anh văn du học (20.000 câu đối thoại do Tiến sĩ Hoa Kỳ thu vào băng cassettes để học trong một tháng) Anh văn xã giao (10,000 câu thông dụng thích hợp với nhu cầu kinh doanh, xuất ngoại, tiếp tân đầy đủ mọi tiết mục được Tiến sĩ Hoa Kỳ thu vào băng để học thêm tại nhà) Anh Văn Bổ Túc (đào tạo căn bản cho học sinh các lớp trung học, bảo đảm tiến bộ trong hai tháng Ngoài bộ English For Today Anh văn cấp tốc Jerry đã ghi âm xong nhiều bộ sách Anh Ngữ. Nhật Ngữ giá trị. Mời quý vị đến nghe thử và ghi tên nhập học Anh, Nhật tại Trung *Tâm* Thông Dịch Anh Nhật Pháp Việt 209 Nguyễn văn Sâm do G.S Tòng và Tiến sĩ Ban điều khiển.

Không còn sợ Toán Điểm Động Học nữa !!! Quyển sách độc dáo, mong đợi, đã phát hành:

Phương pháp, chứng minh Điểm Động Học

Lớp 12 A và B. Học kèm với mọi sách giáo khoa.
Của G.S HỒ VĂN HÒA, ĐHSP Tiến sĩ khoa học.
Dự định dịch sang Pháp văn và gởi xuất bản tại Pháp

15 11 Lớp Tư Gia Bảo Đảm.

Toán Lý Hóa 11AB & 12AB

Bảo đảm đỗ cao. Có thêm giờ Quốc Văn và sinh ngữ. Học từ đầu chương trình,

Lớp Giải Đề Thi Anh Văn Lớp 11AB, 12AB

Ghi tên giữ chỗ : 183/B Nguyễn Biểu Saigon (Trước cửa Học Việc Bác Ái, cách đường Nguyễn Trãi 300m(

RAO VẶT RAO VẶT

Bán 2 nhà lầu 2 tầng mới đúc luôn đất tư tại hẻm 175 đường Nguyễn văn Thoại (sau trường học Nhân Chủ) xe camion tới nhà, có điện nước giá 1T và 2T. Hỏi 301 Lý thái Tổ Saigon ĐT 41.083.

Bán nhà lầu 1 tầng đúc, 4x14 đầy đủ tiện nghi, 62/135 Yên Đỗ trước mặt chùa Vĩnh Nghiêm sát nhà Nguyện, giao nhà trống ngay. Hỏi tại cô Hai 155 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán nhà lợp tôn, trước tường gạch, gạch bông, compteur điện, nước riêng. Số 1590/6 đường Phạm thế Hiển, gần giốc cầu Nhị thiên Đường xuống 150m tới trạm gác NDTV đi vào 15m. Hỏi nhà bên cạnh.

Bán nhà luôn 1900m2 đất có vườn cây ăn trái, có bằng khoán đủ tiện nghi. Hỏi và xem nhà tại 18 Trần bình Trọng Gia Định (ngã tư xóm gà quẹo trái, đi thẳng đường tay mặt).

Bán nhà gạch 2 từng có luôn đất 11x3m 1T8 xe hơi tới cửa nhà, 12 lô F gần chợ, đường Vườn Chuối, Phan đình Phùng Saigon.

Bán Một biệt thự mặt tiền 600 thước đất đường Công Lý bán hoặc sang làm văn phòng luật sư hay bác sĩ xin liên lạc 158 Trần quí Cáp Saigon hoặc điện thoại số 22949

Bán đất xa lộ đối diện cư xá Ngân Hàng 1200m2 ramblair rồi. Hỏi tại 59/38 Trầnkhánh Dư Tân Định giá 2200đ/1m2.

NHÀ BÁN 3 TẦNG 13T5

3m50x20m luôn đất 5 phòng mỗi phòng có toilette riêng, nước nóng lạnh điện 110. 220v có máy lạnh chỗ để xe hơi, khu thương mại lịch sự, an ninh, tiện mở văn phòng các nghành. Xem nhà 30 Hiền Vương Saigon.

HIẾM CÓ TẠI QUẬN 3

Bán 2 căn phố lầu số 209 đường TMG, ngay góc chợ. Hỏi 81 Cống Quỳnh Saigon.

Villa yên tĩnh, rộng rãi 21mx7m, cây cảnh đẹp 2T5 giao trống. Hỏi 413/2 Trương minh Giảng Sg.

Bán nhà cổng số 6 đi vô 25m đường Trương-M-Ký số 174 đầy đủ tiện nghi giá 950.000đ.

Bán 1 căn phố lầu đầy đủ tiện nghi ngay trước mặt hồ tắm Chi Lăng Điện Thoại 95346 hay hỏi 157bis Trương Minh Giảng Saigon.

Bán nhà đúc, tường, gạch bông, điện nước vào hẻm ngay mặt chợ Dakao. Hỏi 34/25 Nguyễn huy Tự.

Nhà rẻ bán gấp : nhà ngói 6mx25m, sân trước trồng cây, sân sau, gác lửng, khu yên tĩnh, mát mẻ, hẻm rộng xe hơi vào được. Chắc giá 1tr4. Hỏi tại 182/40 Trương minh Ký chỉ dẫn.

Dịp hiếm lầu 3 tầng, căn bìa, mới cất rất kỹ đẹp. 10 phòng sang tiện nghi như villa, khu sầm uất giữa Saigon, tốt cho mọi ngành. Mời quí vị đã trả giá (nhà làm thêm). Hỏi 196B Trần Quy Cáp (Chợ Đũi).

PHỐ trống bán

— Phố lầu Nguyễn thái Học, 196m2 5 tưng, 6x32, có tél. máy lạnh bán gấp. — Phố lầu Trần hưng Đạo Sg. 4x22, đủ tiện nghi bán trống. — Phố Tự Do đủ tiện nghi khu thương mãi có tél luôn đất. — Phố lầu 1 tưng Phan đình Phùng Sg. 7x22, 2 mặt tiền tél, bằng khoán. Hỏi 44 Cao Thắng Saigon, ĐT 90.167.

2T6 nhà lầu đúc, có sân để xe, cửa hậu, hẻm bên hông, có 2 WC trên lầu 1 dưới nhà 1, gần trường, chợ, nhà thờ, đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi tiệm bán kem số 50/4 đường Bạch Đằng Gia Định cạnh tiệm phở Sung chỉ dẫn.

Bán gấp nhà 4m30x20m Hẻm riêng1mx20m sân trước và sau giá 1T4. Tại 156/7B Trần bình Trọng Chợ Quán (CL)

Bán rẻ 1 căn nhà có gác suốt đủ điện nước, hẻm rộng xe hơi vào được, cách đường THĐ 30m. Hỏi 553/2A Trần hưng Đạo Saigon.

Bán rẻ nhà lầu đúc 3 tầng, xinh xắn, gọn. 183/27A Trần quốc Toản Sg vào hẻm 181 ngang Cơ Quan Quân Viện Quốc Tế, cuối hẻm quẹo mặt.

Dịp may hiếm có cần tiền bán nhà mặt tiền 1T5 ngang 4m,5 dài 20m Ngay bến xe, đất tư nhà trống mới cất. Nơi sinh sống cho mọi giới. Số 144/19 (ngang cây xăng Caltex) Xa lộ Hùng Vương

1T7 nhà chợ ông Tạ tiện mở cửa hàng mặt quay ra chợ 3.5x12m tường xây đá hoa, lầu gỗ cao, mát, điện,nước hoàn hảo. Coi nhà buổi sáng 8g-12g. 203 khu 1 ấp chợ Ông Tạ (hẻm 224 đường Thoại ngọc Hầu đi thẳng vào). Đi xa bán gấp mua xong giao nhà liền

1T5 tiện nghi, rộng rãi, giao trống, số 29/3 đường Mạc đinh Chi (gần văn phòng khóm Xóm Mới) Vũng Tàu.

Nhà bán đủ loại xung quanh ngói chợ mới thành lập khoảng giữaTrường Đắc Lộ và khu dệt Bảy Hiền, giá từ 1triệu2 đến 3 triệu mọi căn có nhiều sạp chợ lớn nhỏ sang. Hỏi bà giáo Linh số 7 Quốc lộ 1 (Ngã tư Bảy Hiền) Gia Định.

Nhà trên sông, mái ngói ngang 3m50x20 khu Đakao 300 ngàn. Hỏi 52 Nguyễn huy Tự Dakao.

Đất bán còn 3 lô đất 2 mặt tiền xa lộ Đại Hàn cầu Bang Ky mỗi lô 7x14 mỗi 1m2 6000đ remplai rồi. Hỏi 178/10 Chi Lăng, hoặc đổi nhà phố Saigon Tân Định Dakao bù tiền.

VILLA TRƯƠNG TẤN BỬU

Villa lầu song lập, tối tân, sang trọng tường đá rửa, nhà 3 ph. ngủ 3 tắm nước nóng ph. khách, ph. ăn rg. sân trước sân sau, sân thượng có chừa sắt sẵn để lên 1 tầng nữa,sân thượng trước, sau. Gara. Giá 8T500 cả đất. Miễn trung gian. Liên lạc ĐT : 95.545.

Bán 4 lô đất đã đổ nền tại làng giáo giới Xa lộ Biên Hòa. Giá 1250đ 1m2. Hỏi 400/7A Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Nhà 4mx17m ngay chợ Thái Bình đủ tiện nghi điện nước. Hỏi 353/2/11 Phạm ngũ Lão Saigon Hỏi bà Lộc.

ĐẤT CAM-RANH BÁN GẤP

Hai lô đất trống, mỗi lô 5mx72m mặt tiền quốc lộ, nơi trung tâm thị xã Cam ranh, Bán từng lô, giá phải chăng. Hỏi Nhà thuốc tây Hiệp Thạnh 250 Thống Nhất Phan Rang.

Bán 2 căn nhà trường, có đủ bàn ghế 750.000đ tại B, Nguyễn Duy Quận 7. Hỏi 11 Phạm Đình Hổ Cholon.

NHÀ BÁN GẤP

Đi xa cần bán gấp giá rẻ, 2 tầng lầu, 4mx20m, điện 3 giây và nước đầy đủ. có sân rộng và chỗ để xe hơi, bán luôn đồ đạc trong nhà. Xem nhà : 23 Hồ biểu Chánh Saigon. Liên lạc : 91 Bùi hữu Nghĩa Cholon trong giờ làm việc Tel. 37.527.

Bán nhà gạch 4mx8m căn bìa Compteur điện nước gọn mát bên hông có sân nước riêng rộng giá đặc biệt đẹp, 198/2 Dương bá Trạc.

Bán gấp rẻ Nhà vách tường gác suốt compteur điện nước cầu tiêu tại chợ buôn bán. Hỏi 58/141 Bến Hàm Tử (Cholon) Cầu chữ Y.

BÁN GẤP NHÀ ĐẤT

nhà trệt, 4mx26m. Nở hậu, đất bằng khoán, có lầu 4mx6m. garage, compteur điện nước riêng. Cần trung gian. Xin xem nhà mỗi chủ nhật. Số 178/3 Ngô tùng Châu Gia định (ngã tư xóm gà, gần đại lý gạo Mai Lan).

NHÀ THUÊ

Gát rộng mát yên tĩnh cho SV, HS thuê, mỗi người 1500đ một tháng, bao điện nước, có chỗ rộng để xe gắn máy, nhà đến KT Phú Thọ 1 km. 161B/24 đườngPhú Thọ cách xa trường BìnhThới 100m.

Nhà cho thuê 1 phòng rộng mát 18 ngàn Phan th. Giản Cư xá Đô Thành 1C.

Cho thuê gát 3000đ 1 tháng, có thể chấn, đủ tiện nghi, lối đi riêng, cần độc thân đứng đắn. Hỏi 194/50/5 Bạch Đằng Gia Định, hẻm Long Vân Tự qua y tá Bốn quẹo phải hẻm xi măng.

Nhận phái nữ ở trọ trên lầu đúc, đủ tiện nghi. Hỏi 30/13 Nguyễn Trãi (Chợquán).

Phòng cho mướn đủ tiện nghi, có Điện Thoại tủ lạnh, nước nóng, bếp Gaz. Hỏi : 611/1D Phan-thanh Giản Saion.

SV Công Chức 2000đ 1 người, nhà mới cất, đẹp. 113/5 Trần quang Diệu Saigon.

Phòng 8.500đ cho những nam nữ độc thân huê, có thể ở 3-4 người. Bao luôn điện nước. có quạt trần. Hỏi 220/21/6 Trương minh Giảng SG.

Cần phòng, nhà.Villa xin liên lạc trực trực tiếp Ô. Pháo H. Việt Mỹ trước ở Trần-q-Cáp nay dời về 87 Trần khát Chân. Tân Định, gần cuộc Cảnh Sát Trần Quang Khải.

Cửa hàng cho thuê có thể chưn. Hỏi 654 Pétrus Ký Saigon.

Nhà cho mướn 10.000 1 tháng đủ tiện nghi điện nước cọ. 90.000đ Hỏi 59/4 Hùng Vương Thị Nghè.

NƠI TRỌ trí thức cho nữ Sinh Viên, Hỏi 207/7 Tự Đức Đakao Saigon.

NHIỀU PHÒNG cho thuê có sẵn đồ, điện nước, lối đi riêng khuTân định, dành cho vợ chồng không con, tiếp khách chiều thứ bảy, ngày chúa nhựt, ngày thường 12 giờ 30 đến 1 giờ 30 — chiều 7 giờ trở lên. Hỏi 160/14 đường Hiền Vương Saigon.

Cho mướn 1 cửa hàng thợ may phụ nữ mặt đường có tủ kiếng sẵn đủ tiện nghi. Hỏi 221 Chi lăng Phú Nhuận.

Phòng đẹp cho thuê đủ tiện nghi Hỏi 750/27. Phan thanh Giản.

Cho thuê 1 phòng mặt tiền, 2 người ở, đủ tiện nghi. Hỏi 724 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần mướn nhà Villa

Ngoại kiều dân sự cần mướn nhiều nhà, villa 2,3 phòng ngủ, vùng Saigon, Gia định, Tân định, giá cao, giao kèo dài hạn, mời liên lạc Ô. Phú Hải 335 Trần quý Cáp Saigon Đ.T. 90.689.

KHÁCH SẠN
KHẢI-HOÀN

Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.
15bis Đặng Đức Siêu Saigon
(góc 81 Bùi thị Xuân)

Villa rộng, có chỗ để xe hơi có điện nước dư 2 phòng đủ tiện nghi cho mướn mỗi phòng 15.000đ. Hỏi 45/3A Xa Lộ cách cầu Phan thanh Giản 500m đường vào NhàThờ Chính Lộ hẻm ĐoànKết.

Pension cho nữ SV, HS, và phái nữ độc thân với tính cách gia đình. Hỏi 60 Huỳnh tịnh Của Tân [illegible] SG.

Cho mướn sạp bán hàng tại chợVườn Chuối. Nhà rộng ở đường Cô Bắc cho phụ nữ độc thân ở trọ và cơm tháng giá bình dân. Hỏi cô Tâm số 392 đường Nguyễn công Trứ Saigon trên lầu 3 phòng số 5 chỉ dẫn. Buổi chiều từ 15g đến 20 giờ

Chỗ ở trọ dành cho người độc thân, Sinh viên, gần Trung tâm Kỹ thuật Phú Thọ. Hỏi tại 2/38 Cư xá Lữ Gia Quận 11 (sau khu Phế binh).

Apt. phòng mặt tiền cho ngoại kiều mướn, máy lạnh tủ lạnh nước nóng hỏi 148 Trần quý Cáp Saigon.

Phố lầu 3 phòng ngủ đường Võ Tánh và Apt 2 phòng, có bếp, Ngô Tùng Châu Sg. Cho ngoại kiều thuê, Liên lạc 139J Võ Tánh Sg. ĐT 92775.

Phòng cho mướn 1 tháng 3.000đ bao điện nước thích hợp cho vợ chồng không con, Sinh viên, Học sinh. Số 1439 hẻm 8 ấp Tây Ba Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Gia đình công chức đứng đắn, mới dời về Saigon. cần mướn một căn nhà tiện nghi riêng biệt, vùng Saigon, Gia Định, giá mướn khoảng 15.000đ 1 tháng trở lại, có thể đóng trước 3 hoặc 6 tháng. Xin đến cho biết trong giờ làm việc. Cô. Nghĩa 111, Phan Thanh Giản Saigon.

Phòng rộng, tiện nghi nhận nam học sinh viên, công chức. Giá 2.500đ đường Pétrus Ký khu vườn bông, hẻm 80/347 ngang cửa thành Mỹ.

Cho thuê nhà ở Bãi Dâu Vũng Tàu thị tứ, tiện buôn bán có lợi tức ngay, hàng tuần. Liên lạc 67. Lê quang Định GĐ tel 40607.

Cho Ngoại kiều thuê 3 tầng lầu, sân xe, lối đi riêng 68/29a Trần quang Khải Tân Định.

Cần thuê nhà mặt tiền khu thương mại, đông người để mở hàng ăn. Có bảo đảm, Gặp GS Tài từ 18h30 ngày thứ 3,4,6 và 7 tại 432 Hai Bà Trưng Sg. ĐT : 21193.

Phòng cho mướn rộng rãi. Hỏi 257 Võ Tánh SG (cửa sau).

Cho Ngoại kiều mướn phố lầu rất rộng, bếp riêng, đầy đủ tiện nghi sẵn đồ đạc, lối đi riêng. Hỏi 241 Phan đình Phùng.

Cho ngoại kiều thuê 1 tầng lầu mặt tiền, luôn đồ đạc, trang trí đẹp, đủ tiện nghi, bao luôn điện nước. Giá 30 ngàn. Hỏi 612/16 Phan đình Phùng, Bàn Cờ Saigon.

Phòng cho mướn đủ tiện nghi từ 12.000đ trở lên. Tại 436/60 Lê văn Duyệt Sg.

Nhiều phòng cho Mỹ kiều thuê đầy đủ tiện nghi, chỗ an ninh yên tĩnh. 384/46 Công Lý Sg. 10g-20g.

NGOẠI KIỀU CẦN MƯỚN

Nhà Villa và Appatement vùng Saigon Gia Định, với giá cao. **Xe** du lịch và Pick-up với thời hạn lâu dài, giá cao, giữ gìn cẩn thận. Hỏi 371-AB, Hai bà Trưng Tân Định Saigon, PTT: 41539.

Nơi trọ học lý tưởng

Dành cho nữ sinh viên, nữ sinh, nữ công tư chức độc thân. Tại trung tâm thành phố (gần Quốc Hội) Đầy đủ tiện nghi, lối đi riêng, giá phải chăng. Xin liên lạc : Viện Bình Minh, 44 Hai Bà Trưng Sg.

Phòng lầu đúc tiện nghi cho mướn 221/1B Trương minh Giảng Saigon.

Cho thuê hoặc bán viện uốn tóc có lầu đủ tiện nghi trang bị đủ máy móc.Hỏi 6 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Lưu trú chỗ ở yên tĩnh. nhận Nam độc thân. Hỏi 322/1j Lê văn Duyệt Sg.

Phòng cho thuê 3thx3th có đồ đạc, đủ tiện nghi yên tĩnh. Dành riêng cho sinh viên hoặc công tư chức độc thân, mỗi tháng 4000đ. Hỏi số 10c cư xá 351 Lê đại Hành Phú Thọ Saigon.

Cho thuê nhà và phòng rộng đủ tiện nghi. Hỏi 377 Phan thanh Giản Saigon,

Nhà cho mướn trên gác cờ 2 vợ chồng không con công trường Dân Chủ đường rầy xe lửa đầu Yên Đỗ 252/71B.

Cho thuê lầu 1 tiêu tâm căn bìa balcon bao Đại Lộ gió mát tuyệt đẹp. Kẻ chưn 3 trăm ngàn tháng 8.000 bán xe Camminet Renault máy tuyệt 229 Dương Bá Trạc Saigon.

Lầu meublé cho thuê giá rẻ 223/1 Bà Hạt Ngã Bảy Chợ Lơn.

Nhà lầu dư 1 phòng đẹp đủ tiện nghi cho chiêu đãi viên hoặc vợ chồng son mướn. Hỏi 22/40 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Nhà mới cất cho thuê, đủ tiện nghi, tiện mở phòng mạch giao dịch. Hỏi 357/3 Nguyễn thiện Thuật.

KHÁCH SẠN AN HÒA

273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương Công Định Saigon. Phòng rộng đủ tiện nghi chỉ nhận khách Việt Nam

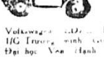
Ngoại kiều cần Apartement và Villa ở giữa Saigon. Hỏi 145 Đề Thám Sg. Đ.T 99860.

Nhà cho thuê 1 căn nhà cho thuê đủ tiện nghi meublé đầy đủ, có chỗ để xe hơi, cho ngoại kiều thuê, Hỏi nhà may Diệp 169A Hồng Thập Tự Saigon.

Villa có nhiều phòng, đường Thoại ngọc Hầu (gần hãng Vinaco Lambretta), tiện cho công tư chức, Sinh Viên độc thân mướn. Hỏi 190 Hai Bà Trưng Saigon.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự. đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ, Trung tâm Saigon



Xe Volkswagen [illegible] Hỏi 1/G Trương minh Giảng. qua cầu Đại học Vạn Hạnh [illegible] qua chỗ đông rác.

Peugeot 403 Familiale

NBW tái đăng EJ — máy bảng, sơn toàn hảo số 589 Bà Hạt Chợ Lớn.

403 EB VTN

xe nhà thật tốt, bán đổi Daihatsu. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Honda N360 du lịch EO 4. màu trắng thật tốt, máy êm ru thích hợp vị nào cần xe tốt. 33 Lê Văn Duyệt Saigon (Ngã 6).

Mazda EH du lịch kiếng xanh de luxe và Datsun EC bleur bird. Hỏi 43 Lê văn Duyệt Saigon (Ngã 6).

Toyota Mark II PU, EI và Corona EH, PU toàn hảo, Hỏi 43 Lê văn Duyệt Sg (Ngã 6).

Simca 1000 EC, G.L, máy, sơn, đồng, nệm rất tốt. Hỏi 64 Võ Tánh Sg.

Mazda 1500 EI, một đời chủ kéo hãng. Hỏi 64 Võ Tánh Saigon.

Bán Volkswagen Sport Karmann Ghia. mui sập, mới cất chỉ VN không xe nào bằng. Số EP chín nút, giá 4T2. Xem 565 Nguyễn tri Phương (nối dài) chợ Trần quốc Toản vào 600m.

Chevrolet Belair 6 máy số thường. bán gấp. Hỏi ông Phước 245 Gia Long Saiggon

Bán Willys loại Ambulance xe đang xử dụng giao gạo lẻ, Bán gấp hoặc đổi xe du lịch. 731 Bến Hàm Tử (kế cầu Xóm Chỉ).

Bán rẻ xe vận tải nhẹ hành khách (750.000đ) toàn hảo, Tại 44 Cao Bá Nhạ (gần trường Cầu Kho cũ) Saigon.

Desoto 300 EQ bán gấp vì thiếu người trông coi lợi tức hiện thời mỗi tháng 200.000 Hỏi 347 Nguyễn th-Thuật SG.

Borgward du lịch 1 chủ, NBR nệm đồng sơn vỏ Origine 487 Phan đình Phùng Sg.

OPEL. NBV. DU LỊCH

xe hoàn hảo, nhìn thấy ưng ngay cần bán gấp giá hạ 508 Lý Thái Tổ Saigòn.

15CV Citroen cóp vuông thật dành cho quí bạn làm xe «Lô» và quí vị thích tốc lực đường trường Hỏi : 99A Cách Mạng Phú Nhuận (Công lý nối dài).

Jeep Capot cao đời EI 211 đường Cao Đạt (Cầu chữ Y).

Bán rẻ Préfect còn mới

Hỏi 92/15 Duy Tân Saigon, ngoài giờ làm việc. Hỏi bà Mai, Nha Ngoại Thương Bộ Kinh tế 59 Gia Long Sg trong giờ làm việc.

GARAGE THÀNH CÔNG

Chuyên sửa các loại xe hơi sơn và làm công giá hạ, Địa chỉ 340B Lê văn Duyệt Gia Định dốc cầu Bông đi xuống hẻm trại cưa Trần Pháp.

Taxi Renault 4CV bán gấp xe khỏi chê cần tiền bán thật rẻ 585 Trần-Q-Toản ngã tư đường 46, Tiệm hớt tóc Phúc Thịnh.

290.000đ 1 chiếc Traction màu đen cốp vuông. Hỏi 425 ThànhThái Sg

Dư dùng bán xe Jeep lùn đời EQ 9 nút, mui nệm toàn hảo. Hỏi tại 56 Tháp Mười Chợ Lớn Mới.

HONDA N360

Du lịch EO.35... Hỏi 33 Duy Tân Saigon.

Bán Desoto 600 EH xe gắt thớt đang chở hàng. 1 Inter vận tải nhẹ. 42 Võ di Nguy PN.

Bán xe Opel Recor mới EO 9 ngàn đều màu trắng miễn trung gian. Hỏi 574 Trương minh Giảng.

Bán G.M.C. Ralley Wagon 12 chỗ ngồi. Đã có tại hãng. Hỏi 369 Trương Minh Giảng. Đ.T. 41.401.

TOYOTA PU MARK III E...

MAZDA 1500 du lịch EQ2 máy lạnh radio, cassette origine, mới tinh. Do : 148-149 Lê văn Duyệt Gia Định (dốc Cầu Bông).

950 ngàn xe du lịch EP 2 cửa PU sửa lại nhỏ gọn đẹp hợp với các bà và các cô bán hoặc đổi bù tiền lấy xe Mazda 1000PU số 9 Nguyễn văn Học GĐ gần Viện Ung Thư.

TAUNUS 12 ĐỜI EC 8...

Du lịch có Radio, xe Hoàn Hảo, Coi xe ưng ngay, cần bán gấp. 508 Lý thái Tổ Saigon.

Commer Fam. EB.7 toàn hảo 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Toyota Mark II EO trắng Familial, kiểu đẹp 6 bis Lê văn Duyệt, Ngã Sáu Saigon.

Toyota EH 1500 Familial. Daihatsu EH 1000 Familiale đầu dài như 404. Hỏi 43 Lê văn Duyệt Saigon (ngã 6).

Bán Peugeot 203 vận tải nhẹ và 1 Tammes thực dụng thứ nhỏ có bảng kiến. Hẻm 125, vô nhà số 125/5 Đường lục tỉnh Cholon (đầu hẻm có phong tận nước).

Daihatsu Felow 360 dóng du lịch EP 2 Radio Cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Fiat Microbus

Đời ED dư dùng bán rẻ hỏi Somyco 291 Gia Long Saigon sơn đồng máy mới giá nhất định. (700.000đ00) Miễn Trung Gian.

Taxi Consul mới ra bán gấp đặc biệt. Hỏi 21/4 Nguyễn thiện Thuật Saigon, và Jeep capot cao, mới.

Mazda 1200 EI.3... mới hoàn hảo. Hỏi 776 Phan đình Phùng Saigon.

Beaulieu đời EA 8681, đồng, máy mới lắm, bán 550.000đ. Hỏi Ô. Phúc, 45 Nguyễn Phi, Đ.T. 98.461.

Ford Falcon 1968 màu trắng, 6 máy số tự động. máy lạnh. 162-164 đường Tháp Mười (Cholon).

Bán P.404 Familial EH. Hỏi 61 Huỳnh thúc Kháng Sg.

Dịp may 520.000đ Datsun 1300 thật mới, 200.000đ Toyota 800 EH, 00.000đ Ford Edsel EM (loại chơi) Hỏi cô Chi Bảo Trang 281/26 Nguyễn văn Thoại (Cư xá Lữ Gia) từ 18 giờ.

Mazda 1500, EO du lịch màu trắng còn mới nguyên Có Radio Origine, bán hoặc đổi xe nhỏ hỏi 19 Võ Tánh Phú Nhuận (đối diện bệnh viện Cơ Đốc

Honda EI. du lịch 1 đời chủ màu trắng thật tốt Daihatsu PU 360 thật tốt bán, hỏi 19 Võ Tánh PN (đối diện bệnh viện Cơ Đốc).

Daihatsu 360 PU

EO. EP mui tole, Mazda B1500, EI 3 Toyota T25 EO. 226 Pétrus Ký Cho lon (Bến xe An Đông).

Honda N360 du lịch EI 6. tuyệt đẹp cần bán, 603 Nguyễn Trãi (Góc Ngô Quyền CL).

Peugeot 403 VTN

EO lấy hãng kỳ chót, gần tiền bán gấp. Hỏi 260 Trần hưng Đạo Sg.

La Dalat-72

Nơi chuyên môn thay Pot thủng, ráp càng mới gắn khóa bánh Secours điều chỉnh máy, làm mọi công việc trước khi đi xa chớ lấy xe ngay. suốt ngày cả Saigòn đã thay đồ và sửa xe Ladalat tại 283/3 Trương tấn Bửu PN ĐT 40.308,

Peugeot 203 bán vì dư dùng, tình trạng hoàn toàn tốt, đời cuối cùng, số máy 1T8. Hỏi 18A Cách Mạng (gần cầu Công Lý).

Traction bán gấp một xe Traction 11 légère cóp vuông mới làm máy đồng sơn hoàn hảo. Coi xe 85 đường Bàn Cờ.

Bán phụ tùng và sửa Honda TN360 và Daihatsu. Thợ chuyên môn giá hạ, garage Hồng Đức cạnh cây xăng Shell ngã tư Hàng Xanh Xa Lộ.

Volkswagen EB bán. chủ lái lấy,giữ gìn cẩn thận, thật tốt 43 Đinh tiên Hoàng Đakao.

Bán Mazda 1000 Pick-up EO còn nguyên thủy 93 Hoàng hoa Thám Gia Định.

MAZDA 1000 de luxe EO

Cassette, Radio, 1 chủ kéo hãng. màu trắng, ít đi bán hay đổi vận tải nhẹ. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Falcon EC Radio máy lạnh, 1. chủ, bán gấp. 150/27 Nguyễn huỳnh Đức Cholon.

Volkswagen du lịch EL bán gấp. 54 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Mazda 1000 EH.5... 1 đời chủ kéo hãng, de luxe kiếng xanh, Radio, Cassette, Quạt. Hỏi 66 Võ Tánh Saigon.

Bán Sport MG Midget số EH8 Radio ant Automatic. Hỏi số 3 Nhiêu Tâm chợ Hòa Bình Chợ Lớn, ĐTDS 50.474. QS 60.837.

Vũng Tàu LaDalat EP 9 bán giá rất hạ. Xem xe tại 12 Phạm phú Quốc VT.

Volkswagen Microbus ED..

Toyota Hilux Pickup đời EO... Bán giá rẻ. Hỏi tại 199 Hòa Hưng Chí Hòa.

Bán rẻ 1 Belair 58 có radio máy lạnh, 6 máy số thường, 1 Belair, 56 và 1 Zéphyr máy, nệm đồng sơn mới toanh. Xem tại 448 Võ di Nguy P.N.

Peugeot 404 EI.

Kiểu Familiale, có radio cassette. Bán 3T1. 13. Trương công Định Sai Gon.

Taxi Renault 4CV đời BO thật tốt bán. Hỏi hẻm 175/8 đường Nguyễn văn Thoại gần sở Mỹ. Tại trường học Nhân Chủ thẳng vô 100m, sẽ gặp 175/8 bên trái.

Desota Microbus chương lại 118 Bác sĩ Calmette Saigon.

Hết ưu phiền vì ống bấm thanh (Pot) bể ghé Hùng Cường 348 Thành Thái C.L. có đủ loại bán sỉ và lẻ, gắn tại chỗ giá hạ.

Peugeot 404 đời EA 85... có máy lạnh radio, Cassette Antenne tự động, ít đi còn tốt như mới. **Jeep** Đời ED Cabo bầu Chassis long, mới làm hoàn hảo **Isuzu Pickup** Đời ED mới làm hoàn hảo. Xem xe tại 131/24. đường Bạch Đằng Hàng Xanh, Gia định (hẻm cây xăng Shell 98C đi vào 100m quẹo mặt).

Bán Simca 1000 EB 9983 (Chín nút) 44 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè (Nhà May Văn Quân).

Bán Volkswagen 1500S Du lịch EI Kiểu mới thật đẹp coi 93 Hoàng Hoa Thám Gia định.

Daihatsu V.100 Pick-up vận tải nhẹ 2t5 kiểu T25 đầu bằng E.O.8 mang số E.Q. Mui tôle xe như mới. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận

Renault 8 kéo tại hãng, do chủ lái, mới chạy trên 12.000 cây, đời EP còn như mới. Hỏi 273 Công Lý Saigon.

Bán xe Benne International diésel 10 bánh loại 1900 đời EI máy vỏ ruột và xe toàn hảo, rất tiện kéo semi remorque mua xong chạy liền. Do 134 Bùi thị Xuân Sg

Bán rẻ 1 Volkswagen Microbus thực dụng, không chỗ để. 46 Tôn thất Thiệp Sg, giờ làm việc.

Bán Mazda 15000 Delux EO5 Máy lạnh, Radio, Cassette 6bis Lê văn Duyệt, ngã sáu Sg.

Bán Datsun 1000 Delux EO trắng, 1 đời chủ, xe như mới.6bis Lê văn Duyệt ngã sáu Sg.

Datsun 1300 EI 9... du lịch màu trắng radio Cassette, quạt thiệt tốt bán hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Simca Elysée bán tại 87 Lê Quốc Hưng Khánh Hội Saigon. Nệm, sơn đồng, vỏ ruột, máy toàn hảo. Miễn trung gian.

BỌC NỆM XE HƠI ORIGINE

mới nhập cảng đủ loại xe **Mazda, Toyota Volkswagen, Peugeot 404** Quí vị sẽ hài lòng [illegible] nệm tuyệt đẹp tại VN [illegible] Xin đến hiệu Tiến Phát [illegible] nệm xe 33 Lê văn Duyệt Saigon.

Daihatsu du lịch đời EP54

màu trắng, có radio, ít đi, mua xe vừa ý ngay. Hỏi 9 Lê Công Kiều (Reims cũ) Saigon.

Toyota 800 EI Pickup sơn nguyên thủy, Máy móc mới nguyên 1 chủ. Mời ông bà ở Vũng tàu đến nhận xe. Hỏi 517/152 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn.

Simca vận tải nhẹ

mới làm lại toàn bộ, đang Rodage chỉ bán 570.000đ Hỏi bà Năm số 45/15R ngoài cầu Phan thanh Giản (lối vào nhà thờ Chính Lộ).

Nha Trang bán xe Jeep Dodge 4, Toyota GMC (xe đấu giá). Hỏi 39A đường Nhị Hà Nha Trang.

Taxi Renault 4CV EA.5 NBP thật tốt Vespa GS-EA 130.000đ. Số nhà 280/1/3 Gia Long Gò Vấp ngang cây xăng Esso.

45.000đ 1 hộp số Traction 11 légère, 1 kiến trước Chevrolet 25.000đ. Hỏi 219 Lê quang Định GĐ.

3CV Ami 6 số T của Ngoại kiều về nước 350 ngàn. Hỏi 35 Võ di Nguy PN.

SIMCA ÉLYSÉE

Cần bán gấp, 600 ngàn, tình trạng hoàn toàn tốt. Coi xe suốt ngày tại 60 Dương Công Trừng, Thị Nghè.

Toyota Mark II

Pick-up đời EI. Toàn hảo. Hỏi 303 Võ di Nguy Phú Nhuận.

700.000đ 1 xe **Tempo Matador Microbus** đời ED. **Toyota Pickup** đời EF... có radio. Hỏi 296 Quốc Lộ 1 qua trại Hoàng Hoa Thám khoảng 500m bên tay mặt.

Bán 1 Toyota 800 màu trắng Radio Cassette EI 5 ngàn đầu, toàn hảo, Do nơi 18 BạchĐằng Gia Định Ngã Ba Hàng Xanh.

Taunus 12M ED 5. 9 nút radios toàn hảo cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

TOYOTA CORONA EI 8... du lịch, 1 đời chủ chưa hết rodage, bảo đảm hoàn toàn như xe mới, bán hoặc đổi xe ít tiền hơn hỏi 19 Võ Tánh Phú Nhuận (đối diện bệnh viện Cơ Đốc)

DATSUN 1000 D.L E.I...
MERCEDÈS 250 S E.I...

Hỏi 124, Nguyễn Hoàng Saigon 5 (Nhớ bấm chuông)

Bán Dauphine EC. Máy đồng sơn toàn hảo. Hỏi 197/19 Trương Tấn Bửu PhúNhuận.

Bán Taxi Renault 4CV Hỏi 240 đường 46 gần chợ Bình Thới, Phường Cầu Tre, Quận 11.

Car Stereo lãnh ráp đủ các loại Radio, Cassette, Cartridge, Antenne. Automatic cho đủ hiệu xe hơi, nhanh kỹ, bảo đảm. Radio Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao, ĐT25910 (đối diện Tổng Nha Thuế Vụ).

Taunus 12m EC 9 nút radio bảng nệm sơn đồng máy toàn hảo, bán gấp 910.000. Hỏi Việt Hưng 530 Lý th. Tổ Sg.

Bán xe Traction 15 vỏ ruột mới máy mới, mới sơn nệm mới, bán giá rẻ. Hỏi 121 Thuận Kiều Cholon.

Taxi Dauphine Gordini EC, 9 nút. chủ ít chạy, giá 980. Hỏi 194 Hồng thập Tự, sáng thứ 2, 4, 6.

La Dalat EP.5 và 2CV thật tốt. Coi xe 612 Nguyễn Trãi Chợ Lớn vô cửa quẹo trái.

203 bán gấp vì nhập ngũ, đồng sơn máy nệm toàn hảo. 290 Hương lộ 14 (Ngã Tư Bảy Hiền đi vào phía trái, gần trại hòm Công Thọ).

2CV EA... màu trắng, 3 kiến xe carpot đời mới. 44bis Hiền Vương.

2CV EE.4, kéo hãng 3 kiến, màu trắng, xe hoàn toàn tốt. 44bis Hiền Vương.

Peugeot 203 cần bán gấp một Peugeot 203 đời EM, số máy 1.776.840, xe hoàn hảo Xin liên lạc tại Garage Mạnh Hồ 112 Xa Lộ đối diện Xa Cảng.

Cần bán xe Jeep capot cao. Xin liên lạc 47 Triệu Đà(CL) Hỏi Đăng hoặc Châu.

Bán Toyota Corona dulịch EI,9 tình trạng toàn hảo. Hỏi 264B Trương minh Giảng Saigon.

Mazda 1 chủ, như mới, ít đi, bán gấp VTN. 47 Phạm viết Chánh Thị Nghè.

520.000đ Simca Elysée đời NBR/EM tài kỹ hoàn toàn mọi phương diện, cần tiền bán gấp.Hỏi AnhThanh374 đường Nguyễn duy Dương Cholon.

Bán 2 xe Taxi 4CV, 1 cái đời BU và 1 cái đời EJ. Hỏi 23/1 đường Lê văn Duyệt Giadịnh ngang đầu hẻm trại cưa Hồng Hoa.

TOYOTA COROLLA DELUX

EO7 còn mới tinh bán hoặc đổi. Hỏi ô. Sơn 260 Trần HưngĐạo Sg

Cần mua đủ loại xe hơi du lịch Pick up xe đò, hãng, 516 Thành Thái Chợlơn giờ làm việc.

Cần mướn xe

Cần nhiều xe du lịch, vận tải nhẹ, Jeep cho ngoại kiều mướn giá cao có thợ chuyên môn săn sóc hàng ngày xin mời liên lạc O. Phú hải 335 Trần quý Cáp Sg D.t 90689.

Falcon 65 có Radio tự động số thường 6máy. Xe còn rất tốt. bán hay đổi xe nhỏ 432 Phan đình Phùng Saigon.

Préfect xinh xắn, dễ thương 450 ngàn, DS sang trọng, lịch sự máy thật tốt 1 triệu, bán hoặc đổi Volkswagen, Xem xe tại 129 Trịnh minh Thế, điện thoại 93714, hỏi ô. Long

Volkswagen du lịch số EG.7 máy, đồng, sơn toàn hảo Tủ lạnh 180 lít hiệu Frigidaire. Hỏi 373/4 Phan thanh Giản Saigon (trong cư xá Đô Thành, nhà cuối hẻm xi măng, đằng sau thay Ba Cầu Bông) Xem xe ngoài giờ làm việc.

Mazda 1000 PU EE Mui tôle xe thật tốt, 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

135x400 niềng thép và vỏ ruột xe 2CV, dư xài 4 chiếc còn trên 60o/o, giá rẻ mạt, cần bán để khỏi kẹt nhà. Hỏi Ô. Dũng 376/20 Phan đình Phùng (ngoài giờ làm việc).

Bán Daihatsu EO. PU. ít đi như mới 441 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Fiat125 EH (9 nút) 1500L EH radio máy lạnh dư dùng 1 trong 2 chiếc, hỏi 41 Đoàn như Hài Khánh Hội, trước Ty Cảnh Sát Quận 4.

Morris Minivan EB. (8 nút) nguyên xứ, tình trạng rất hoàn hảo, tặng thêm nhiều phụ tùng quí giá. Hỏi 578 Trương minh Giảng, Saigon.

Dodge 4 vận tải nhẹ Chevrolet du lịch đời 57. 6 máy số thường kiến màu, toàn hảo bán rẻ. Hỏi 303 Lê văn Duyệt Saigon ĐT 41083.

Toyota Litstoute 1500, trọng tải 1t2 đời EH 8.., 2 đồng hồ đời mới model 2000 xe hoàn toàn tốt, 44 bis Hiền Vương.

Toyota T25 EO Peugeot 403 ED. Loại vận tải nhẹ. 2 xe thật tốt cần tiền bán gấp giá Toyota 1.200.000đ. Peugeot 1,100.000đ. và 1 Honda 72 còn mới toanh chưa xài 230.000đ. Hỏi 138 Bến Bình Đông Xóm Củi C.L tiệm gạo Tân Hưng.

TOYOTA CORONA PICK UP

vận tải nhẹ, mui tôn, băng nệm, ít đi. Hỏi 197B Lê văn Duyệt.

Toyota Crown Pick-up vận tải nhẹ EE.2 cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Honda EO.3 vận tải nhẹ, 1 chủ, mới nguyên, 487 Phan đình Phùng Sg.

Jeep Willys cần bán gấp 1 Jeep Willys Cabô cao máy, đồng, sơn, mui nệm hoàn toàn mới. Xin liên lạc tại garage Mạnh Hồ 112 Xa Lộ đối diện Xa Cảng.

Taunus deluxe 17m, đời thật NBV, đồng. nệm, máy, bảo đảm mới hoàn hảo Xem xe tại 258 Bến Chương Dương Saigon (Building Vĩnh Thanh).

Toyota EO du lịch de luxe máy lạnh, Radio quạt, tốt nguyên thùng bán Hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon.

Traction 11L. Thật rẻ 181bis Bùi hữu Nghĩa Chợlớn.

HONDA TN-360 P.U.

Đời EO... Có Radio xem xe quý vị sẽ hài lòng ngay. Xin liên lạc số 4 Trịnh Hoài Đức, Gia Định (ngang Lăng Ông).

2CV toàn hảo bán gấp Hỏi trại Ngô tùng Châu (gần kho đạn) Gò Vấp Đ.T. 3.0505. (QS) Đ/U Phước.

P.403 Familial E.A. thật xe nhà giữ gìn cẩn thận máy mới làm vỏ ruột mới. Ô. Lượng 250 Tùng Thiện Vương Xóm Củi.

CẦN MƯỚN ĐỦ LOẠI XE

ĐT 99.860. 145 Đề Thám Saigon.

Bán Toyota du lịch ED.5.. Radio. Ant. tự động toàn hảo. Hẻm 51E số 679 Lê quang Định Gia Định.

Cần bán Citroen Fourgon 1T2 EK... đồ đồng và máy mới, xử dụng liền. Coi xe trạm xăng Esso, T.C.Vân/H.B.Trưng Saigon. Hỏi Anh Pu.

Jeep cho thuê ngày tháng. 5C Trần nhật Duật Saigon.

Peugeot 203, máy, đồng nệm. Radio hoàn hảo. 134 đường Phú Thọ Bình Thới Cholon.

Bán DS19 EL (NBR) máy, sơn, đồng, nệm toàn hảo 5 vỏ mới, 1 đời chủ, chủ tự lái, ít đi. Hỏi 81A/1 Lê quang Định GĐ

FIAT SPORT 1200 ED

xe đời chót 2 mui, tình trạng nguyên thủy lộng lẫy. thích hợp với gia đình ít con và giới trẻ, Xin hỏi 585/2 Phan đình Phùng Saigon (lớp nhạc Vĩnh Cần).

TOYOTA CORONA EI.

Radio. Anten tự động màu trắng Origine, giá rẻ,/197B Lê văn Duyệt Saigon.

Opel 1700 Record

Đời EF Radio Anten tự động chủ lái, còn mới bán Hỏi 345 Bến Chương Dương Saigon

Bán FIAT 124 đời EH có Radio. Hỏi ông Tuấn 86 đườngThánh Mẫu Chí Hòa (ngã ba Ông Tạ Tân Bình Gia Định.

Bán Jeep lùn thật tốt máy mới hỏi 281 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

P.404 8 nút máy lạnh -1- Casette toàn hảo. Bán 2T250. 524A Trương minh Giảng hay 210/5 ngay Hẻm cổng số 6 Trương minh Giảng.

Bán Opel Rekork đl NBV toàn hảo Vauxhall Victor de luxe NBU. Simca 9 NBR 84A Nguyễn văn Học GĐ.

Toyota Vận tải nhẹ EH.. Thùng chắc mui tôle bán 396 Phan đình Phùng (Saigon).

Xe bán gấp

Jeep bàn dài EQ... đời mới, tuyệt hảo. Mercedes 190 toàn hảo, Cả 2 xe bán rẻ Hỏi Ô. Hoàng 182/5 Vườn ương Phú Mỹ Thị Nghè (Cạnh trại Nguyễn văn Nho)

Taunus 17m de luxe kẹt chỗ để bán gấp. Hỏi 43 Nguyễn văn Học Gia Định (Ngã tư Bình Hòa).

Mercedès 250S đời EI-EO

máy lạnh Origine, xe mới cáo cạnh như trong hãng xe mới đi 6.000km chưa hết rodage. Không một vết trầy bánh Secour chưa chấm đất. Hỏi 66 Võ Tánh Sg

Bán gấp 1 Toyota-T-25—VTN EO. 1 Daihatsu EP 2 xe khỏi chê hoặc đổi xe DL cũng được số 15 Tháp Mười Cholon.

ÓPEL REKORD ĐỜI EM

có radio, xe toàn hảo. Do 8C Lương hữu Khánh Saigon.

Chevrolet Bel Air 1966 6 máy số thường kiến xanh, tay lái đều có Overdrive rất dễ lái trong chiều thành tình trạng xe rất tốt, muốn bán. ĐC 347/171 đường Lê đại Hành (hẻm BS Minh).

Austin Sport Bán EC Radio Automatic Sơn, đồng, máy nệm hoàn toàn như mới.Hỏi tại Quán Ốc 91 Thái Lập Thành. Phú Nhuận.

Austin Sport Bán EB Sơn Đồng nệm máy hoàn toàn Hỏi 10D Đường Công Lý Biên Hòa.

Opel Recork NBU... đã đổi số xe hoàn hảo, 365 ngàn Volkswagen Microbus có băng, kiến bán. Hỏi 227/4 Bạch Đằng (Hàng Xanh) số mới 179 Gia Định.

Land Rover Jeep 3272 EQ cần bán gấp tại 290/8 Dương bá Trạc gần trường Rạch Ông.

SIMCA ELYSÉE BERLINE

đời NBS còn tốt bán 520 ngàn(miễn trung gian)211/5 Minh Phụng CL

2 CV tình trạng tốt ít sử dụng Bán vì dư dùng. Hỏi 201 Trương Minh Giảng Saigon.

SALON XUÂN - QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện) Jeep Cabot bầu EA 7... — Daihatsu EO. — Contessa EC. — Commer EB. — Simca Elysée NBO.

NHẬN : mua, bán, đổi, gởi các loại xe hơi cũ mới. Huê hồng rất nhẹ.

Auto Radio ???

Hàng mới về với đầy đủ Car Radio Cartridge Stéréo, Ant. Autom : Tối tân nhất, nhanh kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn.

RADIO THANH VÂN
132-134 Cống Quỳnh Sg ĐT.25504.

Taxi Renault 4CV đời BW thật tốt. Hỏi 355 (số mới) Trần Quốc Toản Saigon (ngang Viện Hóa Đạo).

Taxi Renault 4CV đồng, máy toàn hảo, bán gấp. Hỏi 60 Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) Saigon.

Xe Peugeot 203

Mời ông Đại Uý ở Nha Trang đến thương lượng, Giá 700. Địa chỉ : 448 hoặc 416 Võ Di Nguy P.N.

Xe Tự Động

Đăng bộ sang tên đóng thuế xe Tự Động. 171 Phạm ngũ Lão Saigon, ĐT.21554 giờ làm việc.

Nhận lập hồ sơ,

Sổ tác giấy tờ cần thiết, thực hiện các thủ tục khai thuế : Trước Bạ. Sang tên nhà, Đất, Xe. Công việc mau lẹ. Liên lạc Quốc Tế Thương Vụ 490 Hồng thập Tự Saigon, ĐT 90.564.

Bán Camion xe thớt hạng nặng đã cho Mỹ mướn, chắc giá 600.000đ 1 chiếc. Hỏi 177 Hàm Nghi lầu 1.

Peugeot 404 EB

Radio tối tân, 1 đời chủ, thiệt tốt bán hoặc đổi xe nhỏ 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 1 xe Toyota corona familial đời EH.7 tình trạng tốt. Hỏi 209 Hai bà Trưng Saigon

Mazda 1500 EH Chevrolet Impala ED 2 xe thật tốt cần bán 1 trong 2 xe (gấp). Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

Ami 6 3.C.V Citroen EO.7 du lịch thật tốt cần bán 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Chợlớn).

Volkswagen 1500 EQ còn mới nguyên. Daihatsu EQ. Hỏi 479 Lý thái Tổ Saigon.

Commer và Singer du lịch bán rẻ 236/2A/15 Triệu Đà Chợlớn.

R.4 Berline EB ít đi còn như mới 145/38 Nguyễn thiện Thuật Sg.

V.W du lịch thật hoàn hảo. bán gấp. 611/3i Phan thanh Giản Saigon (coi xe 12-14g).

Bán 1 Daihatsu du lịch EP. 355 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán Toyota 800 Familial đời EI. Hỏi 108 Nguyễn văn Học Gia Định.

203 camionnettes. Bán gấp giá rẻ xe còn tốt. Hỏi 22 Khu chợ Trương minh Giảng Điện thoại 10.695.

Jeep Capot cao còn tốt cần bán 14 Hùng Vương Cholon.

Toyota Mark 2-71 mới toanh trắng, máy lạnh, radio mới về bến, ký quĩ lấy ra bao thuế cần EQ 4T4. Hỏi 131 Nguyễn văn Sâm giờ làm việc, hay ĐT 22323 và 21306 hỏi báo Anh ngữ.

BÁN RENAULT R4 EB 5...

Máy toàn hảo bán gấp **540.000đ 1545F Lê Văn Duyệt Gia Định** (Trước Ty Thuế Vụ) ngõ tiệm Ronéo xem xe ngoài giờ làm việc.

430.000 xe Opel du lịch thật tốt, khỏi chê, coi xe tại garage Nhơn Thuận đường Hùng Vương Thị Nghè (gần ngã tư xa lộ Hàng Xanh phía Thị Nghè).

OPEL 1700 EH 7... màu trắng, toàn hảo 760A bến Hàm Tử (Cholon)

Vauxhall 101 Super E.D

Radio—Cassette—Anten tự động—Xe như mới—197B Lê văn Duyệt Saigon,

Bán Taxi RN4 đời NBS thiệt tình trạng còn tốt giá phải chăng Hỏi 111B Trần quang Diệu nối dài Saigòn.

Bán xe Volkswagen Microbus đời EC máy toàn hảo Liên lạc 231 Võ Tánh Saigon.

Nhắn tin

Ông LÊ VĂN RÔT ngụ tại 1419/295 ấp 6 Hạnh Thông Tây GV Yêu cầu ông mang trả xe Jeep số EP.4826 trong vòng 7 ngày nếu không rồi sẽ nhờ pháp luật can thiệp.

CHIÊM THẾ KHẢI

40.000đ Chuộc xe Honda dame GĐ.8709.F số sườn 074752 số máy 355514 mất tại trường Văn Hóa Quân Đội ngày 4-11-71 liên lạc Cảnh 149 Võ Tánh Phú Nhuận Cam đoan không làm khó dễ.

Xin chuộc xe

Xin chuộc lại chiếc xe Vespa EO-2895 anh em lấy nhầm ngày 3-11-71 tại đường Phan thanh Giản Saigon, Cam đoan giữ đúng luật giang hồ. 100.000đ. Hỏi ông Bứt 207/47 Trần quốc Toản Saigon.

Chuộc Honda dame 50000

Mất tại ngã tư Lê Lợi — Công Lý lúc 15g ngày 8-11-71 Số đăng bộ GĐ 0304H Số máy 340710 số sườn 060916 Liên lạc 104 Phạm ngũ Lão Saigon, cam đoan không làm khó dễ.

Chuộc xe Đêm 27-10 tôi có mất 1 Honda dame xanh số sườn 022169 số máy 305493 tại hẻm 80 đường Võ Tánh Saigon. Tôi mong chuộc lại và lấy danh dự cam đoan không làm khó dễ. Địa chỉ liên lạc 80/12 Võ Tánh Sg hay điện thoại 92012 để cho biết địa chỉ để gặp. Đúng luật giang hồ.

Con tôi tên Huỳnh diễn Phú 20 tuổi bệnh thần kinh, nằm điều trị tại Tổng Y Viện Cộng Hòa đi lạc ngày 6-11-71, khi đi con tôi mặc áo thung đỏ, quần đùi. Cô bác ai thấy cháu ở đâu xin thương tình thông báo cho gia đình tôi. 63 Trần Quý Cáp ChợLớn, gia đình tôi xin tri ân và hậu tạ xứng đáng.

Mẹ : THÁI TIÊN

Chuộc xe Lính nghèo hành quân xa về có mượn của bạn 1 xe Honda SS50 số sườn [illegible]3946 số máy 180453 số đăng bộ SJ3216A để quên tại góc đường Đoàn thị Điểm và Hồng thập Tự hồi 9giờ tối qua (9-11-71). Bạn nào bắt được xin liên lạc với số 156 Trần hoàng Quân Cholon xin cam đoan theo đúng luật giang hồ

Mất xe xin chuộc

Honda SS50 màu đen đàn ông, số SE1823A mất tại góc đường Trần hoàng Quân, Nguyễn Kim lối 14g30 ngày 31 tháng 10/71. Nghèo quá chỉ có chiếc xe làm chân xin được chuộc với giá 50.000đ00 mong ông bạn giang hồ nào thông cảm cho lại dùm. Địa chỉ liên lạc 204/149 Nguyễn Hoàng (An Đông).

CHUỘC XE DAIHATSU

Chiếc xe Daihatsu đời EP.5887 và thẻ đăng bộ đã cho các bạn mượn ngày 7-11-71 nay chưa thấy đem trả. Vậy xin các bạn cho tôi chuộc lại theo luật giang hồ với giá tiền là 300.000đ cam đoan không làm khó dễ. Địa chỉ 359 K3, LG 35, ấp Vĩnh Cửu xã Tam Hiệp, Biên Hòa.

NGUYỄN THỊ NGỌC LAN

BÁC SĨ

ĐẶNG - ĐỨC - NGHIÊM

Bệnh lý toàn khoa — Bệnh mổ Trước ở Long Khánh nay dời 41 Võ Di Nguy (Cầu Kiệu) Phú Nhuận.

Thưởng 50.000đ

Cho ai kể cả nhân viên công lực chỉ đến bắt giờ dâm Mỹ tên Mattar Mariya xử dụng xe Ford EH 5662. Liên lạc gấp Đ/Úy Bích Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị ĐT 40807.

Chuộc xe Citroen 11cv số đăng bộ EJ3117 bị mất ngày 5/11/72 tại chợ Hòa Bình số 22B, Bùi hữu N ghĩa Cho Lon. Xin chuộc theo luật giang hồ. Địa chỉ liên lạc 22B Bùi hữu Nghĩa Cholon.

XE SCOOTERS

Yamaha (đàn ông) đời mới nhất, màu đỏ máy toàn hảo và 1 Honda PC xanh, bán gấp. Hỏi 200 Lê văn Duyệt Saigon.

Honda CD70 mới toàn hảo giá 135.000đ và Ampli Pioneer SX700T với Loa Panasonic giá rẻ Xin hỏi phở Quyền 33 Võ Tánh Phú Nhuận.

Mobylette xám còn mới ít đi bán. Hỏi 6. Thu 233 Tự Do trong giờ làm việc.

5 Mini Lam 95.000đ và 88.000đ. 3 Mini Vespa 100.000đ. Yamaha dame, 110.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

Vespa Sprint EO. ít đi bán gấp. Hỏi 391/31C (cũ) 705/31C Trần quốc Toản CL.

4 Honda C50, giá 120.000đ đến 150.000đ. 2 SS67, 2 CL50, 2 Honda S50, 2 PC50, 4 Suzuki M15-1-M12, 2 Mobylette xám. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

Lambretta 125cc, cần mua gấp. Đem đến 127 Nguyễn Thông Saigon.

Honda CL 125cc Bordeaux EH và S90cc EQ bán. Hỏi 87/54C Trần văn Thạch Tân Định.

Bán 1 Honda dame xanh màu sơn nguyên thủy di kỳ khách coi ưng liền. 613-615 Pétrus Ký ngay bến xe đò Dalat đi vô 30m (Hỏi 384/40/11).

Bán Minicady 75 ngàn, 1 xe Goebel, 1 Mobylette xám 1 Mobylette xanh. Phan thanh Giản Cư xá Đô Thành 1C.

Honda PC, còn mới, bán rẻ Hỏi 2/17 Trần nhân Tôn (CL).

Bán Yamaha Dame, còn tốt, giá rẻ. Hỏi 5B Cư xá Kiến ốc Nguyễn hữu Cảnh Tân Định.

Honda C.50 (118,000đ) và Yamaha dame (98000đ). Hỏi 248 (số cũ 71) Bùi hữu Nghĩa (GĐ) qua cầu sắt Dakao 150m.

Suzuki đàn bà thật tốt bán rẻ. 25/3 đg Vườn Chuối Q.3 Sg.

220.000 Honda SS50V đồ mới toanh. Hỏi Café Thu Hương, 279 Hai Bà Trưng.

Suzuki M12, Honda PS Honda C50, bán rẻ Hỏi 181/51 Trần quốc Toản (Sg).

Lambretta Spécial 150 người lớn tuổi ít đi mới tinh bán. 377 Phạm thế Hiển Q.8.

Bán xe Cady và Mobylette xanh còn mới. Hỏi 193/48 Công Lý Sg 3.

Vespa Rally EP.2... bán gấp Hỏi 611/38 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 Honda C50 đời YJ dame cần bán gấp. 124/5 ấp 8 cầu Sơn Hùng Vương Gia Định đối diện Cư xá Việt Nam Thương Tín, giờ coi xe, 8 giờ sáng đến 12 giờ. Hỏi ông Hùng.

Bán Lambretta Spécial 150cc Hỏi số 171/1 Cô Bắc Sg.

Bán PC50. Hỏi 68/3 Nguyễn Huệ PN.

Honda PC50, C50, Vespa Super EE.6. 487 Phan đình Phùng Sg.

Bán Yamaha dame. 226/15 Trương minh Ký GĐ (Cư xá Nông Tín).

Honda CD50-E màu đen nguyên xứ. Tình trạng xe mới/hoàn hảo. Hỏi 292/18 Lê văn Duyệt Saigon 3.

Lambro El mới như hãng lấy về chưa hết Rodage. 241 Phan đình Phùng Sg.

Honda dame xanh thật tốt bán rẻ. 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 Sg.

Honda dame xanh đời K 2 vít. 298 Lý thái Tổ.

Honda 69 độc đáo cho người xài xe. 59/22 Nguyễn Hoàng (CL) bỏ số 59/22 ngoài đi vào 10 căn nữa.

Honda dame, Suzuki và Mini Lambretta bán rẻ. 69/3 Dương công Trừng Phú Thọ (bên hông trường đua).

Honda Mini, loại nhỏ, tiện cho trẻ em đi hoặc Hippy chơi chơi. Không chở đề bán gấp 90 ngàn. 87 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Honda PC50, SS50 và C50 còn mới, bán rẻ. Hỏi 166 Võ Tánh Saigon.

Bán 60 xe 2 bánh đủ loại Honda, Suzuki mini Lam, mini Vespa, Sach, Mobylette. Tại 75A Cộng Hòa (chợ nần xi). thủ tục sang tên mau chóng. Cần mua các loại xe trên.

Bán gấp 120.000đ, 1 Honda CD50 đời 70 còn tốt. Hỏi 83 Bùi hữu Nghĩa chợ Hòa Bình vòng phía sau lên lầu 1.

Bán 1 Yamaha dame. Hỏi 69 Phó đức Chính GĐ (trước Lăng Ông).

Honda cần mua đủ loại trả tiền ngay. Hỏi 14D Bida Khổng Tử Cholon.

Honda PC50, C50, SS68. Tất cả toàn hảo. Cần tiền bán gấp giá rẻ. Hỏi 29^ Phạm hồng Thái, Chí Hòa.

Bán Vespa Ý EA.9... Số 193/135 Nguyễn tri Phương Sg.

Dame Honda, còn tốt bán. Hỏi 220/50 Trương minh Giảng (hẻm Đại học Vạn Hạnh gần cầu T.M.G) Sg.

Honda C.50 (115000đ và 128000đ), PC50 (89000đ) và SS50 (118000đ). Hỏi 394 Hòa Hảo Cholon.

Bán gấp 1 xe Suzuki dame màu đỏ rất tốt và 1 cây quạt máy để bàn 4 cánh bằng nylon, hiệu Toshiba, kiểu mới nhất hiện nay. Xem tại 541 đường Bình Thới Quận 11 (vào buổi chiều).

Lambretta Spécial 150cc bán gấp số EH xe còn như mới, 72 Bùi Chu Sg.

Vespa Super EF một chủ ít đi tốt như mới. Bán 539 Phan đình Phùng Saigon.

Vespa EA dư dùng bán rẻ. 32/57 Cao Thắng Sg.

Honda C 50 1 mobylette, 1 Gobel. 1 Moto BMW bán tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Honda dame xanh đời mới nhứt YK 2 vít bán gấp. Hỏi số 54/2 đường Vườn Chuối Q.3 Sg.

Vespa Super ít đi tốt như mới bán. 161 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Honda dame màu xanh, tốt như mới, ít đi bán. Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon.

Honda dame, SS-67, CL68-72. Brigestone, Kawasaki, Vespa EJ... Vespa Super EH... Mini Lambretta bán. 275 Trần quốc Toản (cửa Nha Quân Cụ).

Bán nhiều loại Honda thật rẻ. 377A Lê văn Duyệt Sg.

Cần mua nhiều loại Honda. 377A Lê văn Duyệt Sg.

Cần mua 1 chiếc Yamaha đàn bà cũ đem lại 107 Minh Mạng

Lỗ 1 Goebel 21.000 ngàn. 242/102 Nguyễn thiện Thuật Sg.

HONDA S.90 EQ EH

Vespa Super EF, EC Lambretta EE nhận đổi Honda 50cc. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon. Có xe bầy bán.

MUA GIÁ CAO SCOOTER

trả tiền ngay nhiều xe Vespa Lambretta. Do Salon 416 Lý thái Tổ Sg.

CẦN MUA NHIỀU XE

2 bánh đủ loại mới cũ hiệu có nhiều Vespa Lambretta Honda. lớn nhỏ đủ giá để mua. Thủ tục bảo đảm

Salon THU TIỀN

90 Hoàng Diệu Khánh Hội

Cần mua giá cao nhất

nhiều xe Vespa, Lambretta. Salon luôn luôn có trên 50 chiếc xe toàn hảo để quí khách lựa chọn. Salon Tân Định ĐT 41273. 208 Trần quang Khải Tân Định.

Tiếp theo **Đ** *trang 7*

chuyển sang Quốc Hội Dự Luật phê chuẩn sáu văn kiện về bưu chính do Hội Nghị Liên Hiệp Bưu Chính Quốc Tế kỳ thứ 16 chấp thuận tại Tokyo ngày 14-11-1969.

Đồng thời, Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu cũng chuyển sang Quốc Hội để thảo luận và biểu quyết dự thảo Bộ Luật Thương Mãi nhằm đáp ứng những đòi hỏi phát triển các hoạt động thương mại.

Trong nhiệm kỳ 1967-1971, Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa có chuyển sang Quốc Hội vào tháng 9 năm 1969 3 dự luật: Dân sự và Thương sự Tố tụng, Hình luật, hình sự tố tụng; và tháng 4/1970, dự thảo Bộ Dân luật.

Trường hợp các Bộ Luật vừa kể trên sớm được Quốc Hội biểu quyết thì nền luật pháp VNCH sẽ được canh tân và thống nhất.

TIẾP THEO **A** TRANG 3

quan tài chánh Quốc tế như Ngân hàng Quốc tế Phát triển và Tái thiết, Quỹ tiền tệ quốc tế, Hiệp hội Phát triển Quốc tế.... hãy dành mọi ưu tiên và dễ dãi trong việc cho các quốc gia này vay tiền phục hồi kinh tế.

Ủy ban yêu cầu ông Tổng thư ký Hội đồng Phát triển Á Châu (A.D.C) thực hiện mọi thủ tục cần thiết và biện pháp thích nghi để tiến đến việc thực thi lời khuyến cáo này.

Dành 1o/o lợi tức

Trung tâm phát triển Á Châu (ADC) sắp đệ trình tại đại hội kỳ 7 của Liên Hiệp Nghị sĩ Á châu (APU) họp từ từ 17 đến 20-11 ở NamVang một quyết nghị yêu cầu các đại cường kỹ nghệ dành 1o/o lợi tức quốc gia cho ba nước Đông Dương trong số có Kampuchea.

Đây là lời tuyên bố của ông Thạch Chan, chủ tịch ủy ban kinh tế nghị sĩ Kampuchea, tại buổi họp sáng thứ Sáu.

Trung tâm phát triển Á Châu phụ trách vấn đề phát triển các nước Á Châu nhìn nhận những sự khó khăn mà Kampuchea trải qua trong thời chiến.

Trong bản quyết nghị, Trung tâm phát triển Á Châu bạn bán chịu như yếu phẩm cho Kampuchea.

Làm gì có chuyện tranh viện trợ

Theo tin của STB, chiều qua NS Nguyễn huy Chiểu Tưởng PĐ Nghị sĩ VNCH tham dự HNLHNSÁC cho biết trong hội nghị LHNSÁC kỳ này, phái đoàn VNCH đã thu phục được cảm tình của các phái đoàn nước bạn. Nghị Sĩ Chiểu minh xác nguồn tin nói Phái Đoàn Ai Laodôi trục xuất THQG khỏi hội nghị là tin hoàn toàn vô căn cứ. Dịp này NS Chiểu nói làm gì có chuyện 3 nước ĐD tranh giành viện trợ 400 triệu đô la của Nhật, vì cả 3 đều cùng ở một hoàn cảnh và đều dựa vào tinh thần tương trợ lẫn nhau.

(STB)

Cần mua giá cao

Nhiều xe Vespa Lambretta, trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phát 508 Lý thái Tổ Saigon.

VỎ HONDA 250X17

Hiệu Bridgestone gai máy cày, bán rẻ dưới vốn. Một lô vỏ không ruột 820đ một cái. Hỏi và xem tại số 2 đường Nguyễn thiện Thuật Saigon, ĐT 25637. Hỏi ông Tuấn hoặc ông Bình.

TIẾP THEO **M** TRANG 3

NT Malik đến đây trước đó khoảng 2 phút và đã vội vã tới văn phòng của Ông ở tầng thứ 38 để sẵn sàng đón tiếp phái đoàn TC. Một phát ngôn nhân LHQ cho biết Kiều Quán Hoa và Hoàng Hoa đã hội đàm trong nửa tiếng đồng hồ với NT Malik. Đại biểu TC đã hỏi ông Malik về diễn tiến Đại Hội Đồng và được cho biết rằng phiên họp sẽ diễn ra vào 10:30 sáng thứ Hai để chào mừng các đại diện TC. Ô. Malik cho biết ông sẽ đích thân đọc bài diễn văn chào mừng đầu tiên và tiếp đó là các lời tuyên bố tương tự của các đại biểu khác.

Về công việc của Đại Hội Đồng, NT Malik đã lược thuật vài đề tài nghị trình, đặc biệt là vấn đề Trung Đông, người kế vị Tổng Thư ký và tình hình tài chánh của tổ chức LHQ. Ngoài ra, ông cũng nhắc đến vấn đề tài binh.

Kiều Quán Hoa cám ơn ông Malik và nói rằng phái đoàn TC chưa quen với công việc ở LHQ và vì vậy chắc phái đoàn sẽ không thể tham gia 1 cách tích cực như người ta hi vọng.

Kiều quán Hoa đã kêu gọi LHQ hãy đi đến quyết định của mình bằng sự đồng tâm nhất trí, và ông đã bày tỏ hy vọng về sự sống chung hòa bình trên thế giới.

Đặc biệt phái đoàn TC đã nói chuyện bằng Hoa ngữ dù rằng tất cả dường như đều biết tiếng Anh.

Nguồn tin cũng cho biết Kiều quán Hoa sẽ đến thăm ông Thant tại bệnh viện Nữu Ước vào ngày chưa nhựt và sẽ trình ủy nhiệm thư cho Ô. Thant trong 1 buổi lễ ngắn ngủi không quá nửa phút.

Phái bộ Mỹ tại LHQ loan báo rằng Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ đã quyết định giới hạn sự di chuyển của phái đoàn TC tại Mỹ cũng giống như dành cho Nga Xô, theo đó phải báo trước 48 tiếng đồng hồ nếu muốn di chuyển quá 40 cây số cách trung tâm Nữu Ước. Quyết định này đã được thông báo cho phái đoàn TC vào đêm thứ Năm nơi họ trú ngụ là khách sạn Roosevelt. Nơi đây, phái đoàn TC đã mướn cả một tầng thứ 14 với 72 phòng.

Các phóng viên CBS, có mặt trên chuyến phi cơ Air France [illegible] phái đoàn TC đến LHQ cho biết các đại biểu TC đã từ chối phỏng vấn nhưng đã cười trước các tin báo chí nói rằng phái đoàn tiền đạo của TC sang LHQ do 1 nhân viên tình báo cầm đầu.

BỊNH TRĨ
Bịnh Tử Cung

Bịnh tử cung hay Mạch Lươn, đi tiêu ra máu, lòi con trê ra ngoài, trĩ lở ở trong hay ngoài hậu môn, quý bà, quý cô bị huyết trắng ra dầm dề năm này qua năm khác có thai hay hư thai dương kinh không đều khi trồi khi sụt khi đen khi nhợt do tử cung bị yếu.

Đặc biệt đã có thuốc gia truyền của bà Đông Dược Sĩ NGUYỄN THỊ LONG bào chế. Hỏi bịnh hay khám bịnh miễn phí không lấy tiền.

Nhà thuốc VINH XUÂN số 136 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (qua cầu Công Lý quẹo trái 100m).

Số K.N. 964 ngày 21-8-64.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Lập luôn cả Đại lẫn Tiểu Sa Hoàng

Lúc đó, bốn bối lặc đều có quyền hành rất lớn, họ tranh chấp với nhau, sau cùng thì tứ bối lặc Hoàng Thái Cực áp đảo ba người kia, nối ngôi vua.

Nghĩ đến chuyện đó, Vi Tiểu Bảo liền thốt : — Công Chúa và Bi Đắc đều làm sa hoàng, trong tương lai, nếu có đại thần, tướng quân nào phản đối, thì Công Chúa từ từ mà giết từng người, từng người, sau rốt giết luôn Bi Đắc, làm nữ sa hoàng.

Tô Phi Á cho là cái kế đó rất hay, song bất quá các đại thần cứ nói là nữ nhân không thể làm sa hoàng, điều đó thật dễ làm cho người ta tức tối lắm. Nàng đem việc đó nói cho Vi Tiểu Bảo biết.

Vi Tiểu Bảo lại nghĩ, lúc nhà Thanh mới lập quốc, lão hoàng đế Thuận Trị chỉ là là một tiểu hoàng đế, quyền hành đều thuộc về Nhiếp chánh Vương Đa Nhĩ Côn, hắn lại thốt : — Công chúa không làm nữ sa hoàng, thì trước hãy làm Nhiếp chánh vương.

Tô Phi Á hỏi : — Nhiếp chánh vương là cái gì ?

Vi Tiểu Bảo giải thích :

— Nhiếp chánh vương, không phải sa hoàng, nhưng lại rất lớn, sa hoàng là giả, phải nghe lời nhiếp chánh vương là thật có quyền hành, ai ai cũng sợ, ai ai cũng nghe lịnh Nhiếp chánh Vương, không nghe lời sa hoàng.

Tô Phi Á mừng lớn, kêu lên : — Hách LạpTiểu ! Hách Lạp Tiểu !

Nhân số của phe vương công tướng quân ủng hộ Tô Phi Á rất ít, Tô Phi Á cho gọi mấy người cầm đầu vào cung, đem cái kế sách của Vi Tiểu Bảo ra thảo luận với họ.

Tô Phi Á nắm binh quyền tại Mạc tư Khoa, sở dĩ nàng không thể đăng quang tức vị làm nữ sa hoàng, là vì từ trước đến nay không có cái lệ đó.

Bọn đại thần nghe nói đến cái kế hoạch Nhiếp chánh vương, đều khen ngợi là tuyệt diệu, chỉ cần quyền hành về tay tôi, thì dù có làm hay không làm sa hoàng cũng chẳng phân biệt chi cho lắm.

Họ suy nghĩ một lúc, tìm được một biện pháp, lập em trai của Tô Phi Á là Y Phàm lên làm đại sa hoàng, cho Bi Đắc là tiểu sa hoàng. Đại và tiểu sa hoàng cùng được lập cả, có như vậy bọn ủng hộ Bi Đắc mới không còn lý do tranh chấp, phản đối.

Tô Phi Á công chúa trở thành Nhiếp Chánh nữ vương, xử lý việc triều chánh. Mọi người đều đồng ý như vậy rồi, Tô Phi Á lập tức tụ họp bọn binh sĩ Hoả thương doanh lại, rồi triệu tập toàn vương công, đại thần trong triều, tuyên bố cho tất cả biết cái pháp chế mới mẻ đó, nàng lại còn bảo đảm, quyết không cách chức, bãi quan một người nào, ai giữ chức gì, cứ ở nguyên chức đó.

Phàm ai ủng hộ tân chế độ, thì được thăng thưởng.

Bọn Vương công công đại thần thấy địa vị không lung lay, quyền lợi không sứt mẻ, mà quy luật của triều đình vẫn được bảo trì, thì còn ai dị nghị nữa ?

Một người dẫn đầu, nghiêng mình làm lễ trước nữ nhiếp chánh vương Tô Phi Á, Có kẻ khởi xướng rồi, những người khác đều làm theo.

Tô Phi Á hết sức mừng rỡ, ra lịnh cho người đi thỉnh em nàng là Y Phàm đến đồng thời đưa Bi Đắc từ hầm rượu đến luôn, cả hai cùng được lập lên làm đại và tiểu sa hoàng, còn nàng thì ngồi dưới thấp hơn hai em một chút.

Bá quan tấu việc, hoặc trách phạt, đều do nữ nhiếp chánh vương quyết định.

Lúc đó, Y Phàm được mười sáu tuổi, Bi Đắc mười tuổi, cả hai đều còn nhỏ, chẳng biết gì, nhất thiết mọi việc đều để cho chị chủ trương.

Nắm được quyền hành trong tay rồi, Tô Phi Á mới nghĩ đến cái công lao to lớn của thằng nhỏ Trung quốc, nếu mà không có hắn bày mưu, nghĩ kế xảo diệu mấy lần giúp nàng thì giờ đây nàng vẫn còn bị giam lỏng trong tiệp cung, và có thể là sa[illegible] do [illegible] thằng. Hoàng thái hậu Na Đạt Lệ Á bức bá [illegible] phải xuống [illegible] làm ni cô, để vĩnh viễn sống u buồn trong ni am.

Nghĩ đến đó, bất giác nàng rợn người.

Nàng liền đòi Vi Tiểu Bảo đến, khen ngợi hắn hết lời.

Vi Tiểu Bảo thầm nghĩ :

— Cái biện pháp đó, đối với người Trung Quốc, thì có chi là lạ kỳ đâu ? Tại Trung Quốc, ta chỉ là một thằng [illegible] mọi, không ngờ đến La Sát quốc, ta lại trở thành Gia Cát Lượng ! Tức cười quá chừng !

Hắn định nói mấy câu thổi trôn trâu, bỗng nghĩ lại :

— Không được, Khônghay chút nào cả ! Nếu nàng công chúa La Sát này xem

(xem tiếp trang 11)

Trước Noel, SÁNG TẠO sẽ phát hành :

LỜI DÂNG

Thơ của R. Tagore, Đỗ-Khánh-Hoan dịch

In trên Croquis ngà, bìa offset của Hồ Thành Đức.

Sách in vô cùng mỹ thuật và có hạn, Độc giả đã đọc TÂM TÌNH HIẾN DÂNG không thể không đọc thi phẩm bất hủ đã chiếm giải Nobel này ; và có thể gửi mua trước (250đ 1 cuốn) theo địa chỉ :

Ô. DOÃN-QUỐC-SỸ, số 3, Đỗ thành Nhân, Khánh Hội, Saigon

Nhà Xuất Bản sẽ gửi bảo đảm đến bạn trong thời gian sớm nhất.

BAR

Vũng Tàu Bar đông khách cần gấp nhiều chiêu đãi viên. Bao ăn ở, điều kiện là phải di chuyển. Hỏi cô Hằng Bar Melody. 24 Phan thanh Giản Vũng Tàu.

Quán Văn Nghệ

Cần gấp nhiều chiêu đãi trẻ đẹp một bà bếp biết nấu các món nhậu, ăn ở tại chỗ lương hậu. Số 5 khu phố bình trước chợ Nguyễn tri Phương đường Nguyễn Lâm Quận 10.

Cần Nhiều chiêu đãi viên bao ở có lương Hỏi Quán Huyền Thảo 029 lô D cc Ấn Quang.

Huỳnh Mai 137 Cao Đạt Chợ Quán. quán đông khách cần nhiều chiêu đãi viên.

Cần Nhiều Chiêu Đãi

Mới đông khách có xe đưa rước [illegible] chút đỉnh tiếng Anh. Hỏi cô [illegible] số 878 Ngô tùng Châu Giađịnh từ 8g đến 14g.

Khai Trương đông khách Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp Hỏi Mây Hồng 189 Trần quốc Toản Saigon (2 giờ chiều).

Bar Đà Nẵng

Cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp bao ăn ở. Hỏi 71-73 (nhà may Tân) Ng. văn Thoại GĐ.

Cần nhiều chiêu đãi viên hỏi 389 Hai bà Trưng. Tân Định.

Cần gấp chiêu đãi viên không cần biết tiếng Anh. Phan thanh Giản Saigon. Khách sạn Tân Việt Nam số 531 phòng 16.

MASSAGE

cần nhiều cô massagist trẻ đẹp rành nghề. Điều kiện : Tuổi từ 18 đến 25. Phải rành nghề và đẹp, không đủ điều kiện xin miễn. Địa chỉ : 110/714 Võ di Nguy (PN) nối dài Gò Vấp (chú ý). Gần ngã ba Tổng Y Viện Cộng Hòa Sát bên tiệm may Nhật Tân. Tiếp người trong giờ làm việc. Nhận kể từ ngày thứ bảy 13-11-71-đến hết ngày 15-11-71. Ưu tiên cho những người đến sớm và đẹp.

Quán Ngọc Lan

cần nhiều chiêu đãi duyêndáng trẻ đẹp và bà bếp biết nấu các món nhậu một em gái 14-15 tuổi coi cháu nhỏ Hỏi 26B Lý thái Tổ Ngã Bảy.

Cần bốn cô chiêu đãi có lương hậu. bao ăn ở và một chị bếp, 46.Bình Dân Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Bar Vũng Tàu đông khách cần nhiều chiêu đãi đã từng đi làm bao ăn ở hỏi 144 Lê Lai Saigon.

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp biết Anh văn.263 Trương minh Ký G.Đ. từ 6g chiều đến 8g.

Bar Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp lương cao. Hỏi A30 Trần Quốc Toản ngang nhà thờ Trường đua Phú Thọ

Cần Chiêu đãi viên trẻ đẹp từ 18 đến 25 tuổi biết tiếng Anh có thưởng 333 Công Lý Sg.

Melody khách sạn nhà hàng 201/1 Võ Tánh Tân sơn Nhất: cần thêm 5 cô chiêu đãi viên trẻ đẹp ăn ở tại chỗ.

T.V - RADIO

Deck Sony 560 DA auto reverse (55). Hỏi 83/5 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận cạnh đền Đông Cuông.

TV. Motorola 19in 50.000đ RCA 19in 50.000đ 19in 47.000đ. 94/14 Trần khắc Chân Tân Định.

Bán Ampli Sansui 5000X Case Wooden Loa CS99. Tape Deck Sony 366 tất cả nguyên xi. Hỏi 134 CôngLý Saigon.

Bán Rẻ Sansui 5000A Vỏ cây nguyên thùng AKAI 1800SD-Hỏi 169 Nguyễn Trãi.

TIVI MỚI VỀ

đủ cỡ, đủ hiệu, máy tốt giá rẻ, bảo đảm 1 năm. Qui khách không tin, xin khảo giá trước thấp nơi. Và nhắc chắc sẽ mua được, Nếu đến

T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sgon

Bán 1 Survolteur 20 Ampère, dùng điện 110v -|- 220v, còn mới chưa dùng (4.500đ) biến thêm 1 Antenne TV để bán. 528/15/18 Trương minh Giảng SG.

Sinh Ngữ 30 bộ đủ loại Sinh ngữ. Đầy đủ nhạc, tuồng, dân ca, ca Bắc, chầu văn sang, chọn. Hoa Xuân 211 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán hoặc đổi TV Mỹ 23" (55, 19" (43). Loa Coral 1500 (7 loa). 560 Phan đ. Phùng (sau 18g hoặc ngày nghỉ).

DALA thâu băng

201. Nguyễn Thiện Thuật SG. 318D. Lê Văn Duyệt G. Đầy đủ các bản nhạc TopHits 1970-1971. Các loại băng nhạc Thanh Thúy, Shotguns, Phạm mạnh Cương Kinh Phật, Ca Bắc, Ca Huế, Băng Sinh Ngữ đặc biệt E.F.T. (2 bộ) Francais sans pain, Better Speech English, Cours de Langue, Nhật ngữ Đức ngữ. Nhận chọn bản.

BĂNG NHẠC THÂU SẴN

Đủ Loại tân cổ, Ngoại Quốc. đại hạ giá. 1.500 Feet giá 1.150đ Cốt Cassett 350đ 239 Hai Bà Trưng (cạnh nhà thờ Tân Định)

TRUNG TÂM BỒI BỔ
MUA BÁN PHỤ TÙNG

Có sẵn Akai M10 [illegible] 1800SD 1710W, Teac 4010S [illegible] Sansui TC100, Sansui 5000X 5000AW 3000A, 1000A, Pioneer SX1500TD 700T, Kenwood TK140X, KR100, 60BU, Nivico Cartridge FM-AM, Loa CS88A, 77, 53, SP2000. Sony 330, 303. Điều hòa không khí 1 ngựa RCA. (Cần mua thêm nhiều thâu băng, Ampli, thùng loa mới cũ). 629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg (bến xe Dalat).

Bán 1PL-50 nguyên thùng (28) 1 Radio -|- quay dĩa Stéréo-1-2 loa (25) 1 Cassett- và 30 tape C90 có nhạc (25) Số 138/1 Lê quang Định GĐ (gần ngã tư).

T.V Cassette Sony 9', Sharp 12', Motorola 20', RCA 20'. Cass. Sanyo 4040 Pana 226-S (kiểu mới), Aiwa 1100. Nivico 660-U. Hỏi 33B. Lý Thái Tổ, Saigon (cách cây xăng Caltex (ngã Bảy 100m)

TV Sony 9" mới toanh dư dùng bán rẻ. 32/57 Cao Thắng Sg

Nhạc hay thâu kỹ, giá rẻ nhanh chóng. Với 1 ròng băng cái, tha hồ lựa chọn. Xin mời đến Trung Tâm Thâu Băng SÓNG 33B Lý thái Tổ Saigon (cách cây xăng Caltex Ngã Bảy 100m). Có băng thâu sẵn bán.

Kính mời.

TV Ampli Tape Recorder

Cassette. Trung tâm sửa chữa đủ hiệu máy. Đầy đủ phụ tùng thay thế. Sửa tại tư gia, máy gấp sửa chờ lấy ngay. Radio TV Minh Đạ 184 Đinh tiên Hoàng Đakao (đối diện Tổng Nha Thuế Vụ) Đ.T 25.910.

Đại hạ giá SX990, 3000A, Denon FM-AM ([illegible] 2 loa). Akai M9, Sony 230. Aiwa 1001, Loa BX200, SS110, TV Ne[illegible] 23 in, Aiwa 12 in. Hitachi 9 in 052G Sư vạn Hạnh (Chung Cư).

T.V. RADIO THIỆN MỸ

Nhận sửa bảo đảm TV Mỹ Nhựt Hòa Lan, máy thu băng, Ampli Cassette, Teac, Akai, Sony, Sansui Pioneer, Kenwood mà đã nhiều nơi không sửa được. Vì đủ phụ tùng -|- chủ nhân tốt nghiệp tại Hoa Kỳ và Nhật, giá bình dân. ĐT 40.917, có xe nhận giao máy tận nhà. 90 [illegible] ngọc Hầu (vùng Ông Tạ).

Akai M10, M9, General Mỹ Teac 4010S bán rẻ, Hỏi 81/31 Trần quốc Toản Saigon.

TV dư dùng bán rẻ 1 TV Sylvania 20 inch thật tốt 42000 Hỏi 32/87 Cao Thắng Saigon.

Bán gấp TV 19 Denon [illegible] Cassette thật tốt. Cô Mai [illegible] Hưng Saigon (đường vào Trung tâm Cải Huấn Chí Hòa)

SHURE V15

Tape deck Cassette [illegible] TC160 Sansui 5000 [illegible] AR3A [illegible] Akai [illegible] Fisher [illegible] Tân Saigon.

Sony 651 [illegible] 555 [illegible] 2070 Akai CS50D [illegible] 1730SS [illegible] (Radio [illegible] 5000X [illegible] 9', [illegible] 12, [illegible] Aiwa 1100 (deck), [illegible] (deck). Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (sát hãng xe buýt vàng, số cũ).

37.000đ Loa AR4X 74.000đ CS77A 38.000đ Ampli Kenwood KR100 55.000đ KR5150. [illegible] 5040 (200W), 48.000đ 1000TX 69.000đ Teac 2070 (thâu phát 2 chiều) tất cả nguyên thùng. Hỏi 28 (cũ) Nguyễn Huệ Gia định.

Bán 1 máy Video Recorder (thu và phát hình với tiếng nói vào băng, có thể phát lại trên TV bất cứ lúc nào) Model VT-100 đầy đủ phụ tùng. Hỏi 166/1 Bùi thị Xuân Saigon.

TV Denon, 19in meuble có cửa 3 loa Sharp, 17in Meuble kiểu 44R-A12 loa Sony 9in cái bình và điện tất cả mới 95.000 thâu băng Sony Stéréo 2 loa rời. 254 38 bến vân Đồn bên này dốc cầu dừa.

Bán Giá thật rẻ 3 cái 200D tình trạng 95% Hỏi Ba My 6 Bùi hữu Nghĩa GiaĐịnh (Buổi tối).

1000X - CS33A

Akai 200D, 220D. Teac 2070, 4010SL. Sony 366. Ampli 5000X W. Kenwood 5150 Pioneer SX-1000, Loa CS33, 77 [illegible] 2500 5500, Echo Sansui [illegible] Quay dĩa PL50, Mời đến [illegible] Nguyễn Huỳnh Đức (số cũ) [illegible]

Bán gấp [illegible] 250 TX (60). Scott 380 [illegible] (115) [illegible] Tape Sony [illegible] 4010SL (96) [illegible] 763F có [illegible] M Stéréo [illegible] 2 1 loa (66), Loa [illegible] SP1200 [illegible] Lê quang [illegible] Liên Ưng [illegible] bến [illegible] Ô. Long).

MARANTZ 22 [illegible] Kenwood 5150, 5160 [illegible] 5000XW 5000A, Pioneer S19000, SX2500, Teac 6010, 4010SL, Akai Magné 1010 M10, 365D, 22 D [illegible] CS99A CS99 [illegible] 8A 77A 3A [illegible] 300 Fisher 111K, 65K [illegible] Mời [illegible] 152 Nguyễn tri Phương Chợ lớn.

Bán gấp Ampli [illegible] SX1000 [illegible] BX1200 [illegible] Tủ lạnh [illegible] Lê quang [illegible]

Bán [illegible]

Sửa TV tận nhà [illegible]

Băng [illegible] Đại Lý [illegible] Khánh Ly [illegible] MINH CHÂU 661 Lê Lợi Saigon.

Kenwood TK 140X (46) Hỏi 195 Chi Thanh Đề Thám Saigon.

Nhạc sống -|- Nhạc chủ đề

Nơi tập trung đầy đủ băng Nhạc Sống -|- Nhạc chủ đề. Nhạc Sống hợp bản, băng học, nhạc Ngoại Quốc và tuồng Cải lương, giá đặc biệt. Có thợ điều chỉnh và sửa máy lấy giá tương đương (nhận và giao máy tận nhà). Mời đến LIÊN HOA thâu băng quán số 1 Nguyễn Huệ Saigon (đối diện kem Pole Nord).

5000XW (74), 1000TW (45), KR5150 (53), CS68, CS77A, SS110, AR4X. Sony 530 (39). Nivico Cartridge thâu phát (25) có mua lại nhận đổi bù. 15 Nguyễn Trãi.

Bán Ampli Denon 2 loa rời (51) Tapedek Panasonic Autoreverse mới nguyên (40). Hỏi 242/88 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

SX 9000 — SP 3500

SP 2500 SP 2000. Loa CS 99, 88, 77, 33 AR-4x Ampli Sansui 1000X, 5000X, Kenwood 5150, Pioneer 1000TW, SX6000. Akai 200, 220D, Sony 366, Teac 2070, 4010SL, quay dĩa PL 50. Echo Sansui RA-500. Mời đến 253/6 (số cũ) Nguyễn huỳnh Đức P.N.

TỦ [illegible] giá, bán cặp loa Mỹ AR2 AX, màu Cherry (152) [illegible]07A (61) Cassette Deck Crown ([illegible]), nguyên thùng — Hỏi 1 Trần [illegible] (TMG).

Loa CS 99A, 77A, 33A AR4X, 365D, 1810 1730SS 220D. Sony 730, 366. SP 3500, 7000X, 5000X, QX 9000, 5000, 4010SL, 2070. Kenwood 5150 và cá[illegible] mới [illegible] Mời đến 385/21 Phan đình Phùng Sg.

Bán TV Sanyo 19 inch, 4 cửa, 2 loa, rất đẹp. 1 bàn [illegible] Hỏi Quán Xuân Minh 10 Phan đình Phùng ngoài giờ làm việc.

Bán Sony 355 (Tape deck). Hỏi [illegible] 147/1 Bùi Viện SG.

Tivi Đại Hạ Giá

[illegible] Saigon, Hàn, [illegible] Xuân Sinh, Xuân [illegible] giá [illegible] 10 ngày [illegible] tận nhà. [illegible] 2F [illegible] quốc [illegible] Dân Chủ).

Sony 730 651, 355, 366 Akai 1730SS [illegible] 200D, 220D, CS50D, Teac 2070, [illegible] (Radio tự động) Ampli [illegible] 5000X, 5000AW [illegible] Pioneer [illegible] SX6000 Kenwood 5150, [illegible] 4040 Scott 382C/13 [illegible] 77A, 33A, San[illegible] SP3500 [illegible] Quay dĩa [illegible] 6000 [illegible] Lý thái Tổ Saigon [illegible] cây xăng Caltex Ngã Bảy

Fisher 111K

[illegible] 88A 77A. [illegible] 1500. [illegible] 330. Teac [illegible] Ampli Fisher [illegible] 2500, 6000, 1500. [illegible] PL50. Và các [illegible] nguyên thùng [illegible] giá [illegible] nhà. Nhận đổi bù mua lại máy loa giá cao. 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản) Saigon.

Rẻ bất ngờ Tăng cường Ampex Teac Sony Akai sang băng cho hợp với giàn máy của bạn. Chỉ 300đ băng nhạc của bạn sẽ đều volume hơn băng cái. Hoan Rec 95 Hai Bà Trưng Saigon, (Sau Hạ Viện).

Rẻ mạt Akai 200D (52.000) Ampli. Marrantz(52) 1000TW (43). Tất cả mới toanh. Hỏi 27/6 Đỗ-q-Đẩu (chợ Thái bình)

TV Denon 19in. mới 90o/o 3 loa deluxe, meuble, cửa xếp có hóa đơn, rất ít xài vì dư máy bán gấp. Hỏi 40/13 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ

110.000 Chaine tuyệt hay gồm : Deck Akai 150D-|-Ampli TK 140-|-Loa AR4 nguyên thùng. 140 (cũ 76B) Ngô tùng Châu G. Định).

Bán rẻ TV 19 in xách tay mới toanh. Sony Deck 250 (22) Ampli SX34 (23). Tủ lạnh Toshiba 40L (46). Hỏi Cô Việt 270 Lê văn Duyệt Saigon.

5000 XW (70) X200D (58) TC 630 (70) SP 2.500 (59) Cả thùng mới [illegible] Hẻm 22 số 297/3 Bạch Đằng Giađinh.

140 ngàn 1 Chaine : Ampli Sansui, Loa AS401 (120 Watts), Cartridge Player, Tourne disque General Electric, âm thanh tuyệt hảo, Hỏi 5/U Thịnh nhà sách Bác Lộc cạnh nhà thờ Ba h Đằng Gia Định hoặc ĐT 32412.

Bán 1 Chaine nhạc X360D 1000A Loa AS227 Lquay dĩa Lab 95. 371/4 Võ di Nguy (PN) rõ mới

Sửa TV, Ampli
vùng An Đông Chợ Lớn

sửa đủ hiệu TV, Magne, Ampli Radio, Cassette v.v... Có chuyên viên sửa tận nhà. Xưởng sửa chữa hiện tù H ảng Mỹ 23A Hùng Vương gần bến xe A Đông.

TV THANH LỢI

Sửa đủ loại TV Mỹ Philips và Nhật bư thế nào sửa cũng được. Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel 41904

TV Motorola 20" nguyên thùng Teac 4100S, Ampli 1000[illegible] ít xài qua, bán rẻ. Hỏi 233 Võ Tánh nối dài (trước cửa Quốc Gia Nghĩa Tử).

800TX vỏ gỗ

Marantz 22 (80). Scott 382C/13 (53), Fisher 250TX (60). Sansui 5000X (78), 5000A (58), 4000 (46), 3000A (37), 1000A (35), Pioneer SX9000 (94), 6000 (60), 1500TD (54), 1000TW (43), QX8000 (78) SX2500 (77), Kenwood 5150 (52) Teac A4010SL (94), 4010S (70) 2050 (59), 2070 (64), 2060 Tape Recorder (48), A23 (47), A20 (41). Akai GX365D (135), 280D (115), 220D (79), 200D (53), 1800SD (54), 1730SS (74), Tape Recorder National (26), Sony TC730 (98), 630 (68), 630D (72), 366 (46), 127 (37), Loa Sansui SP3500 (80), 3000 (70), 2500 (68), 2000 (60), 1500 (48), 200 (44), Pioneer CS99A (105), 99 (87), 88A (78), 88 (50), 77A (68), 77 (45), 33A (37), AR-4X (38), Quay dĩa PL50 (40), Spendor (12), Cassette,Stéréo Sony TC100A (18). Xin đến 112B Cao Thắng Saigon (hẻm Bô Viên) (tất cả nhận đổi bù).

Tivi hư sửa gấp

Quí vị có Tivi hư xin điện thoại số 93164 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa, cho điều chỉnh miễn phí. Có bảo đảm 4 tháng 172 Lý-t-Tổ Sg.

Tivi Denon 19 3 loa meuble 16 Sanyo 12 xài bình điện. 531/4 Nguyễn tri Phương Cholon

Ampli Sansui 5000X (74). QX8000 4 Chanel (75). Nivico 181 dola (50) nguyên thùng cả 140 (cũ 76B) Ngô tùng Châu (Gia Định) Ampli TK 88 100W (31).

Tivi Denon 20 in 4 loa Delux Sony 16 in meuple Sharp 12 in Sony Panasonic 9 in. 165 Huỳnh quang Tiên Gia Định [illegible] Trương minh Giảng.

5000X Teac 4010SL nguyên thùng. 103/7 Phát Diệm.

Cassette Deck

Nivico, Panasonic tự động (6 cuộn băng) Akai CS50D Sony TC127, Cassette Recorder Panasonic, Sony TC110A Aiwa 20L, Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

SỬA T.V. CASSETTE

sửa đủ loại TV Mỹ, Nhựt, lấy ngay. Radio, Cassette, Ampli, có chuyên viên sửa tận nhà. Gọi giây số 22.713 Văn Trang 46 Lê văn Duyệt Saigon.

Tháng 8 chơi đàn Điện Tử MỸ DANH

NHẠC MÀU !

- Thưởng thức âm thanh [illegible] màu sắc.
- Đang thịnh hành tại Mỹ
- Dân nhạc hay không thể thiếu nhạc màu.
- Mới lạ duy nhất tại VN.

Tại HOÀNG VIỆT Electronics 642 Phan đình Phùng Saigon.

QS. 500

Sansui 5000X, 600, 350, SP 3500 [illegible]00 1500 SP 30, QX8000, SX 6000, 4000, 2500, CS99A, 88A 77A, 33A AR4X, Loa Utah AS.6 (50 Watts). Scott 315. Fisher 800T, 250TX. Teac 4010SL 2070, Sony 730 330, Akai 1730D.SS (4 Channel), 2000S, 1810, GX365, Kenwood 5150, Nivico, 5040. Cassette Nivico 660U Teac A.20 A.110. Akai CS50D, Sony TC 127, 110, đủ loại Loa, Ampli, máy Cassette và Cartridge, Echo SR 202, RA500, giá hạ. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức P.N (số cũ).

Akai 2000S 280D, 220D, 365D, M9. 1800SD, C50D, 1730SS (4 channel) 200D, Sony TC730, 330 (hát 2 thứ băng), 366, Teac 4010S, 1500W, 2070 (thu phát 2 chiều), A110 (Deck Cassette), Nivico 1710 (Deck Cassette), Ampli Sansui 5000X, 5000-AW, 2000X. Loa Sansui SP3500, SP2500, SP2000. Ampli Pioneer SX9000, SX2500, SX6000, 1500 TD. Loa Pioneer CS99A, 88A, 77A, 33A, Ampli Fisher 800T, 250TX, Loa Fisher 111K, 65K, Loa AR4X, Sonic 202 (20W). Ampli Kenwood 5150, Quay dĩa PL50. Tất cả nguyên thùng, giá cả bảo đảm. Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. 101 TRẦN HƯNG ĐẠO. (gần ciné Opéra). Làm việc cả Chủ nhật. Cần mua nhiều Radio T V cũ.

Hoa Sim thâu băng

259 Gia Long Saigon

(trước rạp Long Phụng)

Đại lý đủ các loại băng : Jo Marcell, Shotgun, Tú Quỳnh, Mây Hồng v.v... Đủ loại băng thâu sẵn, chọn từng bài. Tuồng. Cổ nhạc, Tân nhạc. Sách và bài học : Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha.v.v...

Hoa Sim kính mời

Ampli gồm Radio AM/FM quay dĩa vỏ gỗ 2 loa rời hiệu Toshiba mới 80o/o (32) Sony TC730 nguyên thùng. Hỏi cậu Thắng hay Hà 233/669B Trương m. Ký (trước cửa nhà thờ 3 chuông).

TKC Tape số 5

Phát hành ngày 6-11-71

— Nếu quý vị đã ưng ý phần nào các cuộn TKC 1, 2, 3, 4 thì hẳn cuộn TKC 5 sẽ càng làm hài lòng quý vị cả về hình thức lẫn nội dung.

— Vẫn do các ban nhạc thượng thặng trình tấu trên 30 nhạc khúc bất hủ, của các nhạc sĩ tài danh, [illegible] được các nhà hòa âm kiệt tiếng trên thế giới biên soạn. — Có bán tại : — NHUNG [illegible] Thương xá Tam Đa SG — MINH CHÂU, 661 Lê Lợi Saigon — 204/12B Nguyễn Hoàng CL — GIA HỮU, 9[illegible] Hồng Khánh Cholon.

PX. PX. PX.

Mua bán phụ tùng

Nhóm chuyên viên PX đã được huấn luyện Kỹ Thuật tại Nhựt đã làm hài lòng quý vị trên 2 năm nay vẫn giữ nguyên tình trạng Sửa chữa lưu động các loại máy Teac, Akai Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood, Fisher, Marantz, Ampex, TV Mỹ Nhựt v.v... 629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg (Bến xe Dalat).

BĂNG N-Ạ.

SHOTGUNS

SỐ 21

PHÁT HÀNH 7/11/71.

VANG THAO LẪN LỘN

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH QUAN

Thành lập từ 4 năm nay vẫn do bạn TRỊNH-QUAN và nhóm chuyên viên "cũ" trông coi.

Chúng tôi xin lưu ý quý khách : Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH - QUAN

hiện ở Kiosque số **7** Nguyễn Huệ Saigon Trước mặt Radio Việt Nam và tiệm Chà Tân Phẩm)

12 TIẾP THEO TRANG 1

Nam VN, được dự trù vào năm tới.

Các nguồn tin Ngoại Giao Hoakỳ hoan nghênh đề nghị của Úc và Tân Tây Lan và nói rằng Hoakỳ sẽ khó giải thích sự ủng hộ cho KPC nếu các quốc gia trong vùng không giữ một vai trò tích cực.

Theo Pháp tấn xã, chính phủ Trung Hoa Quốc Gia và KPC hôm thứ Năm đã ký kết một thương ước nhằm xúc tiến sự giao thương và tình thân hữu giữa hai nước Á Châu chống Cộng.

3 TIẾP THEO TRANG 1

«Ô. Thiệu đã nói sắp có HòaBình».

Đề cập đến tình hình Kinh tế hiện nay, TT Viện Trưởng đã từ chối phê bình nhưng mỉa mai : «những việc làm của T.T. Ngọc mọi người dân đều đã rõ».

Trong khi đó sáng nay tại chùa Ấn Quang, một Phật tử từ Miền Trung đã đến chùa gặp T.T. Viện Trưởng, xin cúng 60 ngàn đồng vào quỹ tổ chức Đại Hội Phật Giáo kỳ 4 dự định cử hành vào tháng 12 sắp tới. (AT)

Lộc Đỉnh Ký (Tiếp theo trang 10)

ta như một Gia cát Lượng thật sự, bắt ta ở lại đây, bên cạnh nàng, không cho ta về xứ nữa thì đúng là cái đời của ta tàn rụi rồi

Hắn thốt :— Nữ nhiếp chánh nương nương ơi ! Bây giờ làm nhiếp chánh vương, trong tương lai sẽ làm nữ ra hoàng, tưởng cũng chẳng khó khăn gì chỉ cần gìn giữ một việc thôi, giữ được là mọi người tuân phục !

Tô Phi Á hỏi gấp :— Việc gì. Ngươi nói mau đi cho ta nghe !

Vi Tiểu Bảo thốt :

— Một lời nói ra, xe ba ngựa khó theo !

Tại nước La Sát, xe chỉ dùng ba con ngựa kéo mà thôi, không giống như tại Trung quốc, xe do bốn ngựa kéo.

Cho nên, người Trung quốc mới nói : xe bốn ngựa khó đuổi theo. Và tại La Sát quốc thì phải nói xe ba ngựa mới đúng.

Tô Phi Á chẳng hiểu gì cả, hỏi :

— Cái gì mà xe ba ngựa không đuổi theo được ?

Vi Tiểu Bảo đáp

— Phàm đã nói ra lời nào, thì lời đó phải có giá trị, hoàng đế Trung quốc của bọn tôi, nói lời nào, thì lời đó là lời vàng, nhất định chẳng bao giờ hối hận chối bỏ.

Tô Phi Á tỉnh ngộ, cười, thốt : — Điều ta đáp ứng ngươi, ngươi sợ ta hối hận phải không ? Nhỏ Trung quốc đáng yêu đáng mến ơi ! Lời nói của Nữ nhiếp chánh vương La Sát quốc, kể như là lời đá quý, so với lời vàng của hoàng đế Trung Quốc, còn quý trọng hơn nhiều !

Liền đó, nàng hạ chỉ dụ, phong Vi Tiểu Bảo tước bá cai trị miền Đông, thống lãnh đội quân Thất Đát, lại mời đại thần, tả quốc thơ, gởi đến hoàng đế Trung quốc, do Vi Tiểu Bảo đích thân mang đi, lại phát một sứ thần người Nga, dẫn hai đội kỵ binh Ca Tát Khắc hộ tống. Bạc vàng, châu báu, tài vật, nàng tặng vô số. Mấy tấm ngân phiếu do Vi Tiểu Bảo hối lộ ngày trước, cộng hơn mười mấy vạn nàng lấy ra, trả lại cho hắn.

Ngoài ra còn nhiều lễ vật gởi tặng hoàng đế Trung Quốc, những lễ vật đó gồm da dê, đá quý, những sản vật đắt giá nhất tại La Sát Quốc.

Lúc đó, Tô Phi Á đã tuyển mấy gã con trai La Sát Quốc đẹp để bầu bạn với nàng, nàng không còn thân cận Vi Tiểu Bảo như trước nữa.

Nhưng cái hôm Vi Tiểu Bảo từ biệt để lên đường, Tô Phi Á nhớ lại ân tình cũ trong những tháng vừa qua, thêm vào đó có cái công to lớn dâng mưu hiến kế giúp nàng, nàng vô cùng cảm kích sanh niềm quyến luyến như không nỡ chia tay.

(Còn tiếp)

Băng Nhạc TMT Số 2
Phát Hành 12-11-71
với Chủ đề : (tuổi thanh xuân) YÊU CUỒNG NHIỆT
(tuổi hoa tấm) SỐNG BÌNH THẢN
Tổng Đại Lý : NHUNG RECORDS Thương Xá Crystal Palace
101, Công Lý — Saigon

THUỐC THOA BÓP ẤN ĐỘ
(Liniment Hindou)
CẦU NÓNG ÔNG GIÀ ẤN ĐỘ
NHỨC MỎI - PHONG THẤP
ĐAU MÌNH - CẢM - HO
CẦN ÍCH CHO NHÀ THỂ THAO - SẢN PHỤ
CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

0 THEO TIẾP TRANG 1

Brandt họp báo xác định rằng Brandt sẽ chỉ viết thư trình bày ý kiến về vụ Đông Hồi và khuyên TT Yahya Khan nên đưa ra giải pháp chánh trị hợp lý đã tạo cơ hội cho dân tỵ nạn ĐH từ Ấn trở về xứ an cư lạc nghiệp chứ không hề có ý đứng ra hòa giải Ấn-Hồi.

Ahlers cho biết Tây Đức thỏa thuận giúp thêm 15 triệu Mỹ kim vào Quỹ cứu trợ dân tỵ nạn ĐH của LHQ, cam kết ngưng cung cấp vũ khí cho Hồi quốc, và vừa ký kết với Ấn 1 thương ước dài hạn. Ahlers gián tiếp tỏ ý tiếc rằngGandhi giữ vững lập trường công nhận Đông Đức một ngày gần đây mặc dầu Brandt yêu cầu bà hoãn việc này cho đến khi Đông Đức và Tây Đức đã được thu nhận vào LHQ.

Trong khi ấy, Ấn Hồi tố cáo lẫn nhau là kẻ xâm lăng. Bộ Quốc phòng Ấn cho biết ngày 12-11, ba chiếc Mirage thuộc không lực Hồi xâm phạm không lãnh Ấn thuộc Tiểu bang Bắc Kashmir và bị súng phòng không Ấn bắn đuổi trong khi 1 toán tuần biên Hồi đột nhập phần đất Tiểu bang Nam Kashmir, nhưng bị quân trấn biên Ấn đẩy lui. Quân Tây Hồi pháo kích 2 xã thuộc tiểu bang Tây Bengal ở phíaTây Quận Dinajpur (Đông Hồi), pháo binh Ấn đã bắn trả, trong khi 1 phi cơ Lưỡi Kiếm Hồi xâm phạm không phận thuộc biên trấn Belonia của Ấn Độ. Ngoài ra, hãng thông tấn PTI của Ấn loan báo 1 pháo hạm vô danh đột kích 1 thương thuyền Anh trên đường vào hải cảng Chalna (Đông Hồi) bốc hàng, gây thương tích cho 1 thủy thủ và phá hư buồng máy và 1 số phòng ngủ của thủy thủ đoàn.

Ngược lại, đài Karachi (Hồi) cho biết 2 ngàn quân Ấn võ trang súng cối và súng tự động xâm nhập vùng Halughat thuộc quận Mymenshingh nhưng bị đẩy lui. 1 toán lính Ấn khác từ Tây Bengal vượt biên sang Quận Mohanpur đã bị đánh tan để lại 45 xác đồng bọn..Như vậy, trong 5 trận giao tranh lẻ tẻ dọc biên giới Ấn Hồi trong ngày 12-11, tất cả có 5 lính Hồi bị thương so với 94 lính Ấn bị hạ sát tại trận.

14 TIẾP THEOTRANG 1

11.

Tháng 12 sẽ bắt đầu giai đoạn tái thiết».

BS Đán cho biết tiếp : «Về ngân khoản, như đã biết, đợt đầu quỹ cứu lụt được cấp ngay 200 triệu đồng, số tiền này trích trong mục chi phí chung Ngân Sách Quốc Gia chứ không phải do Mỹ yểm trợ và bây giờ quỹ đã có thêm 300 triệu do ngân hàng Phát Triển Nông Nghiệp ứng trước để nông dân Quân khu I vay không lời theo chỉ thị của Tổng Thống.

«Nói chung thì căn bản kinh tếQuân Khu I rất yếu. Trong tương lai chúng tôi hi vọng hệ thống ngân hàng phát triển nông nghiệp sẽ tổ chức xâu rộng hơn tại nông thôn để đáp ứng mau lẹ nhu cầu của nông dân.

«Vấn đề đáng lo nhất bây giờ là nạn thất nghiệp càng ngày càng trầm trọng tại các tỉnh mà quân đội đồng minh đã rút khỏi.Hiện nay, đồng bào Gio Linh, Hà Thanh, Cam Lộ thuộc tỉnh Quảng trị đã yêu cầu được di dân.

« Các đại biểu xã, ấp của 3 nơi này đã được dẫn đi thăm 5 tỉnh để họ tự ý lựa nơi định cư. Nhưng vấn đề này lại ở trong chương trình khẩn hoang, lập Ấp biệt lập hẳn với chương trình cứu trợ bão lụt».

27 DB báo động

Hai mươi bảy dân biểu trong số có các DB Phan Thiệp, Kiều Mộng Thu vv... đã ký vào một bản tuyên cáo báo động « Nếu Dân chủ đang lâm nguy » sau khi tất cả 159 dân biểu đều được hợp thức hóa.

Những dân biểu này đã cho rằng: «đa số Dân biểu trong Uỷ Ban Hợp thức hóa cũng như tại phiên họp khoáng đại Hạ Nghị Viện ngày 12-11-1971 đã bóp méo nội lệ, bất chấp luật bầu cử, không nghe những ý kiến xây dựng, sau khi bác bỏ đề nghị đưa các hồ sơ có khiếu nại ra xét riêng biệt và thận trọng, đã biểu quyết hợp thức hóa một lượt những DB có hồ sơ bị khiếu nại với những DB không bị khiếu nại hay khiếu tố».

Các dân biểu này «cực lực lên án việc hợp thức hóa thiếu trách nhiệm» vừa nêu và báo động trước quốc dân «nền dân chủ đang lâm nguy».

9 TIẾP THEO TRANG 1

Nam Dương và Phi Luật Tân trong tổ chức ASEAN sẽ nhóm họp từ 22 đến 25-11-1971 để thảo luận về đề nghị của Mã Lai Á trung lập hóa ĐNÁ. (P.K.V)

Trung Tâm TIẾN - ĐỨC
477, Pétrus-Ký (Ngã Bảy) Saigon
KHAI GIẢNG : CHIỀU, TỐI
Các lớp : Luyện Thi 11A/B — 12A/B
Toán Lý Hóa 6,7,8, 9, 10, 11A/B, 12A/B
— Dạy đúng theo chương trình cập nhật hóa 1971—1972. Riêng lớp 12A + 12B chú trọng nhiều về Tân Toán học + Giải tích học.
— Ban Giáo sư uy tín, kinh nghiệm, tận tâm, nổi tiếng gồm có các Ô.Ô. Nguyễn Tiến Trí, Trịnh Quốc Thông, Đặng Vũ Thuật, Nguyễn Văn Hội, Bùi huy Hựu, Đào Tuấn Ngọc, Phạm Bảo Nhật, Bùi Văn Toàn, Nguyễn văn Tâm v.v...

1 TIẾP THEO TRANG 1

biết là các cuộc thảo luận nhằm tiến tới một tạm ước về việc mở lại kinh đào Suez đã có tiến bộ phần nào.

BT Laird tuyên bố

HOA THỊNH ĐỐN 12-11 (AP).— Bộ Trưởng Quốc phòng Mỹ Melvin Laird hôm thứ sáu tuyên bố rằng số ngoại viện mà TV vừa thông qua vẫn còn dưới mức cần thiết rất xa.

Trong 1 bài diễn văn đọc tại HTĐ, Bộ trưởng Laird gọi chương trình ngoại viện là «tối cần thiết» cho sự thành công của chủ thuyết Nixon.

Ông nói rằng, chấm dứt chương trình viện trợ hay giảm bớt tới mức thiếu hụt chính là làm hỏng chính sách ngoại giao mà chính phủ đang hoạch định.

Ông Bộ Trưởng QP Mỹ nói rằng sự hiện diện của quân đội Mỹ ở hải ngoại là 1 yếu tố quan trọng trong việc duy trì hòa bình. Theo ông, nếu họ bị rút khỏi các vùng tới loạn và để lại 1 khoảng trống thì càng ít thấy viễn ảnh hòa bình tại vùng nay.

Ông Laird mô tả viện trợ quân sự như một dụng cụ cần thiết để các quốc gia đồng minh hoàn tất tình trạng chuyển từ đặt tin tưởng vào Mỹ sang tự tin lấy ở mình.

Theo tin AFP, mặc dầu hai dự luật kinh viện và quân viện cho ngoại quốc đã được chấp thuận nhưng có thể là chương trình ngoại viện bị đình hoãn vì theo lời Dân biểu Thomas Morgan Chủ Tịch Uỷ Ban ngoại giao Hạ viện là ông chỉ cứu xét đến 2 dự luật trên sau thứ Tư tuần tới và chương trình ngoại viện được Hạ viện chấp thuận chắc chắn sẽ khác của Thượng viện vừa chấp thuận.

4 TIẾP THEO TRANG 1

phi cơ Nhật cầm đầu sẽ lưu lại Hoa lục trong 10 ngày và sẽ hội kiến với Thủ tướng TC Chu ân Lai và nhiều nhà lãnh đạoTC về các chương trình cải thiện mậu dịch giữa2 nước. Các nhân vật trong phái đoàn đều là những người có ảnh hưởng mạnh đối với Thủ tướng Eisaku Sato.

Ông Shuji tuyên bố tại phi trường Đông Kinh là ông hy vọng chuyến viếng thăm này sẽ mau đưa tới việc công nhận ngoại giao giữa 2 nước.

Các nhật báo Nhật ra ngày thứ sáu ở Đông Kinh đều loan tin là chính phủ Sato vẫn kiên trì trong nỗ lực bình thường hóa bang giao với TC mặc dầu chính phủ Nhật tỏ ra rất «bàng hoàng xúc động» trước sự bác bỏ thẳng thừng không chịu thương thuyết với chính phủ Sato.

2 TIẾP THEO TRANG 1

này thành một «Việt Nam thứ 2» nhưng cương quyết tiếp tục viện trợ cho KPC trong khuôn khổ chủ thuyết Nixon để giúp KPC đủ sức tự vệ.

Nixon từ chối bàn vấn đề Đông Dương tổng quát trước khi ông sang Bắc Kinh và Mạc tư Khoa. Ông nghĩ rằng hội đàm tái binh Nga-Mỹ sẽ thực hiện được 1 « tiến bộ lớn » vào cuối năm nay.

Lúc này, ông chưa thể tiết lộ ngày nào ông sẽ lên đường Hoa du. Ông thấy ngay bây giờ đã tiên đoán về việc TC và Nga có thể giúp Mỹ dàn xếp vấn đềVNkhông nhữngkhông ích gì mà lại có hại là đằng khác, Ông tỏ ý hi vọng một cuộc dàn xếp thương thuyết cho chiến tranh VN sẽ thành sự thực trước ngày ông Hoa du và Nga du. Dầu sao, ông nhấn mạnh,Hoa Kỳ vẫn phải tự vạch đường lối noi theo nhằm giải quyết xong xuôi vấn đề VN. Ông sẽ hoan nghênh bất cứ nước nào giúp đỡ Mỹ trong nỗ lực này nhưng Hoa Kỳ không thể nào dùng sự giúp đỡ ấy làm căn bản để đưa ra quyết định tối hậu.

TT Nixon mở đầu cuộc họp báo đã cho biết lời loan báo trên đây của ông được đưa ra sau khi tham khảo ý kiến các cố vấn cao cấp của ông, sau khi nhận được một phúc trình mới nhất của Bộ Trưởng QP Melvin Laird. Ông nói ông đã « dựa trên những cuộc tham khảo ý kiến này và những cuộc tham khảo ý kiến với chính phủ VNCH » để loan báo mức độ rút quân lần này.

Để kết luận khi được hỏi ý kiến về những lời ông hứa trong sự bầu cử tổng thống năm 1968,Nixon nhận định rằng cho đến nay ông đã và đang thực hiện bất cứ điều gì ông hứa hồi ấy, và bây giờ hãy còn quá sớm để nói chắc là ông sẽ ra tranh chức Tổng thống lần nữa trong kỳ bầu 1972 hay không.

Bộ Ngoại giao thông cáo

SAIGON 13-11 : Bản tin của cơ quan VTX hôm nay phổ biến một thông cáo của bộ Ngoại giao nguyên văn như sau :

«Dựa trên tình hình an ninh khả quan hiện tại trên lãnh thổ VN, hai Chánh phủ Hoakỳ và Việt Nam Cộng Hòa đã thảo luận về việc triệt thoái thêm quân đội Hoakỳ khỏi Việt Nam.

«Hai Chánh Phủ đã quyết định rằng 45.000 quân Mỹ sẽ [illegible] khỏi VN trong hai tháng [illegible] và tháng Giêng 1972.

«Sự giảm thiểu số [illegible] quân đội Hoa Kỳ này được thực hiện song song với cố gắng chung nhằm tối tân hóa và củng cố lực lượng của quân đội VNCH».

Trưng cầu ý kiến

HOA THỊNH ĐỐN 12-11 (UPI) — Trong 1 cuộc trưng cầu ý kiến tại hội nghị ký giả chuyên nghiệp gồm [illegible] đại diện tham dự, kết quả tiên đoán rằng TT Nixon sẽ tái đắc cử với số phiếu 68/37, 47 phiếu trắng.

Có 69 phiếu tiên đoán rằng nghị sĩ Edmund Muskie sẽ là ứng cử viên Tổng Thống đảng Dân Chủ.

Về đề tài chính của cuộc vận động tranh cử năm 1972, cuộc trưng cầu cho thấy 107 phiếu cho là « kinh tế», 9 phiếu cho là «ngoại vụ và 3 phiếu cho là «luật pháp và trật tự». Có 1 phiếu cho đề tài Việt [illegible] hàng đầu trong cuộc vận động.

5 TIẾP THEO TRANG 1

1971 để các Nghị viên trình bày về vấn đề kể trên.

— Mặt khác, cũng sáng nay một số Nghị viên đã tố cáo tại hành lang Hội đồng về sự ngoan cố của chỉ huy trưởng Cảnh Sát Đô Thành đã ngăn cấm không cho chỉ huy trưởng Cảnh sát Quận 6 ra điều trần, mặc dầu ông này rất có thiện chí và muốn ra trước Hội đồng để nói lên sự thật. Ngoài ra, theo các Nghị viên, ông Đô trưởng cũng không biết sử dụng đúng quyền hạn của mình, để cho ngành Cảnh sát đã qua mặt hơi nhiều. (TC)

11 TIẾP THEO TRANG 1

Rum Long vẫn bị bao vây. Sáng sớm hôm qua một chiến đấu cơ T-28 của KPC bị bắn rơi gần Rum long 96cs Bắc Nam Vang.

Đây là phi cơ đầu tiên của KPC bị bắn hạ trong vùng này. Phi công bị thương nặng, với những vết phỏng 90o/o trên người đã được đưa về bệnh viện Biên Hòa cấp cứu.

Theo tin Reuter từ Vạn Tượng, hôm thứ Năm, 2 phản lực cơ Mig-23 của CSBV được ghi nhận xuất hiện trên không phận Cánh Đồng Chum hôm thứ Hai vừa qua.

VĂN - PHÒNG ĐỊA - ỐC VÀ NHÂN - SỰ
— Quí vị muốn mua, thuê, bán, cầm, sang Villa nhà đất bất cứ lớn, nhỏ hoặc ở đâu ?
— Quí vị muốn mướn nhân viên, người làm mọi ngành mọi giới
— Quí vị công kỹ nghệ, tiểu công nghệ muốn tìm Đại lý đứng dắn để tung sản phẩm ra thị trường.
— Quí vị muốn sửa chữa đặt hệ thống điện, nước hoặc các việc về hồ, mộc, sơn, vôi.
— Quí bạn chưa có việc làm hoặc muốn làm thêm (bất cứ về ngành nào)
— Quí bạn ở tỉnh muốn tìm việc tại Saigon.
XIN LIÊN LẠC với ĐỨC-VÂN, 268 Lê Thánh Tôn Saigon ĐT 93696 — 90635 hoặc 268 Hòa Hưng Saigon. Quí vị sẽ được hài lòng về [illegible] và nhanh chóng.

NHIỀU ÁO DÀI đồ bộ áo trẻ em, khăn trải bàn áo gối thêu tay màu sắc hợp thời trang, kỹ đẹp giá đặc biệt.
TÂN HOA
30 Đinh T.Hoàng Đakao Sg

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460. Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 28925)

Thiệp Cưới
nhiều kiểu
màu lạ
mỹ thuật
Nhà in KIM-HÙNG

THẨM MỸ VIỆN CẨM - YẾN
321 Công Lý SAIGON (gần cầu)
CẨM YẾN đã tu nghiệp tại Capitol Beauty School Washington DC vừa về có nhiều phương pháp mới để bảo vệ sắc đẹp cho quí bà quí cô. Đặc biệt mùa mưa là dịp tốt để thay da mặt, cổ, tay chân, trong 6 hôm sẽ trẻ lại từ 10 đến 15 tuổi. Cẩm Yến có nhiều máy móc tối tân, Pháp, Mỹ, Thụy Sĩ để xoa nắn thân hình đều đặn, cân đối, mập làm ốm, săn sóc bộ ngực nở nang săn chắc theo ý muốn, bảo đảm làm to nhỏ bao nhiêu cũng được, có bán nhiều loại kem thoa bụng, ngực và kem nhau tươi để nuôi dưỡng lằn da tươi mát. CHUYÊN TRỊ : Các loại mụn nám, sẹo, tàn nhang, rỗ, làm rụng những nốt ruồi và mụn cóc Trang điểm lên màn ảnh, truyền hình, cô dâu, dạ hội (có giá đặc biệt cho nữ sinh). Có máy lạnh.
CẨM YẾN kính mời.

Vùng Phú Nhuận
Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn. Xin mời đến Tiệm.
XUYẾN KỲ WATCH
298 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính mời

SỐ MẠNG
Ai chưa tin số được tin. Con người có số mạng. Nên đến văn phòng.
Nhà Tâm Số **Lê bá Hòa**
475/13 Lê văn Duyệt Saigon.
Sẽ được giải đáp tường tận, được nhiều chứng thư của các cấp [illegible] tặng và được nhiều báo Ngoại quốc phỏng vấn (cam đoan [illegible] đúng nhận thù kim).

HÃNG LỊCH ĐỒNG NAI
327-329 Trần quý Cáp Saigon ĐT 90.689. Chuyên thực hiện đủ loại lịch : treo tường, bỏ túi, Agenda, Bloc để bàn lịch 6 tờ phong cảnh VN và Ngoại quốc bán lẻ. Đại lý Miền Trung nhà in Nam Phương 108 Quốc Lộ 1 Cam Ranh.

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ CÔNG LÝ
333 Công Lý Saigon ĐT : 20688
Hôn thú Việt Mỹ, hôn thú Việt Phi, hôn thú Việt Hàn (làm xong trong 5 ngày) giấy sống chung, khế ước con nuôi, nhìn nhận con. Mọi thủ tục xuất ngoại theo chồng, xuất ngoại kết hôn du lịch Âu, Á, Mỹ và vé máy bay Quốc tế. Phiên dịch và soạn thảo các thứ văn kiện Việt ngữ ra Anh, Pháp ngữ và ngược lại, v.v...Công việc cẩn mật, tận tình, mau chóng.

Tín nhạc Piano, Orgue, Amplifier, Đàn điện, Trống Zeta, Guitare Classic, Violon. Đủ phụ tùng nhạc cụ ngoại quốc giá đặc biệt, đủ hiệu đủ kiểu chọn lựa.
Tiệm - Đàn PHÚC - TRUNG
104-106 Hồ Văn Ngà Sg

CẦN NGƯỜI

Cần nhiều thợ dệt rành nghề để dệt Sa Tin. Nylon và Crêpe Sa Tin hỏi : 231 Phan đình Phùng Sg.

Cần người làm gấp rất đến ngay 149 Nguyễn văn Sâm Saigon, hiện sẵn có rất nhiều người làm (giữ em bồi, bếp thư ký, quản lý...) Đầy đủ hồ sơ lý lịch kết quả bảo đảm.

Cần Cô thợ may, thợ máy bảo trì xe Inter thợ vá vỏ ruột xe hơi, thợ hàn điện gió đá. Hỏi 36 Hồng thập Tự

Công ty nhập cảng cần một cô thư ký đẹp lịch sự biết giỏi Anh và đánh máy đã biết qua về thương mại cảng tốt. Hỏi 172 (cũ 138) Cách Mạng Saigon ĐT42105.

Cần gấp 2 người đàn bà: -1 boyesse, 1 người biết nấu ăn và giặt ủi nhà ít người-có chỗ ở. Hỏi 257 Phan thanh Giản Saigon,

Cần 2 người làm việc nhà Hỏi 275 Nhật Tảo.

Cần gấp 2 Cô thợ may đồ đầm và 1 cô thợ làm khuy giỏi : Trả lương hậu: Hỏi Nhà May Hiền 226 Trương minh Ký.

Cần Thợ Ảnh
Sửa phim chụp Hỏi Thiện PhoTo 359/3 Trương minh Giảng Saigon.

Cần 1 thợ may rôbe quần tây áo chemise rành nghề, May chia. Hỏi 348 Phan đình Phùng Saigon.

Cần một tài xế lái xe nhà Hỏi số 32 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần 2 tài xế xe Benne Desoto rành nghề biết sửa máy chút ít 66/8 Nguyễn văn Học Gia Định xéo cây xăng cầu Bang Ky.

Cần gấp hai em gái bán xăng và làm việc vặt trong nhà. Hỏi trạm xăng Shell 169 góc Hai Bà Trưng.

Cần gấp 1 nữ sinh viên hay Terminale Marie - Curie hoặc Saint Paul, để dạy tại nhà một em 5ème về tân toán học và Pháp văn. Hỏi tại 30 Thủ khoa Huân Saigon.

Cần 2 người làm việc nhà. Hỏi 81 Đoàn thị Điểm Saigon.

Cần người giúp việc nhà. Lương 5000đ. Thật thà ở luôn nhà.Số 162 43/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Cần 2 cô nhỏ tuổi bán hàng thạo. 1 chị coi em 1 chị làm cơm và làm việc vặt. 11 Thủ khoa Huân Saigon

Cần Nhiều họa sĩ vẽ truyện Nhi Đồng Lương từ 15.000đ đến 30.000đ Hỏi ông Kim mỗi buổi chiều từ 5g 30 tại 149 đường Nguyễn Huệ Phú Nhuận (nhà sách Phương Tâm) Gần tiệm thịt bò Bảy Món Duyên Mai đường Chi Lăng Phú Nhuận

Nhà May 448 Thành Thái cần 1 thợ may quần 1 thợ may sơ mi giỏi.

Cần 3 người giúp việc nhà, 2 bếp giỏi, 145 Đề Thám Sg.

Cần Thợ uốn tóc lương 25000đ mỗi tháng có thêm huê hồng làm việc lâu dài. Thật rành nghề không rành xin miễn đến. Hỏi cô Oanh 402 Ng công Trứ Sg.

Xưởng kỹ nghệ Cần 1 thợ nguội lành nghề chuyên về khuôn máy dộng (presse). Hỏi Hãng Quốc Trường 377 Gia Long Gò Vấp. Đ T 40.756.

Cần 2 chị giúp việc nhà, ăn ở 4.000đ Hỏi 505 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần 1 tài xế lái xe nhà Hỏi 38 Võ di Nguy Phú Nhuận

Cần 1 thợ ráp đồ đầm giỏi 1 chị làm việc nhà và 1 em bé 379 Nguyễn tri Phương.

Cần 1 cô giáo kèm trẻ tại nhà chương trình Pháp từ 6è trở xuống hỏi 180A Trương minh Ký Giađịnh

Cần một cô bán thuốc tây giỏi làm nhà thuốc gác. Trả lương hậu. Hỏi 234 Trương minh Ký GiaĐịnh.

Công Ty Việt Nam cần nam thơ ký biết rành công việc nhập cảng và kế toán. Viết thơ kèm theo chứng chỉ gởi ông Ngô, hộp thơ số 2181.

SECRETARY WANTED
Lady Secretary Experienced Translating English - Vietnammese-French. Good Salary For Qualified Person. Send References And Picture To Interpac P.O.Box 2269 Saigon.

Cần giáo sư lớn tuổi có kinh nghiệm dạy tư gia trung học và tiểu học hỏi 263 Trương minh Ký Gia định từ 6g đến 7g chiều.

Cần em gái làm việc vặt, ăn ở nhà chủ lương tùy theo khả năng.hỏi 204 Trần quý Cáp Saigon.

Cần 1 em trai 16-17 tuổi mạnh dạn phụ buôn bán T.V. Tam Hưng 36 Tạ thu Thâu Sg

Cần thợ máy xe hơi Honda và Daihatsu rành nghề. Làm chia hoặc lương tháng. Hỏi 233 Tôn thọ Tường Cholon (Đi ngả sau tiệm lâu).

Cần tuyển 4 cô học lực trung học nhanh nhẹn Hạnh kiểm tốt. Làm thủ công nghệ 240đ một ngày hỏi số 1.099 Trần hưng Đạo Chợ lớn.

Cần gấp 5 (năm)thợ may kỹ nghệ và phụ thợ máy lành nghề Từ 40 tuổi trở lên. Hỏi 40-42 Võ Tánh Saigon.

Cô giáo Nhận kèm tại tư gia bậc tiểu học và trung học : Anh Pháp Toán lý Hóa Địa chỉ Caissière 47 Hai bà Trưng Saigon.

Cần đậu gấp 1 đậu chắc tú tài? Hãy tìm g.s. nhiều kinh nghiệm trường thi. 750/15 Phan thanh Giản Saigon lầu 1 phía sau (buổi chiều).

Cần một thợ chánh đàn ông uốn tóc biết cắt bới chải tập sự xin miễn tới. Hỏi 467 Nguyễn tri Phương. Chợ lớn.

Cần gấp 4 cô thợ may đồ chợ giỏi ở xa bao ăn ở 499 đường Gia Phú CL.

Cần thâu ngân Bồi pha rượu chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Anh Điều kiện dễ dàng uống nhiều được thưởng. Hỏi cô Hai 19 Trương quốc Dung Hoàng Diệu Phú Nhuận.

Vũng Tàu Hotel Bar, cần gấp 1 bà Quản lý giỏi Anh Văn có kinh nghiệm trong nghề và có sẵn 1 số gái chịu đi xa. Xin điện thoại số 93811 xin số 801 từ 9g đến 5g chiều.

Cần 1 em gái 15 hoặc 16 tuổi sai vặt. Hỏi 371-C Hai bà Trưng Tân Định.Saigon.

Cần người làm việc nhà lương hậu Hỏi 382/24 Phan thanh Giản.

Cần nhiều cô trẻ đẹp để bán Câu Lạc Bộ dồn Thái Lan Lang Thành Sáng đi chiều về có xe đưa rước xin hỏi số 127 Bùi hữu Nghĩa Giađịnh từ 6giờ chiều mỗi ngày (chỉ tuyển những cô đã làm qua các Bar rồi).

Cần người thông thạo giấy tờ để phát triển dịch vụ, phải có điều kiện. Hỏi T.T. Giao tế 33Bis Phạm Đăng Hưng DaKao Đ.T. 21.664

Cty Việt Mỹ Cần
2 thầu ngân viên bật thiệp biết ngoại ngữ phải đóng thế chân. Liên lạc Mr Lynh 33 Bis Phạm đăng Hưng Dakao Đ.T.21664.

Cần thợ đồ đầm khoẻn cao không rành xin miễn. 152 Đồng Khánh.

TUYỂN DỤNG NHÂN VIÊN
Kế toán viên : Công ty Việt Mỹ lớn cần tuyển dụng 1 kế toán viên rành nghề biết Anh văn, nhiều kinh nghiệm có phương tiện di chuyển. 1 Nữ thư ký Văn phòng giám đốc rất thạo Anh văn về các công việc văn phòng. Hồ sơ ghi rõ ràng các khả năng và kinh nghiệm xin gởi đến Đông Hải Ngư Nghiệp, 200, Nguyễn công Trứ Saigon, để được phỏng vấn theo giấy mời.

Cần gấp 1 bà bếp nấu phở gà và các món nhậu, Hỏi Quán Thủ Đô 39 Sương nguyệt Ánh Sg.

Cần một nữ hộ sinh quốc gia đứng tên hợp tác ngoài lương căn bản lời chia. Địa điểm tốt-Liên lạc cô Chi 44 Trương minh Ký Gia định Đ.T.40876. Buổi sáng.

Cần gấp 1 người thợ lạnh lành nghề có kinh nghiệm biết sơn. Hỏi Tiu Thành 87/24 Lê văn Duyệt Giađinh (trước TT Huấn Luyện HTX).

Cần một cô có tú tài toán phần để làm phòng thí nghiệm. Hỏi 126 Hai Bà Trưng Sg.

Cần một nam thư ký biết Anh văn có phương tiện di chuyển Hỏi ô. Hùng 115 Trương tấn Bửu P/N.

Cần 1 chị làm bồi biết đi xe đạp hỏi 306 Hồng thập Tự Sg.

Cần một kỹ sư hay kiến trúc sư V.N Hỏi 194 Bùi thị Xuân «Tân sơn Nhứt» Gia định ĐT41.277.

Cần nhiều người có máy thêu Necchi để rô để đồ bộ mới nhiều người thêu tay và nhiều thợ may cho lãnh đồ về nhà rô để thêu về may tại 121/53 Ngô Tùng Châu Ngã Sáu Saigon.

Cần Người hợp tác mở thầu băng. Điều kiện rất dễ. 80 Trần thanh Cần khu thương mại Chợ Lớn.

Cần 1 Bà giúp việc hiền khoẻ siêng ở lâu Nguyễn Huỳnh Đức PN tới số 331 quẹo Minh Mạng hỏi 226.

Tuyển 2 cô
Dạy Việt ngữ cho ngoại quốc. Hỏi 183C Trương minh Ký Gia Định Sai gon (Hỏi từ 12g đến 13g).

Tiệm ăn Cần người nấu bếp giỏi chuyên món nhậu. Lương hậu. Hỏi 205/6 đường Nguyễn văn Thoại Gia định. (Tiệm uốn tóc Bạch Tuyết quẹo vô 2 căn).

Thiếu nữ 23 tuổi Tú Tài I có thiện chí. biết về kế toán. Có thể ngồi Caisse. Xuyến 16 Trần quang Diệu (nối dài) Sg.

Cần Sinh viên dạy kèm Toán lý hóa cho 1 em lớp 10 và 1 em lớp 5 để dọn thi vào lớp 6. Hỏi 85 Phạm phú Thứ (chợ cần bót) Q6 Chợ Lớn.

Cần một người coi em siêng làm lâu 51/37, Cao Thắng Bàn Cờ.

Cần tuyển dụng nhiều cô đẹp trẻ trung tiếp tân và thâu ngân thông thạo Anh Pháp. Cần giáo sư Anh Pháp văn có thể làm Quản lý và Cần tài xế xe nhà, New Saigon Ký Con,

LINH TINH

Gà đẻ từ mới nở đến vừa rớt hột Brownick's vàng hơn 300 trứng một năm. Gà thịt Goto Pilch Hubard. 10 tuần 2 ký. nuôi kịp ăn Tết. Trứng giống ngoại quốc. Chuồng gà ráp sẵn. Chỉ dẫn cách chăn nuôi, ấp trứng, tiêu thụ. Rạng Đông 40/2 Nguyễn Biểu C.L. (gần cầu chữ Y).

Ấp gà vịt cần Thermostat ẩm nhiệt kế Mỹ. Bán rẻ hơn mọi nơi tại 301/32A Trương minh Giảng. 198 Nguyễn Cư Trinh.

Gà con ngoại quốc đủ loại đủ cỡ đủ giá (từ 80đ. đến 200đ). Hỏi 385/15 Phan đình Phùng Sai Gòn (gần hẻm bánh cuốn).

NHÀ IN MỸ THUẬT
201 Huỳnh mẫn Đạt Cholon (gần ngã tư Thành Thái) chuyên thực hiện đủ loại lịch, danh thiếp, thiệp cưới thiệp chúc tết, cả các loại giấy tờ toa vé v.v.. rẻ, đẹp, đúng hẹn.

PIANO YAMAHA hàng mới **ORGAN** bán giá rẻ. 408 Nguyễn Hoàng C.L.

ORGAN-|-GUITA-|-TRỐNG
Chuyên dạy : Ogan Guitare-|-Trống luyện ca tại lớp nhạc Tình Ca 119b. Trương minh Ký G.Đ. cho mượn nhạc cụ v.v...

Sắt chữ U giá rẻ. sản xuất và phát hành Vĩnh Xương 322/13 Thành Thái Cholon.

Bán rẻ
Tủ kệ ve kẹo, rất tiện để mở tạp hóa và dụng cụ điện khí. Hỏi 279 Trần nhân Tôn Saigon,

Bán rẻ 1 vợt Tennis sắt Wilson. Hỏi 81 Đoàn thị Điểm Saigon. ĐT 96850.

THIÊN Photo
Sửa máy ảnh. 359/3 Trương Minh Giảng Saigon.

HÃNG LỊCH **Thăng Tiến**
490 Hồng-t-Tự Saigon ĐT 90.564. «LỊCH 72» nhiều mẫu đẹp Đủ kiểu, giao đúng hẹn.

Cần mua lại «Quy Pháp Vựng Tập» trọn năm 1963 và 1964, 1966 đến hết 1969 (Quyển V, VI, VIII, IX, X và XI) giá cao. Hỏi ô. Diệp 97 Pasteur Saigon.

Ronéo «Phú Sĩ»
Rẻ, nhanh, bài vở sửa cẩn thận, trình bày đẹp (Việt, Hán, Pháp, Anh...). Thư từ gởi : Nguyễn quang Xý 611 Phan Đình Phùng Saigon, ĐT 93122.

Dư dùng bán 1 đàn Accordeon hiệuScandalli màu đỏ 120 Basses touche Piano — Amortisseur Mercedes Benz 190 (1957-60). Hỏi tại 496 Phan đình Phùng SG trong giờ làm việc.

Tủ sắt bán thật rẻ, hiệu Gillot của Pháp 1m2x0m6. Hỏi 480/56 Nguyễn tri Phương (ngoài giờ làm việc).

ĐẠI HÃNG LỊCH
Phan - Xuân - Ba
594 Phan Thanh Giản SAIGON10 Điện Thoại : 93.182. Hộp thư 2451 Hãng lịch lớn nhất thủ đô, cung cấp lịch trên toàn quốc. Chuyên sản xuất cung cấp thực hiện đủ loại lịch tết, mạ vàng, bloc treo tường, bỏ túi, để bàn, Angenda, lịch tháng, phong cảnh Mỹ thuật nhanh chóng giá cả theo giá đề nghị của quý khách.

HÔN THÚ VIỆT - MỸ
Bảo đảm — Nhanh chóng Tận tâm
Giấy tờ của Quý Vị được thực hiện ngay sau khi Quý Vị đã giao phó cho văn phòng — Nhất là các cô ở xa không tốn thời giờ.
Cô nào có tình nhân là quân nhân Hoa Kỳ không có đủ thời gian lập Hôn Thú tại Việt Nam.
— Bố cáo hôn thú (Sang Hoa Kỳ kết hôn)
— Hôn thú (theo chồng về nước)
— Khai sinh (hợp thức hóa khai sinh)
— Giấy sống chung (lấy ngay)
Mời quý vị đến văn phòng :
Nhận dịch
Anh Việt — Việt Anh
371AB Hai Bà Trưng
Tân Định Sg. — ĐT.41.539

Piano cho mướn. 169C Ng. văn Thoại gần trường Nghĩa Hòa.

Bán nút nhôm, máy ép, khuôn học vải đủ cỡ. Hỏi tại Xóm Chùa đường Nguyễn hữu Cảnh khu Nhà Thờ số 212/170/54.

thăng Long
180 Lê văn Duyệt, Sg
ĐT 41969
GHẾ SALON CŨ
BỌC LẠI MỚI
LÃNH, GIAO TẠI NHÀ

Bán rẻ ghế Salon chân gỗ kiểu ép mousse nổi bằng máy điện tử. Bền, chắc chắn, đẹp lịch sự 12.000đ 1 bộ và ghế kiểu đồ 10 gối mousse. Tại nơi sản xuất 162/1 Bùi thị Xuân Saigon (đầu hẻm có phong tên nước).

Cầu tiêu nghẹt
Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngân Chung Cư Minh Mạng 018 Lô Y đường Trần nhơn Tôn.

Bàn ghế học trò rẻ như biếu. 54 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nuôi trẻ theo phương pháp Âu Mỹ. Chủ nhân 15 năm kinh nghiệm mở nhà nuôi trẻ, trông nom trẻ lúc mạnh khoẻ cũng như khi đau yếu. Giá hạ đối với quân nhân công chức. Hỏi Nhà nuôi trẻ 141/4 Yên Đỗ Saigon.

Nuôi trẻ sơ sinh đến 3 tuổi. Hỏi Bà Phương, tốt nghiệp Lớp Kỹ Nhi. Tại Gia do Uỷ Ban Cứu Trợ Quốc Tế bảo trợ, 73 Hồng T. Tự Saigon (gần rạp Kim Chung).

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá. Đ.T. 94325

Dọn nhà có xe vận tải nặng và Toyota PU chở thuê. Hỏi 391/31C (cũ) 705/31C (mới) Trần q. Toản CL.

Bán 1 số đồ dùng đủ cho 1 apt nhỏ : tủ lạnh, salon, giường tủ, bếp gaz... Hỏi 2 Nguyễn gia Thiều Saigon, phòng 211.

Quí vị xuất ngoại

Theo chồng? Đi kếthôn?
LUẬT GIA sẽ đích thân giải quyết mọi khó khăn cho quí khách tại
327 — 329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841
Hôn thú Việt Mỹ
Giấy sống chung (Lấy ngay)
— Chính thức hóa con mang họ mẹ
— Khai sanh — Con nuôi
Do LUẬT-GIA phụ trách
— Nhận dịch : Anh—Việt—Pháp
— Văn phòng có xe riêng đưa rước quí khách

Dư dùng nhượng lại nhiều bàn ghế, quầy rượu, quầy tiền, tủ lạnh tuyệt đẹp giá rẻ không ngờ. Xin hỏi 273 Công Lý Saigon.

Sang xe luôn cả chỗ đủ tiện nghi đang bán đồ ăn và 1 tủ lạnh 140 lít, 1 tivi 19 in. Hỏi 189/20 Phạm Hồng Thái Gia định, gần Ngã Ba Ông Tạ.

Nhận đặt sửa ống nước, máng xối, cửa sổ, cửa sắt, lan can. Hỏi tại số 029 lô V đường Trần nhân Tôn (Chung Cư Minh Mạng).

Thiệp Cưới BBC
Quý vị muốn có những Thiệp cưới đẹp, trang nhã, lịch sự, mỹ thuật xin mời tới nhà in BBC số 212/17 đại lộ Nguyễn thiện Thuật Sg sẽ được hoàn toàn vừa ý. Cần gấp có thể chờ 3 tiếng đồng hồ để lấy ngay. Nhận in giấy tờ sổ sách văn phòng bằng máy Hồi Tây Pầu tối tân Đức Quốc.

Đàn bà con gái
Kinh Kỳ bất đều chậm trễ, 502/1 Ngô tùng Châu Giađịnh cuối đường.

Bán thật rẻ
Hai lò bánh mì điện hiệu Matador và tất cả dụng cụ. Máy phát điện, 1 xe hơi Volkswagen đời El. 126 Tháp Mười Chợ Lớn Mới.

Bánh Sinh Nhật, đám cưới, đám tiệc, bánh trái cây giống như thiệt, bánh hoa hồng cà cuống v.v... Nhận lãnh giá rẻ, lấy công làm lời, giao đúng hẹn. Hỏi 119 lô A Chung cư Nguyễn Thiện Thuật Saigon 3.

NUÔI TRẺ
Bạn gái đi làm, cần gửi trẻ từ sơ sinh đến 5 tuổi. Xin mời đến 95/9B Phát Diệm Saigon, săn sóc chu đáo, giá bình dân.

Bán trống Olympic (Anh). Cymbal Zildjian còn tốt. Hỏi 16/18/4 Nguyễn Thiện Thuật Sài Gòn.

Chó cần mua 1 bẹc giê đực. Xin ĐT41887 sẽ đến xem.

NUÔI TRẺ
Building số 621 Lê văn Duyệt Sg.
Bác sĩ chuyên khoa đảm nhiệm. Phương pháp khoa học. Săn sóc trẻ suốt ngày đêm, lúc trẻ khoẻ mạnh hay khi đau yếu. Building rộng, thoáng khí, đầy đủ phương tiện nhất Thủ đô. Nhận trẻ từ sơ sinh đến 4 tuổi.

TRUNG TÂM GIAO TẾ NHÂN SỰ VIỆT NAM
33 Bis Phạm đăng Hưng Đakao, ĐT 21664 (góc đường Phan Thanh Giản, gần cầu Xa Lộ). Miễn phí : Chỉ dẫn mọi thủ tục giấy tờ, thực hiện : Hôn thú Ngoại Kiều, giấy sống chung. Nhìn nhận con, khai sanh và mọi thủ tục xuất ngoại. Theo chồng, xuất ngoại kết hôn v.v. Cơ sở đáng tin cậy của quý vị, do một nhóm Luật Gia đảm nhiệm.
Tiếp khách : 8:30 — 12:30 và 2:30 — 6:30.

PHỞ NGON
25 Nguyễn Bỉnh Khiêm
(cạnh hồ tắm).
33 B Lý Thái Tổ
Ngã Bảy (Gần T.L.Đ.L.Đ.)
Phở Tấn Tân I và II.
Kính mời

Tiểu thuyết cũ
Đủ loại muốn sang, vì thiếu người trông coi, khoản 1.000 cuốn đang cho thuê. Xin liên lạc địa chỉ số 85 đường Hoàng Hoa Thám Gia Định.

HIPPY PSYCHEDELIC
Đèn tím Blacklight và Poster đủ loại bán tại Tư Quỳnh lầu 1 Thương Xá Tam Đa Công Lý Saigon.

Nuôi trẻ nhận nuôi trẻ sơ sinh đến 5 tuổi. Nơi rộng rãi, mát mẻ, sạch sẽ và thương yêu có người săn sóc cẩn thận. Hỏi 904 Trung Dũng (GĐ), Ngã Ba Cây Thị, hẻm BS Lan.

CHỤP HÌNH Đám cưới, hỏi, Sinh Nhật, tiệc mừng—Màu và trắng đen — Đẹp, Nhanh, Giá hạ. Xin mời đến Photo Phú Hải, 325A, Trương minh Giảng Saigon (trước trường Tiểu học Trương minh Giảng) Mọi công việc do chính chủ nhân 20 tuổi nghề trực tiếp điều khiển.

HÃNG LỊCH XUÂN LAN
Chuyên in TYPO OFFSET. Mạ Vàng Các loại lịch Treo Tường Lịch Túi AGENDA văn phòng : 180 Cao Thắng Saigon ĐT.92.454

Thiệp Cưới đẹp
Nhiều kiểu, giá hạ nhà in Ngọc Hưng 172 Lê văn Duyệt Sg. Đ.T 94384.

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quý phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long — Saigon ĐT-21.503

XUẤT NGOẠI - KẾT HÔN THEO CHỒNG VỀ NƯỚC
● Vị hôn phu làquân nhân ngoại quốc sắp về nước gấp, không đủ thì giờ lập hôn thú tại Việt Nam.
● Vị hôn phu hiện đang ở tại ngoại quốc. Quí Cô cần lo liệu mọi giấy tờ để xuất ngoại. Xin đến :
Hãng Du Lịch — Lữ Hành
THIÊN - NGA
385 đường Trần Quý Cáp Saigon
● Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do : kết hôn (phải có Tờ Bố Cáo Hôn Thú). Theo chồng về nước (phải lo lập hôn thú). thăm thân nhân
● Bán vé máy bay đi ngoại quốc
● Nhận dịch Việt-Anh-Pháp
Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Quý vị được một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Công việc bảo đảm, tin cẩn. Các Giấy tờ đều hợp pháp nhanh chóng, đúng hẹn.

Dịp May Hiếm Có
Đồng Bào thiếu nhà ở không lo

Phòng chung cư đầy đủ tiện nghi điện nước, phòng vệ sinh, phòng tắm riêng, rộng từ 20m2 đến 30m2. Giá từ 200 đến 300 ngàn. 87 phòng đã bán hết 62, chỉ còn 25 phòng. Bán rẻ mua ngay kẻo hết. SẼ BỚT GIÁ CHO NGƯỜI MUA NHIỀU PHÒNG.

Hỏi Chung Cư Trúc Giang 41/1 Lê Văn Linh Khánh Hội (Gần chợ Xóm Chiếu). ĐT : 93755.

- SANG BĂNG NHẠC Ở ĐÂU HAY NHẤT ?
- MUA BĂNG NHẠC ORIGINE Ở ĐÂU RẺ NHẤT ?

Chỉ có : **TRUNG TÂM NHẠC TÌNH CA HAI MƯƠI**

(223 Chi Lăng, ngã tư Phú Nhuận, Gia Định)

- Nơi sẽ làm hài lòng những « cây » nghe băng nhạc khó tính nhất.
- Nơi tập trung chuyên viên nhà nghề, dùng toàn máy TEAC tối tân. Giao băng nhanh chóng.
- Bán Băng Origine, dĩa hát, bản nhạc đủ nhãn hiệu, giá nghệ sĩ ! Tặng quà văn nghệ.

Nhạc sĩ SONG-NGỌC kính mời

Máy Tính FACIT

Băng vỏ lộ nhứt đã bán hết, xin đặt hàng kỳ nhì tại :

- Trần Văn Thi Cty, 7 Nguyễn Huệ Saigon
  Đại lý độc quyền ĐT : 92.258-89.
- Trung Việt Hưng, 75 Triệu Quang Phục Chợ Lớn
  Tổng phát hành. ĐT : 36.372.

Cuốn sách này không thể thiếu trong tủ sách của Quí Ngài :

ZARATHUSTRA đã nói như thế

của F. NIETZSCHE

« Đây là cuốn Phúc Âm thứ năm, theo lời Nietzche,—là một quà tặng vĩ đại từ trước đến giờ gửi cho nhân loại ».

Tác phẩm kết tinh tuyệt đỉnh thiên tài của NIETZSCHE.

Sách dày trên 700 trang, trình bày khá đẹp, sách do nhà AN-TIÊM xuất bản. Các Hiệu Sách ở xa, xin liên lạc với : **Nhà Phát Hành ĐỒNG-NAI** 270 Đề Thám Saigon và **Nhà LÁ BỐI** 121 lô O Chung Cư Minh Mạng để mua sách.

Lần đầu tiên do Hãng RIVIERA danh tiếng Pháp quốc chuyên thực hiện nhạc khiêu vũ.

RIVIERA
BĂNG NHẠC KHIÊU - VŨ

Cuốn băng của mọi lứa tuổi mà quí vị hằng mong đợi.

PHÁT HÀNH TRONG TOÀN QUỐC NGÀY

13 - 11 - 1971

Do Kỹ sư ANH-ANH thực hiện bằng kỹ thuật âm thanh nổi tối tân nhất, dùng PREAMP và máy lọc tiếng xì (DOLBY SYSTEM) : *«SUPER STEREOPHONIC SOUND»*

Có Bán tại :
- THÚY-NGA 12B Công Lý Saigon (ngay cửa vô CRYSTAL PALACE)
- LITA (cửa vô Thương Xá Tam Đa)
- 90G đường Hiền Vương Tân Định
- Nhạc Sĩ NGUYỄN-VĂN-DUNG 158A, đường Hiền Vương Tân Định
- Nhà vẽ quảng Cáo Quốc Tế 177 Phạm Ngũ Lão Saigon
- 265 Bis Võ Tánh Saigon
- TV Radio ANH-ANH 493 Trương Minh Ký Tân Sơn Nhứt

Các đại lý ở Tỉnh xin liên lạc ở các địa chỉ trên

Mọi ý kiến và thơ từ xin gởi về TV. Radio ANH-ANH

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ Quả Phụ

TRƯƠNG - NGỌC - SANG

THÂN-MẪU Ông TRƯƠNG-THỚI-LAI, Đổng Lý Văn Phòng Phủ Phó Tướng, vừa thất lộc tại Saigon.

Thành thật chia buồn cùng Ô.B. TRƯƠNG-THỚI-LAI.

Xin nguyện cầu hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Bác Sĩ ĐẶNG-VĂN-SUNG

Phân Ưu

TỔNG LIÊN ĐOÀN LAO CÔNG và ĐẢNG CÔNG NÔNG V.N. vô cùng xúc động khi hay được tin:

Giáo Sư Nguyễn - Văn - Bông

VIỆN TRƯỞNG HỌC VIỆN QUỐC GIA HÀNH CHÁNH
CHỦ TỊCH PHONG TRÀO QUỐC GIA CẤP TIẾN

bị mưu sát tại Saigon trưa ngày 10 tháng 11 năm 1971.

TLĐLC và Đảng CNVN xin thành kính chia buồn cùng tang quyến Giáo Sư BÔNG và PTQGCT. Cầu chúc linh hồn người quá cố sớm siêu thoát.

BAN CHẤP HÀNH
TLĐLC và Đảng CN Việt Nam

PHÂN ƯU

Được tin :

Bà LÂM - THỊ - MO

THÂN-MẪU của B. NGUYỄN-XUÂN-ĐÀO vừa thất lộc tại Saigon. Xin thành thật chia buồn cùng tang quyến.

HIỆU-TRƯỞNG
và toàn thể Giáo Chức trường Trung Tiểu Học Tân Định

PHÂN ƯU

Được tin :

THÂN-MẪU BS TRƯƠNG-MINH-CÁC

Tổng Giám Đốc Y Tế và Bịnh Viện, vừa mãn phần tại Saigon.

Chúng tôi thành thực phân ưu cùng gia đình.

BS Nguyễn Văn Hồng — BS Hồ Trung Dung
BS Vũ Thiện Phương — BS Bạch Văn Tốt

Phân Ưu

Được tin :

Thân-Mẫu BS Trương-Minh-Các

- Tổng Giám Đốc Y Tế
- Chủ Tịch Hội Đồng Quản Trị tại Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định,

vừa thất lộc ngày 11-11-1971.

Xin thành kính phân ưu với BS Tổng Giám Đốc Y Tế cùng Tang quyến và cầu chúc linh hồn Cụ Bà sớm về cõi phúc.

BS TỔNG QUẢN ĐỐC
và Toàn thể nhân viên Trung Tâm Thực Tập
Y Khoa Gia Định

Bác Sỹ Ngô-Gia-Hy

Giáo Sư Thạc Sỹ, Giáo Sư Đại Học Y Khoa Trưởng Khu Bệnh Lý Niệu Khoa Bệnh Viện Bình Dân.

Chuyên Trị và Giải Phẫu BỆNH THẬN, ĐƯỜNG TIỂU

DƯỠNG ĐƯỜNG GIA-LONG
168, Đại lộ Nguyễn Tri Phương, ChợLớn
Đ.T. : 37.380

TAPE NHẠC JO MARCEL

kể từ ngày 14-11-71 bán 1 tape : 1.500$
tại 105 Võ Tánh và Crystal Palace

Bán giá rẽ nhất !!! Bán giá rẽ nhất !!!

- Vợt sắt Tennis WILSON giá 15.000đ00
- Vợt sắt Tennis SLAZENGER, giá 13.500đ00
- Banh Tennis SLAZENGER, TOURNAMENT
- Banh Ping Pong NITTAKU, Officiel, Standard Volley — Ball, Basket—Ball, Foot—Ball hiệu MIKASA (OLYMPIC Game).

Bán tại :

ĐẶNG-ĐỨC-HY « VĨNH-AN-LONG »
262, Đường Phan Đình Phùng — SAIGON. Đ.T. 90962

Băng nhạc TỨ-QÚI (thứ thiệt)

do LỆ-THU thực hiện

(DUY-TRÁC, KHÁNH-LY, TUẤN-NGỌC và LỆ-THU)

Đã có bán tại khắp các tiệm bán băng nhạc lớn TÓC MÂY, Thương Xá Tam Đa, 34. MINH CHÂU, góc Công Lý Lê Lợi. TÓC NHUNG, Thương Xá Tam Đa. TÚ QUỲNH, Thương Xá Tam Đa lầu I. MÂY HỒNG, Thương Xá Tam Đa lầu I. LITA, Thương Xá Tam Đa. LỆ QUYÊN, Tam Hiệp Biên Hòa.

20 bài ca trữ tình tuyệt diệu do 4 giọng ca tuyệt vời trình bày, khiến cuốn băng mang một giá trị nghệ thuật tuyệt đối không địch thủ.

Nhắn tin gấp

Băng nhạc TỨ QUÍ (thứ thiệt) do LỆ-THU thực hiện
ĐỢT ẤN HÀNH ĐẦU TIÊN GỒM 1000 CUỐN ĐÃ BÁN HẾT
ĐỢT TÁI BẢN LẦN I ĐÃ THỰC HIỆN XONG GỒM 600 CUỐN

Mời các Đại Lý đã đặt trước gởi bưu phiếu về TÓC MÂY, 34 Thương Xá Tam Đa để lấy băng.

Thư, bưu phiếu, chi phiếu xin đề :

BÙI - THỊ - OANH, 34 Thương Xá Tam Đa

BÁN ĐỒ CŨ

Đơn thầu hiện được chấp nhận về vụ bán các đồ vật làm tại VN dưới đây :

5 Khung giường một, 6 nệm lò so cho giường một, 2 Tủ búp fê với ngăn đựng đồ kiểu, 4 Tủ búp fê thường, 23 ghế dựa, có tay, 27 ghế ăn, 12 Tủ com mốt, 6 Bàn viết, 5 ghế đẩu, 6 Bàn kê góc, 17 Tủ áo, 3 Bàn Café, 4 Bàn ăn, 8 Bàn đầu giường và 2 Bàn để đèn.

Những đồ vật kể trên đây đều đã cũ và có thể tới coi tại Cư Xá Cords ở Tuy Hòa, Tỉnh Phú Yên những ngày 15, 17 và 19-11-71 từ 14 đến 17giờ chiều. Mẫu Đơn Thầu có để sẵn nơi Phòng Giấy Ông Steve Fisher, NLD, căn cứ Cords, Tuy Hòa, Phú Yên.

Đơn thầu bằng bạc VN sẽ được chấp nhận với những người có quốc tịch hoặc cư trú ở VN mà phải đóng thuế Trước Bạ hoặc thế Đoan, còn những người khác thì phải đấu bằng Mỹ Kim, hàng đối chiếu sẽ được tính theo Hối Xuất dành cho nhân viên Hoa Kỳ.

Xin nộp đơn thầu nơi Văn Phòng ông Steve Fisher, Cords, Tuy Hòa trước 9g30 sáng ngày 22-11-71 là ngày Mở thầu công khai. Tiền Ký Quỹ về thầu sẽ do Phòng giấy ông Dennis Wendel, Cords Tuy Hòa đảm nhận vào ngày 19-11-71 từ 14 đến 16giờ chiều, ngày 20-11-71 từ 8 đến 10giờ sáng và ngày 22-11-71 từ 8 đến 9giờ sáng

---

Khóc Thầy

Vô cùng xúc động khi hay tin ;

Giáo Sư NGUYỄN-VĂN-BÔNG

Thạc Sĩ Công Pháp, Viện Trưởng HVQGHC

đã bị thảm sát ngày 10-11-1971 tại Saigon.

Chúng tôi chân thành chia buồn cùng Cô và tang quyến. Kính chúc linh hồn THẦY sớm siêu thoát.

NHÓM SINH VIÊN ĐS/18 THỰC TẬP
TẠI VĨNH LONG

PHÂN ƯU

Được tin :

NHẠC - PHỤ

Thượng Sĩ VƯƠNG-HỮU-HIỀN mới qua đời tại Vĩnh Long ngày 11-11-1971.

Toàn thể nhân viên Ban Huấn Luyện Lục Quân Công Xưởng thành thật chia buồn với Thượng Sĩ Hiền và cầu chúc hương hồn Cụ chóng phiêu diêu miền Cực Lạc.

Phân Ưu

Chân thành thương tiếc,

Giáo Sư NGUYỄN-VĂN-BÔNG

vị Thầy khả kính và người anh gương mẫu có lý tưởng thiết tha với quê hương dân tộc, đã gục ngã bởi sự lo âu và hận thù của những ai không muốn xây dựng quốc gia tiến bộ.

Xin nghiêng mình phân ưu cùng tang quyến. Cầu chúc anh linh Giáo sư sớm được siêu thoát.

— ĐINH-QUANG-TUYẾN
Cựu Sinh Viên Cao Học 5
— Ký giả NGUYỄN-HÀ
Hãng Thông Tấn TMN

Phân Ưu

Tổng Hội Sinh Viên Công Nông Việt Nam vô cùng xúc động trước tin :

Giáo Sư NGUYỄN-VĂN-BÔNG

Viện Trưởng Học Viện Quốc Gia Hành Chánh

bị mưu sát tại Saigon trưa ngày 10-11-71.

Thay mặt toàn thể SVCNVN, chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng quý Học Viện và tang quyến. Cầu chúc linh hồn Giáo sư sớm siêu thoát.

TM BAN CHẤP HÀNH
Chủ tịch NGUYỄN-VĂN-CHÍNH

KHÓC THẦY

Vô cùng xúc động và đau đớn hay tin :

G. Sư Nguyễn-Văn-Bông

THẠC SĨ CÔNG PHÁP
VIỆN TRƯỞNG HỌC VIỆN QUỐC GIA HÀNH CHÁNH

đã vĩnh viễn ra đi ngày 10-11-71.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu nguyện anh hồn THẦY tiêu diêu miền cực lạc.

MỘT NHÓM HỌC TRÒ CŨ CỦA THẦY TẠI
TỈNH KIÊN GIANG VÀ THỊ XÃ RẠCH GIÁ

Lê Văn Hội — Phạm Văn Thanh — Nguyễn Minh Bạch — Trịnh Thiều Nguyễn Chí Lăng — ĐỗThanh Quang — Lâm Ngọc Châu — Nguyễn Đức Thân Trần Văn Chi — Nguyễn Minh Mẫn — Lâm Hữu Xưa — Nguyễn Đức Nghiêm Nguyễn Kim Hương Hòa — Lê Văn Gieo — Đào Ngọc San — Hồ Văn Miêng Lê Văn Toàn — Trương Vĩnh Thành — Lê Văn Phương — Bùi Hữu Nghĩa.

CÔNG THỨC MỚI ! THUỐC GỘI ĐẦU

SOPHIA

Với sinh tố B-5 (loại ống tube)

- Làm cho mọc tóc
- Không bạc tóc
- Sạch gàu.
- Hết ngứa da đầu
- Mượt tóc

Dược sĩ LƯU-TĂNG-NGHĨA

Bán tại các Nhà Thuốc Tây và Tiệm Mỹ Phẩm

Đông-Thịnh âu phục

Du học, cưới hỏi, đừng có lo, đã có Đông Thịnh đảm nhiệm từ năm phút đến 12 tiếng đồng hồ đã có bộ đồ âu phục hợp thời trang, giá lại rẽ ; bán sẳn quần tây, cheml, Pijama, đồ lớn, người lớn và trẻ em, có đồ lớn cho mướn ; mời lại 113 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ Saigon. Đ.T. 93.033.

Chủ Nhật và Ngày Lễ nghỉ buổi chiều.

DỪNG HÌNH ĐEN TRẮNG
dời ra

HÌNH MÀU MỘ BIA

In trên plastic

Mặt kính ép FORMICA dày, Bền bỉ, đẹp rẻ hơn hết tại VN. Tệ HOÀNG-VIỆT Electronics. 642 Phan đình Phùng, Saigon.

Bán Gấp

Xe LADALAT đời E.Q.
Hỏi 60 Đặng Dung
TÂN-ĐỊNH

Cần Mua

CHAUDIÈRE

Ngoại quốc, còn mới, cỡ lớn. Biên thơ hoặc điện thoại về Ông PHÙNG Công Ty Bông Bạch Tuyết 148 Nguyễn Minh Chiếu, Tân Sơn Nhứt. Điện thoại 4.042 — 40.209

400đ.

Sang Băng Nhạc

Nhạc Thời Trang và Tiền Chiến— **Hit. Parade 1971** mới nhất **« Elvis Phương »** với 20 nhạc phẩm thành công nhất — **« nhạc khiêu vũ »** chọn lọc thật độc đáo (600đ) — Đặc Biệt **« nhạc Nhật Bản »** từ Đông Kinh mới gửi về, chưa từng có tại Việt Nam — **Teac. A. 4010.S Cassette Teac Stéréo** — Nơi Thâu Băng chiều chuộng khách hàng nhất.

Xin mời đến :

225/7A Phan Đình Phùng
SAIGON

CẦN THUÊ

Vila nhỏ hay một phần của villa, một đường vùng Saigon để làm văn phòng Điều kiện dễ dàng. Xin liên lạc số 6 Yên Đổ. ĐT 40.476.

Bán

1 PEUGEOT 404 màu trắng toàn hảo. Hỏi Ông Đễ hay Ông Liêm trong giờ làm việc 20-24 Nguyễn Công Trứ Saigon.

Nissan Skyline E0

de luxe, radio. Cassette mới nguyên. Bán 1 máy lạnh FEDDERS 12.000 BTU, điện 110V. Nguyên thùng. 188 Lý Thái Tổ.

Sanh Lợi An Toàn

(Khỏi Lo Lời Lỗ)

Hoặc muốn mua trả góp hay vừa sanh lợi vừa chờ nhiều dịp rẻ sẽ mua Villa, Phố, Đất, Cao Ốc, Khách Sạn, Dưỡng Đường xin do MYKIM 8 Ngô Tùng Châu Saigon Điện Thoại 23.989 — 23.909 (ngoài giờ xin hẹn trước).

Phân Ưu

Vô cùng xúc động, tin đau đớn :

G.S. NGUYỄN-VĂN-BÔNG

đã tạ thế.

Chúng tôi xin thành thực phân ưu cùng Quí anh Nguyễn-Ngọc-Huy, Nguyễn-văn-Tại và PTQGCT.

Đại-Nam Hồng-quốc-An
và một số chiến hữu
Vũng-Tàu

PHÂN ƯU

Chúng tôi vô cùng xúc động khi được hung tin:

Giáo Sư Thạc Sĩ NGUYỄN-VĂN-BÔNG

Viện Trưởng Học Viện Quốc Gia Hành Chánh

vừa bỏ mình vì nhiệm vụ.

Cầu hương hồn Cố Viện Trưởng HVQGHC về miền cực lạc, và thành thật phân ưu cùng quí quyến.

VIỆN ĐẠI HỌC HÀNH CHÁNH CÔNG, Phái Đoàn
Cố Vấn cạnh Học Viện Quốc Gia Hành Chánh

Phân Ưu

Hay tin :

Giáo Sư Nguyễn - Văn - Bông

Chủ Tịch Phong Trào Quốc Gia Cấp Tiến

đã bị sát hại ngày 10-11-71 tại Saigon.

Xin chân thành chia buồn cùng Phong Trào Quốc Gia Cấp Tiến và cầu chúc linh hồn người quá cố sớm được siêu thoát.

TM TRUNG ƯƠNG ĐẢNG BỘ
VIỆT-NAM QUỐC-DÂN ĐẢNG THỐNG-NHẤT
CHỦ-TỊCH
VŨ-HUY-CHÂN

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

Giáo Sư Thạc Sĩ NGUYỄN - VĂN - BÔNG

Viện Trưởng Học Viện Quốc Gia Hành Chánh

bị thảm sát ngày 10-11-1971 tại Saigon.

ĐÔ TRƯỞNG và Toàn Thể Công Chức các cấp Tòa Đô Chánh Saigon thành thật phân ưu cùng tang quyến và kính chúc hương hồn Cố Giáo Sư Viện Trưởng được tiêu diêu miền cực lạc.

ĐÔ-TRƯỞNG SAIGON
Và toàn thể nhân viên các cấp
Tòa Đô Chánh

Phân Ưu

Đau xót được tin :

Giáo Sư NGUYỄN-VĂN-BÔNG

Thạc Sĩ Công Pháp. Phó Khoa Trưởng Trường Luật Khoa đã từ trần ngày 10-11-1971.

Xin tỏ lòng tiếc thương vô biên đối với vị Giáo sư khả kính, thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn Giáo sư sớm siêu thoát.

Jeanne NGUYỄN.PHƯƠNG-TRÂN
LƯU-TUẤN-HÙNG
Geneviève NGUYỄN.THỊ-THỦY

Phân ưu

Đau xót được tin :

Giáo Sư Nguyễn - Văn - Bông

Thạc Sĩ Công Pháp
Viện Trưởng Học Viện Quốc Gia Hành Chánh

đã từ trần ngày 10-11-71.

Toàn thể Cựu Sinh Viên Học Viện QGHC thuộc Chi Hội Phước Long xin bày tỏ lòng tiếc thương vô biên đối với vị Giáo Sư khả kính, thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn Giáo Sư sớm siêu thoát.

CHI HỘI CỰU SINH VIÊN QGHC Tỉnh PHƯỚC LONG

CÁO PHÓ

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc : Thân Phụ, Nhạc Phụ, Nội Tổ, Ngoại Tổ, Tằng Tổ của chúng tôi là :

Cụ TÔN-THẤT-QUẢNG

AN LĂNG NAM—THƯỢNG THƠ HƯU TRÍ

đã tạ thế tại Huế ngày 24 tháng 9 năm Ất Hợi (11-11-1971) hưởng thọ 89 tuổi.

Trưởng nam : Tôn thất Khởi, vợ và các con
Thứ nam : Tôn thất Hanh, —
Tôn thất Hoàng, —
Tôn thất Thiện, —
Tôn thất Đát, —
Tôn thất Hiền, —
Trưởng nữ : Tôn Nữ Thị Liên, tức Bà quả phụ Ng hy Bạch và các con
Thứ nữ : Tôn Nữ Thị Hoàng, chồng Dương Minh, và các con
Tôn Nữ Lan Huê, chồng Ng văn Tấn, và các con
Dưỡng nữ : Tôn Nữ Mỹ Dung, chồng và các con.
Đích Tôn : Tôn Thất Hy, vợ và con

Cáo Phó này thay thế thiệp tang.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng quý thân bằng quyến thuộc :

Cụ Quả Phụ NGUYỄN-XUÂN-THUẬT

Nhũ danh Anna NGUYỄN-THỊ-THẦN

đã từ trần tại tư thất số 246 đường Pasteur, Saigon, ngày 10-11-1971, hưởng thọ 90 tuổi, sau khi đã chịu các phép bí tích.

Lễ động quan sẽ cử hành tại tư thất lúc 6 giờ 30 sáng Thứ Hai 15-11-1971 đến Nhà Thờ Tân Định và an táng tại Nghĩa Trang Mạc đĩnh Chi.

Con gái : Nguyễn thị Thi, chồng Lê thiện Hưng, và các con
Nguyễn thị Kim Xuyến, chồng Trần văn Thân, và các con
Quả phụ Bùi văn Trọng, nhũ danh Nguyễn thị Kim-Hoàn và các con
Nguyễn bạch Tuyết
Nguyễn tuyết Lan, chồng Nguyễn văn Ái, và các con
Con dâu : Quả phụ Ng. xuân Hiệp, nhũ danh Dương nguyệt Cảnh
Con rể : Nguyễn xuân Phương và các con
Cháu đích tôn : Nguyễn tuấn Nghĩa và Nguyễn tuấn Dũng

Cáo phó này thay thế thiệp tang
Xin cầu nguyện cho linh hồn Anna
Xin miễn phúng điếu.

Phân Ưu

Đau xót nhận được hung tin :

Giáo Sư NGUYỄN - VĂN - BÔNG

Thạc Sĩ Công Pháp, Viện Trưởng Học Viện Quốc Gia Hành Chánh đã từ trần ngày 10-11-1971.

Toàn thể cựu sinh viên Học Viện Quốc Gia Hành Chánh thuộc Chi Hội Tỉnh Gia Định xin tỏ lòng mến tiếc vô biên đối với vị Giáo Sư khả kính.

Xin kính lời chia buồn cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn Giáo Sư Viện Trưởng sớm được siêu thoát.

Chi Hội Cựu Sinh Viên Học Viện QGHC Gia Định.

Phân Ưu

Được tin :

BÀ - NỘI

của Ông TĂNG-QUAN-TUẤN vừa thất lộc. Chúng tôi xin thành thật chia buồn với tang quyến.

HIỆU TRƯỞNG
và toàn thể Nhân Viên trường Trung Tiểu Học Tân Định

PHÂN ƯU

Vô cùng đau xót hay tin :

Giáo Sư Nguyễn - Văn - Bông

Thạc Sĩ Công Pháp
Viện Trưởng Học Viện Quốc Gia Hành Chánh

từ trần ngày 10-11-71 tại Saigon.

Chân thành phân ưu cùng Bà NGUYỄN-VĂN-BÔNG và tang quyến. Kính chúc hương hồn Giáo Sư Cố Viện Trưởng sớm về nơi Cực Lạc.

Toàn thể CỰU SINH VIÊN ĐỐC SỰ KHÓA 14

Phân Ưu

Đau xót được tin :

Giáo Sư NGUYỄN-VĂN-BÔNG

Viện Trưởng Học Viện Quốc Gia Hành Chánh

đã từ trần ngày 10-11-71 tại Saigon.

Chúng tôi xin bày tỏ lòng tiếc thương vô biên đối với vị Giáo Sư khả kính, thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu nguyện cho hương hồn Cố Viện Trưởng sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Nhóm Đốc Sự Hành Chánh
và toàn thể Hội Viên Chi Hội CSV/QGHC
BỘ NGOẠI-GIAO

Phân Ưu

Vô cùng xúc động khi được hung tin :

Giáo Sư Tiến Sĩ
NGUYỄN-VĂN-BÔNG

Viện Trưởng Học Viện Quốc Gia Hành Chánh

vừa bỏ mình vì nhiệm vụ.

Cầu hương hồn cố Viện Trưởng HVQGHC về cõi cực lạc và thành thật phân ưu cùng quí quyến.

JOHN R. MOSSLER
Giám Đốc Cơ Quan Phát Triển Quốc Tế
Hoa Kỳ tại Việt Nam

PHÂN ƯU

Được tin :

G. Sư Nguyễn-Văn-Bông

VIỆN-TRƯỞNG HỌC-VIỆN QUỐC-GIA HÀNH-CHÁNH
CHỦ-TỊCH PHONG-TRÀO QUỐC-GIA CẤP-TIẾN

vừa tử nạn ngày 10 tháng 11 năm 1971.

Văn Phòng Tạm Thời Hạ Nghị Viện thành kính phân ưu cùng tang quyến và toàn thể đoàn viên Phong Trào Quốc Gia Cấp Tiến Toàn Quốc.

VĂN-PHÒNG TẠM-THỜI HẠ-NGHỊ-VIỆN

Phân Ưu

Chúng tôi vô cùng xúc động khi được hung tin :

GIÁO SƯ THẠC SĨ

NGUYỄN-VĂN-BÔNG

Viện Trưởng Học Viện Quốc Gia Hành Chánh

vừa bỏ mình vì nhiệm vụ.

Cầu hương hồn Cố Viện Trưởng HVQGHC về miền cực lạc và thành thật phân ưu cùng quí quyến.

Giám Đốc Nha Phát Triển Địa Phương và
Giám Đốc Sở Hành Chánh Công, USAID